叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. Hiwa：古代夏威夷的故事(hiwa A Tale Of Ancient Hawaii) 000001

2. Hiwa：古代夏威夷的故事(hiwa A Tale Of Ancient Hawaii) 000002

3. Hiwa：古代夏威夷的故事(hiwa A Tale Of Ancient Hawaii) 000003

4. Hiwa：古代夏威夷的故事(hiwa A Tale Of Ancient Hawaii) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Hiwa：古代夏威夷的故事(Hiwa A Tale of Ancient Hawaii)

['hiːwə]
HIWA
hiwa

HIWA

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]
A **TALE** **OF**
一个 故事 的

一个关于

['eɪnʃənt]
ANCIENT
古老的

古老的

[hə'waɪi]
HAWAII
夏威夷

夏威夷

['edmənd]
EDMUND
埃德蒙

埃德蒙德

[piː] . [doʊl]
P **.** **DOLE**
P . 都乐

P. 多乐

['hɑːrpər] &
HARPER **&**
哈珀 &

哈珀与

['brʌðərz]
BROTHERS
兄弟

兄弟

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]
NEW **YORK** **AND**
新的 约克 和

纽约和

['lʌndən] [ˌɛmˌsiː'ɛm]
LONDON **MCM**
伦敦 MCM

伦敦 MCM

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['edmənd] [piː] . [doʊl] .
Copyright **,** **1900** **,** **by** **Edmund** **P** **.** **Dole** **.**
版权 , - , 经过 埃德蒙 P . 多尔 .

版权所有，1900 年，埃德蒙·P·多尔。

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd] .
All **rights** **reserved** **.**
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[tuː; tə]
TO
到

到

['sænfərd] ['bælɚd] [doʊl]
SANFORD **BALLARD** **DOLE**
桑福德 巴拉德 都乐

桑福德·巴拉德·多尔

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] . ['kuː][ɪz] [ə'vendʒd] [wʌn]
I **.** **Ku** **is** **Avenged** **1**
我 . 库 是 复仇 1

I. Ku 是复仇者 1

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [vaʊ] [eɪt]
The **Vow** **8**
这 发誓 8

誓言 8

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['mærɪdʒ] -
A **Royal** **Marriage** **11**
一个 皇家 婚姻 -

皇室婚姻 11

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] -
The **Rescue** **of** **the** **Boat** **17**
这 救援 的 这 船 -

营救17号船

[viː] . ['treɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːriər] -
V **.** **Training** **a** **Warrior** **28**
V . 训练 一个 战士 -

五、训练战士 28

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

- ['vɪzɪt] -
Hiwa's **Visit** **38**
- 访问 -

Hiwa的访问38

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

- ['tiːtʃɪŋz] -
Hiwa's **Teachings** **44**
- 教义 -

Hiwa的教诲 44

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ˌmɑː'noʊə] -
Manoa **51**
马诺阿 -

马诺阿 51

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

- -
Kaanaana **66**
- -

卡纳纳 66

[eks] . “ [ðə; ði] ['θʌndərboʊlt] [ɪz] ['swɪftər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['θʌndər] ” -
X **.** **“** **The** **Thunderbolt** **is** **Swifter** **than** **the** **Thunder** **”** **71**
X . “ 这 霹雳 是 更迅捷 比 这 雷 ” -

X.“雷霆比雷霆更快” 71

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] -
Over **the** **Mountains** **78**
超过 这 山脉 -

翻越群山 78

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði]['bæt(ə)l] -
The **Battle** **84**
这 战斗 -

第84战

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs] -
The **Sacrifice** **91**
这 牺牲 -

牺牲 91

['glɑːsəri] - [[wʌn]]
Glossary **99** **[** **1** **]**
词汇表 - [1]

词汇表 99[1]

['hiːwə]
HIWA
hiwa

HIWA

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt]
A **TALE** **OF** **ANCIENT**
一个 故事 的 古老的

一个关于古代的故事

[həˈwaɪi]
HAWAII
夏威夷

夏威夷

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['kuː] [ɪz] [əˈvendʒd]
KU **IS** **AVENGED**
堪萨斯大学 是 复仇

KU复仇成功

[ðə; ði][fɜːrst] ['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv] [dɑːn] ['restɪd] [ɑːn][waɪˈpiːoʊ] ['væli] .
THE **first** **glimmering** **of** **dawn** **rested** **on** **Waipio** **Valley** **.**
这 第一的 微光 的 黎明 休息 在 瓦皮奥 谷 .

第一缕晨光洒在了怀皮奥山谷。

[ðə; ði][mwɑː] [kein] , [hɪz; ɪz] [greɪt] ['nəublz] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [steɪt] , [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l]
The **moi** **kane** **,** **his** **great** **nobles** **and** **chief** **officers** **of** **state** **,** **his** **personal**
这 我 凯恩 , 他的 伟大的 贵族 和 首席 警官 的 状态 , 他的 个人的
[əˈtendənts] , [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] ,
attendants **,** **his** **guards** **,**
服务员 , 他的 守卫 ,

莫伊·卡内（moi kane，莫伊·卡内）及其贵族和国家要员、贴身侍从、卫兵

['herəldz] , [priːsts] , [dɪˈvaɪnərz] , [bɑːdz] , ['stɔːri] - ['teləz] , ['dɑːnsəz] , [ænd; ənd] [bəˈfuːnz] , [ðə; ði] [hoʊl]
heralds **,** **priests** **,** **diviners** **,** **bards** **,** **story** **-** **tellers** **,** **dancers** **,** **and** **buffoons** **,** **the** **whole**
使者 , 神父 , 占卜者 , 吟游诗人 , 故事 - 柜员 , 舞者 , 和 笨蛋 , 这 所有的
- ,
aialo **,**
- ,

使者、祭司、占卜师、吟游诗人、说书人、舞者和丑角，整个阿亚洛，

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] ['mi:ni:əlz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ,

even	to	the	lowest	menials	of	the	court	,
甚至	到	这	最低	仆役	的	这	法庭	,

即使是对法庭中最卑微的仆役来说，

[slept] [ðə; ði] [di:p] [sli:p] [ðæt] ['fɑ:loʊz] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['hevi] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd]['hevɪərðən'er] ['drɪŋkɪŋ]

slept	the	deep	sleep	that	follows	a	night	of	heavy	eating	and	heavier	drinking
睡着了	这	深的	睡觉	那	跟随	一个	夜晚	的	重的	吃	和	较重	喝

.

:

.

经历了一夜暴饮暴食后的深度睡眠。

[ɔ:l] [slept] [ɪk'sept] [ˌeɪ 'eɪ] , [ðə; ði]['terəb(ə)l] [haɪ] - [pri:st] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [skɔ:r] [men] [[ˌtu:'tu:]]

All	slept	except	Aa	,	the	terrible	high	-	priest	,	and	a	few	score	men	[	2	]
全部	睡着了	除了	Aa	,	这	糟糕的	高的	-	牧师	,	和	一个	很少	分数	男人	[	2	]

除了可怕的大祭司阿和几十个人之外，所有人都睡着了[2]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] ['fɑ:loʊɪŋ] .

of	his	personal	following	.
的	他的	个人的	下列的	.

他的个人追随者。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

The	royal	city	was	silent	.
这	皇家	城市	曾是	沉默的	.

王城一片寂静。

[ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [ə'mʌŋ] [sə'raʊndɪŋz] [bəuθ] ['lʌvli] [ænd; ənd][grænd] .

It	lay	among	surroundings	both	lovely	and	grand	.
它	躺	之中	周围环境	两个都	迷人的	和	盛大	.

它坐落在美丽而宏伟的环境中。

[ðə; ði] ['væli] [ɪt'self] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'bʌv] [si:] - ['lev(ə)l][ænd; ənd] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['westərn]

The	valley	itself	,	only	a	few	feet	above	sea	-	level	and	flat	as	a	Western
这	谷	本身	,	仅有的	一个	很少	脚	多于	海	-	等级	和	平坦的	作为	一个	西

['preri] ,

prairie	,
草原	,

山谷本身仅比海平面高出几英尺，地势平坦，如同西部草原。

[wʌz; wəz] , [ðen] [æz; əz] [naʊ] , [rɪtʃ] ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'jɑ:nd] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [gri:n] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]

was	,	then	as	now	,	rich	almost	beyond	exaggeration	,	and	green	with	all
曾是	,	然后	作为	现在	,	富有的	几乎	超过	夸张	,	和	绿色的	和	全部

['edəb(ə)l] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊləndz] .

edible	products	of	the	lowlands	.
食用	产品	的	这	低地	.

当时和现在一样，富饶得几乎难以置信，到处都是低地出产的各种可食用物产。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['θɪkli] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [græs] [hʌt] , [fɔ:r; fər][ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] ,

It	was	thickly	dotted	with	grass	huts	,	for	in	those	times	,
它	曾是	浓密	虚线	和	草	小屋	,	为了	在	那些	时代	,

这里遍布着茂密的茅草屋，因为在那个年代，

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔrz] [ænd; ənd] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [waɪt] [st'reɪndʒəz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

before	the	great	wars	and	centuries	before	the	white	strangers	came	with	their
前	这	伟大的	战争	和	几个世纪	前	这	白色的	陌生人	来了	和	他们的

['loʊðsəm] [dɪ'zi:zɪz] [ðæt] [kən'sʊmd] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊn] ,

loathsome	diseases	that	consumed	flesh	and	bone	,
令人厌恶的	疾病	那	消耗	肉	和	骨	,

在世界大战爆发之前，在白人陌生人带着他们那些吞噬血肉和骨骼的可憎疾病到来之前的几个世纪里，

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dens] .

the	population	was	dense	.
这	人口	曾是	稠密	.

人口密度很高。

[ðə; ði] ['væli] ['frʌntɪd] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən]['oʊʃ(ə)n] , [ˌʌnəb'strʌktɪd] [baɪ][lænd][fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

The	valley	fronted	on	the	open	ocean	,	unobstructed	by	land	for	thousands
这	谷	正面	在	这	打开	海洋	,	通畅	经过	土地	为了	数千

[ʌv; əv] [maɪlz] .

of	miles	.
的	英里	.

山谷面向开阔的海洋，方圆数千英里内没有任何陆地阻挡。

[ɑːn] ['evri] ['ʌðər] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɪn][baɪ] [rɑːk] [wɔːlz] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]

On	every	other	side	it	was	shut	in	by	rock	walls	from	two	to	three	thousand
在	每一个	其他	边	它	曾是	关闭	在	经过	岩石	墙壁	从	二	到	三	千

[fiːt] [haɪ] .

feet	high	.
脚	高的	.

其他所有方向都被两三千英尺高的岩壁包围。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ɪk'streməti] [ðə; ði][waɪ'piːoʊ] ['rɪvər] , [koʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] ,

At	the	southwest	extremity	the	Waipio	River	,	cold	from	the	mountain	-	side	,
在	这	西南	末端	这	瓦皮奥	河	,	寒冷的	从	这	山	-	边	,

[klɪr] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] ,

clear	and	sparkling	,
清除	和	闪闪发光	,

西南端是怀皮奥河，河水来自山坡，冰冷刺骨，清澈见底，波光粼粼。

[fel] [sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] ,

fell	six	hundred	feet	to	a	narrow	shelf	of	rock	,	and	then	,
跌倒	六	百	脚	到	一个	狭窄的	架子	的	岩石	,	和	然后	,

从六百英尺高处坠落到一处狭窄的岩石平台上，然后，

['drɑːpɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [mɔːr] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [plʌndʒ] , ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['slʌgɪʃ]

dropping	a	thousand	feet	more	at	a	single	plunge	,	suddenly	became	a	sluggish
下降	一个	千	脚	更多的	在	一个	单身的	暴跌	,	突然	成为	一个	迟缓

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

一下子又下降了一千英尺，突然变成了一条缓慢流动的小溪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrənt] ['hɑːrdli] [pər'septəb(ə)l] , ['waɪndɪŋ] [ɪts] ['tɔːrtʃuəs] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

with	a	current	hardly	perceptible	,	winding	its	tortuous	way	to	the	sea	.
和	一个	当前的	几乎	可感知的	,	绕线	它是	曲折	方式	到	这	海	.

水流几乎难以察觉，蜿蜒曲折地流向大海。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [wɜːr; wər][ðə; ði] [sɔː] - [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [waɪld][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [

To	the	northwest	were	the	Saw	-	Teeth	of	the	Gods	,	wild	and	picturesque	[
到	这	西北	是	这	锯	-	牙齿	的	这	神	,	荒野	和	如画	[

[θriː]]

3	]
3	]

西北方向是众神的锯齿山，荒凉而风景如画[3]

['vɜːrdʒər] - [klæd] ['maʊntnz] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [fɔːrm] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['bæriərz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

verdure	-	clad	mountains	that	to	this	day	form	impenetrable	barriers	between	the
绿意盎然	-	覆膜	山脉	那	到	这	天	形式	坚不可摧	障碍	之间	这

[plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv][ˌhɑːmə'kuːə][ænd; ənd] [nɔːrθ] [koʊ'hɑːlə] .

plantations	of	Hamakua	and	North	Kohala	.
种植园	的	滨海	和	北	科哈拉	.

至今，绿树成荫的山脉仍然在哈玛库亚和北科哈拉的种植园之间形成了难以逾越的屏障。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] , ['stretʃiŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [wɜːr; wər][ðə; ði]

To	the	southeast	,	stretching	along	the	coast	for	a	hundred	miles	,	were	the
到	这	东南	,	伸展	沿着	这	海岸	为了	一个	百	英里	,	是	这

[rɪtʃ] ['haɪləndz] [ʌv; əv][ˌhɑːmə'kuːə] ,

rich	highlands	of	Hamakua	,
富有的	高地	的	滨海	,

东南方向，沿着海岸线绵延百里，是富饶的哈玛库亚高地。

['hiːləu][ænd; ənd]['pʊnər] , ['raɪzɪŋ] , ['evər] ['raɪzɪŋ] ,

Hilo	and	Puna	,	rising	,	ever	rising	,
希洛	和	普纳	,	上升	,	曾经	上升	,

希洛和普纳，正在崛起，不断崛起

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['dɪzi] [haɪts] [ʌv; əv] ['mɔnə]

as	they	recede	from	the	sea	until	they	reach	the	dizzy	heights	of	Mauna
作为	他们	消退	从	这	海	直到	他们	抵达	这	晕眩的	高度	的	莫纳

['keɪə; 'kiːə] ,

Kea	,
啄羊鹦鹉	,

当它们从海面退去，直到到达令人眩晕的莫纳克亚山之巅时，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['mɔnə] ['loʊ.ə] ,

and	of	Mauna	Loa	,
和	的	莫纳	洛阿	,

以及莫纳罗亚火山

[wer] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['wɪntər] ['weɪdʒɪz] [ˌɪntər'mɪtənt] [wɔːr][wɪð; wɪθ] [rɑːk] [fairz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv]

where	eternal	winter	wages	intermittent	war	with	rock	fires	from	the	bowels	of
在哪里	永恒	冬天	工资	间歇性的	战争	和	岩石	火灾	从	这	肠道	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

永恒的寒冬与地底深处的岩石之火不时交战。

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , ['sentʃəriz] [ə'goʊ] ,

In	the	gray	twilight	of	that	morning	,	centuries	ago	,
在	这	灰色的	暮	的	那	早晨	,	几个世纪	前	,

几个世纪前，在那个清晨灰蒙蒙的暮色中，

- ['pædld] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] - [kə'nuː] [daʊn] [ðə; ði][waɪ'piːoʊ] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [koʊst] ,

Eaeakai	paddled	his	fishing	-	canoe	down	the	Waipio	River	and	up	the	coast	,
-	划桨	他的	钓鱼	-	独木舟	向下	这	瓦皮奥	河	和	向上	这	海岸	,

埃阿凯划着他的渔船顺着怀皮奥河而下，然后沿着海岸线逆流而上。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔː] - [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

straight	to	the	Saw	-	Teeth	of	the	Gods	.
直的	到	这	锯	-	牙齿	的	这	神	.

直抵诸神的锯齿之下。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [ðoʊz] [stuː'pendəs] [klɪfs] ,

In	the	early	morning	there	was	good	fishing	opposite	those	stupendous	cliffs	,
在	这	早期的	早晨	那里	曾是	好的	钓鱼	对面的	那些	惊人的	悬崖	,

清晨，在那片壮丽悬崖对面是绝佳的钓鱼地点。

[ænd; ənd] - [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ]['bʌksəm][wɑː'hiːnei] ,

and	Eaeakai	had	taken	to	himself	a	buxom	wahine	,
和	-	有	已采取	到	他自己	一个	丰满	瓦希内	,

而埃阿凯则娶了一位身材丰满的女子。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɑːn] [lʌv] [ə'loʊn] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['hɑːoʊˌleɪ] [braɪd] ,

who	could	not	live	on	love	alone	any	more	than	if	she	were	a	haole	bride	,
WHO	可以	不是	居住	在	爱	独自的	任何	更多的	比	如果	她	是	一个	哈奥尔	新娘	,

她无法仅仅依靠爱情生活，就像她是一个白人新娘一样。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [fɪʃ] [ænd; ənd][pɔɪ] .

but	had	to	have	her	fish	and	poi	.
但	有	到	有	她	鱼	和	波伊	.

但她一定要吃鱼和芋泥。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn]['deɪli] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

He	was	also	in	daily	expectation	of	another	responsibility	.
他	曾是	还	在	日常的	期待	的	其他	责任	.

他每天还肩负着另一项责任。

[ðʌs] [fɑːr][ðer; ðər][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [fɪʃ] [ænd; ənd][pɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz][hʌt] ,

Thus	far	there	had	always	been	fish	and	poi	in	his	hut	,
因此	远的	那里	有	总是	到过	鱼	和	波伊	在	他的	小屋	,

到目前为止，他的小屋里一直都有鱼和芋泥。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['θrɪfti] , [rɪtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændləs] ['friːmən] , ['kænəkə] -

for	he	was	industrious	and	thrifty	,	rich	for	a	landless	freeman	,	kanaka	-
为了	他	曾是	勤劳	和	节俭	,	富有的	为了	一个	无地	弗里曼	,	卡纳卡	-

[weɪl] ,

wale	,
威尔士	,

因为他勤劳节俭，作为一个无地自由人，他很富有，kanaka-wale。

[æz; əz][hɪz; ɪz] - [ɔːr]['sɪŋg(ə)l][dʌg] - [aʊt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['trɪmɪst] [[fɔːr]]

as	his	kaukehi	or	single	dug	-	out	was	the	trimmest	[	4	]
作为	他的	-	或者	单身的	挖	-	出去	曾是	这	最苗条	[	4	]

因为他的单人独木舟是最精致的[4]

[ænd; ənd] ['swɪftəst] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndwərd] [koʊst] .

and	swiftest	on	all	the	Windward	Coast	.
和	最快	在	全部	这	迎风	海岸	.

也是整个迎风海岸速度最快的。

[best] [ʌv; əv][ɔːl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] ,

Best	of	all	,	he	was	a	happy	man	,
最好的	的	全部	,	他	曾是	一个	快乐的	男人	,

最重要的是，他是一个快乐的人。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] .

for	he	was	very	much	in	love	with	his	own	wife	.
为了	他	曾是	非常	很多	在	爱	和	他的	自己的	妻子	.

因为他非常爱自己的妻子。

[soʊ][hiː; hi] [tʃɑːntid] [ə; eɪ] [lʌv] ['mele][æz; əz][hiː; hi][bent][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

So	he	chanted	a	love	mele	as	he	bent	to	his	work	.
所以	他	吟诵	一个	爱	梅勒	作为	他	弯曲	到	他的	工作	.

于是他一边弯腰干活，一边吟唱着情歌。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] - [graʊnd] [ænd; ənd] [beɪt] [hɪz; ɪz]['tɜːrt(ə)l] - [ʃel] [hʊk]

He	had	scarcely	reached	his	fishing	-	ground	and	baited	his	turtle	-	shell	hook
他	有	几乎	达到	他的	钓鱼	-	地面	和	诱饵	他的	龟	-	壳	钩

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ˌoʊvər'hed] .

when	he	heard	a	rustling	sound	overhead	.
什么时候	他	听到	一个	沙沙声	声音	开销	.

他刚到渔场，刚给龟壳钩上好鱼饵，就听到头顶传来沙沙声。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][hiː; hi] [kɔːt] [glimpsiz] [θruː] [ðə; ði] [dens] ['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

As	he	looked	up	he	caught	glimpses	through	the	dense	foliage	of	a	woman	,
作为	他	看起来	向上	他	捕捉	惊鸿一瞥	通过	这	稠密	叶子	的	一个	女士	,

他抬头望去，透过茂密的树叶，瞥见了一个女人的身影。

[ɪn][ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv] [iːv] , ['ræpɪdli] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [dɪ'klɪvəti] ,

in	the	garb	of	Eve	,	rapidly	making	her	way	down	the	steep	declivity	,
在	这	外衣	的	前夕	,	快速	制作	她	方式	向下	这	陡	斜坡	,

她身着夏娃的装束，迅速地沿着陡峭的斜坡向下走去。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp] [θɔːrnz] [ænd; ənd]['terəb(ə)l]['lɑːvə] [ðæt] [kʌt] [ænd; ənd] [tɔːr] [hɜːr; hər][hændz]

regardless	of	the	sharp	thorns	and	terrible	lava	that	cut	and	tore	her	hands
不管	的	这	锋利的	荆棘	和	糟糕的	岩浆	那	切	和	撕裂	她	双手

[ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd]['bɑːdi] .

and	feet	and	body	.
和	脚	和	身体	.

尽管尖锐的荆棘和可怕的熔岩割伤了她的手脚和身体。

[jet] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['despərət] [heɪst] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] ,

Yet	,	in	spite	of	her	desperate	haste	,	and	at	the	peril	of	her	life	,
然而	,	在	尽管如此	的	她	绝望的	匆忙	,	和	在	这	危险	的	她	生活	,

然而，尽管她极度匆忙，冒着生命危险，

[ʃiː; ʃi]['fɜːrmli] [klʌtʃt] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['gɑːrdɪd] [frʌm; frəm] [rɑːk] [ænd; ənd] [θɔːrn] [ðə; ði]['mɑːməu]

she	firmly	clutched	and	carefully	guarded	from	rock	and	thorn	the	mamo
她	牢牢	紧握	和	小心	守卫	从	岩石	和	刺	这	毛莫

[wɪtʃ] ['rɔɪəlti] [ə'loʊn] [maɪt] [wer] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] .

which	royalty	alone	might	wear	and	live	.
哪个	皇室	独自的	可能	穿	和	居住	.

她紧紧地抓着、小心翼翼地保护着那件只有皇室成员才能穿戴并安然无恙的披肩，以免被岩石和荆棘损坏。

- [geɪzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [dʌm] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .

Eaeakai	gazed	for	a	moment	,	dumb	and	motionless	with	amazement	.
-	凝视	为了	一个	片刻	,	哑的	和	静止不动	和	惊愕	.

埃阿凯愣愣地凝视了一会儿，惊讶得说不出话来。

[ðen] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['kraɪɪŋ] , " [iː]['moʊ][oʊ] !

Then	he	flung	himself	upon	his	face	,	crying	,	"	E	moe	o	!
然后	他	扔	他自己	之上	他的	脸	,	哭泣	,	"	E	萌	o	!

然后他脸朝下扑倒在地，哭喊道："E moe o!

[iː]['moʊ][oʊ] !

E	moe	o	!
E	萌	o	!

E moe o!

['hiːwə] , [mwɑː][wɑː'hiːnei] !

Hiwa	,	Moi	Wahine	!
hiwa	,	我	瓦希内	!

Hiwa, Moi Wahine!

" ['hiːwə] [geɪv] [kə'mænd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] — " ['fɪʃərmən] ,

"	Hiwa	gave	command	before	she	reached	the	bottom	of	the	cliff	—	"	Fisherman	,
"	hiwa	给予	命令	前	她	达到	这	底部	的	这	悬崖	—	"	渔夫	,

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði][boʊt] !

bring	me	the	boat	!
带来	我	这	船	!

"希瓦还没到悬崖底就下达了命令——"渔夫，把船给我弄来！"

['wɪki] ['wɪki] !

Wiki	wiki	!
维基百科	维基百科	!

维基维基!

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的!

" ['niːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] , - ['pædld] [[faɪv]]
" **Kneeling** **in** **his** **canoe** **,** **Eaeakai** **paddled** **[** **5** **]**
" 跪着 在 他的 独木舟 , - 划桨 [5]

“跪在独木舟里，埃阿凯划桨[5]

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
to **the** **shore** **and** **prostrated** **himself** **with** **his** **face** **to** **the** **ground** **,**
到 这 支撑 和 俯卧 他自己 和 他的 脸 到 这 地面 ,

他走到岸边，俯伏在地，脸贴着地面。

[fɔːr; fər] [wel] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [baɪ][hə'waɪən; hə'wɑːjən] [lɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [deθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːmən]
for **well** **he** **knew** **that** **by** **Hawaiian** **law** **it** **was** **death** **for** **a** **common**
为了 出色地 他 知道 那 经过 夏威夷 法律 它 曾是 死亡 为了 一个 常见的
[mæn] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]['hiːwə] ,
man **like** **him** **to** **stand** **in** **the** **presence** **or** **in** **the** **shadow** **of** **Hiwa** **,**
男人 喜欢 他 到 站立 在 这 在场 或者 在 这 阴影 的 hiwa ,

他很清楚，根据夏威夷的法律，像他这样的普通人站在希瓦面前或希瓦的阴影下就是死路一条。

['ɑːliː] - - , [tæ'bʊ][mwɑː][wɑː'hiːnei] , ['gɑːdəs] - [kwiːn] .
alii **-** **niaupio** **,** **tabu** **moi** **wahine** **,** **goddess** **-** **queen** **.**
阿里 - - , 禁忌 我 瓦希内 , 女神 - 女王 .

Alii-niaupio，禁忌我瓦欣，女神女王。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] , [siːzd] [ðə; ði]['pæd(ə)l] , [ænd; ənd] [sped] [ʌp] [ðə; ði] [koʊst] .
She **sprang** **into** **the** **canoe** **,** **seized** **the** **paddle** **,** **and** **sped** **up** **the** **coast** **.**
她 弹簧 进入 这 独木舟 , 查获 这 桨 , 和 加速 向上 这 海岸 .

她跳进独木舟，抓起桨，沿着海岸线快速划去。

- [leɪ] ['grɑːvlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
Eaeakai **lay** **grovelling** **on** **the** **ground** **until** **she** **was** **a** **goodly** **distance** **from** **him**
- 躺 卑躬屈膝 在 这 地面 直到 她 曾是 一个 很好 距离 从 他
.
:
.

伊阿凯匍匐在地，直到与他拉开一段距离。

[ðen] [hiː; hi][sæt][ʌp] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] ['prɑːbəbli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ruːɪnd] .
Then **he** **sat** **up** **and** **began** **to** **realize** **that** **probably** **he** **was** **ruined** **.**
然后 他 卫星 向上 和 开始 到 意识到 那 大概 他 曾是 毁坏 .

然后他坐了起来，开始意识到自己可能完了。

[hɪz; ɪz][boʊt] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv] ['fɪʃərmən] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,
His **boat** **,** **which** **made** **him** **the** **envy** **of** **fishermen** **for** **fifty** **miles** **around** **,**
他的 船 , 哪个 制成 他 这 嫉妒 的 渔民 为了 五十 英里 大约 ,

他的船让他成为方圆五十英里内渔民羡慕的对象。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [mʌnθs] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt] [tɔɪl] , [wʌz; wəz] [gɔːn] .
and **upon** **which** **he** **had** **spent** **months** **of** **patient** **toil** **,** **was** **gone** **.**
和 之上 哪个 他 有 花费 几个月 的 病人 辛劳 , 曾是 已消失 .

他花费数月耐心辛勤劳作的成果，却消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [praɪd] , [hɪz; ɪz] [welθ] , [hɪz; ɪz] ['laɪvlihʊd] .
It **was** **his** **pride** **,** **his** **wealth** **,** **his** **livelihood** **.**
它 曾是 他的 自豪 , 他的 财富 , 他的 生计 .

那是他的骄傲，他的财富，他的生计。

['hiːwə][wʌz; wəz] ['fliːɪŋ] [frʌm; frəm] ['enəmi] .
Hiwa **was** **fleeing** **from** **enemies** **.**
hiwa 曾是 逃离 从 敌人 .

Hiwa当时正在逃离敌人。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ɪkˈspekt][noʊ][rɪˈwɔːrd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd][rɪˈtɜːrn][ɪn] [ˈtraɪʌmf] ,

He	could	expect	no	reward	if	she	should	escape	and	return	in	triumph	,
他	可以	预计	不	报酬	如果	她	应该	逃脱	和	返回	在	胜利	,

如果她成功逃脱并凯旋而归，他将得不到任何回报。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈniːθ] [hɜːr; hər][ˈnoʊtɪs] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌəʊvəˈteɪkən][ænd; ənd]

for	he	was	beneath	her	notice	;	but	,	if	she	should	be	overtaken	and
为了	他	曾是	下面	她	注意	;	但	,	如果	她	应该	是	被超越	和

[sleɪn] ,

slain	,
被杀	,

因为他根本不值得她注意；但是，如果她被追上并被杀害，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrendərd] [hɜːr; hər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [fəˈgivn] .

the	service	he	had	rendered	her	would	not	be	forgiven	.
这	服务	他	有	渲染	她	会	不是	是	已原谅	.

他为她所做的一切，是不可饶恕的。

[ðə; ði][boʊt] [wʊd] [tel] [ðə; ði][ˈstɔːri] ,

The	boat	would	tell	the	story	,
这	船	会	告诉	这	故事	,

船会讲述这个故事，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈhʌntɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] [ɔːr] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði]

and	he	would	be	hunted	down	and	killed	or	offered	a	sacrifice	to	the
和	他	会	是	猎杀	向下	和	被杀	或者	提供	一个	牺牲	到	这

[gɔdz] .

gods	.
神	.

他会被追捕并杀死，或者被献祭给神灵。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm] , [hiː; hi] [sɔː]

Presently	,	as	he	turned	his	eyes	in	the	direction	of	his	home	,	he	saw
目前	,	作为	他	转向	他的	眼睛	在	这	方向	的	他的	家	,	他	锯

[ə; eɪ] [greɪt] [wɔːr] [[sɪks]]

a	great	war	[	6	]
一个	伟大的	战争	[	6	]

这时，当他把目光转向家乡的方向时，他看到一场大战[6]

[kəˈnuː] [əˈproʊtʃɪŋ] .

canoe	approaching	.
独木舟	接近	.

独木舟驶近。

[hiː; hi][hɪd][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	hid	behind	a	rock	and	watched	it	.
他	隐藏	在后面	一个	岩石	和	观看	它	.

他躲在一块石头后面看着。

[hiː; hi] [ˈkaʊntɪd] ['twenti] - [sɪks] ['wɒrɪrz] [æt; ət][ðə; ði] ['pædlz] , [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ˌeɪ 'eɪ] , [ðə; ði] [haɪ]

He	counted	twenty	-	six	warriors	at	the	paddles	,	and	recognized	Aa	,	the	high
他	计数	二十	-	六	战士	在	这	桨	,	和	认可	Aa	,	这	高的

- [priːst] , [kəˈmændɪŋ] [ðem; ðəm] .

-	priest	,	commanding	them	.
-	牧师	,	指挥	他们	.

他数了数桨边有二十六名战士，认出指挥他们的是大祭司阿阿。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['hiːwə] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk]
They had caught sight of Hiwa , and were doing their utmost to overtake
他们 有 捕捉 视线 的 hiwa , 和 是 正在做 他们的 极致 到 超过
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

他们发现了希瓦，正竭尽全力追上她。

- [nuː] [ðæt] [æn; ən] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] .
Eaeakai knew that an heir to the throne was expected .
- 知道 那 一个 继承人 到 这 王座 曾是 预期的 .

埃阿凯知道王位继承人即将诞生。

[huː] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði][lænd][dɪd][nɑːt] ?
Who in all the land did not ?
WHO 在 全部 这 土地 做过 不是 ?

全国上下，谁没做过呢?

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kən'dɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ If it were not for her condition , ” he said to himself ,
“ 如果 它 是 不是 为了 她 状况 , ” 他 说 到 他自己 ,

“如果不是因为她的病情，”他自言自语道，

“ [ʃiː; ʃi] [maɪt] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði][end] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .
“ she might give them a long chase ; but the end would be the same .
“ 她 可能 给 他们 一个 长的 追赶 ; 但 这 结尾 会 是 这 相同的 .

“她可能会让他们追很久；但结局都是一样的。”

” [hɜːr; hər] ['enəmi] ['ræpɪdli] [geɪnd] [ɑːn][hɜːr; hər] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi]['hændəld][ðə; ði]['pæd(ə)l][wɪð; wɪθ]
” Her enemies rapidly gained on her , although she handled the paddle with
” 她 敌人 快速 获得 在 她 , 虽然 她 处理 这 桨 和
['mɑːrvələs] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] ,
marvelous strength and skill ,
奇妙 力量 和 技能 ,

“尽管她挥桨时展现出惊人的力量和技巧，但她的敌人还是迅速逼近了她。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
and she seemed to have no chance of escape .
和 她 似乎 到 有 不 机会 的 逃脱 .

她似乎没有任何逃脱的机会。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
Suddenly she plunged into the water and disappeared .
突然 她 暴跌 进入 这 水 和 消失 .

她突然跃入水中，消失不见了。

[hɜːr; hər] [pə'sjuːəz] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .
Her pursuers hastened to the spot .
她 追击者 加快 到 这 点 .

追捕她的人迅速赶到了现场。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [boʊt] , [ə; eɪ] ['tʃæt(ə)l] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː][tuː; tə]
One of them reached out to save the boat , a chattel of great value to
一 的 他们 达到 出去 到 节省 这 船 , 一个 动产 的 伟大的 价值 到
[ə; eɪ][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ;
a Hawaiian ;
一个 夏威夷 ;

其中一人伸手去救那艘船，这艘船对夏威夷人来说是一件价值连城的物品；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fə'nætɪkl] [haɪ] - [priːst] [ˌɪntər'poʊzd] .
but the fanatical high - priest interposed .
但 这 狂热的 高的 - 牧师 插入 .

但狂热的大祭司出面干预了此事。

“ [let] [ˌaɪ 'tiː] [dæʃ] [ɪt'self] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] !
“ Let it dash itself to pieces on the rocks !
” 让 它 短跑 本身 到 件 在 这 岩石 !

“让它撞在岩石上摔得粉碎吧！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kɜːrsɪd] !
“ It is accursed !
” 它 是 被诅咒的 !

“它被诅咒了！”

[tæ'bʊ] !
Tabu !
禁忌 !

禁忌!

” [ðə; ði] [ʃɔːr] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'vɜːrs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [sɔː] -
” The shore at that point was a traverse section of one of the huge Saw -
” 这 支撑 在 那 观点 曾是 一个 横穿 部分 的 一 的 这 巨大的 锯 -
[tiːθ] ,
Teeth ,
牙齿 ,

“当时的海岸线是一条巨大的锯齿状山脊的横断面，

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [diːp] ['wɔːtər] ['nɪrli] [ˌpəːpən'dikjuləli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
rising from deep water nearly perpendicularly two thousand feet into the air .
上升 从 深的 水 几乎 垂直 二 千 脚 进入 这 空气 .

从深水中近乎垂直地升起，直冲两千英尺的高空。

[noʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] , [['sɛvən]]
No living creature , [7]
不 活的 生物 , [7]

没有生物，[7]

[seɪv] [sʌm; səm] ['ɪnsekt] [ɔːr] ['reptaɪl] [ðæt] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ber] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] ,
save some insect or reptile that clings to the bare face of a rock ,
节省 一些 昆虫 或者 爬虫 那 黏附 到 这 裸 脸 的 一个 岩石 ,

救出一些附着在裸露岩石表面的昆虫或爬行动物。

[kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ðer; ðər] .
could obtain a foothold there .
可以 获得 一个 立足点 那里 .

或许能在那里站稳脚跟。

['hiːwə] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪzərd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [klɪf] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] ,
Hiwa was not a lizard to cling to that cliff , and if she were ,
hiwa 曾是 不是 一个 蜥蜴 到 黏着 到 那 悬崖 , 和 如果 她 是 ,

Hiwa 不是蜥蜴，不会依附在悬崖上，即便她是，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [pleɪn] [saɪt] .
she would be in plain sight .
她 会 是 在 清楚的 视线 .

她会完全暴露在众目睽睽之下。

['niːðər] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ][bɜːrd][tuː; tə] [sɔːr] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Neither was she a bird to soar above and beyond it .
两者都不 曾是 她 一个 鸟 到 翱翔 多于 和 超过 它 .

她也不是那种能翱翔于天际的鸟儿。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [fɪʃ] ; [ɪf] [stɪl] [əˈlaɪv] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .

She	was	not	a	fish	;	if	still	alive	,	she	must	come	to	the	surface	.
她	曾是	不是	一个	鱼	;	如果	仍然	活	,	她	必须	来	到	这	表面	.

她不是鱼；如果还活着，她就一定会浮出水面。

[ˈæftər] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəsli] , [ðeɪ] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv]

After	watching	for	her	long	and	anxiously	,	they	discovered	a	few	drops	of
后	观看	为了	她	长的	和	焦虑地	,	他们	发现	一个	很少	滴	的

[blʌd] .

blood	.
血	.

他们焦急地等待了很久，终于发现了几滴血。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [fɪn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [weɪvz] , [ˈsloʊli] [ˈmuːvɪŋ] [ˈsiːwərd] , [əˈfɔːd] [ə; eɪ] [ˈredi] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

A	sharp	fin	above	the	waves	,	slowly	moving	seaward	,	afforded	a	ready	explanation	.
一个	锋利的	鳍	多于	这	波浪	,	缓慢地	移动	向海	,	提供	一个	准备好	解释	.

一道尖锐的鳍状物高出海面，缓缓向大海移动，这便给出了一个现成的解释。

[ðə; ði] [haɪ] - [ˈpriːsts] [feɪs] [ˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsævɪdʒ] [ˈtraɪʌmf] [æz; əz][hiː; hi] [kraɪd] : “ - , [ðə; ði]

The	high	-	priest's	face	lighted	with	savage	triumph	as	he	cried	:	“	Ukanipo	,	the
这	高的	-	牧师的	脸	照明	和	野蛮的	胜利	作为	他	哭	:	“	-	,	这

[ʃɑːrk] - [gɑːd] , [hæθ] [hɜːr; hər] !

Shark	-	God	,	hath	her	!
鲨鱼	-	上帝	,	有	她	!

大祭司脸上露出野蛮的胜利笑容，他喊道：“鲨鱼神乌卡尼波拥有她！”

[ˈkuː][ɪz] [əˈvendʒd] !

Ku	is	avenged	!
库	是	复仇	!

Ku报仇了！

” [soʊ] [θɔːt] - .

”	So	thought	Eaeakai	.
”	所以	想法	-	.

“伊阿凯心想。”

“ [blæk] [deθ] [hæŋz] [ˈoʊvər][ˌem ˈiː] !

“	Black	death	hangs	over	me	!
”	黑色的	死亡	悬挂	超过	我	!

“黑死病笼罩着我！”

” [hiː; hi] [weɪld] .

”	he	wailed	.
”	他	哀嚎	.

他哀嚎道。

“ [lɪli] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [kein] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [fɪʃ] [ænd; ənd][pɔɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] - [wɪl]

“	Lilii	will	have	no	kane	to	bring	her	fish	and	poi	and	the	little	keike	will
”	莉莉	将要	有	不	凯恩	到	带来	她	鱼	和	波伊	和	这	小的	-	将要

[biː; bi] [ˈfɑːðərləs] [frʌm; frəm][ɪts][bɜːrθ] !

be	fatherless	from	its	birth	!
是	无父	从	它是	出生	!

“莉莉将没有卡内给她带来鱼和波伊，小凯克从出生起就失去了父亲！”

” [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]["hiːwə][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌnˈbɔːrn] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn]

”	The	story	of	the	death	of	Hiwa	and	of	the	unborn	heir	to	the	throne
”	这	故事	的	这	死亡	的	hiwa	和	的	这	未出生的	继承人	到	这	王座

[spred] [frʌm; frəm][lɪp][tuː; tə][lɪp] [θruː] [ðə; ði]["neɪʃ(ə)n] ,

spread	from	lip	to	lip	through	the	nation	,
传播	从	唇	到	唇	通过	这	国家	,

“希瓦之死以及王位继承人尚未出生的消息，在全国范围内口口相传。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [men] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [sed] , “ - , [ðə; ði] [ʃɑ:rk] - [gɑ:d] , [hæθ] [hɜ:r; hər] !

and	all	men	believed	it	and	said	,	“	Ukanipo	,	the	Shark	-	God	,	hath	her	!
和	全部	男人	相信	它	和	说	,	”	-	,	这	鲨鱼	-	上帝	,	有	她	!

所有人都相信了，并说：“鲨鱼神乌卡尼波拥有她！”

['ku:][ɪz] [ə'vendʒd] !

Ku	is	avenged	!
库	是	复仇	!

Ku报仇了！

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [fel] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ˌeɪ 'eɪ] , [ðə; ði]['terəb(ə)l] [haɪ] -

”	And	a	great	fear	fell	upon	them	,	the	fear	of	Aa	,	the	terrible	high	-
”	和	一个	伟大的	害怕	跌倒	之上	他们	,	这	害怕	的	Aa	,	这	糟糕的	高的	-

[pri:st] [ʌv; əv]['ku:] . [[eɪt]]

priest	of	Ku	.	[	8	]
牧师	的	库	.	[	8	]

“他们心中充满了恐惧，恐惧的是库的可怕大祭司阿阿。[8]

['tʃæptər] [i:]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [vaʊ]

THE	VOW
这	发誓

誓言

[ə; eɪ] ['wʊmən] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

A	WOMAN	lay	on	the	ground	.
一个	女士	躺	在	这	地面	.

一名女子躺在地上。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ʌv; əv] ['ri:gl] ['stætʃər] ;

She	was	about	twenty	years	of	age	,	of	regal	stature	;
她	曾是	关于	二十	年	的	年龄	,	的	尊贵	身材	;

她大约二十岁，身材高挑，仪态万方；

[fɔ:r; fər] [ə'mʌŋ] ['eɪnʃənt] [hə'waɪənz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['kɪŋli] [stɑ:k] [wɜ:r; wər][dʒaɪ'gæntɪk] ,

for	among	ancient	Hawaiians	men	and	women	of	kingly	stock	were	gigantic	,
为了	之中	古老的	夏威夷人	男人	和	女性	的	王者	库存	是	巨大	,

['fʊli] [sɪks] [fi:t] [ɪn] [haɪt] ,

fully	six	feet	in	height	,
完全	六	脚	在	高度	,

因为在古代夏威夷人中，出身高贵的男女身材高大，身高足有六英尺。

[wɪð; wɪθ] [brɔ:d] ['ʃəuldəz] , [di:p] , [fʊl] [bʌst] ,

with	broad	shoulders	,	deep	,	full	bust	,
和	广阔	肩膀	,	深的	,	满的	摔碎	,

肩膀宽阔，胸部丰满深邃

[ænd; ənd][hju:dʒ][hɪps][ænd; ənd] [lɪmz] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [greɪt] [vaɪ'tæləti][ænd; ənd] [ɪ'nɔ:rməs] [streŋθ] .

and	huge	hips	and	limbs	that	indicated	great	vitality	and	enormous	strength	.
和	巨大的	臀部	和	四肢	那	表明的	伟大的	活力	和	巨大的	力量	.

以及巨大的臀部和四肢，表明其拥有极强的活力和力量。

[jet] [hɜ:r; hər] ['fɪgjər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maɪti] [nek] [tu:; tə][ðə; ði] ['delɪkətli] [ʃeɪpt] [fi:t] ,

Yet	her	figure	,	from	the	mighty	neck	to	the	delicately	shaped	feet	,
然而	她	数字	,	从	这	强大的	脖子	到	这	轻柔地	形状	脚	,

然而，她的身形，从粗壮的脖颈到优美的脚型，

[wʌz; wəz][soʊ] ['greɪsf(ə)l] [ɪn][ɪts] ['aʊtˌlaɪnz] , [soʊ] ['pɜːrfɪkt] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪn][ə; eɪ]['dʒaɪəntəs] ,

was	so	graceful	in	its	outlines	,	so	perfect	a	type	of	beauty	in	a	giantess	,
曾是	所以	优美	在	它是	概述	,	所以	完美的	一个	类型	的	美丽	在	一个	女巨人	,

她的身形轮廓如此优美，是一位巨人中完美的尤物。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [fɪdaɪəs] .

that	it	would	have	been	a	joy	to	Phydias	.
那	它	会	有	到过	一个	喜悦	到	菲迪亚斯	.

这对于菲狄亚斯来说该是多么令人高兴的事啊。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [ʌv; əv] ['fɜːrmnəs] , [ʌv; əv] ['derɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [praɪd]

Her	face	was	full	of	intelligence	,	of	firmness	,	of	daring	,	and	of	pride
她	脸	曾是	满的	的	智力	,	的	硬度	,	的	大胆	,	和	的	自豪

; [fʊl] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,

;	full	also	of	passion	,
;	满的	还	的	热情	,

她的脸上充满了智慧、坚定、勇敢和骄傲，也充满了热情。

[ʌv; əv] ['tendərnəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [lʌv] .

of	tenderness	,	and	of	love	.
的	压痛	,	和	的	爱	.

温柔的，以及爱的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bəuθ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

It	was	both	strong	and	beautiful	.
它	曾是	两个都	强的	和	美丽的	.

它既坚固又美丽。

[hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] ['mæsɪv] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] , [laɪk] [hɜːr; hər] [[naɪn]]

Her	head	was	massive	and	noble	,	like	her	[	9	]
她	头	曾是	大量的	和	高贵	,	喜欢	她	[	9	]

她的头很大，高贵，就像她[9]

['bɑːdi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɔːri] [ʌv; əv][dʒet] - [blæk] [her] [riːtʃɪŋ] [tuː; tə]

body	,	and	was	crowned	with	a	glory	of	jet	-	black	hair	reaching	to
身体	,	和	曾是	加冕	和	一个	荣耀	的	喷射	-	黑色的	头发	到达	到

[hɜːr; hər][hɪps] .

her	hips	.
她	臀部	.

她身材曼妙，一头乌黑亮丽的长发垂至臀部。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kloʊðɪŋ] , [nɑːt]['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɔːrnəmənt] , [ɑːn][hɜːr; hər]['pɜːrs(ə)n] .

There	was	no	clothing	,	not	even	an	ornament	,	on	her	person	.
那里	曾是	不	衣服	,	不是	甚至	一个	装饰品	,	在	她	人	.

她身上没有任何衣物，甚至连一件饰品都没有。

[hɜːr; hər] [sɔːft] , ['delɪkət] , ['sætni] [skɪn] [toʊld][ʌv; əv] [lʌg'ʒʊriəs] ['lɪvɪŋ] .

Her	soft	,	delicate	,	satiny	skin	told	of	luxurious	living	.
她	柔软的	,	精美的	,	丝滑	皮肤	讲述	的	豪华	活的	.

她柔软、细腻、如丝般光滑的肌肤，诉说着她奢华的生活。

[ɪk'spoʊʒər] [ænd; ənd] [peɪn] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] [wɜːr; wər] ['pleɪnli] [nuː] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Exposure	and	pain	and	hardship	were	plainly	new	to	her	,	and	the
接触	和	疼痛	和	困境	是	显然	新的	到	她	,	和	这

['mɑːməu] , [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

mamo	,	which	lay	beside	her	,
毛莫	,	哪个	躺	旁	她	,

对她来说，暴露、痛苦和艰辛显然都是全新的体验，而躺在她身旁的马莫……

[wet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

wet	with	the	brine	of	the	sea	,
湿的	和	这	盐水	的	这	海	,

被海水浸透了，

[wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ðæt] [hɜːr; hər][ræŋk] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər]['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

was	evidence	that	her	rank	among	her	people	was	like	that	of	the
曾是	证据	那	她	秩	之中	她	人们	曾是	喜欢	那	的	这

[ɪ'mɔːrt(ə)l] [gɔdz] .

immortal	gods	.
不朽	神	.

这证明她在族人中的地位如同不朽的神祇一般。

[hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd][ɑːrmz][ænd; ənd][legz][ænd; ənd] [θaɪz] [ænd; ənd]['bɑːdi][wɜːr; wər]

Her	hands	and	feet	and	arms	and	legs	and	thighs	and	body	were
她	双手	和	脚	和	武器	和	腿	和	大腿	和	身体	是

['bliːdɪŋ] ,

bleeding	,
出血	,

她的手、脚、胳膊、腿、大腿和身体都在流血。

['terəbli] [kʌt] [ænd; ənd][tɔːrn] .

terribly	cut	and	torn	.
可怕	切	和	撕裂	.

伤痕累累，破损严重。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʊrd] [hɜːr; hər] ['wuːndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [mə'tɜːrnəti] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [groʊn] ,

She	endured	her	wounds	and	the	pangs	of	maternity	without	a	groan	,
她	忍受	她	伤口	和	这	疼痛	的	产科	没有	一个	呻吟	,

她默默忍受着伤痛和分娩的阵痛，一声呻吟都没有。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['restɪŋ] ['miːnwaɪl] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] , [ðæt]

her	eyes	resting	meanwhile	on	the	wall	of	rock	,	two	thousand	feet	high	,	that
她	眼睛	休息	同时	在	这	墙	的	岩石	,	二	千	脚	高的	,	那

[en'sɜːkəld] [hɜːr; hər] .

encircled	her	.
包围	她	.

与此同时，她的目光落在了环绕着她的两千英尺高的岩壁上。

[ə; eɪ] ['rɪvjələt] , ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'bʌv] , [fel] ['oʊvər][ðə; ði] [stuː'pendəs] ['presəpɪs] ,

A	rivulet	,	flowing	from	the	mountain	above	,	fell	over	the	stupendous	precipice	,
一个	溪流	,	流动	从	这	山	多于	,	跌倒	超过	这	惊人的	悬崖	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ,

and	the	wind	,
和	这	风	,

一条小溪从山顶流下，倾泻而下，越过陡峭的悬崖，风，

['ediɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [pɪt] , [ðə; ði]['kreɪtər][ʌv; əv][æn; ən][ɪk'stɪŋkt]

eddying	round	and	round	in	the	enormous	pit	,	the	crater	of	an	extinct
涡流	圆形的	和	圆形的	在	这	巨大的	坑	,	这	火山口	的	一个	灭绝

[vɑːl'keɪnoʊ] ,

volcano	,
火山	,

在巨大的坑洞里，在死火山的火山口里，漩涡不停地旋转着。

[spred] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['sɪlvəri] [spreɪ] [laɪk] [ə; eɪ][væst] ['braɪdl] [veɪl] .

spread	out	the	water	into	a	sheet	of	silvery	spray	like	a	vast	bridal	veil	.
传播	出去	这	水	进入	一个	床单	的	银色	喷	喜欢	一个	广阔的	新娘	面纱	.

将水花四溅，形成一片银色的水雾，宛如巨大的新娘面纱。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] [mə'rɪdiən] , [ænd; ənd][ɪts] ['reɪz] , ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [spreɪ] ,

The	sun	was	now	approaching	meridian	,	and	its	rays	,	falling	upon	the	spray	,
这	太阳	曾是	现在	接近	子午线	,	和	它是	射线	,	坠落	之上	这	喷	,

[fɔːrmd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['reɪnboʊ] ,

formed	a	brilliant	rainbow	,
形成	一个	杰出的	彩虹	,

太阳正接近正午，阳光照射在水面上，形成了一道绚丽的彩虹。

['spænɪŋ] [ðə; ði][bɜːrθ] - [siːn] .

spanning	the	birth	-	scene	.
跨越	这	出生	-	场景	.

涵盖了分娩场景。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrn][ðə; ði] ['mʌðər] [-]

As	soon	as	the	child	was	born	the	mother	[	10	]
作为	很快	作为	这	孩子	曾是	出生	这	母亲	[	-	]

孩子一出生，母亲[10]

[klɑːspt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [ɪg'zʌltəntli] [kraɪd] , “ [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]

clasped	it	in	her	arms	and	exultantly	cried	,	“	He	shall	sit	on	the	throne	of
紧握	它	在	她	武器	和	欣喜若狂	哭	,	“	他	将	坐	在	这	王座	的

[hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ,

his	fathers	,
他的	父亲们	,

她将它紧紧抱在怀里，欢呼道：“他必坐在他列祖的宝座上，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] !

for	the	rainbow	covered	him	!
为了	这	彩虹	涵盖	他	!

因为彩虹遮蔽了他!

[ðʌs] [mwɑː][ɑːr; ər][bɔːrn] !

Thus	mois	are	born	!
因此	月份	是	出生	!

于是，人类诞生了!

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [niːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [stretʃt] [fɔːrθ] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ɪn] [prer] — “

”	Then	she	kneeled	upon	the	ground	and	stretched	forth	her	arms	in	prayer	—	“
”	然后	她	跪着	之上	这	地面	和	拉伸	前进	她	武器	在	祷告	—	”

[ɪ'tɜːrn(ə)l]['kuː] ,

Eternal	Ku	,
永恒	库	,

然后她跪在地上，伸出双臂祈祷——“永恒的库，

[ðaʊ] [huː] [bɛə] [sweɪ] ['oʊvər][gɔdz][ænd; ənd][mwɑː][æz; əz]['oʊvər] ['kɑːmən] [men] , [hɪr] [ðɪs] [maɪ]

thou	who	bearest	sway	over	gods	and	mois	as	over	common	men	,	hear	this	my
你	WHO	熊	摇摆	超过	神	和	月份	作为	超过	常见的	男人	,	听到	这	我的

[vaʊ] !

vow	!
发誓	!

你这位统治神灵、人类和凡人的神明，请听我这誓言!

[aɪ][hæv; həv] [sind] , [ænd; ənd][maɪ][laɪf][ɪz] ['fɔːrfɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['sɪnlɪs] ,

I	have	sinned	,	and	my	life	is	forfeit	;	but	the	child	is	sinless	,
我	有	罪过	,	和	我的	生活	是	丧失	;	但	这	孩子	是	无罪	,

我犯了罪，我的生命已然丧失；但这孩子却是无罪的。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][daɪ] [naʊ] [hiː; hi] [wɪl] ['perɪʃ] .

and	if	I	die	now	he	will	perish	.
和	如果	我	死	现在	他	将要	沦	.

如果我现在死了，他也会死。

[sper] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi][kæn; kən][hɜːrl][ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɪn]['bæt(ə)l]

Spare	me	to	him	till	he	can	hurl	the	spears	and	lead	the	chiefs	in	battle
空闲的	我	到	他	直到	他	能	投	这	长矛	和	带领	这	酋长们	在	战斗

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,

for	his	throne	,
为了	他的	王座	,

饶了我吧，让他能投掷长矛，率领众首领为王位而战。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔːfər] [ðiː] [sʌʧ] ['praɪsləs] ['sækrɪfaɪs][æz; əz] ['nevər] [jet] [wʌz; wəz] [sleɪn] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]

and	I	will	offer	thee	such	priceless	sacrifice	as	never	yet	was	slain	before	a
和	我	将要	提供	你	这样的	无价	牺牲	作为	绝不	然而	曾是	被杀	前	一个

[gɑːd] ,

god	,
上帝	,

我将向你献上无比珍贵的祭品，这祭品从未在神明面前被献祭过。

[fɔːr; fər][aɪ] , [ðə; ði] ['gɑːdəs] - [kwiːn] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] ['rɔɪəl] [hænd] [wɪl] [ʃed] [maɪ]['seɪkrɪd] [blʌd]

for	I	,	the	goddess	-	queen	,	with	my	own	royal	hand	will	shed	my	sacred	blood
为了	我	,	这	女神	-	女王	,	和	我的	自己的	皇家	手	将要	棚	我的	神圣	血

[tuː; tə] [ðiː] .

to	thee	.
到	你	.

因为我，女神女王，将亲手将我的圣血洒向你。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['siːst] [ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] .

"	As	she	ceased	a	peal	of	thunder	came	from	the	mountains	.
"	作为	她	停止	一个	皮尔	的	雷	来了	从	这	山脉	.

“她刚停下，山上就传来一声雷鸣。”

“ [ɪ'tɜːrn(ə)l]['kuː] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðaʊ] [hæst] [hɜːrd] [ænd; ənd] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ]

“	Eternal	Ku	,	"	she	exclaimed	,	“	thou	hast	heard	and	answered	,	and	although	I
“	永恒	库	,	"	她	惊呼	,	“	你	哈斯特	听到	和	回答	,	和	虽然	我

[daɪ] ,

die	,
死	,

“永恒的库，”她惊呼道，“你已听见并回应，即便我死去，

[maɪ] [ʧaɪld] [ʃæl; ʃəl] [jet] [biː; bi][mwɑː] , [ðə; ði] ['maɪtiːəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪn] !

my	child	shall	yet	be	moi	,	the	mightiest	of	his	line	!
我的	孩子	将	然而	是	我	,	这	最强大的	的	他的	线	!

我的孩子终将成为我，我血脉中最强大的存在！

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - , [ðə; ði] [pledʒ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] . " [-]

His	name	is	Aelani	,	The	Pledge	from	Heaven	.	"	[	11	]
他的	姓名	是	-	,	这	保证	从	天堂	.	"	[	-	]

他的名字是艾拉尼，来自天堂的誓言。”[11]

['ʧæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['mærɪdʒ]

A	ROYAL	MARRIAGE
一个	皇家	婚姻

皇室婚姻

“ ['hiːwə] , " [sed] - , [ðə; ði] ['maɪti] ,

“	HIWA	,	"	said	Papaakahi	,	The	Mighty	,
“	hiwa	,	"	说	-	,	这	强大的	,

“HIWA，”全能者帕帕卡希说道，

[nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɔːl'redi]

not	long	before	his	death	and	about	two	years	prior	to	the	events	already
不是	长的	前	他的	死亡	和	关于	二	年	事先的	到	这	活动	已经

['nærˌeɪtid] ,

narrated	,
旁白	,

在他去世前不久，大约在前面叙述的事件发生前两年，

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] .

“	you	have	grown	to	be	a	woman	.
”	你	有	生长	到	是	一个	女士	.

“你已经长大成人了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] . ”

It	is	time	for	you	to	marry	.	”
它	是	时间	为了	你	到	结婚	.	”

你该结婚了。

“ [jes] , ['fɑːðər] , ” ['hiːwə] [rɪ'plaɪd] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] . ”

“	Yes	,	father	,	”	Hiwa	replied	,	“	it	is	time	for	me	to	marry	.	”
”	是的	,	父亲	,	”	hiwa	回复	,	“	它	是	时间	为了	我	到	结婚	.	”

“是的，父亲，”希瓦回答说，“我该结婚了。”

“ [trə'dɪʃnz] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” [kən'tɪnjuːd] -

“	Traditions	have	come	down	to	us	from	the	beginning	,	”	continued	Papaakahi	-
”	传统	有	来	向下	到	我们	从	这	开始	,	”	持续		-

,

,

,

“传统自古以来就传承至今，”帕帕阿卡希继续说道。

“ [ðæt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['meni] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [lændz] , [kɑː'hiːkiː] , [ænd; ənd] [men]

“	that	beyond	the	great	ocean	are	many	and	strange	lands	,	kahiki	,	and	men
”	那	超过	这	伟大的	海洋	是	许多	和	奇怪的	土地	,	卡希基	,	和	男人

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [skɪnz] ,

with	white	skins	,
和	白色的	皮肤	,

“在大洋彼岸有许多奇异的土地，卡希基，还有皮肤白皙的人，

[huː] [ɑːr; ər] [waɪz] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz][gɔdz] .

who	are	wise	and	powerful	as	gods	.
WHO	是	明智的	和	强大的	作为	神	.

他们智慧超群，力量强大，如同神明。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðiːz] ['fɔːrən] [lændz] ['wɜːrði] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] , [ɪf]

There	may	be	a	man	in	these	foreign	lands	worthy	to	marry	you	;	but	,	if
那里	可能	是	一个	男人	在	这些	外国的	土地	值得	到	结婚	你	;	但	,	如果

[ðer; ðər][ɪz] ,

there	is	,
那里	是	,

或许在这异国他乡，有一位配得上娶你的男子；但是，即便有，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['niːðər] [kæn; kən][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

he	cannot	come	to	you	,	neither	can	you	go	to	him	.
他	不能	来	到	你	,	两者都不	能	你	去	到	他	.

他不能来找你，你也不能去找他。

['aʊər; ɑːr][gɑːd] , ['loʊnoʊ] , [dwelz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [-]

Our	god	,	Lono	,	dwells	there	,	and	[	12	]
我们的	上帝	,	洛诺	,	居住地	那里	,	和	[	-	]

我们的神洛诺住在那里，[12]

[sʌm; səm] [taɪm] , ['eɪdʒɪz] [hens] [pər'hæps] , [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ;

some	time	,	ages	hence	perhaps	,	he	will	return	and	tell	us	of	these	things	;
一些	时间	,	年龄	因此	也许	,	他	将要	返回	和	告诉	我们	的	这些	事物	;

在某个时候，或许很久很久以后，他会回来告诉我们这些事；

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	now	we	know	nothing	of	them	.
但	现在	我们	知道	没有什么	的	他们	.

但现在我们对他们一无所知。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] [men][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt] [huːz] [blʌd] [ɪz][fɪt][tuː; tə] [meit]

There	are	only	three	men	in	the	world	we	know	about	whose	blood	is	fit	to	mate
那里	是	仅有的	三	男人	在	这	世界	我们	知道	关于	谁	血	是	合身	到	伴侣

[wɪð; wɪθ] [jɔːrz] .

with	yours	.
和	你的	.

据我们所知，世界上只有三个人的血脉与你的血脉相配。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [oʊld][tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] .

I	am	too	old	to	marry	you	.
我	是	也	老的	到	结婚	你	.

我年纪太大，不适合嫁给你。

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] , [ˌeɪ 'eɪ] , [ʃæl; ʃəl][nɑːt] .

Your	uncle	,	Aa	,	shall	not	.
你的	叔叔	,	Aa	,	将	不是	.

你的叔叔Aa不会。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [els] [bʌt; bət][jʊr; jər] ['brʌðər] , [iː] . ”

There	is	no	one	else	but	your	brother	,	Ii	.	”
那里	是	不	一	别的	但	你的	兄弟	,	二	.	”

除了你哥哥，没有别人了，二世。”

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd]['hiːwə] , “ [aɪ][duː][nɑːt] [lʌv] [iː] . ”

“	But	,	father	,	”	pleaded	Hiwa	,	“	I	do	not	love	Ii	.	”
”	但	,	父亲	,	”	恳求	hiwa	,	“	我	做	不是	爱	二	.	”

“可是，父亲，”希瓦恳求道，“我不爱伊伊。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] , ” [sed] - .

“	That	is	a	small	matter	,	”	said	Papaakahi	.
”	那	是	一个	小的	事情	,	”	说	-	.

“那只是件小事，”帕帕卡希说道。

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , [aɪ] [lʌv] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] .

“	But	,	father	,	I	love	Kaanaana	,	and	he	loves	me	.
”	但	,	父亲	,	我	爱	-	,	和	他	爱	我	.

“但是，父亲，我爱卡纳纳，他也爱我。”

[waɪ] ['kænɑːt][aɪ] ['mæri] [hɪm; ɪm] ? ”

Why	cannot	I	marry	him	?	”
为什么	不能	我	结婚	他	?	”

我为什么不能嫁给他?

“ [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [wɑkiːə] , [ænd; ənd]['pɑːpə] , [maɪ][tʃaɪld] ,

“	He	is	not	of	the	blood	of	Wakea	,	and	Papa	,	my	child	,
”	他	是	不是	的	这	血	的	韦基亚	,	和	爸爸	,	我的	孩子	,

“他并非瓦凯亚的后裔，爸爸，我的孩子，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] . ”

he	is	not	descended	from	the	gods	.	”
他	是	不是	下降	从	这	神	.	”

他并非神明的后裔。

“ [jet] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [ˌkoʊnoʊ'hɪki] , ['fɑːðər] , [ə; eɪ] [greɪt] ['noʊb(ə)l] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][jʊr; jər]

“	Yet	he	is	a	mighty	konohiki	,	father	,	a	great	noble	,	the	greatest	of	your
”	然而	他	是	一个	强大的	konohiki	,	父亲	,	一个	伟大的	高贵	,	这	最	的	你的

['væsl] ,

vassals	,
附庸	,

“然而，他是一位强大的长老，父亲，一位伟大的贵族，您最伟大的家臣，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][lænd][hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪz][nekst][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊn] .

and	of	all	the	men	in	the	land	his	blood	is	next	to	our	own	.
和	的	全部	这	男人	在	这	土地	他的	血	是	下一个	到	我们的	自己的	.

在全国所有男人中，他的血脉仅次于我们的血脉。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd]

Besides	,	he	is	young	and	handsome	and	strong	,	first	in	the	games	and
除了	,	他	是	年轻的	和	英俊的	和	强的	,	第一的	在	这	游戏	和

['breɪvəst][ɪn][wɔːr] ,

bravest	in	war	,
最勇敢的	在	战争	,

此外，他年轻英俊，体格强壮，运动会上名列前茅，战争中最为勇敢。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spɪrmɛn] [wʌn] [ðə; ði] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] [ðæt] [meɪd] [juː; jʊ][ðə; ði] ['maɪti] . ”

and	his	spearmen	won	the	bloody	battle	that	made	you	The	Mighty	.	”
和	他的	长矛兵	韩元	这	血腥	战斗	那	制成	你	这	强大的	.	”

他的矛兵赢得了那场血战，使你成为了“强者”。

“ [jes] , ['hiːwə] , [hiː; hi][ɪz][ɔːl][juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [-]

“	Yes	,	Hiwa	,	he	is	all	you	say	,	and	I	love	[	13	]
“	是的	,	hiwa	,	他	是	全部	你	说	,	和	我	爱	[	-	]

“是的，Hiwa，他就像你说的那样，我爱他[13]

[hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [lʌv] [jʊr; jər] ['drʌŋkən] ['brʌðər] ;

him	better	than	I	love	your	drunken	brother	;
他	更好的	比	我	爱	你的	醉	兄弟	;

我比爱你的醉酒哥哥更喜欢他；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

but	he	is	not	of	the	blood	of	the	gods	.
但	他	是	不是	的	这	血	的	这	神	.

但他并非神族血统。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['mæri] [iː] .

You	must	marry	Ii	.
你	必须	结婚	二	.

你必须嫁给二。

” [ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [wɜːrd][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [wɪtʃ] [nɑːt]['iːv(ə)n]

”	Then	,	because	Papaakahi's	word	was	the	law	of	the	land	,	which	not	even
”	然后	,	因为	-	单词	曾是	这	法律	的	这	土地	,	哪个	不是	甚至

['hiːwə][kʊd; kəd] ['kwestʃən] ,

Hiwa	could	question	,
hiwa	可以	问题	,

“然后，因为帕帕阿卡希的话就是这片土地的法律，就连希瓦也不能质疑，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [ləʊðd] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [lʌvd] -

and	because	she	loathed	marriage	to	her	brother	,	and	loved	Kaanaana
和	因为	她	令人厌恶	婚姻	到	她	兄弟	,	和	喜爱	-

[mɔːr] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] ,

more	than	her	own	life	,
更多的	比	她	自己的	生活	,

因为她憎恨嫁给自己的哥哥，而且爱卡纳纳胜过自己的生命，

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [baɪ][hɜːr'self][ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .

she	went	away	by	herself	and	wept	bitterly	.
她	去	离开	经过	她自己	和	哭泣	苦涩地	.

她独自一人离开，痛哭流涕。

[ʃiː; ʃi] [spent] ['meni] [deɪz] [ɪn]['sɑːləteri]['pleɪsɪz] , ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][daɪ] .

She	spent	many	days	in	solitary	places	,	weeping	and	longing	to	die	.
她	花费	许多	天	在	孤	地方	,	哭泣	和	渴望	到	死	.

她独自一人待了许多天，哭泣着，渴望死去。

- [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] [sʌn] [iː] , [ænd; ənd] [lʌvd] ['hiːwə][æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)l]

Papaakahi	**cared**	**little**	**for**	**his**	**drunken**	**son**	**Ii**	**,**	**and**	**loved**	**Hiwa**	**as**	**the**	**apple**
-	关心	小的	为了	他的	醉	儿子	二	,	和	喜爱	hiwa	作为	这	苹果

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

of	**his**	**eye**	**,**
的	他的	眼睛	,

帕帕阿卡希对酗酒的儿子伊伊漠不关心，却视希瓦如掌上明珠。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [griːvd] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['hevi] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] .

and	**when**	**he**	**saw**	**how**	**she**	**grieved**	**,**	**his**	**heart**	**was**	**heavy**	**;**	**but**	**his**	**purpose**	**remained**	**fixed**	**.**
和	什么时候	他	锯	如何	她	伤心	,	他的	心	曾是	重的	;	但	他的	目的	剩余	固定的	.

当他看到她悲伤的样子时，他心里很沉重；但他的决心依然坚定。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [spoʊk] ['dʒentli][ænd; ənd] [sed] ,

So	**he**	**went**	**to**	**her**	**and**	**spoke**	**gently**	**and**	**said**	**,**
所以	他	去	到	她	和	辐	轻轻地	和	说	,

于是他走到她跟前，轻声说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['mæri] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] ['sɪv(ə)l][wɔːr][ænd; ənd][jʊr; jər] [deθ] . ”

“	**If**	**you**	**marry**	**Kaanaana**	**it**	**will**	**bring**	**civil**	**war**	**and**	**your**	**death**	**.**	**”**
“	如果	你	结婚	-	它	将要	带来	民用	战争	和	你的	死亡	.	”

“如果你娶了卡纳纳，将会引发内战，你也会丧命。”

“ ['fɑːðər] , [waɪ] ['sɪv(ə)l][wɔːr] ? ”

“	**Father**	**,**	**why**	**civil**	**war**	**?**	**”**
“	父亲	, 为什么	民用	战争	?	”	

“父亲，为什么会有内战？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld][ænd; ənd][mʌst; məst] [suːn] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,

“	**Because**	**I**	**am**	**old**	**and**	**must**	**soon**	**be**	**hidden**	**in**	**a**	**cave**	**,**
“	因为	我	是	老的	和	必须	很快	是	隐	在	一个	洞穴	,

“因为我年老了，不久就要被藏在山洞里了，

[ænd; ənd][jʊr; jər][fɜːrst] - [bɔːrn] [sʌn] [wʊd] [kʌm] [bɪ'fɔːr] ['eni] [tʃaɪld] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðɚz] [æz; əz] [er] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

and	**your**	**first**	**-**	**born**	**son**	**would**	**come**	**before**	**any**	**child**	**of**	**your**	**brother's**	**as**	**heir**	**to**	**the**	**kingdom**	**.**
和	你的	第一的	-	出生	儿子	会	来	前	任何	孩子	的	你的	兄弟	作为	继承人	到	这	王国	.

你的长子将优先于你兄弟的任何孩子继承王位。

[juː; jʊ] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] [lɔː] ; [ðə; ði][tʃaɪld] [teɪks] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ɪts] ['mʌðər] ,

You	**know**	**our**	**law**	**;**	**the**	**child**	**takes**	**the**	**rank**	**of**	**its**	**mother**	**,**
你	知道	我们的	法律	;	这	孩子	需要	这	秩	的	它是	母亲	,

你们知道我们的法律：子女继承母亲的地位。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ɪts] ['fɑːðər] ,

instead	**of**	**the**	**rank**	**of**	**its**	**father**	**,**
反而	的	这	秩	的	它是	父亲	,

而不是他父亲的军衔，

[fɔːr; fər][ɔːl] [men] [noʊ] [ɪts] ['mʌðər] [ænd; ənd][noʊ][mæn] [noʊz] [ɪts] ['fɑːðər] . [-]

for	**all**	**men**	**know**	**its**	**mother**	**and**	**no**	**man**	**knows**	**its**	**father**	**.**	**[**	**14**	**]**
为了	全部	男人	知道	它是	母亲	和	不	男人	知道	它是	父亲	.	[	-	]

因为所有人都知道它的母亲，却没有人知道它的父亲。[14]

[juː; jʊ] [jɔːr'self] [teɪk] [dɪ'vaɪn] [ræŋk][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][maɪ]['sɪstər] .

You	**yourself**	**take**	**divine**	**rank**	**from**	**your**	**mother**	**,**	**who**	**was**	**my**	**sister**	**.**
你	你自己	拿	神圣的	秩	从	你的	母亲	,	WHO	曾是	我的	姐姐	.

你继承了你母亲的神圣地位，而你的母亲是我的妹妹。

" ['hiːwə] ['ʃʌdəd] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

"	Hiwa	shuddered	,	and	made	no	reply	.
"	hiwa	颤抖	,	和	制成	不	回复	.

“希瓦打了个寒颤，没有回答。”

“ [jʊr; jər] ['brʌðər] , " [kən'tɪnjuːd] - , “ [s'pendz][hɪz; ɪz] [naɪts] ['drɪŋkɪŋ] [ə'wɑː, -'wɔː] , [ænd; ənd]

“	Your	brother	,	"	continued	Papaakahi	,	“	spends	his	nights	drinking	awa	,	and
"	你的	兄弟	,	"	持续	-	,	"	花费	他的	夜晚	喝	awa	,	和

[hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] [sliːp] .

his	days	in	sleep	.
他的	天	在	睡觉	.

“你哥哥，”帕帕阿卡希继续说道，“晚上喝酒，白天睡觉。

[hiː; hi] [wɪl] [ruːl] [ɪn] [neɪm] ['oʊnli] .

He	will	rule	in	name	only	.
他	将要	规则	在	姓名	仅有的	.

他将只是名义上的统治者。

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['riːəl][mwɑː] .

Your	uncle	will	be	the	real	moi	.
你的	叔叔	将要	是	这	真实的	我	.

你叔叔才是真正的我。

[hiː; hi] [heɪts] - , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] ['mæri] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən] [er] ,

He	hates	Kaanaana	,	and	,	if	you	marry	him	and	have	an	heir	,
他	讨厌	-	,	和	,	如果	你	结婚	他	和	有	一个	继承人	,

他恨卡纳纳，而且，如果你嫁给他并生下继承人，

[hiː; hi] [wɪl] [reɪz] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][rɪ'voʊlt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] . "

he	will	raise	the	standard	of	revolt	as	soon	as	I	am	dead	.	"
他	将要	增加	这	标准	的	反叛	作为	很快	作为	我	是	死的	.	"

我死后，他就会高举反叛的旗帜。

“ [ðen] [let] [spiə] ['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] !

“	Then	let	spears	settle	it	!
"	然后	让	长矛	定居	它	!

“那就让长矛来解决吧！”

" [kraɪd] ['hiːwə] , [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .

"	cried	Hiwa	,	with	flashing	eyes	.
"	哭	hiwa	,	和	闪烁	眼睛	.

“希瓦惊叫道，双眼闪着光芒。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [fɪr] [deθ] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] - .

“	I	do	not	fear	death	,	and	I	love	Kaanaana	.
"	我	做	不是	害怕	死亡	,	和	我	爱	-	.

“我不惧怕死亡，我爱卡纳纳。”

[aɪ] [wɪl] [faɪt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [sleɪ] [ˌeɪ 'eɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ,

I	will	fight	by	his	side	,	and	we	will	slay	Aa	and	his	army	,
我	将要	斗争	经过	他的	边	,	和	我们	将要	杀戮	Aa	和	他的	军队	,

我将与他并肩作战，我们将杀死阿和他的军队。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['spɪrmɛn] [ʌv; əv][koʊ'hɑːlə] [wɪl] ['fɑːloʊ] [wer] - [liːdz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]

for	the	spearmen	of	Kohala	will	follow	where	Kaanaana	leads	,	and	he	is
为了	这	长矛兵	的	科哈拉	将要	跟随	在哪里	-	线索	,	和	他	是

['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] ,

greatest	of	the	warriors	,
最	的	这	战士	,

科哈拉的矛兵们将追随卡纳纳的脚步，而他是最伟大的战士。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] . ”

and	I	am	daughter	of	the	gods	.	”
和	我	是	女儿	的	这	神	.	”

我是众神的女儿。

“ ['eɪ] - !

“	Ae	keike	!
”	艾	-	!

“Ae keike!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

”	exclaimed	the	old	man	.
”	惊呼	这	老的	男人	.

“老人惊呼道。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [greɪt] [haɪ] - [priːst] [wʊd] [prɪ'veɪl] ,

“	But	I	fear	the	great	high	-	priest	would	prevail	,
”	但	我	害怕	这	伟大的	高的	-	牧师	会	占上风	,

但我担心大祭司会得胜，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][maɪ] ['piːp(ə)l] ['bʊtʃɚd] [ænd; ənd][maɪ] ['kɪŋdəm] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd]

and	I	will	not	have	my	people	butchered	and	my	kingdom	destroyed	and
和	我	将要	不是	有	我的	人们	屠宰	和	我的	王国	损毁	和

[maɪ] ['dɔːtər] [sleɪn] .

my	daughter	slain	.
我的	女儿	被杀	.

我绝不容许我的子民被屠杀，我的王国被摧毁，我的女儿被杀害。

[jet] [aɪ] [wʊd] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [kə'mænd] .

Yet	I	would	reason	with	you	rather	than	command	.
然而	我	会	原因	和	你	相当	比	命令	.

但我会和你讲道理，而不是命令你。

[aɪ] ['mærid] [maɪ]['sɪstər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] [pʊt] [ðæt] ['duːti][ə'pɑːn]

I	married	my	sister	because	the	ancient	custom	of	our	race	put	that	duty	upon
我	已婚	我的	姐姐	因为	这	古老的	风俗	的	我们的	种族	放	那	责任	之上

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我娶了我的妹妹，因为我们民族的古老习俗赋予了我这项责任。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] ['wʊmən] [ʌv; əv][bɜːrθ] ['iːkwəl][tuː; tə][maɪn] ; [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [-]

she	being	the	only	woman	of	birth	equal	to	mine	;	but	we	were	[	15	]
她	存在	这	仅有的	女士	的	出生	平等的	到	矿	;	但	我们	是	[	-	]

她是唯一一个出身与我平等的女人；但我们[15]

[nɑːt]['loʊloʊ] , [fuːlz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][aɪ] [lʌvd] ['ʌðər] ['wɪmɪn] ,

not	lolo	,	fools	,	to	be	unhappy	about	it	,	for	I	loved	other	women	,
不是	洛洛	,	傻瓜	,	到	是	不开心	关于	它	,	为了	我	喜爱	其他	女性	,

别傻了，别为此难过，因为我爱过其他女人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['ʌðər] [men] .

and	she	loved	other	men	.
和	她	喜爱	其他	男人	.

她还爱着其他男人。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl][ænd; ənd] ['mæri] [jʊr; jər] ['brʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [koʊld][tuː; tə]

You	can	be	a	good	girl	and	marry	your	brother	without	being	cold	to
你	能	是	一个	好的	女孩	和	结婚	你的	兄弟	没有	存在	寒冷的	到

[jʊr; jər] ['lʌvər] ,

your	lover	,
你的	情人	,

你可以做一个好女孩，嫁给你的哥哥，同时又不冷落你的爱人。

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] , - ?
can't **you** **,** **keike** **?**
不能 你 , - ?

你不行吗，keike?

" [bʌt; bət]['hi:wə][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmfətid] .
" **But** **Hiwa** **refused** **to** **be** **comforted** **.**
" 但 hiwa 拒绝 到 是 安慰 .

但希瓦拒绝接受安慰。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] - [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'gen] [ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; hər] , " [maɪ] ['dɔ:tər] ,
The **next** **day** **Papaakahi** **went** **to** **her** **again** **and** **asked** **her** **,** **"** **My** **daughter** **,**
这 下一个 天 - 去 到 她 再次 和 问 她 , " 我的 女儿 ,
[hæv; həv][ju:; jʊ] [kən'sɪdərd] [wel] ?
have **you** **considered** **well** **?**
有 你 经过考虑的 出色地 ?

第二天，帕帕卡希又去找她，问她："我的女儿，你考虑清楚了吗？"

" - [aɪz] [wɜ:r; wər][hɑ:rd][ænd; ənd][draɪ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['ænsər] : " [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] .
" **Hiwa's** **eyes** **were** **hard** **and** **dry** **,** **as** **she** **answered** **:** **"** **I** **have** **no** **choice** **.**
" - 眼睛 是 难的 和 干燥 , 作为 她 回答 : " 我 有 不 选择 .

"Hiwa 的眼神冷漠而干涩，她回答说：'我别无选择。'

[ðaɪ] [wɜ:rd][ɪz][æz; əz][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv]['ku:] . "
Thy **word** **is** **as** **the** **word** **of** **Ku** **.** **"**
你的 单词 是 作为 这 单词 的 库 . "

你的话如同古的话。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [sed] !
" **It** **is** **well** **said** **!**
" 它 是 出色地 说 !

说得好！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld][mwɑ:] .
" **exclaimed** **the** **old** **moi** **.**
" 惊呼 这 老的 我 .

"老莫伊惊呼道。"

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl] , [waɪz] [ænd; ənd] [dɪ'skri:t] .
" **You** **are** **a** **good** **girl** **,** **wise** **and** **discreet** **.**
" 你 是 一个 好的 女孩 , 明智的 和 慎重 .

"你是个好女孩，聪明又谨慎。"

[i:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][jʊr; jər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] - [jʊr; jər] ['lʌvər] .
Ii **shall** **be** **your** **husband** **,** **and** **Kaanaana** **your** **lover** **.**
二 将 是 你的 丈夫 , 和 - 你的 情人 .

Ii 将成为你的丈夫，Kaanaana 将成为你的爱人。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [lʌvd] [ju:; jʊ] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] , [ænd; ənd][nekst][tu:; tə][ju:; jʊ][aɪ] [lʌv] - ,
I **have** **always** **loved** **you** **above** **all** **others** **,** **and** **next** **to** **you** **I** **love** **Kaanaana** **,**
我 有 总是 喜爱 你 多于 全部 其他的 , 和 下一个 到 你 我 爱 - ,

我最爱的始终是你，其次是卡纳纳。

[ænd; ənd] [wʊd] [tʃu:z] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]
and **would** **choose** **him** **for** **your** **husband** **if** **he** **were** **of** **the** **blood** **of**
和 会 选择 他 为了 你的 丈夫 如果 他 是 的 这 血 的
[ðə; ði][gɔdz] . "
the **gods** **.** **"**
这 神 . "

即使他是神之血脉，你也会选择他做你的丈夫。

“ [ðen] , ['fɑːðər] , ” ['hiːwə] [kraɪd] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lʌv] [ˌem 'iː] , [let] [ˌem 'iː] ['mæri]
“ Then , father , ” Hiwa cried , “ if you love him and love me , let me marry
“ 然后 , 父亲 , ” hiwa 哭 , “ 如果 你 爱 他 和 爱 我 , 让 我 结婚
[hɪm; ɪm] !
him !
他 !

“那么，父亲，”希瓦哭着说，“如果你爱他又爱我，就让我嫁给他吧！”

[aɪ] [loʊð] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] !
I loathe the custom of our race !
我 厌恶 这 风俗 的 我们的 种族 !

我厌恶我们民族的这种习俗!

[aɪ][wɑːnt][wʌn][mæn][æz; əz][bəuθ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['lʌvər] !
I want one man as both husband and lover !
我 想 一 男人 作为 两个都 丈夫 和 情人 !

我想要一个既是丈夫又是情人的男人!

[aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [biː; bi] - [waɪf] [wʌn] ['aʊər] [ænd; ənd] [ðen] [daɪ]['bɑːdi][ænd; ənd] [soʊl]
I had rather be Kaanaana's wife one hour and then die body and soul
我 有 相当 是 - 妻子 一 小时 和 然后 死 身体 和 灵魂
[ðæn; ðən][tuː; tə] ['mæri] [iː][ænd; ənd][biː; bi] ['gɑːdəs] - [kwiːn] [fər'evər] ! ” [-]
than to marry Ii and be goddess - queen forever ! ” [16]
比 到 结婚 二 和 是 女神 - 女王 永远 ! ” [-]

我宁愿做卡纳纳的妻子一小时，然后身心俱死，也不愿嫁给伊伊，永远做女神女王！”[16]

“ ['hiːwə] , [pəj] !
“ Hiwa , pau !
“ hiwa , 保 !

“Hiwa，pau!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l]
It is not fitting that a daughter of the gods should marry a man of mortal
它 是 不是 配件 那 一个 女儿 的 这 神 应该 结婚 一个 男人 的 凡人
[blʌd] .
blood .
血 .

神之女嫁给凡人是不合适的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ænd; ənd] , [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
It has been done and , out of my great love for you ,
它 有 到过 完毕 和 , 出去 的 我的 伟大的 爱 为了 你 ,

这件事已经办妥了，而且，出于我对你的深爱，

[aɪ] [maɪt] [kən'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'siː] [wɔːr][ænd; ənd] [deθ] .
I might consent to it even now if I could not foresee war and death .
我 可能 同意 到 它 甚至 现在 如果 我 可以 不是 预见 战争 和 死亡 .

即使现在，如果我无法预见战争和死亡，我或许也会同意。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [juː; jʊ][bʌt; bət] [ɑːz] [deθ] .
Nothing could save you but Aa's death .
没有什么 可以 节省 你 但 AA的 死亡 .

除了Aa的死，没有什么能救你。

[ðə; ði][gɔdz] , ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] , [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
The gods , our ancestors , tell me to kill him .
这 神 , 我们的 祖先 , 告诉 我 到 杀 他 .

神明，我们的祖先，都告诉我杀了他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ʌn'kwestʃənd] [raɪt] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][mwɑː] , [lɔːrd] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ;
It is my unquestioned right , for I am moi , Lord of Life and Death ;
它 是 我的 毋庸置疑 正确的 , 为了 我 是 我 , 主 的 生活 和 死亡 ;

这是我毋庸置疑的权利，因为我就是我，生死之主；

[jet] [aɪ] ['kænɑ:t] [kɪl] [hɪm; ɪm] — [hi:; hi][ɪz][maɪ]['oʊnli] ['brʌðər] .

yet	I	cannot	kill	him	—	he	is	my	only	brother	.
然而	我	不能	杀	他	—	他	是	我的	仅有的	兄弟	.

但我不能杀他——他是我唯一的兄弟。

['ðerfɔ:r] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [haɪd] [tɪl] [hi:; hi][ɪz] [ded] ,

Therefore	,	and	that	you	may	have	a	place	to	hide	till	he	is	dead	,
所以	,	和	那	你	可能	有	一个	地方	到	隐藏	直到	他	是	死的	,

因此，为了让你们有个地方躲藏，直到他死去，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'vi:l] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði]['si:krət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['kreɪtər][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

I	will	reveal	to	you	the	secret	of	the	hidden	crater	and	of	the	passage
我	将要	揭示	到	你	这	秘密	的	这	隐	火山口	和	的	这	通道

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [si:] .

to	it	beneath	the	sea	.
到	它	下面	这	海	.

我将向你揭示隐藏火山口的秘密以及通往海底的通道。

" [ðen] - [toʊld]['hi:wə][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər][ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd]

"	Then	Papaakahi	told	Hiwa	of	the	crater	in	the	mountain	and	how	to	find
"	然后	-	讲述	hiwa	的	这	火山口	在	这	山	和	如何	到	寻找

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

the	passage	to	it	,
这	通道	到	它	,

“然后，帕帕阿卡希告诉希瓦山上的火山口以及如何找到通往火山口的通道，

[ə; eɪ] ['si:krət] [wɪtʃ] [noʊ] ['lʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] ['lɪvɪŋ] [nu:] .

a	secret	which	no	other	person	living	knew	.
一个	秘密	哪个	不	其他	人	活的	知道	.

一个只有他一个人知道的秘密。

[soʊ]['hi:wə] ['mærid] [i:] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['meni] [mʌnθs] ['æftərwərdz] - [boʊnz] [wɜ:r; wər]

So	Hiwa	married	Ii	,	and	not	many	months	afterwards	Papaakahi's	bones	were
所以	hiwa	已婚	二	,	和	不是	许多	几个月	然后	-	骨头	是

['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .

hidden	in	a	cave	.
隐	在	一个	洞穴	.

于是，希瓦嫁给了伊伊，几个月后，帕帕阿卡希的遗骨被藏在了一个山洞里。

[ænd; ənd][soʊ] , [tu:] , [wen] [ʃi:; ʃi] [fled] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [laɪf] , [ʃi:; ʃi] [daɪvd] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,

And	so	,	too	,	when	she	fled	for	her	life	,	she	dived	into	the	sea	,
和	所以	,	也	,	什么时候	她	逃亡	为了	她	生活	,	她	潜水	进入	这	海	,

所以，当她逃命时，她也跳进了大海。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər][nɑ:t][wʌn] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [raɪz] [ə'gen] ,

and	of	all	who	watched	her	not	one	saw	her	rise	again	,
和	的	全部	WHO	观看	她	不是	一	锯	她	上升	再次	,

所有注视着她的人中，没有一个人看到她再次站起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] [bi'li:vd] [ðæt] - , [ðə; ði] [ʃɑ:rk] - [gɑ:d] , [hæd; həd]['teɪkən][hɜ:r; hər]

and	the	whole	nation	believed	that	Ukanipo	,	the	Shark	-	God	,	had	taken	her
和	这	所有的	国家	相信	那	-	,	这	鲨鱼	-	上帝	,	有	已采取	她

[tu:; tə] [hɪm'self] . [-]

to	himself	.	[	17	]
到	他自己	.	[	-	]

全国人民都相信，鲨鱼神乌卡尼波把她占为己有。[17]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt]
THE RESCUE OF THE BOAT
这 救援 的 这 船

救援船只

[ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑ:jən] ['aɪləndz] , [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] [noʊz] , [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv][vɑ:l'kænɪk]
THE Hawaiian Islands , as all the world knows , are entirely of volcanic
这 夏威夷 岛屿 , 作为 全部 这 世界 知道 , 是 完全 的 火山
['ɔ:rɪdʒɪn] .
origin .
起源 .

众所周知，夏威夷群岛完全是由火山形成的。

[ðə; ði] [sɔɪl] , ['weðər] [red] [ɔ:r] [blæk] ,
The soil , whether red or black ,
这 土壤 , 无论 红色的或者 黑色的 ,

土壤，无论是红色的还是黑色的，

[ðæt] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] - [keɪn] [ænd; ənd] [ˌfɔ:r'ti:n] [tʌnz] [ʌv; əv]
that produces a hundred tons of sugar - cane and fourteen tons of
那 产 一个 百 吨 的 糖 - 甘蔗 和 十四 吨 的
['ʃʊgər] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪkər] ,
sugar to the acre ,
糖 到 这 英亩 ,

每英亩可产100吨甘蔗和14吨糖，

[ɪz]['lɑ:və] ['pʌlvəraizd] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [reɪnz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .
is lava pulverized by the suns and rains of thousands of years .
是 岩浆 粉碎的 经过 这 太阳 和 雨 的 数千 的 年 .

是经数千年日晒雨淋而粉碎的熔岩。

[ðə; ði] ['kɔ:fi] [lændz][ɑ:r; ər]['lɑ:və] , ['rɑ:t(ə)n] , ['hʌni] - [kəumd] , ['pɔ:rəs] , [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [stɪl]
The coffee lands are lava , rotten , honey - combed , porous , to a degree still
这 咖啡 土地 是 岩浆 , 烂 , 蜂蜜 - 梳理过的 , 多孔 , 到 一个 程度 仍然
[ˌʌn'pʌlvəˌraɪzd] ,
unpulverized ,
未粉碎的 ,

咖啡种植区是熔岩地，腐烂、蜂窝状、多孔，在某种程度上仍未被粉碎。

[bʌt; bət][fɑ:r][ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] .
but far on the way to becoming so .
但 远的 在 这 方式 到 成为 所以 .

但距离实现这一目标已经很远了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [floʊz] [ʃoʊ] [wʌt] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['evri] ['aɪlənd][hæz; həz] [bɪn] — [fɜ:rst] ,
And the recent flows show what every part of every island has been — first ,
和 这 最近的 流量 展示 什么 每一个 部分 的 每一个 岛 有 到过 — 第一的 ,

最近的水流显示了每个岛屿的每个部分曾经是什么样子——首先，

[æn; ən] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [si:] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [rɑ:k] ; [ðen] , [wen] [ðə; ði] [rɑ:k] - ['kɜ:ənts] [froʊz] , [wɪrd] ,
an overflowing sea of boiling rock ; then , when the rock - currents froze , weird ,
一个 溢出 海 的 沸腾 岩石 ; 然后 , 什么时候 这 岩石 - 电流 冻住了 , 诡异的 ,
[fæn'tæstɪk] , ['ʌtər] [ˌdesə'leɪʃn] .
fantastic , utter desolation .
极好的 , 说出 荒凉 .

沸腾的岩石泛滥成灾；然后，当岩石流冻结时，怪诞、奇妙、彻底的荒凉。

[ɪn][ðə; ði] ['maɪti] ['kreɪtər][ʌv; əv][ˌhɑːle,ɑːkɑː'lɑː] ([ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn]) [ɑːr; ər][rɑːk] - ['biləuz]

In	the	mighty	crater	of	Haleakala	(	The	House	of	the	Sun	)	are	rock	-	billows
在	这	强大的	火山口	的	哈雷阿卡拉	(	这	房子	的	这	太阳	)	是	岩石	-	波澜

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɪfnd] [ˌʌn'noʊn] [-]

as	they	stiffened	unknown	[	18	]
作为	他们	僵硬	未知	[	-	]

在哈雷阿卡拉（太阳之家）巨大的火山口中，岩石翻滚着，它们在不知不觉中变得坚硬[18]。

['eɪdʒɪz][ə'goʊ] , [rɑːk] - ['biləuz] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] .

ages	ago	,	rock	-	billows	five	hundred	feet	high	.
年龄	前	,	岩石	-	波澜	五	百	脚	高的	.

很久以前，岩石翻滚，高达五百英尺。

[ænd; ənd] ['smɔːlər] [vɔl'keinəuz] , [wʌns] ['æktɪv] , [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] , [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['nʌmbərləs] .

And	smaller	volcanoes	,	once	active	,	now	extinct	,	are	almost	numberless	.
和	较小的	火山	,	一次	积极的	,	现在	灭绝	,	是	几乎	无数	.

而曾经活跃但现在已经熄灭的小型火山则几乎数不胜数。

- ['refjuːdʒ][wʌz; wəz][ðə; ði]['kreɪtər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [smɔːl] , [ɪk'stɪŋkt] [vɔl'keinəuz] .

Hiwa's	refuge	was	the	crater	of	one	of	these	small	,	extinct	volcanoes	.
-	避难所	曾是	这	火山口	的	一	的	这些	小的	,	灭绝	火山	.

Hiwa 的避难所是其中一座小型死火山的火山口。

[æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [rɑːk] ,

At	some	time	a	lake	of	boiling	rock	,
在	一些	时间	一个	湖	的	沸腾	岩石	,

在某个时期，出现了一个沸腾的岩石湖。

[pər'hæps][ə; eɪ] [maɪl] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

perhaps	a	mile	long	and	three	-	quarters	of	a	mile	wide	and	a	thousand
也许	一个	英里	长的	和	三	-	四分之一	的	一个	英里	宽的	和	一个	千

[fiːt] [diːp] ,

feet	deep	,
脚	深的	,

或许长一英里，宽四分之三英里，深一千英尺，

['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['eksɪt][tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ]

forcing	a	subterranean	exit	to	the	sea	,	had	disappeared	,	leaving	a	huge
强制	一个	地下	出口	到	这	海	,	有	消失	,	离开	一个	巨大的

['puːkə] ,

puka	,
普卡	,

强行开辟通往大海的地下出口后，它消失了，只留下一个巨大的洞穴。

[ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [sʌm; səm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [diːp] .

a	hole	in	the	mountain	,	some	two	thousand	feet	deep	.
一个	洞	在	这	山	,	一些	二	千	脚	深的	.

山体上有一个洞，深约两千英尺。

[æz; əz][ðə; ði] ['sentʃəriz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [rɑːk] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [sɔɪl] [ʌv; əv]

As	the	centuries	came	and	went	the	surface	rock	gradually	became	soil	of
作为	这	几个世纪	来了	和	去	这	表面	岩石	逐步地	成为	土壤	的

['mɑːrvələs] [fər'tɪləti] .

marvellous	fertility	.
奇妙	生育力	.

随着几个世纪的流逝，地表的岩石逐渐变成了肥沃的土壤。

[bɜːrdz] , ['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs] , [drɑːpt] [siːdz] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] , [fruːts] , [ʃrʌbz] , [ænd; ənd] [triːz] .

Birds	,	flying	across	,	dropped	seeds	of	vegetables	,	fruits	,	shrubs	,	and	trees	.
鸟类	,	飞行	穿过	,	掉落	种子	的	蔬菜	,	水果	,	灌木	,	和	树木	.

飞过的鸟儿们撒下了蔬菜、水果、灌木和树木的种子。

[ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [lʌg'ʒʊriənt] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

The	place	became	a	wilderness	of	luxuriant	vegetation	.
这	地方	成为	一个	荒野	的	茂盛的	植被	.

这里变成了一片植被茂盛的荒野。

[ɪn] [mɔɪst] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['sʌmər] [fuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maʊðz] ['raɪpənd] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .

In	moist	,	eternal	summer	food	for	a	hundred	mouths	ripened	every	day	in	the	year	.
在	潮湿	,	永恒	夏天	食物	为了	一个	百	嘴	成熟的	每一个	天	在	这	年	.

湿润、永恒的夏季食物，一年四季，每天都在成熟，供一百张嘴享用。

[nɔːr][wʌz; wəz]['hiːwə] [dɪ'naɪd] [hɜːr; hər] [ə'kʌstəmd] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Nor	was	Hiwa	denied	her	accustomed	food	from	the	sea	,	as	well	as
也不	曾是	hiwa	否认	她	习惯	食物	从	这	海	,	作为	出色地	作为

[frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] .

from	the	land	.
从	这	土地	.

Hiwa 也没有被剥夺她从海里和陆地上摄取的日常食物。

[ðə; ði] [mə'kaɪ] [ɔːr] [siː] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['fæðəmz]

The	makai	or	sea	entrance	to	the	passage	was	some	three	or	four	fathoms
这	魔海	或者	海	入口	到	这	通道	曾是	一些	三	或者	四	英寻

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] ,

below	the	ebb	and	flow	of	the	tide	,
以下	这	落潮	和	流动	的	这	潮	,

通道的入海口位于潮汐涨落以下三到四英寻处。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz][ɪts] [ruːf] [roʊz] [ə'brʌptli] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

but	after	a	few	rods	its	roof	rose	abruptly	to	a	height	of	several	hundred	feet	,
但	后	一个	很少	杆	它是	屋顶	玫瑰	突然	到	一个	高度	的	一些	百	脚	,

但几杆之后，它的屋顶突然升至数百英尺高。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪt'self] ['brɔːdnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kævərn] , [ɪts] ['bɑːtəm] [-]

and	the	passage	itself	broadened	into	a	large	cavern	,	its	bottom	[	19	]
和	这	通道	本身	扩大	进入	一个	大的	洞穴	,	它是	底部	[	-	]

通道本身逐渐扩展成一个巨大的洞穴，其底部[19]

['biːɪŋ] [ə; eɪ][sɔːlt] - ['wɔːtər] [puːl] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] .

being	a	salt	-	water	pool	swarming	with	fish	.
存在	一个	盐	-	水	水池	蜂拥而至	和	鱼	.

是一个鱼类繁多的咸水池。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['rɪvjələt] , ['æftər][ɪts][waɪld] [liːp] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

And	the	mountain	rivulet	,	after	its	wild	leap	of	two	thousand	feet	,
和	这	山	溪流	,	后	它是	荒野	飞跃	的	二	千	脚	,

山涧溪流，在奔腾两千英尺之后，

['leɪzɪli] [krɔːld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [puːl] .

lazily	crawled	along	the	bottom	of	the	crater	till	it	reached	the	pool	.
懒洋洋	爬行	沿着	这	底部	的	这	火山口	直到	它	达到	这	水池	.

它懒洋洋地沿着火山口底部爬行，直到到达水池。

[soʊ]['hiːwə][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [seɪf] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] .

So	Hiwa	and	Aelani	were	safe	from	hunger	and	thirst	.
所以	hiwa	和	-	是	安全的	从	饥饿	和	口渴	.

所以希瓦和艾拉妮不再挨饿受渴了。

['neɪtʃər] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['verid] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ['daɪət] .

Nature	provided	a	varied	and	abundant	diet	.
自然	假如	一个	多种多样	和	丰富	饮食	.

大自然提供了种类繁多、物产丰富的食物。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [kloʊðz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][hɑːt][nɔːr][ðə; ði] [naɪts]

They	had	no	need	of	clothes	,	for	the	days	were	not	hot	nor	the	nights
他们	有	不	需要	的	衣服	,	为了	这	天	是	不是	热的	也不	这	夜晚

[koʊld] .

cold	.
寒冷的	.

他们不需要衣服，因为白天不热，夜晚也不冷。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['enəmi] [tuː; tə] [fɪr] .

They	had	no	enemies	to	fear	.
他们	有	不	敌人	到	害怕	.

他们没有敌人可怕。

[noʊ] ['ʌðər] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [nuː] [ʌv; əv][ðer; ðər]['refjuːdʒ][ɔːr] [driːmd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .

No	other	human	being	knew	of	their	refuge	or	dreamed	of	their	existence	.
不	其他	人类	存在	知道	的	他们的	避难所	或者	梦见	的	他们的	存在	.

其他人都不知道他们的避难所，也从未想过他们的存在。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][waɪld] [biːsts] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] , [noʊ] ['pɔɪzənəs] ['sɜːpənts] , [noʊ] [sneɪks]

There	were	no	wild	beasts	to	attack	them	,	no	poisonous	serpents	,	no	snakes
那里	是	不	荒野	野兽	到	攻击	他们	,	不	有毒	蛇	,	不	蛇

[ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

of	any	kind	,
的	任何	种类	,

没有野兽袭击他们，没有毒蛇，没有任何种类的蛇。

[noʊ] ['reptaɪlz] [ɔːr] ['ɪnsekts] [ðæt] [kʊd; kəd] ['sɪriəsli] ['ɪndʒər][ɔːr] [ə'nɔɪ] [ðem; ðəm] .

no	reptiles	or	insects	that	could	seriously	injure	or	annoy	them	.
不	爬行动物	或者	昆虫	那	可以	严重地	损伤	或者	烦人	他们	.

不要放入可能严重伤害或骚扰它们的爬行动物或昆虫。

[ɪn] [ðæt] [eɪdʒ]['iːv(ə)n] [mə'skiːtoʊz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] .

In	that	age	even	mosquitoes	were	unknown	.
在	那	年龄	甚至	蚊子	是	未知	.

那个时代，人们甚至都不知道蚊子的存在。

[bʌt; bət]['hiːwə][dɪd][nɑːt] [lʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['iːzi] [ɪg'zɪstəns] .

But	Hiwa	did	not	look	to	a	safe	and	easy	existence	.
但	hiwa	做过	不是	看	到	一个	安全的	和	简单的	存在	.

但希瓦并不追求安稳舒适的生活。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'voʊtɪd] [hɜːr; hər] [laɪf] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːrpəs] .

She	had	devoted	her	life	to	a	great	purpose	.
她	有	奉献	她	生活	到	一个	伟大的	目的	.

她将自己的一生奉献给了伟大的事业。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wʊmən] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mʌðər] .

She	had	become	more	than	a	woman	,	more	than	a	mother	.
她	有	变得	更多的	比	一个	女士	,	更多的	比	一个	母亲	.

她已经超越了女人，超越了母亲的角色。

[hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] - , [ðə; ði] [pledʒ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .

Her	son	was	Aelani	,	The	Pledge	from	Heaven	.
她	儿子	曾是	-	,	这	保证	从	天堂	.

她的儿子是艾拉尼，来自天堂的誓言。

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ,

The	rainbow	had	covered	him	at	his	birth	,
这	彩虹	有	涵盖	他	在	他的	出生	,

他出生时，彩虹覆盖着他。

[ænd; ənd]['ku:][hæd; həd] ['ænsər] [hɜ:r; hər] [ɪ'revəkəb(ə)l] [vaʊ] [wɪð; wɪθ] ['θʌndər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

and	Ku	had	answered	her	irrevocable	vow	with	thunder	from	the
和	库	有	回答	她	不可撤销的	发誓	和	雷	从	这

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

而库则以山间雷鸣回应了她不可更改的誓言。

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['lʌvər] , [eg'zaild][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['hju:mən] [reɪs] , [-]

Separated	from	her	lover	,	exiled	from	the	human	race	,	[	20	]
分开	从	她	情人	,	放逐	从	这	人类	种族	,	[	-	]

与爱人分离，被人类放逐[20]

['kənsə,kreitid][tu:; tə] [deθ] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['ɔ:ltər][ʌv; əv]['ku:] , [jet] [stɪl] [mwɑ:][wɑ:'hi:nei] , [bɪ'li:vɪŋ] [hɜ:r'self]

consecrated	to	death	on	the	altar	of	Ku	,	yet	still	moi	wahine	,	believing	herself
已祝圣的	到	死亡	在	这	坛	的	库	,	然而	仍然	我	瓦希内	,	相信	她自己

['gɑ:dəs] - [bɔ:rn] ,

goddess	-	born	,
女神	-	出生	,

被献祭于库神祭坛上致死，却仍是“我的女人”，自认为是女神所生。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑ:r] [ə'bʌv] [mɪr] ['mɔ:təlz] [æz; əz][wi:; wi] [θɪŋk] [ɑ:r'selvz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [bru:ts] ,

and	as	far	above	mere	mortals	as	we	think	ourselves	above	the	brutes	,
和	作为	远的	多于	仅仅	凡人	作为	我们	思考	我们自己	多于	这	野蛮人	,

我们自认为高人一等，就像我们自认为高人一等，凌驾于野兽之上一样。

[hɜ:r; hər][soʊl] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɑ:bdʒekt][ɪn][laɪf][wʌz; wəz][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tʃaɪld] , [tu:; tə] [ti:tʃ]

her	sole	remaining	object	in	life	was	to	care	for	her	child	,	to	teach
她	唯一	其余的	目的	在	生活	曾是	到	关心	为了	她	孩子	,	到	教

[hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ə'kʌmplɪʃmənts] ,

him	the	accomplishments	,
他	这	成就	,

她此生唯一的目标就是照顾她的孩子，教他各种技能。

['du:tiz] [ænd; ənd] [prɪ'rɔgətɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mwɑ:] , [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ðɪ] [wei] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn]

duties	and	prerogatives	of	a	moi	,	to	prepare	the	way	for	his	return
职责	和	特权	的	一个	我	,	到	准备	这	方式	为了	他的	返回

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,

to	his	people	,
到	他的	人们	,

履行酋长的职责和特权，为他返回人民身边做好准备

[ænd; ənd] [ðen] [send] [hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] [tu:; tə]['bæt(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [θroʊn] .

and	then	send	him	forth	to	battle	for	his	throne	.
和	然后	发送	他	前进	到	战斗	为了	他的	王座	.

然后派他去争夺王位。

[hɜ:r; hər][fɜ:rst][tæsk][wʌz; wəz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ðɪ] ['fɪʃɜ·mənz] [boʊt] .

Her	first	task	was	to	secure	the	fisherman's	boat	.
她	第一的	任务	曾是	到	安全的	这	渔民的	船	.

她的首要任务是确保渔民的船只安全。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['wʊmən] [ɑ:n] - [kept] [ə'pɔintmənts] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['lʌvər]

It	is	said	that	a	native	woman	on	Kahlooawe	kept	appointments	with	her	lover
它	是	说	那	一个	本国的	女士	在	-	保留	预约	和	她	情人

[ɑ:n] [lə'naɪ] ,

on	Lanai	,
在	拉奈岛	,

据说卡卢阿维岛上的一位土著女子经常与她在拉奈岛上的情人约会。

['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ][nekst] , [ðə; ðɪ] [raʊnd] [trɪp] ['biːɪŋ]

swimming	**to**	**meet**	**him**	**one**	**night**	**and**	**returning**	**the**	**next**	**,**	**the**	**round**	**trip**	**being**
游泳	到	见面	他	一	夜晚	和	返回	这	下一个	,	这	圆形的	旅行	存在

['nɪrli] [sɪks] [maɪlz] .

nearly	**six**	**miles**	**.**
几乎	六	英里	.

一天晚上游过去见他，第二天晚上游回去，往返行程近六英里。

[sʌtʃ] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ] ['piːp(ə)l] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪs] [wɪtʃ] [stɪl]

Such	**stories**	**are**	**accepted**	**without**	**hesitation**	**by**	**people**	**familiar**	**with**	**a**	**race**	**which**	**still**
这样的	故事	是	公认	没有	犹豫	经过	人们	熟悉的	和	一个	种族	哪个	仍然

[sˈpendz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [siː] ,

spends	**much**	**of**	**its**	**time**	**in**	**the**	**sea**	**,**
花费	很多	的	它是	时间	在	这	海	,

对于熟悉这个至今仍大部分时间生活在海洋中的种族的人们来说，这类故事很容易被接受。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [æm'fɪbiəs] [ʌn'tɪl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tʃeɪndʒd] [ɪts]['hæbɪts] .

and	**was**	**practically**	**amphibious**	**until**	**civilization**	**changed**	**its**	**habits**	**.**
和	曾是	几乎	水陆两用	直到	文明	已更改	它是	习惯	.

在文明改变其生活习惯之前，它几乎是两栖动物。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] ['hiːwə][hæd; həd] [pruːvd] [hɜːr'self][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər]

Although	**in**	**swimming**	**and**	**diving**	**Hiwa**	**had**	**proved**	**herself**	**a**	**match**	**for**
虽然	在	游泳	和	潜水	hiwa	有	已证实	她自己	一个	匹配	为了
-	,										

Kaanaana	**,**
-	,

虽然在游泳和跳水方面，希瓦已经证明自己可以与卡纳纳匹敌，

[ðə; ðɪ] ['tʃæmpiən] ['æθliːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ə; eɪ][tæsk]

the	**champion**	**athlete**	**of**	**the**	**nation**	**,**	**she**	**knew**	**she**	**was**	**undertaking**	**a**	**task**
这	冠军	运动员	的	这	国家	,	她	知道	她	曾是	承诺	一个	任务

['deɪndʒərəs] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

dangerous	**even**	**for**	**her**	**,**
危险的	甚至	为了	她	,

作为全国冠军运动员，她知道自己正在执行一项即使对她来说也很危险的任务。

[ɪf] [nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

if	**not**	**impossible**	**.**
如果	不是	不可能的	.

如果不是不可能的话。

[jet] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['rɪskɪŋ] ['evriθɪŋ] . [-]

Yet	**she**	**felt**	**that**	**the**	**boat**	**was**	**worth**	**risking**	**everything**	**.**	**[**	**21**	**]**
然而	她	毛毡	那	这	船	曾是	值得	冒险	一切	.	[	-	]

但她觉得这艘船值得她冒一切风险。[21]

[æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ][bɜːrθ][ʌv; əv][hɜːr; hər][tʃaɪld] ,

At	**break**	**of**	**the**	**day**	**following**	**the**	**birth**	**of**	**her**	**child**	**,**
在	休息	的	这	天	下列的	这	出生	的	她	孩子	,

在她孩子出生后的第二天清晨，

['hævɪŋ] [nəːst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['tendərli] [leɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ][sɔːft][bed][ʌv; əv] ['fɝːnz] ,

having	**nursed**	**him**	**and**	**tenderly**	**laid**	**him**	**on**	**a**	**soft**	**bed**	**of**	**ferns**	**,**
拥有	护理	他	和	温柔地	铺设	他	在	一个	柔软的	床	的	蕨类植物	,

他们悉心照料他，然后温柔地将他放在柔软的蕨类植物床上。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['kəuə] [triː] , [ʃiː; ʃi][swæm] [fɔːrθ] ,

in	**the**	**shade**	**of**	**a**	**big**	**koa**	**tree**	**,**	**she**	**swam**	**forth**	**,**
在	这	阴影	的	一个	大的	寇阿木	树	,	她	游泳	前进	,

在一棵高大的相思树荫下，她向上游去。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stɪk] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr'self][frʌm; frəm] [ʃɑːrks] .

armed	with	a	sharp	stick	to	protect	herself	from	sharks	.
武装	和	一个	锋利的	戳	到	保护	她自己	从	鲨鱼	.

她手持一根尖棍，用来防身免受鲨鱼袭击。

[ʃɑːrks] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [smɔːl] [kən'sɜːrn] ;

Sharks	,	however	,	were	a	matter	of	small	concern	;
鲨鱼	,	然而	,	是	一个	事情	的	小的	忧虑	;

然而，鲨鱼却不是什么值得担忧的问题；

[ðə; ði]['deɪndʒər] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [fɪrs] [weɪvz] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [klɪf] .

the	danger	lay	in	the	fierce	waves	and	terrible	cliff	.
这	危险	躺	在	这	凶猛的	波浪	和	糟糕的	悬崖	.

危险在于汹涌的波涛和险峻的悬崖。

[ʃiː; ʃi] [krɔːst] [ðə; ði] [puːl] , [daɪvd] [θruː] [ðə; ði] [mə'kaɪ] ['entrəns] , [ænd; ənd] [strʌk] ['boʊldli] [aʊt] [tuː; tə]

She	crossed	the	pool	,	dived	through	the	makai	entrance	,	and	struck	boldly	out	to
她	交叉	这	水池	,	潜水	通过	这	魔海	入口	,	和	击	大胆地	出去	到

[ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər] .

reconnoitre	.
侦察	.

她穿过水池，从海口跳入水中，大胆地出去侦察。

[ðə; ði] [boʊt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [hæd; həd] [bɪn] [left] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'kɜːrsɪd] , [tuː; tə] [drɪft] [wer]

The	boat	,	as	she	anticipated	,	had	been	left	,	a	thing	accursed	,	to	drift	where
这	船	,	作为	她	预期	,	有	到过	左边	,	一个	事物	被诅咒的	,	到	漂移	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

it	would	.
它	会	.

正如她预料的那样，那艘船被遗弃了，像一件被诅咒的东西，任其漂流。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pædlz] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə] - ,

She	found	it	,	together	with	the	paddles	,	a	couple	of	miles	to	leaward	,
她	成立	它	,	一起	和	这	桨	,	一个	夫妻	的	英里	到	-	,

[wedʒd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['rɑːks] .

wedged	between	two	rocks	.
楔形	之间	二	岩石	.

她发现它和桨一起卡在两块岩石之间，离下风处还有几英里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'ɪndʒərd] , [bʌt; bət] ['deɪndʒərəsli] [nɪr] ['friːkwəntid] ['fɪʃɪŋ] - [graʊndz] , [ænd; ənd]

It	was	uninjured	,	but	dangerously	near	frequented	fishing	-	grounds	,	and
它	曾是	未受伤	,	但	危险地	靠近	经常光顾	钓鱼	-	理由	,	和

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

there	was	no	time	to	lose	.
那里	曾是	不	时间	到	失去	.

它虽然没有受伤，但却危险地靠近了经常出没的渔场，时间紧迫，刻不容缓。

['æftər][æn; ən]['aʊər] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk][ʃiː; ʃi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [luːs] [ænd; ənd] ['pædld] ['swɪftli] [tuː; tə] ['wɪndwərd]

After	an	hour	of	hard	work	she	got	it	loose	and	paddled	swiftly	to	windward
后	一个	小时	的	难的	工作	她	得到	它	松动的	和	划桨	迅速地	到	迎风

.

:
.

经过一个小时的努力，她终于解开了绳子，并迅速划向了上风处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [loʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['rɑːks] ,

It	was	necessary	to	load	it	with	small	rocks	,
它	曾是	必要的	到	加载	它	和	小的	岩石	,

必须用小石块填充它。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrər] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] ['grævəti] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

to	make	it	nearer	the	specific	gravity	of	water	,
到	制作	它	更近	这	具体的	重力	的	水	,

为了使其比重更接近水的比重，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['floʊtɪd] [ɔːr] [sʌŋk] [æt; ət] [wɪl] ;

so	that	it	could	be	floated	or	sunk	at	will	;
所以	那	它	可以	是	漂浮	或者	沉没	在	将要	;

这样就可以随意让它漂浮或沉没；

[bʌt; bət] [noʊ] [stoʊnz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	no	stones	could	be	had	for	half	a	mile	on	either	side	of	the
但	不	石头	可以	是	有	为了	一半	一个	英里	在	任何一个	边	的	这

['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kreɪtər] .

entrance	to	the	crater	.
入口	到	这	火山口	.

但是，在火山口入口两侧方圆半英里内，都找不到一块石头。

[ðə; ði] [ber] , [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [klɪf] , ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [diːp] ['wɔːtər] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [get]

The	bare	,	perpendicular	cliff	,	rising	from	deep	water	,	made	it	impossible	to	get
这	裸	,	垂直	悬崖	,	上升	从	深的	水	,	制成	它	不可能的	到	得到

[ðem; ðəm] [æt; ət] [ə; eɪ] [-]

them	at	a	[	22	]
他们	在	一个	[	-	]

光秃秃的垂直悬崖从深水中拔地而起，使得人们无法到达[22]

['nɪrər] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ðem; ðəm] ,

nearer	point	,	and	,	when	she	had	gotten	them	,
更近	观点	,	和	,	什么时候	她	有	获得	他们	,

更近的点，当她拿到它们之后，

[ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] [ʌn'wiːldi] [bʌlk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [praɪz] [meɪd] ['prɑːgres] [ɪk'siːdɪŋli] [sloʊ]

the	weight	and	unwieldy	bulk	of	her	prize	made	progress	exceedingly	slow
这	重量	和	笨重	大部分	的	她	奖	制成	进步	非常	慢的

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .

and	difficult	.
和	难的	.

她所获得的奖品重量大、体积大，使得搬运过程极其缓慢和困难。

[ʃiː; ʃi] ['strʌgld] [ɑːn] [fɔːr; fər] ['aʊərz] .

She	struggled	on	for	hours	.
她	挣扎	在	为了	小时	.

她挣扎了好几个小时。

“ [maɪ] [tʃaɪld] , ” [ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] , “ [wɪl] [niːd] [ðɪs] [boʊt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [mwɑː] ;

“	My	child	,	”	she	muttered	,	“	will	need	this	boat	before	he	can	be	moi	;
“	我的	孩子	,	”	她	低声说道	,	“	将要	需要	这	船	前	他	能	是	我	;

“我的孩子，”她喃喃自语道，“在他成为我之前，需要这艘船；

[ænd; ənd] [mwɑː] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] , [fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði] ['ruːlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] ['prɔmisiz] ['nevər] [feilz]

and	moi	he	shall	be	,	for	what	the	Ruler	of	the	Gods	promises	never	fails
和	我	他	将	是	,	为了	什么	这	统治者	的	这	神	承诺	绝不	失败

!

!
!

他必将如此，因为众神之王的承诺从不落空！

” [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ʃɑːrk] [ə'tækt] [hɜːr; hər] .

”	A	huge	shark	attacked	her	.
”	一个	巨大的	鲨鱼	遭到攻击	她	.

“她遭到了一条巨鲨的袭击。”

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [baɪt] [ʃiː; ʃi] [dʒæbd] [ðə; ði] [stɪk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]

As	he	turned	to	bite	she	jabbed	the	stick	into	his	eye	,	and	he
作为	他	转向	到	咬	她	刺伤	这	戳	进入	他的	眼睛	,	和	他

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	,
消失	,

他转身要咬人时，她用棍子戳进了他的眼睛，他就消失了。

['liːvɪŋ] [blʌd] [bɪ'haɪnd] .

leaving	blood	behind	.
离开	血	在后面	.

留下血迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['perəl][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

It	was	a	moment	of	extreme	peril	to	her	undertaking	,	for	the
它	曾是	一个	片刻	的	极端	危险	到	她	承诺	,	为了	这

['ɪnsɪdənt] , ['traɪflɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

incident	,	trifling	as	it	was	,
事件	,	琐事	作为	它	曾是	,

这对她的事业来说是一个极其危险的时刻，因为尽管这起事件微不足道，

[keɪm] [nɪr] ['kɔːzɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['bæləst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] .

came	near	causing	her	to	lose	the	ballast	from	the	boat	.
来了	靠近	导致	她	到	失去	这	压载物	从	这	船	.

差点导致她船上的压舱物脱落。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [nɪə] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kreɪtər] .

At	length	she	neared	the	entrance	to	the	crater	.
在	长度	她	接近	这	入口	到	这	火山口	.

她终于接近了火山口入口。

[ðə; ði] [su'priːm] [test] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , ['kɜːrɪdʒ] , [skɪl] , [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] , [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ,

The	supreme	test	of	fortune	,	courage	,	skill	,	and	endurance	,	was	at	hand	,
这	最高	测试	的	财富	,	勇气	,	技能	,	和	耐力	,	曾是	在	手	,

对命运、勇气、技巧和耐力的终极考验即将到来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪvz] ['paʊndɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪf] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] ['paʊər] ,

for	the	waves	pounded	against	the	cliff	with	tremendous	power	,
为了	这	波浪	猛击	反对	这	悬崖	和	巨大的	力量	,

海浪以惊人的力量拍打着悬崖，

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sʌŋk] [sʌm; səm] [fɔːr] ['fæðəmz] [ænd; ənd] [stiəd] [θruː]

and	the	boat	had	to	be	sunk	some	four	fathoms	and	steered	through
和	这	船	有	到	是	沉没	一些	四	英寻	和	转向	通过

[ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]['dʒægɪd] ['rɑːks] ,

a	narrow	passage	of	jagged	rocks	,
一个	狭窄的	通道	的	锯齿状	岩石	,

船必须沉入水下约四英寻，然后才能驶过一条布满尖锐岩石的狭窄水道。

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər] [sʌkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] ['fraɪtf(ə)l] [və'lɑːsəti] .

where	the	water	sucked	back	and	forth	with	frightful	velocity	.
在哪里	这	水	真烂	后退	和	前进	和	可怕	速度	.

水流以惊人的速度来回涌动。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] , ” ['hiːwə] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

“	It	is	impossible	for	a	mortal	,	”	Hiwa	repeated	to	herself	,
“	它	是	不可能的	为了	一个	凡人	,	”	hiwa	重复	到	她自己	,

“凡人不可能做到，”希瓦喃喃自语道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ! ” [-]

“	but	I	am	daughter	of	the	gods	—	and	it	must	be	done	!	”	[	23	]
“	但	我	是	女儿	的	这	神	—	和	它	必须	是	完毕	!	”	[	-	]

“但我乃神之女——必须如此！”[23]

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['kwaɪətli][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] , [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][sɜːrf] - [laɪn] ,

For	some	time	she	lay	quietly	on	her	back	,	just	outside	the	surf	-	line	,
为了	一些	时间	她	躺	悄悄	在	她	后退	,	只是	外部	这	冲浪	-	线	,

她静静地仰面躺在海浪线外，过了好一会儿。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

recovering	her	strength	and	watching	for	her	opportunity	.
恢复中	她	力量	和	观看	为了	她	机会	.

她正在恢复体力，伺机而动。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʃiː; ʃi][sæŋk][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [boʊt]

When	it	came	she	sank	to	a	depth	of	about	twenty	-	five	feet	,	taking	the	boat
什么时候	它	来了	她	沉没	到	一个	深度	的	关于	二十	-	五	脚	,	采取	这	船

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

当它来临时，她沉入了大约二十五英尺深的水下，连同小船一起沉入了水下。

[ðen] [ðə; ði] [weɪv] [strʌk] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [bɔːr] [hɜːr; hər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [klɪf] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zɪstlɪs]

Then	the	wave	struck	her	and	bore	her	towards	the	cliff	with	resistless
然后	这	海浪	击	她	和	钻孔	她	向	这	悬崖	和	无力抵抗

['paʊər] .

power	.
力量	.

然后，巨浪袭来，以不可阻挡的力量将她推向悬崖。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [boʊt] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [ɔːr][ðə; ði] ['bæləst] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] .

She	had	to	keep	the	boat	right	side	up	or	the	ballast	would	be	lost	.
她	有	到	保持	这	船	正确的	边	向上	或者	这	压载物	会	是	丢失的	.

她必须保持船身直立，否则压舱物就会丢失。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] , [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [spɪr] [tuː; tə][ə; eɪ]

She	had	to	guide	it	to	the	entrance	,	straight	as	a	spear	to	a
她	有	到	指导	它	到	这	入口	,	直的	作为	一个	矛	到	一个

['wɔːriərz] [hɑːrt] ,

warrior's	heart	,
战士们	心	,

她必须引导它直奔入口，就像长矛直插勇士的心脏一样。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

or	it	would	be	dashed	to	pieces	.
或者	它	会	是	虚线	到	件	.

否则它就会被摔得粉碎。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['entrəns] [hɜːr'self][ɔːr][biː; bi] [həːld] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] ,

She	had	to	make	the	entrance	herself	or	be	hurled	against	the	rock	,
她	有	到	制作	这	入口	她自己	或者	是	投掷	反对	这	岩石	,

她必须自己进入，否则就会被扔到岩石上。

['mæŋgld] [aʊt] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ʃeɪp] .

mangled	out	of	human	shape	.
残缺不全	出去	的	人类	形状	.

面目全非，完全失去了人形。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [smɔːl] ,

The	passage	was	small	,
这	通道	曾是	小的	,

通道很窄。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [deθ] [ə'weitid] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][jɑːrd] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt]

and	certain	death	awaited	her	a	single	yard	above	or	below	or	to	the	right
和	肯定	死亡	等待中	她	一个	单身的	院子	多于	或者	以下	或者	到	这	正确的

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] .

or	to	the	left	.
或者	到	这	左边	.

而无论她往上、往下、往左还是往右，哪怕只偏一码，都必死无疑。

[streŋθ] , [skɪl] , [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ['feɪvərd] [hɜːr; hər] , [ɔːr] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , [ðə; ðɪ]

Strength	,	skill	,	and	fortune	favored	her	,	or	,	as	she	would	have	said	,	the
力量	,	技能	,	和	财富	受青睐	她	,	或者	,	作为	她	会	有	说	,	这

[wɪl] [ʌv; əv] [ɔːl'maɪti] ['kuː] .

will	of	almighty	Ku	.
将要	的	全能的	库	.

她拥有力量、技巧和运气，或者，正如她自己所说，这是全能的库神的旨意。

['æftər] [tuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['strʌg(ə)l] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

After	two	minutes	of	life	and	death	struggle	she	entered	the	passage	with	her
后	二	分钟	的	生活	和	死亡	斗争	她	进入	这	通道	和	她

[praɪz] ,

prize	,
奖	,

经过两分钟的生死搏斗，她带着战利品进入了通道。

[ɪ'skeɪpɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ][ə; eɪ] ['hɛrz] - [bredθ] .

escaping	destruction	by	a	hair's	-	breadth	.
逃脱	破坏	经过	一个	头发的	-	宽度	.

侥幸逃过一劫。

[ðen] [ðə; ðɪ] [weɪv] [ri'siːdid] , [ðə; ðɪ]['wɔːtərz] [pent] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [pɔːd] [bæk] ,

Then	the	wave	receded	,	the	waters	pent	up	within	poured	back	,
然后	这	海浪	消退	,	这	水	五角星	向上	之内	倾倒	后退	,

然后波浪退去，积聚在里面的水倾泻而下。

[ænd; ənd]['hiːwə] [felt] [hɜːr'self] ['biːɪŋ] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [sʌkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['oʊpən] [siː] .

and	Hiwa	felt	herself	being	irresistibly	sucked	to	the	open	sea	.
和	hiwa	毛毡	她自己	存在	无法抗拒地	真烂	到	这	打开	海	.

Hiwa 感觉自己被一股不可抗拒的力量吸向了茫茫大海。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [-]

With	the	quickness	of	thought	she	[	24	]
和	这	速度	的	想法	她	[	-	]

她思维敏捷[24]

[tʊk] [ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊp] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [rɑːk] ,

took	a	turn	of	the	rope	around	a	projecting	rock	,
采取	一个	转动	的	这	绳索	大约	一个	投影	岩石	,

把绳子绕在一块突出的岩石上，

[ænd; ənd] [ðʌs] [hʌŋ] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [aʊt] - ['goʊɪŋ] ['kɜːrənt] [hæd; həd] ['nɪrli] [spent] [ɪts] [fɔːrs] .

and	thus	hung	on	until	the	out	-	going	current	had	nearly	spent	its	force	.
和	因此	悬挂	在	直到	这	出去	-	去	当前的	有	几乎	花费	它是	力量	.

就这样坚持了下来，直到外流几乎耗尽了所有力气。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr] ['mɪnɪts] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

But	already	she	had	been	four	minutes	under	water	.
但	已经	她	有	到过	四	分钟	在下面	水	.

但她已经在水下待了四分钟了。

[ðə; ðɪ] [streɪn] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['ækʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['perəl] ,

The	strain	of	intense	action	,	the	excitement	of	extreme	peril	,
这	拉紧	的	激烈的	行动	,	这	激动	的	极端	危险	,

激烈行动带来的压力，极度危险带来的兴奋，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [sə'spendɪd] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [pæst] [ə'weɪ] .

and	the	torture	of	long	-	suspended	respiration	passed	away	.
和	这	酷刑	的	长的	-	暂停	呼吸	通过了	离开	.

长时间呼吸暂停的痛苦消失了。

[ðə; ðɪ]['hɔːrəb(ə)l] ,

The	horrible	,
这	可怕	,

可怕的，

['sɪkənɪŋ] [griːn] [ænd; ənd] [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæd] [flʌd] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['perɪʃɪŋ] [bɪ'keɪm]

sickening	green	and	white	of	the	mad	flood	in	which	she	was	perishing	became
令人作呕	绿色的	和	白色的	的	这	疯狂的	洪水	在	哪个	她	曾是	消亡	成为

['kʌltɪveɪtɪd] ['loʊləndz] ,

cultivated	lowlands	,
栽培	低地	,

她溺亡的那场疯狂洪水中令人作呕的绿白相间的景象，变成了耕种的低地。

[rɪtʃ] [fiːldz] , ['bjuːtɪf(ə)l] [medəuz] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] ['fɔrists] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

rich	fields	,	beautiful	meadows	,	and	waving	forests	before	her	eyes	,
富有的	字段	,	美丽的	草地	,	和	挥手	森林	前	她	眼睛	,

眼前是肥沃的田野、美丽的草地和摇曳的森林。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][waɪld][sɜːrdʒ][ænd; ənd] [rɔːr] [siːmd] [ðə; ðɪ] [lʌvd] [vɔɪs] [ʌv; əv] - ,

and	the	wild	surge	and	roar	seemed	the	loved	voice	of	Kaanaana	,
和	这	荒野	涌	和	吼	似乎	这	喜爱	嗓音	的	-	,

那狂野的咆哮声仿佛是卡纳纳深爱的声音。

[ɪn] [huːz] [ɑːrmz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] .

in	whose	arms	she	was	falling	asleep	.
在	谁	武器	她	曾是	坠落	睡着了	.

她正依偎在他的怀里睡着。

“ [ðɪs] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] , ['lɔːŋɪŋli] , “ [ɪz][ðə; ðɪ] [piːs] [ðə; ðɪ][gɔdz] [send] [tuː; tə][ðer; ðər]

“	This	,	”	she	said	to	herself	,	longingly	,	“	is	the	peace	the	gods	send	to	their
“	这	,	”	她	说	到	她自己	,	渴望地	,	“	是	这	和平	这	神	发送	到	他们的

['tʃɪldrən] !

children	!
孩子们	!

“这就是，”她渴望地对自己说，“神明赐予子民的和平！”

” [ðen] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , “ [ɪf] [aɪ][daɪ][ðə; ðɪ][tʃaɪld] [wɪl] [daɪ]['ɔːlsoʊ] !

”	Then	the	thought	returned	to	her	,	“	If	I	die	the	child	will	die	also	!
”	然后	这	想法	返回	到	她	,	“	如果	我	死	这	孩子	将要	死	还	!

“然后她又想到：‘如果我死了，孩子也会死！’”

” ['iːv(ə)n][æz; əz] [deθ] [siːzd] [hɜːr; hər] , [hɜːr; hər] [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] ['spɪrɪt] [flæʃt] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ]

”	Even	as	Death	seized	her	,	her	unconquerable	spirit	flashed	forth	,	and	she
”	甚至	作为	死亡	查获	她	,	她	不可征服的	精神	闪光灯	前进	,	和	她

[tɔːr] [hɜːr'self][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] .

tore	herself	from	his	grasp	.
撕裂	她自己	从	他的	抓牢	.

“即使死神抓住了她，她那不屈不挠的精神也迸发出来，她挣脱了他的束缚。”

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ðɪ] [boʊt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['moʊmənt] ,

Abandoning	the	boat	for	the	moment	,
放弃	这	船	为了	这	片刻	,

暂时弃船。

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [puːl] .

she	made	her	way	through	the	passage	to	the	surface	of	the	pool	.
她	制成	她	方式	通过	这	通道	到	这	表面	的	这	水池	.

她穿过通道，来到了泳池水面。

[æz; əz][hɜːr; hər] [lʌŋz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] , [ðə; ði] [swiːt] [dɪˈlɪriəm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] [deθ] ['vænɪʃt] ,

As	her	lungs	filled	with	air	,	the	sweet	delirium	of	a	water	death	vanished	,
作为	她	肺	已填	和	空气	,	这	甜的	谵妄	的	一个	水	死亡	消失了	,

随着肺部充满空气，水中死亡带来的甜蜜谵妄感消失了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hoʊl] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['rækt] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

and	her	whole	body	was	racked	with	pain	.
和	她	所有的	身体	曾是	架子	和	疼痛	.

她全身剧痛难忍。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [-]

But	it	[	25	]
但	它	[	-	]

但它[25]

[wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [hiːd] [ðæt] , [ænd; ənd] , ['daɪvɪŋ] [ə'gen] ,

was	no	time	to	heed	that	,	and	,	diving	again	,
曾是	不	时间	到	注意	那	,	和	,	潜水	再次	,

当时根本没时间理会这些，于是，我再次潜入水中。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [flʌd] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [boʊt] .

she	caught	the	incoming	flood	and	saved	the	boat	.
她	捕捉	这	即将到来	洪水	和	已保存	这	船	.

她挡住了涌来的洪水，保住了船。

[ðen] , ['stægərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wer] [hɜːr; hər]['beɪbi] [leɪ] [hæf] ['fæmɪʃt] ,

Then	,	staggering	to	the	tree	where	her	baby	lay	half	famished	,
然后	,	令人震惊	到	这	树	在哪里	她	婴儿	躺	一半	饥饿	,

然后，她踉跄地走到那棵树下，她的孩子就躺在那里，奄奄一息。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər] [brest] [ænd; ənd] ['feɪntɪd] .

she	gave	it	her	breast	and	fainted	.
她	给予	它	她	胸部	和	昏厥	.

她把乳房给了它，然后昏了过去。

[sliːp] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [swuːn] , [ðə; ði] [lɔːŋ] , [diːp] [sliːp] [ʌv; əv] ['ʌtər] [ɪg'zɔːstʃən] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Sleep	followed	the	swoon	,	the	long	,	deep	sleep	of	utter	exhaustion	,	and	then	,
睡觉	随后	这	昏厥	,	这	长的	,	深的	睡觉	的	说出	疲惫	,	和	然后	,

昏厥之后，我睡着了，那是极度疲惫后漫长而沉沉的睡眠，然后，

['æftər] ['meni] ['aʊərz] [ʌv; əv] [deθ] - [laɪk] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] , [keɪm] [driːmz] .

after	many	hours	of	death	-	like	unconsciousness	,	came	dreams	.
后	许多	小时	的	死亡	-	喜欢	无意识	,	来了	梦境	.

在经历了数小时如同死亡般的昏迷之后，梦境出现了。

[ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðæt] - , ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [twaɪnd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]

She	dreamed	that	Kaanaana	,	lying	beside	her	,	with	his	arms	twined	around	her
她	梦见	那	-	,	说谎	旁	她	,	和	他的	武器	缠绕	大约	她

, [toʊld][hɜːr; hər] ,

,	told	her	,
,	讲述	她	,

她梦见卡纳纳躺在她身边，双臂环抱着她，对她说：

[bɪ'twiːn] [hɑːt] ['kɪsɪz] , [ðæt] [iː][ænd; ənd][ˌeɪ 'eɪ][wɜːr; wər] [ded] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ,

between	hot	kisses	,	that	Ii	and	Aa	were	dead	,	and	that	he	,
之间	热的	吻	,	那	二	和	Aa	是	死的	,	和	那	他	,

在热烈的亲吻间隙，他告诉大家Ii和Aa已经死了，而他自己也.....

['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst]['nəublist] [blʌd] , [kʊd; kəd] [naʊ] ['mæri] [hɜːr; hər] .

being	of	the	next	noblest	blood	,	could	now	marry	her	.
存在	的	这	下一个	最高贵	血	,	可以	现在	结婚	她	.

由于他拥有次高贵的血统，现在可以娶她了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['ræptʃər] , [ðə; ði] [driːm] [tʃeɪndʒd] .

As	she	uttered	a	cry	of	rapture	,	the	dream	changed	.
作为	她	说出	一个	哭	的	狂喜	,	这	梦	已更改	.

当她发出欣喜若狂的呼喊时，梦境发生了变化。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [ded] [æt; ət] [hɜːr; hər] [fiːt] ,

She	saw	her	child	and	her	lover	dead	at	her	feet	,
她	锯	她	孩子	和	她	情人	死的	在	她	脚	,

她亲眼看到自己的孩子和情人死在脚边。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [fɪrs] ['ʌŋk(ə)l] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['blʌdi] [spɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

and	her	fierce	uncle	stood	before	her	with	a	bloody	spear	in	his	hand	.
和	她	凶猛的	叔叔	站立	前	她	和	一个	血腥	矛	在	他的	手	.

她凶狠的叔叔手持一根沾满鲜血的长矛，站在她面前。

[ðə; ði] ['swɪftli] [sək'siːdɪŋ] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [tuː] [deɪz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪn] ['vɪʒənz]

The	swiftly	succeeding	events	of	the	past	two	days	came	back	to	her	in	visions
这	迅速地	成功	活动	的	这	过去的	二	天	来了	后退	到	她	在	愿景

[mɔːr] ['hɔːrəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ri'ælәti] :

more	horrible	than	the	reality	:
更多的	可怕	比	这	现实	:

过去两天接连发生的事件在她脑海中迅速重现，呈现出比现实更加可怕的景象：

[hɜːr; hər] [sɪn] [ə'genst] ['kuː] , [ðə; ði] [duːm] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] [flaɪt] , [ðə; ði] [pər'suːt] , [ðə; ði]

her	sin	against	Ku	,	the	doom	hanging	over	her	,	the	flight	,	the	pursuit	,	the
她	罪	反对	库	,	这	厄运	绞刑	超过	她	,	这	航班	,	这	追逐	,	这

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

她对库的罪孽，笼罩在她头上的厄运，逃亡，追逐，逃脱

[ðə; ði] [mə'tɜːrnəti] , [ðə; ði] [ɪ'revəkəb(ə)l] [vaʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] — [ɔːl] [ðiːz]

the	maternity	,	the	irrevocable	vow	,	and	the	rescue	of	the	boat	—	all	these
这	产科	,	这	不可撤销的	发誓	,	和	这	救援	的	这	船	—	全部	这些

[fækts] ,

facts	,
事实	,

怀孕、不可撤销的誓言以及船只的救援——所有这些事实，

['kʌlərd] [ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gæstli] ['fænsis] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es]['oʊnli][ɪn] [driːmz] . [

colored	and	intensified	by	the	ghastly	fancies	that	come	to	us	only	in	dreams	.	[
有色	和	加强	经过	这	阴森	幻想	那	来	到	我们	仅有的	在	梦境	.	[

-]

26	]
-	]

那些只存在于梦中的可怕幻想，给它们上了色，并加剧了它们的色彩。[26]

[ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] .

She	awoke	with	a	shiver	.
她	醒来	和	一个	颤抖	.

她惊醒过来，打了个寒颤。

[hɜːr; hər] [hed] [θrɔbd] .

Her	head	throbbed	.
她	头	悸动	.

她头痛欲裂。

['evri] [boʊn] [ɪn][hɜːr; hər]['bɑːdi] [eɪkt] .

Every	bone	in	her	body	ached	.
每一个	骨	在	她	身体	疼痛	.

她浑身骨头都疼。

['evri] [nɜːrv] [wʌz; wəz] [peɪn] .

Every	nerve	was	pain	.
每一个	神经	曾是	疼痛	.

每一根神经都痛。

[jet] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,

Yet	,	for	the	moment	,
然而	,	为了	这	片刻	,

然而，就目前而言，

[ˌsuːpər'stɪʃəs] ['terər] [ænd; ənd][ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][bʌt; bət]['oʊvər] - ['tækst] ['spɪrɪt]

superstitious	terror	and	the	reaction	of	a	noble	but	over	-	taxed	spirit
迷信的	恐怖	和	这	反应	的	一个	高贵	但	超过	-	已征税	精神

[wɜːr; wər][fɑːr]['hɑːrdər][tuː; tə] [ber] .

were	far	harder	to	bear	.
是	远的	更难	到	熊	.

迷信的恐惧和高尚但过度劳累的精神所产生的反应，更令人难以忍受。

['beɪbi] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [weɪl] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ə'raʊzd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ,

Baby	fingers	and	a	plaintive	wail	of	hunger	aroused	her	,	and	,
婴儿	手指	和	一个	哀怨	哀号	的	饥饿	被唤醒	她	,	和	,

婴儿的手指和饥饿的哀鸣唤醒了她，

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [wʌz; wəz] [ə'gen] [fed] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

when	the	little	keike	was	again	fed	and	sleeping	,	she	arose	and	went	to
什么时候	这	小的	-	曾是	再次	美联储	和	睡眠	,	她	出现	和	去	到

[ðə; ði] [boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

小凯克吃饱睡着后，她起身走向小船。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'weɪ] , [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɜːr; hər] [bɪ'wɪldərd] ['sensɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz]

a	few	steps	away	,	to	satisfy	her	bewildered	senses	that	the	day's	work	was
一个	很少	步骤	离开	,	到	满足	她	困惑	感官	那	这	天	工作	曾是

[nɑːt][ə; eɪ] [driːm] .

not	a	dream	.
不是	一个	梦	.

几步之遥，她终于可以确信，今天所做的一切并非一场梦。

[ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ʌv; əv] [smuːð] , [hɑːrd] , [waɪt] [sænd] , [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrəl]

It	rested	upon	the	beach	of	smooth	,	hard	,	white	sand	,	the	gift	of	the	coral
它	休息	之上	这	海滩	的	光滑的	,	难的	,	白色的	沙	,	这	礼物	的	这	珊瑚

['ɪnsekt] ,

insect	,
昆虫	,

它静静地躺在光滑、坚硬、洁白的沙滩上，这是珊瑚虫的馈赠。

[ə; eɪ] [rer] [wʌn] , [tuː] , [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] - [baʊnd] , ['wɪndwərd] [koʊst] [ʌv; əv] [hə'waɪi] .

a	rare	one	,	too	,	on	the	rock	-	bound	,	windward	coast	of	Hawaii	.
一个	稀有的	一	,	也	,	在	这	岩石	-	边界	,	迎风	海岸	的	夏威夷	.

在夏威夷多岩石、迎风的海岸，这也是一种罕见的景象。

['taɪni] [weɪvz] ['mɜːmɜd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [æz; əz] ['sɔːftli] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðɜz] ['lʌləbaɪ] .

Tiny	waves	murmured	on	the	shore	as	softly	as	a	mother's	lullaby	.
微小的	波浪	低声说道	在	这	支撑	作为	轻轻	作为	一个	母亲的	催眠曲	.

细小的波浪轻柔地拍打着海岸，如同母亲的摇篮曲。

[ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['mʌfld] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [rɑːk] ,

The	thunder	of	the	ocean	was	muffled	by	a	wall	of	eternal	rock	,
这	雷	的	这	海洋	曾是	闷音	经过	一个	墙	的	永恒	岩石	,

海浪的雷鸣被一道永恒的岩墙所掩盖。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæd] [rʌʃ] [ænd; ənd][swɜːrl][ʌv; əv]['wɔːtərz][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['saʊndɪd] [bʌt; bət] ['feɪntli]

and	the	mad	rush	and	swirl	of	waters	in	the	passage	sounded	but	faintly
和	这	疯狂的	匆忙	和	漩涡	的	水	在	这	通道	听起来	但	淡淡的

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɜːrðərmoʊst] ['riːses] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

from	the	furthermost	recess	of	the	cavern	.
从	这	最远	凹陷处	的	这	洞穴	.

通道中湍急的水流声和翻腾声从洞穴最深处传来，但声音很微弱。

[seɪv] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['dɪstənt] [saʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [splæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ðə; ði] ['saɪləns]

Save	for	these	distant	sounds	and	the	occasional	splash	of	a	fish	,	the	silence
节省	为了	这些	遥远	声音	和	这	偶然	溅	的	一个	鱼	,	这	沉默

[ʌv; əv] [deθ] ['reɪnd] .

of	death	reigned	.
的	死亡	统治	.

除了远处传来的声音和偶尔鱼儿跃出水面的声音，死一般的寂静笼罩着一切。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər] [blæk] [wɔːlz] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hed] [ʃoʊn] [ðə; ði]

All	around	were	black	walls	,	two	thousand	feet	high	,	and	overhead	shone	the
全部	大约	是	黑色的	墙壁	,	二	千	脚	高的	,	和	开销	闪耀	这

[muːn] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] . [-]

moon	and	the	stars	.	[	27	]
月亮	和	这	明星	.	[	-	]

四周都是两千英尺高的黑色墙壁，头顶上闪耀着月亮和星星。[27]

[ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlətuːd] [ə'piːld] ['strɔːŋli] [tuː; tə]['hiːwə] ,

The	beauty	and	grandeur	of	the	solitude	appealed	strongly	to	Hiwa	,
这	美丽	和	宏伟	的	这	孤独	上诉	强烈	到	hiwa	,

寂静之美和壮丽深深吸引了希瓦。

[tʃaɪld] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [ænd; ənd][poʊ'etɪk] [reɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər]

child	of	an	impressionable	and	poetic	race	,	and	restored	her	to	her
孩子	的	一个	易受影响的	和	诗意的	种族	,	和	恢复	她	到	她

['wʌntɪd] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

wonted	frame	of	mind	.
惯常	框架	的	头脑	.

出身于一个易受影响且富有诗意的民族，使她恢复了往日的心境。

“ [ɪ'tɜːrn(ə)l]['kuː] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , “ ['ruːlər][ʌv; əv][gɔdz] , [frʌm; frəm] [huːm] [aɪ]

“	Eternal	Ku	,	”	she	cried	,	falling	on	her	knees	,	“	Ruler	of	Gods	,	from	whom	I
“	永恒	库	,	”	她	哭	,	坠落	在	她	膝盖	,	“	统治者	的	神	,	从	谁	我

[ˌeɪ 'em] [dɪ'sendɪd] ,

am	descended	,
是	下降	,

“永恒的库，”她跪倒在地，哭喊道，“众神之主，我的祖先，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] , [aɪ][hæv; həv] ['reskjuːd] [ðɪs] [boʊt] [θruː] [ðaɪ] [help] .

and	to	whom	I	shall	return	,	I	have	rescued	this	boat	through	thy	help	.
和	到	谁	我	将	返回	,	我	有	获救	这	船	通过	你的	帮助	.

我将归还给谁？我靠着你的帮助才救回了这艘船。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][maɪ] [tʃaɪld] [ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [diːdz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [deɪ] .

In	it	my	child	shall	learn	to	do	such	deeds	as	I	have	done	this	day	.
在	它	我的	孩子	将	学习	到	做	这样的	契约	作为	我	有	完毕	这	天	.

从中，我的孩子将学会像我今天一样去做这些事。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [hiː; hi][ɪz] [groʊn] ,

In	it	,	when	he	is	grown	,
在	它	,	什么时候	他	是	生长	,

在他长大后，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [tʃiːfs] [huː] [wɪl] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['vɪktəri] .

he	shall	go	to	meet	the	chiefs	who	will	follow	him	to	victory	.
他	将	去	到	见面	这	酋长们	WHO	将要	跟随	他	到	胜利	.

他将去会见那些将跟随他走向胜利的酋长们。

[aɪ] [θæŋk] [ðiː] , ['kuː] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ,

I	thank	thee	,	Ku	,	and	,	when	the	time	comes	,
我	感谢	你	,	库	,	和	,	什么时候	这	时间	来	,

库，我感谢你，而且，时机成熟时，

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [ðiː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [blʌd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [vaʊ] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ɪz] - ,

I	will	pay	thee	with	my	blood	according	to	my	vow	,	knowing	that	my	son	is	Aelani	,
我	将要	支付	你	和	我的	血	根据	到	我的	发誓	,	会心	那	我的	儿子	是	-	,

我将按照我的誓言，用我的鲜血偿还你，因为我知道我的儿子是艾拉尼。

[ðə; ði] [pledʒ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [jet] [biː; bi][mwɑː] , ['maɪtiːəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	Pledge	from	Heaven	,	and	that	he	shall	yet	be	moi	,	mightiest	of	his
这	保证	从	天堂	,	和	那	他	将	然而	是	我	,	最强大的	的	他的

[laɪn] ! ″ [-]

line	!	″	[	28	]
线	!	″	[	-	]

来自上天的誓言，他必将成为我，他血脉中最强大的人！[28]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['treɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːriər]

TRAINING	A	WARRIOR
训练	一个	战士

训练一名战士

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər]['hiːwə][ænd; ənd] - [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [sɔɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːft]

IT	was	well	for	Hiwa	and	Aelani	that	a	generous	soil	and	a	soft
它	曾是	出色地	为了	hiwa	和	-	那	一个	慷慨的	土壤	和	一个	柔软的

['klaɪmət] [geɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] .

climate	gave	them	food	and	warmth	.
气候	给予	他们	食物	和	温暖	.

对于希瓦和艾拉尼来说，肥沃的土壤和温和的气候为她们提供了食物和温暖，这真是太好了。

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['lʌvər] , [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] ,

The	separation	from	her	lover	,	the	hardships	of	the	escape	,
这	分离	从	她	情人	,	这	艰辛	的	这	逃脱	,

与爱人分离，逃亡途中的艰辛，

[ðə; ði] [læsə'reɪʃnz] [in'fliktid] [baɪ] [ʃɑːrp] ['lɑːvə][ænd; ənd] ['θɔːrni] ['dʒʌŋglz] , [ðə; ði] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv]

the	lacerations	inflicted	by	sharp	lava	and	thorny	jungles	,	the	ordeal	of
这	撕裂伤	造成的	经过	锋利的	岩浆	和	带刺的	丛林	,	这	考验	的

['mʌðərhʊd] ,

motherhood	,
母性	,

锋利的熔岩和荆棘丛林造成的伤口，为人母的艰辛，

[ðə; ði] ['reskjuːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [ðə; ði] [griːf] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , [ðə; ði]['bɑːdɪli] [ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd]

the	rescuing	of	the	boat	,	the	grief	and	suffering	,	the	bodily	exhaustion	and
这	救援	的	这	船	,	这	悲伤	和	痛苦	,	这	身体上的	疲惫	和

['ment(ə)l] [streɪn] ,

mental	strain	,
精神的	拉紧	,

救援船只的过程、悲痛和苦难、身体上的疲惫和精神上的压力，

['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] , [wɪtʃ] ['hiːwə][hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] , [wʊd] [hæv; həv] [kɪld]

concentrated	**in**	**forty**	**-**	**eight**	**hours**	**,**	**which**	**Hiwa**	**had**	**undergone**	**,**	**would**	**have**	**killed**
集中	在	四十	-	八	小时	,	哪个	hiwa	有	经历	,	会	有	被杀

['eni] ['ɔːrd(ə)neri] ['wʊmən] .

any	**ordinary**	**woman**	**.**
任何	普通的	女士	.

Hiwa所经历的那种集中在48小时内的伤害，足以杀死任何一个普通女人。

[ænd; ənd]['hiːwə] , [ʌv; əv]['aɪərn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ]

And	**Hiwa**	**,**	**of**	**iron**	**constitution**	**as**	**she**	**was**	**,**	**escaped**	**a**	**lingering**	**death**
和	hiwa	,	的	铁	宪法	作为	她	曾是	,	逃脱	一个	挥之不去的	死亡

[frʌm; frəm] ['fiːvər] , [fə'tiːg] ,

from	**fever**	**,**	**fatigue**	**,**
从	发烧	,	疲劳	,

而体质强健的日和，则躲过了因高烧和疲劳而导致的长期死亡。

[ænd; ənd] ['wuːndz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['næroʊli] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wʌn][frʌm; frəm] ['vaɪələns] .

and	**wounds**	**almost**	**as**	**narrowly**	**as**	**a**	**sudden**	**one**	**from**	**violence**	**.**
和	伤口	几乎	作为	勉强	作为	一个	突然	一	从	暴力	.

伤口的严重程度几乎与突发暴力造成的伤口一样严重。

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['tɔːsɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][bed][ʌv; əv] ['fɝːnz] , [sɔːr] [frʌm; frəm] [hed] [-]

For	**many**	**days**	**she**	**lay**	**tossing**	**on**	**her**	**bed**	**of**	**ferns**	**,**	**sore**	**from**	**head**	**[**	**29**	**]**
为了	许多	天	她	躺	抛掷	在	她	床	的	蕨类植物	,	疮	从	头	[	-	]

她躺在蕨类植物床上辗转反侧好几天，头疼不已[29]

[tuː; tə] [fʊt] , [bruːzd] [ænd; ənd] [streɪnd] [ænd; ənd][tɔːrn] , ['eɪkɪŋ] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər][boʊnz] , [pɑːrtʃt]

to	**foot**	**,**	**bruised**	**and**	**strained**	**and**	**torn**	**,**	**aching**	**in**	**all**	**her**	**bones**	**,**	**parched**
到	脚	,	瘀伤	和	紧张	和	撕裂	,	疼痛	在	全部	她	骨头	,	干渴

[wɪð; wɪθ] [θɜːrst] ,

with	**thirst**	**,**
和	口渴	,

她的脚遍体鳞伤，扭伤撕裂，浑身骨头都疼，渴得要命。

[æt; ət] [taɪmz] ['waɪldli] [dɪ'lɪriəs] .

at	**times**	**wildly**	**delirious**	**.**
在	时代	疯狂地	谵妄	.

有时神志不清，极度谵妄。

[jet] , [ɪn][hɜːr; hər]['luːsɪd]['moʊmənts] , [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [nɜːrs] [hɜːr; hər] [beɪb] ,

Yet	**,**	**in**	**her**	**lucid**	**moments**	**,**	**she**	**managed**	**to**	**nurse**	**her**	**babe**	**,**
然而	,	在	她	清醒的	时刻	,	她	管理	到	护士	她	宝贝	,

然而，在她清醒的时候，她还是设法给孩子喂奶的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɪk] [waɪld] [fruːts] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr'self][frʌm; frəm] ['æbsəluːt] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

and	**to**	**pick**	**wild**	**fruits**	**sufficient**	**to**	**keep**	**herself**	**from**	**absolute**	**starvation**	**.**
和	到	挑选	荒野	水果	充足的	到	保持	她自己	从	绝对	饥饿	.

她还要采摘足够的野果来维持生命，避免挨饿。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃaɪldz] [seɪk] [ʃiː; ʃi] [fɔːt] [hɑːrd][fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd] [wʌn] .

For	**her**	**child's**	**sake**	**she**	**fought**	**hard**	**for**	**life**	**and**	**won**	**.**
为了	她	孩子的	清酒	她	战斗	难的	为了	生活	和	韩元	.

为了孩子，她拼死抵抗，最终战胜了病魔。

[helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Health	**and**	**strength**	**returned**	**to**	**her**	**.**
健康	和	力量	返回	到	她	.

她的健康和体力都恢复了。

[ðen] [bɪ'gæn][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [mʌtʃ] [laɪk] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊz][ɑːn][hɪz; ɪz]['dezərt]['aɪlənd] , [bʌt; bət]

Then	began	an	existence	much	like	Robinson	Crusoe's	on	his	desert	island	,	but
然后	开始	一个	存在	很多	喜欢	罗宾逊	克鲁索的	在	他的	沙漠	岛	,	但

[wɪ'ðaʊt] [kloʊðz] ,

without	clothes	,
没有	衣服	,

然后，他开始了类似于鲁滨逊漂流记在荒岛上的生活，只不过他一丝不挂。

[tuːlz] , [ɔːr] ['wɛpənz] .

tools	,	or	weapons	.
工具	,	或者	武器	.

工具或武器。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌn'laɪk] ['kruːsoʊz] ['ɔːlsoʊ] , [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃɪrd] [baɪ] ['mʌðər] - [lʌv] ,

It	was	unlike	Crusoe's	also	,	in	that	it	was	cheered	by	mother	-	love	,
它	曾是	与此不同	克鲁索的	还	,	在	那	它	曾是	欢呼	经过	母亲	-	爱	,

它与鲁滨逊的故事也不同，因为它充满了母爱。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːrpəs] .

and	inspired	by	a	great	purpose	.
和	灵感	经过	一个	伟大的	目的	.

并受到伟大目标的激励。

[ɔːl'ðoʊ] ['hiːwə][hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] [baɪ] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['tʃiːfis] ,

Although	Hiwa	had	been	served	from	infancy	by	chiefs	and	chiefesses	,
虽然	hiwa	有	到过	服务	从	婴儿期	经过	酋长们	和	女酋长们	,

虽然希瓦从婴儿时期就一直受到酋长和女酋长的服侍，

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [dɪd][ə; eɪ] [sleɪvz] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] ['wɪlɪŋ] [hændz] .

she	now	did	a	slave's	work	with	willing	hands	.
她	现在	做过	一个	奴隶的	工作	和	愿意的	双手	.

她现在心甘情愿地做着奴隶的工作。

[ʃiː; ʃi] ['gæðərd] ['graːsiz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [hʌt] — ['æmp(ə)l] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ðiː][reɪnz] .

She	gathered	grasses	and	made	a	hut	—	ample	shelter	from	the	rains	.
她	聚集	草	和	制成	一个	小屋	—	充足	庇护所	从	这	雨	.

她采集了一些草，做了一个茅屋——足以遮风挡雨。

[ʃiː; ʃi]['pleɪtɪd; 'plætɪd]['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə][ænd; ənd] [ræpt] [ðə; ðiː] ['rɔɪəl] ['mɑːməu][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

She	plaited	tapa	and	wrapped	the	royal	mamo	in	it	,
她	编织	塔帕	和	包装	这	皇家	毛莫	在	它	,

她将树皮布编成辫子，裹在了皇室成员的身上。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ænd; ənd] [siːld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [gʌmz] ,

and	covered	and	sealed	it	with	a	coating	of	gums	,
和	涵盖	和	密封	它	和	一个	涂层	的	牙龈	,

并用一层树胶将其覆盖密封。

[ænd; ənd]['oʊvər][ɔːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv]['kɔːrəl][sænd] ,

and	over	all	with	a	coating	of	coral	sand	,
和	超过	全部	和	一个	涂层	的	珊瑚	沙	,

最后表面覆盖一层珊瑚砂。

[soʊ] [ðæt] [mɔθs] [kʊd; kəd][nɑːt][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [biːz] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [maɪs] [nɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	that	moths	could	not	get	at	it	or	bees	bore	it	or	mice	gnaw	it	,
所以	那	蛾子	可以	不是	得到	在	它	或者	蜜蜂	钻孔	它	或者	小鼠	啃	它	,

这样飞蛾就无法啃食它，蜜蜂也无法蛰它，老鼠也无法啃咬它。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['siːkrət] [pleɪs] .

and	she	layed	it	away	in	a	secret	place	.
和	她	铺设	它	离开	在	一个	秘密	地方	.

她把它藏在一个秘密的地方。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ]['pleɪtɪd; 'plætɪd]['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə][mæts][fɔːr; fər][bedz][ænd; ənd] ['kʌvəlɪts] , [ænd; ənd]

She	**also**	**plaited**	**tapa**	**mats**	**for**	**beds**	**and**	**coverlets**	**,**	**and**
她	还	编织	塔帕	垫子	为了	床	和	床罩	,	和

['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə]['gɑːrmənts][fɔːr; fər][hɜːr'self] . [-]

tapa	**garments**	**for**	**herself**	**.**	**[**	**30**	**]**
塔帕	服装	为了	她自己	.	[	-	]

她还编织树皮垫子用作床褥，并为自己编织树皮衣服。[30]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kævərn][fɔːr; fər][ðə; ði]

Among	**the**	**first**	**things**	**she**	**did**	**,**	**she**	**chose**	**a**	**hiding**	**-**	**place**	**in**	**the**	**cavern**	**for**	**the**
之中	这	第一的	事物	她	做过	,	她	选择	一个	隐藏	-	地方	在	这	洞穴	为了	这

[boʊt] ,

boat	**,**
船	,

她做的第一件事就是为小船在洞穴里选了一个藏身之处。

[ænd; ənd]['pleɪtɪd; 'plætɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['mætɪŋ] , [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti]

and	**plaited**	**a**	**great**	**quantity**	**of**	**matting**	**,**	**and**	**collected**	**a**	**great**	**quantity**
和	编织	一个	伟大的	数量	的	垫子	,	和	集	一个	伟大的	数量

[ʌv; əv] [gʌmz] ,

of	**gums**	**,**
的	牙龈	,

他们编织了大量的席子，并收集了大量的树胶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Hiwa：古代夏威夷的故事(Hiwa A Tale of Ancient Hawaii)
第2/4页

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [siːld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːld] [ʌp] [ðə; ði]

and	covered	the	boat	and	sealed	it	up	,	as	she	had	sealed	up	the
和	涵盖	这	船	和	密封	它	向上	,	作为	她	有	密封	向上	这

['mɑːməu] ,

mamo	,
毛莫	,

她盖好船，把船封了起来，就像她封住马莫号一样。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [prɪ'zɜːrv] [ʌn'tɪl] - [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

that	it	might	be	perfectly	preserved	until	Aelani	should	have	need	of	it	.
那	它	可能	是	完美	保存完好	直到	-	应该	有	需要	的	它	.

以便它能被完美地保存下来，直到艾拉尼需要它的时候。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [θriː] [mʌnθs] .

The	sealing	of	the	boat	was	the	work	of	three	months	.
这	密封	的	这	船	曾是	这	工作	的	三	几个月	.

船体的密封工作耗时三个月。

['faɪər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [praɪm] [nə'sesəti] .

Fire	was	a	prime	necessity	.
火	曾是	一个	主要的	必要性	.

火是至关重要的必需品。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	had	great	difficulty	in	getting	it	,
她	有	伟大的	困难	在	获得	它	,

她费了好大劲才弄到手。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['oʊnli] ['meθəd] [noʊn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] ,

although	she	was	acquainted	with	the	only	method	known	to	her	people	,
虽然	她	曾是	熟人	和	这	仅有的	方法	已知	到	她	人们	,

虽然她熟悉她族人唯一知道的方法，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [θɪŋ] [dʌn] ['meni] [taɪmz] .

and	had	seen	the	thing	done	many	times	.
和	有	已见	这	事物	完毕	许多	时代	.

而且我曾多次见过这种事发生。

['ræpɪdli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [streŋθ] [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [stɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːv] ,

Rapidly	and	with	all	her	strength	she	rubbed	a	pointed	stick	in	a	groove	,
快速	和	和	全部	她	力量	她	摩擦	一个	尖	戳	在	一个	槽	,

她迅速而用尽全力，将一根尖头木棍在凹槽中摩擦，

[meɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] [stɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊ] [triː] ,

made	in	another	stick	of	the	hau	tree	,
制成	在	其他	戳	的	这	豪	树	,

用另一根豪树树枝制成的，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [faɪn] [kəm'bʌstəb(ə)l] ['paʊdər] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːv] [ig'naitid] .

until	at	last	the	fine	combustible	powder	in	the	end	of	the	groove	ignited	.
直到	在	最后的	这	美好的	易燃	粉末	在	这	结尾	的	这	槽	点燃	.

直到最后凹槽末端的细小可燃粉末被点燃。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fænd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [fleɪm] , ['fiːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][draɪ] [liːvz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz]

Then	she	fanned	it	to	a	flame	,	feeding	it	with	dry	leaves	and	little	pieces
然后	她	扇形	它	到	一个	火焰	,	喂养	它	和	干燥	树叶	和	小的	件

[ʌv; əv] [wʊd] .

of	wood	.
的	木头	.

然后她用扇子把它扇成火，并往火里添干树叶和小木块。

['dʊrɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['kreɪtər][ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʌns] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ] [aʊt] .

During	all	her	stay	in	the	crater	she	never	once	allowed	it	to	go	out	.
期间	全部	她	停留	在	这	火山口	她	绝不	一次	允许	它	到	去	出去	.

在她待在火山口的整个期间，她从未让它流出去过。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɪʃ] - [hʊks] [frʌm; frəm] ['ʃɛlz] , ['faɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] ,

She	made	fish	-	hooks	from	shells	,	filing	them	down	with	a	sharp	stone	,
她	制成	鱼	-	钩子	从	贝壳	,	备案	他们	向下	和	一个	锋利的	石头	,

她用贝壳制作鱼钩，并用锋利的石头将它们磨平。

[ænd; ənd] ['breɪdɪd] [laɪnz] [ænd; ənd] [nets] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪbər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'loʊnə] .

and	braided	lines	and	nets	from	the	fibre	of	the	olona	.
和	编织	线条	和	网	从	这	纤维	的	这	奥洛纳	.

以及用奥洛纳纤维编织的绳索和网。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [wɜːrk] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [sə'plaɪd] [-]

A	few	minutes	'	work	each	morning	supplied	[	31	]
一个	很少	分钟	-	工作	每个	早晨	供应	[	-	]

每天早上只需几分钟的工作即可[31]

[hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['fɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

her	with	fishes	for	the	day	.
她	和	鱼	为了	这	天	.

她当天带着鱼回来了。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ðem; ðəm][ɪn][tiː] [liːvz] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['friːkwəntli] [eɪt] [ðem; ðəm] [rɔː] ,

Sometimes	she	cooked	them	in	ti	leaves	,	but	more	frequently	ate	them	raw	,
有时	她	煮熟	他们	在	ti	树叶	,	但	更多的	频繁地	吃	他们	生的	,

有时她会用蒂叶包着煮着吃，但更多时候是生吃。

[æz; əz][ðə; ði][moʊst] [rɪ'faɪnd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['aɪləndz] [duː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] — ['piːp(ə)l]

as	the	most	refined	people	in	the	Hawaiian	Islands	do	to	this	day	—	people
作为	这	最多	精制	人们	在	这	夏威夷	岛屿	做	到	这	天	—	人们

[ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['neɪtɪv] [blʌd] .

of	pure	white	as	well	as	native	blood	.
的	纯的	白色的	作为	出色地	作为	本国的	血	.

就像夏威夷群岛上最有教养的人至今仍然做的那样——无论是纯白人血统的人还是土著血统的人。

[sʌm; səm] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [greɪt] ['delɪkəsɪz] [rɔː] .

Some	varieties	of	fish	are	considered	great	delicacies	raw	.
一些	品种	的	鱼	是	经过考虑的	伟大的	美味佳肴	生的	.

有些鱼类生吃被认为是美味佳肴。

[ðə; ði][ˌmæli'hiːni] (['nuːkʌmər]) ['mɑːvəlz] [tuː; tə] [siː] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʊd] [greɪs]

The	malihini	(	newcomer	)	marvels	to	see	ladies	and	gentlemen	who	would	grace
这	马利希尼	(	新人	)	奇迹	到	看	女士们	和	先生们	WHO	会	优雅

['eni] [sə'saɪəti][ɪn] ['jʊrəp] [ɔːr] [ə'merɪkə] ['iːtɪŋ] [fɪʃ] [rɔː] ;

any	society	in	Europe	or	America	eating	fish	raw	;
任何	社会	在	欧洲	或者	美国	吃	鱼	生的	;

新来者（malihini）惊叹于那些在欧洲或美国任何上流社会都会举止优雅的绅士淑女们生吃鱼；

[bʌt; bət][hiː; hi] [iːts] ['ɔɪstər] [rɔː] .

but	he	eats	oysters	raw	.
但	他	吃	牡蛎	生的	.

但他生吃牡蛎。

[fɪʃ] [ænd; ənd] [pɔɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [həˈwaɪən; həˈwɑːjən] [stɑːf] [ʌv; əv] [laɪf] .

Fish	and	poi	are	the	Hawaiian	staff	of	life	.
鱼	和	波伊	是	这	夏威夷	职员	的	生活	.

鱼和芋泥是夏威夷人的生命之源。

[pɔɪ] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['tærəʊ] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [daɪ'dʒestəbl,dɪ'dʒestəbl] [ænd; ənd] [nu'trɪʃəs] [ʌv; əv]

Poi	is	made	from	taro	,	one	of	the	most	digestible	and	nutritious	of
波伊	是	制成	从	芋头	,	一	的	这	最多	可消化	和	营养丰富的	的

['vedʒtəb(ə)lz] .

vegetables	.
蔬菜	.

芋泥是用芋头制成的，芋头是最容易消化、营养最丰富的蔬菜之一。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['eksailz] , ['tærəʊ] [gruː] [ə'bʌndəntli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['swɑːmpi] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv]

Fortunately	for	the	exiles	,	taro	grew	abundantly	along	the	swampy	borders	of
幸运的是	为了	这	流亡者	,	芋头	生长	大量	沿着	这	沼泽地	边界	的

[ðə; ði] [striːm] .

the	stream	.
这	溪流	.

幸运的是，流放者们发现，溪流两岸的沼泽地带长满了芋头。

['hiːwə] [beɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [graʊnd] , [ɑːn] [hɑːt] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [mæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stoʊn] ,

Hiwa	baked	it	under	ground	,	on	hot	rocks	,	and	mashed	it	with	a	stone	,
hiwa	烘焙	它	在下面	地面	,	在	热的	岩石	,	和	捣碎	它	和	一个	石头	,

Hiwa 将它埋在地下，放在滚烫的石头上烘烤，然后用石头捣碎。

[ænd; ənd] ['niːdɪd] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sɔːft] [doʊ] ,

and	kneaded	and	pounded	it	until	it	became	a	soft	dough	,
和	揉捏	和	猛击	它	直到	它	成为	一个	柔软的	面团	,

然后揉捏捶打，直到变成柔软的面团。

[ænd; ənd] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [fər'ment] .

and	mixed	it	with	water	and	left	it	to	ferment	.
和	混合	它	和	水	和	左边	它	到	发酵	.

然后将其与水混合，让其发酵。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pɔɪ] , [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] - ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [iːt] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz]

Then	it	was	poi	,	which	little	Aelani	learned	to	eat	almost	as	soon	as	his
然后	它	曾是	波伊	,	哪个	小的	-	学习	到	吃	几乎	作为	很快	作为	他的

['mʌðɚz] [mɪlk] .

mother's	milk	.
母亲的	牛奶	.

然后是芋泥，小艾拉尼几乎在喝完妈妈的奶后就开始吃芋泥了。

[ɪn] [ðæt] ['bɑːrbərəs] [eɪdʒ] , [æz; əz] [naʊ] , ['meɪkɪŋ] [pɔɪ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [tuː] [sɪ'vɪr] [wɜːrk] [fɔːr; fər]

In	that	barbarous	age	,	as	now	,	making	poi	was	considered	too	severe	work	for
在	那	野蛮	年龄	,	作为	现在	,	制作	波伊	曾是	经过考虑的	也	严重	工作	为了

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

在那个野蛮的时代，就像现在一样，制作火舞球被认为对女性来说太过辛苦。

['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [noʊ] [tʃiːf] [hæd; həd] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ; [jet] [ðə; ði]

even	for	female	slaves	,	and	no	chief	had	condescended	to	it	;	yet	the
甚至	为了	女性	奴隶	,	和	不	首席	有	居高临下的	到	它	;	然而	这

['gɑːdəs] - [kwiːn] [-]

goddess	-	queen	[	32	]
女神	-	女王	[	-	]

即使是女奴隶，也没有哪个首领屈尊允许；然而女神女王[32]

[bent] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk] ,

bent	**her**	**back**	**to**	**the**	**task**	**,**
弯曲	她	后退	到	这	任务	,

她弯下腰继续工作。

['miːnwaɪl] ['tʃæntɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃaɪld] ['eɪnʃənt] ['miːliːz] [ðæt] [kə'meməreitid] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv]

meanwhile	**chanting**	**to**	**her**	**child**	**ancient**	**meles**	**that**	**commemorated**	**the**	**glories**	**of**
同时	吟唱	到	她	孩子	古老的	梅莱斯	那	纪念	这	荣耀	的

[hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

his	**ancestors**	**for**	**forty**	**generations**	**.**
他的	祖先	为了	四十	几代人	.

与此同时，她还为她的孩子吟唱着古老的歌谣，歌颂他祖先四十代以来的辉煌事迹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [fɪʃ] [ænd; ənd] [pɔɪ] .

They	**were**	**by**	**no**	**means**	**confined**	**to**	**fish**	**and**	**poi**	**.**
他们	是	经过	不	方法	受限	到	鱼	和	波伊	.

他们的作品绝不仅限于鱼和芋泥。

[beɪkt] [bred] - [fruːt] , ['paʊndɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ʌv; əv] ['kəukə,nʌt] [ænd; ənd][dʒuːs]

Baked	**bread**	**-**	**fruit**	**,**	**pounded**	**up**	**and**	**mixed**	**with**	**milk**	**of**	**cocoanuts**	**and**	**juice**
烘焙	面包	-	水果	,	猛击	向上	和	混合	和	牛奶	的	椰子	和	汁

[ʌv; əv] ['ʃʊgər] - [keɪn] [ænd; ənd] ['beriz] ,

of	**sugar**	**-**	**cane**	**and**	**berries**	**,**
的	糖	-	甘蔗	和	浆果	,

烤面包果捣碎后，与椰子奶、甘蔗汁和浆果混合，

[meɪd] [ə; eɪ] ['lʌʃəs] [dɪʃ] ['kloʊsli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪvəlaɪzd] ['pʊdɪŋ] .

made	**a**	**luscious**	**dish**	**closely**	**approaching**	**a**	**civilized**	**pudding**	**.**
制成	一个	甜美	盘子	密切	接近	一个	文明	布丁	.

做了一道美味佳肴，几乎可以媲美精致的布丁。

['eni] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [fruːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪkɪŋ] ,

Any	**quantity**	**of**	**fruit**	**was**	**to**	**be**	**had**	**for**	**the**	**picking**	**,**
任何	数量	的	水果	曾是	到	是	有	为了	这	挑选	,

任何人都可以随意采摘任何数量的水果。

[ænd; ənd]['hiːwə]['ɔːf(ə)n][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [sneərɪŋ] [waɪld] [giːs] , [rɪtʃ] [ænd; ənd][fæt][frʌm; frəm]

and	**Hiwa**	**often**	**succeeded**	**in**	**snaring**	**wild**	**geese**	**,**	**rich**	**and**	**fat**	**from**
和	hiwa	经常	成功了	在	陷阱	荒野	鹅	,	富有的	和	胖的	从

[ðer; ðər]['daɪət][ʌv; əv] ['beriz] ,

their	**diet**	**of**	**berries**	**,**
他们的	饮食	的	浆果	,

而希瓦经常成功地捕捉到野鹅，这些野鹅因为以浆果为食而变得又肥又壮。

[ænd; ənd] [dʌks] [ðæt] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [puːl] .

and	**ducks**	**that**	**visited**	**the**	**pool**	**.**
和	鸭子	那	到访	这	水池	.

还有来游泳池游玩的鸭子。

[bɪ'fɔːr] - [wʌz; wəz][sɪks] [mʌnθs] [oʊld][hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['daɪət][ʌv; əv] ['mʌðɝz] [mɪlk]

Before	**Aelani**	**was**	**six**	**months**	**old**	**he**	**added**	**to**	**his**	**diet**	**of**	**mother's**	**milk**
前	-	曾是	六	几个月	老的	他	额外	到	他的	饮食	的	母亲的	牛奶

[ænd; ənd][pɔɪ][lɑːrdʒ] ['jeloʊ] [əu'hiːɑː][ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['beriz] ,

and	**poi**	**large**	**yellow**	**ohias**	**and**	**delicious**	**berries**	**,**
和	波伊	大的	黄色的	俄亥俄	和	可口的	浆果	,

在艾拉尼六个月大之前，他的饮食中除了母乳和芋泥之外，还添加了大的黄色奥希亚果和美味的浆果。

[ðə; ði]['oʊ'heɪloʊ] , [ðə; ði]['pəuhɑ:] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:lə] , ['sweitənd] [wɪð; wɪθ][dʒu:s][ʌv; əv] ['ʃʊgər] - [keɪn]

the	ohelo	,	the	poha	,	and	the	akala	,	sweetened	with	juice	of	sugar	-	cane
这	哦，你好	,	这	波哈	,	和	这	阿卡拉	,	加糖	和	汁	的	糖	-	甘蔗

.

:

.

ohelo、poha 和 akala，用甘蔗汁调味。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [jɪr] [hi:; hi] ['tɔdld] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] ['swɑ:loʊd]

At	the	end	of	his	first	year	he	toddled	down	to	the	beach	and	swallowed
在	这	结尾	的	他的	第一的	年	他	蹒跚学步	向下	到	这	海滩	和	吞咽

[ðə; ði]['taɪni] ['fɪʃɪz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,

the	tiny	fishes	his	mother	gave	him	,
这	微小的	鱼	他的	母亲	给予	他	,

在他一岁末的时候，他蹒跚地走到海滩边，吞下了妈妈给他的小鱼。

[ðer; ðər] [teɪlz] ['wɪglɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] .

their	tails	wiggling	as	they	disappeared	.
他们的	尾巴	扭动	作为	他们	消失	.

它们消失时，尾巴还在摇摆。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][θɜ:rd] [jɪr] [hi:; hi][swæm][laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [hɪm'self] ,

At	the	end	of	his	third	year	he	swam	like	a	fish	himself	,
在	这	结尾	的	他的	第三	年	他	游泳	喜欢	一个	鱼	他自己	,

到了三年级末，他自己也能像鱼一样游泳了。

[ænd; ənd][felt][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][hoʊm][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][æz; əz][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	felt	as	much	at	home	in	the	water	as	out	of	it	.
和	毛毡	作为	很多	在	家	在	这	水	作为	出去	的	它	.

他在水中和陆地上一样自在。

[ænd; ənd][soʊ] ,

And	so	,
和	所以	,

所以，

['nevər] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ]['hju:mən][fɔ:rm][ɔ:r] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ]['hju:mən] [vɔɪs] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ænd; ənd]

never	seeing	a	human	form	or	hearing	a	human	voice	save	his	mother's	and
绝不	看到	一个	人类	形式	或者	听力	一个	人类	嗓音	节省	他的	母亲的	和

[hɪz; ɪz] [oʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

除了母亲和自己的声音之外，他从未见过人类的模样，也从未听过人类的声音。

[hi:; hi] [gru:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [-]

he	grew	to	be	a	[	33	]
他	生长	到	是	一个	[	-	]

他长大后成为了[33]

[strɔ:ŋ] , ['sʌp(ə)l] , ['æktɪv] [bɔɪ] , [ʌv; əv] [breɪv] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ʌv; əv] ['θɔ:tf(ə)l] , [ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪnd] .

strong	,	supple	,	active	boy	,	of	brave	spirit	and	of	thoughtful	,	inquiring	mind	.
强的	,	柔软	,	积极的	男生	,	的	勇敢的	精神	和	的	周到	,	查询	头脑	.

强壮、灵活、活泼的男孩，具有勇敢的精神和深思熟虑、爱问问题的头脑。

[ɪn] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜ:rk] - [ʃɑ:p] ['ʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kəuə] [tri:] ,

In	time	there	was	a	work	-	shop	under	the	shade	of	the	great	koa	tree	,
在	时间	那里	曾是	一个	工作	-	店铺	在下面	这	阴影	的	这	伟大的	寇阿木	树	,

后来，在大相思树的树荫下，建起了一间工作室。

[ænd; ənd] [tuːlz] — [ʃɛlz] [ʌv; əv][ɔːl]['saɪzɪz][ænd; ənd] [ʃeɪps] , [ʃɑːrp] [stoʊnz] [ðæt] [sɜːrvd] [fɔːr; fər]

and	tools	—	shells	of	all	sizes	and	shapes	,	sharp	stones	that	served	for
和	工具	—	贝壳	的	全部	尺寸	和	形状	,	锋利的	石头	那	服务	为了

[naɪvz] ,

knives	,
刀具	,

以及各种工具——各种大小和形状的贝壳，用作刀具的锋利石头，

[ænd; ənd] [rʌf] [stoʊnz] [ðæt] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [sɔːz] [ænd; ənd] [faɪlz] — [ænd; ənd]['kɔːrəl][sænd][fɔːr; fər]

and	rough	stones	that	served	for	saws	and	files	—	and	coral	sand	for
和	粗糙的	石头	那	服务	为了	锯子	和	文件	—	和	珊瑚	沙	为了

['pɑːlɪʃɪŋ] .

polishing	.
抛光	.

还有用作锯子和锉刀的粗糙石头，以及用于抛光的珊瑚砂。

[stɪks] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] , ['hevi] [ænd; ənd][hɑːrd] [laɪk] ['aɪərn] , [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

Sticks	and	pieces	of	wood	,	heavy	and	hard	like	iron	,	were	selected
棍子	和	件	的	木头	,	重的	和	难的	喜欢	铁	,	是	已选

[wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [ker] ,

with	anxious	care	,
和	焦虑的	关心	,

人们经过仔细挑选，发现木棍和木块又重又硬，像铁一样。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kʌt] [ænd; ənd] ['fæʃnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['leɪbər] .

and	were	cut	and	fashioned	with	infinite	labor	.
和	是	切	和	造型	和	无限	劳动	.

它们经过无数劳动而被裁剪和制作。

['hiːwə] [wɜːrkt] ['peɪʃntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuːlz] ['neɪtʃər] [geɪv] [hɜːr; hər] [wiːk] ['æftər] [wiːk] ,

Hiwa	worked	patiently	with	the	tools	Nature	gave	her	week	after	week	,
hiwa	工作	耐心	和	这	工具	自然	给予	她	星期	后	星期	,

Hiwa每周都耐心地利用大自然赋予她的工具进行创作。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [tæsk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] — [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːriər]

and	at	length	that	task	was	finished	—	the	complete	arms	of	a	warrior
和	在	长度	那	任务	曾是	完成的	—	这	完全的	武器	的	一个	战士

[ʌv; əv]['saɪzɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] — [ə; eɪ] [slɪŋ] ['woʊv(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [her] ,

of	sizes	adapted	to	a	boy	—	a	sling	woven	from	his	mother's	hair	,
的	尺寸	改编	到	一个	男生	—	一个	吊索	编织	从	他的	母亲的	头发	,

最终，这项任务完成了——一副适合男孩尺寸的战士全套手臂——以及用他母亲的头发编织的投石索。

[lɔːŋ] [spiə] , [poʊloʊluː] , [ʃɔːrt] [spiə] , ['ɪheɪ] , [ə; eɪ][wɔːr] - [klʌb] , ['nuːə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feðər]

long	spears	,	pololu	,	short	spears	,	ihe	,	a	war	-	club	,	newa	,	and	a	feather
长的	长矛	,	波洛鲁	,	短的	长矛	,	伊赫	,	一个	战争	-	俱乐部	,	新阿	,	和	一个	羽毛

['helmɪt] ,

helmet	,
头盔	,

长矛、波罗鲁矛、短矛、伊赫矛、战棍、尼瓦棍和羽毛头盔

[bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːməu] , [ðə; ði]['əu'əu] , [ɔːr][ðə; ði]['iːwi] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'teɪnəbl]

but	not	of	the	mamo	,	the	oo	,	or	the	iiwi	,	for	these	were	unattainable
但	不是	的	这	毛莫	,	这	oo	,	或者	这	iiwi	,	为了	这些	是	高不可攀

.

:
.

但不是 mamo、oo 或 iiwi，因为这些都是无法获得的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [blʌntid] [dɑːrts] , [ænd; ənd]['sɜːrkjələr] , ['haɪli] - ['pɑːlɪʃt] [dɪsks] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

There	were	also	blunted	darts	,	and	circular	,	highly	-	polished	disks	of	stone	,
那里	是	还	钝化	飞镖	,	和	圆	,	高度	-	抛光	磁盘	的	石头	,

还有钝头飞镖和圆形、高度抛光的石盘。

['swelɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [kɑ:n'veksəti][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentər] ,

swelling	with	a	slight	convexity	from	the	edge	to	the	centre	,
肿胀	和	一个	轻微	凸性	从	这	边缘	到	这	中心	,

从边缘到中心略微凸起，呈膨胀状。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['wɒrɪrz] [ju:st] [ɪn] [æθ'letɪk] [geɪmz] .

such	as	warriors	used	in	athletic	games	.
这样的	作为	战士	用过的	在	运动	游戏	.

例如竞技比赛中使用的战士。

[ðen] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] , [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] , [wʌz; wəz] ['peɪʃntli] [kən'tɪnju:d] [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] [ænd; ənd]

Then	a	training	,	already	begun	,	was	patiently	continued	month	after	month	and
然后	一个	训练	,	已经	开始	,	曾是	耐心	持续	月	后	月	和

[jɪr] ['æftər] [jɪr] .

year	after	year	.
年	后	年	.

然后，一项已经开始的训练，被耐心地一月又一月、一年又一年地继续下去。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] [ɔ:r] [mɔ:r] [-]

For	two	hours	or	more	[	34	]
为了	二	小时	或者	更多的	[	-	]

持续两小时或更长时间[34]

[i:tʃ] [deɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] ['boʊld] [ðə; ði] [dɪsks] [ænd; ənd] [fɔ:t] [ʃæm] ['bætlz] .

each	day	mother	and	son	bowled	the	disks	and	fought	sham	battles	.
每个	天	母亲	和	儿子	保龄球	这	磁盘	和	战斗	假	战斗	.

每天，母子俩都会玩保龄球，进行模拟比赛。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [wʌz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] .

The	teacher	was	intelligent	and	exacting	.
这	老师	曾是	聪明的	和	严格	.

这位老师既聪明又严谨。

[ðə; ði]['pju:p(ə)l][wʌz; wəz][æpt] .

The	pupil	was	apt	.
这	瞳孔	曾是	易于	.

这个学生很聪明。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['skersli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] [groʊn] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ]

He	was	scarcely	more	than	half	grown	when	he	could	bring	down	a	flying
他	曾是	几乎	更多的	比	一半	生长	什么时候	他	可以	带来	向下	一个	飞行

[bɜ:rd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [slɪŋ] ,

bird	with	his	sling	,
鸟	和	他的	吊索	,

他年纪轻轻，就能用弹弓击落飞鸟。

[ænd; ənd] , [waɪl] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] , [kʊd; kəd][hɜ:rl] [spɪr] ['æftər] [spɪr] [æt; ət][ə; eɪ] ['hɛrz] -

and	,	while	running	at	full	speed	,	could	hurl	spear	after	spear	at	a	hair's	-
和	,	尽管	跑步	在	满的	速度	,	可以	投	矛	后	矛	在	一个	头发的	-

[bredθ] [ænd; ənd][nɑ:t] [mɪs] .

breadth	and	not	miss	.
宽度	和	不是	错过	.

而且，他还能以全速奔跑，投掷长矛，每次都精准无误，百发百中。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [spiə] ['fæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [θroʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; [hi:; hi]

He	could	catch	spears	faster	than	they	could	be	thrown	at	him	;	he
他	可以	抓住	长矛	快点	比	他们	可以	是	抛掷	在	他	;	他

[kʊd; kəd] ['pæri] [ðem; ðəm] ;

could	parry	them	;
可以	招架	他们	;

他能比投掷过来的长矛更快地接住它们；他还能格挡它们；

[hiː; hi][kʊd; kəd][əˈvɔɪd][ðem; ðəm] , ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

he	**could**	**avoid**	**them**	**,**	**twisting**	**his**	**body**	**like**	**a**	**flash**	**of**	**lightning**	**.**
他	可以	避免	他们	,	扭曲	他的	身体	喜欢	一个	闪光	的	闪电	.

他可以躲开他们，像闪电一样扭动身体。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɜːrl][ðə; ðɪ][dɪsks] ['fɑːrðər][ænd; ənd] [streɪtər] , [rʌn]['fæstər] , [liːp] ['haɪər] ,

He	**could**	**hurl**	**the**	**disks**	**farther**	**and**	**straighter**	**,**	**run**	**faster**	**,**	**leap**	**higher**	**,**
他	可以	投	这	磁盘	更远	和	更直	,	跑步	快点	,	飞跃	更高	,

他可以把圆盘扔得更远更直，跑得更快，跳得更高。

[ænd; ənd] [steɪ] ['ʌndər] ['wɔːtər][lɔːŋgər][ðæn; ðən]['hiːwə] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	**stay**	**under**	**water**	**longer**	**than**	**Hiwa**	**,**	**although**	**in**	**training**	**him**	**she**	**had**
和	停留	在下面	水	更长	比	hiwa	,	虽然	在	训练	他	她	有

['iːkwəli] [treɪnd] [hɜːr'self] .

equally	**trained**	**herself**	**.**
同样地	受过训练	她自己	.

虽然训练他的时候她也同样训练了自己，但她在水下待的时间却比希瓦长。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,

She	**had**	**been**	**familiar**	**with**	**such**	**things**	**from**	**childhood**	**,**
她	有	到过	熟悉的	和	这样的	事物	从	童年	,

她从小就熟悉这类事情。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːrlaɪk] [fiːts] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [ɔːl'redi] [ɪk'sɛld] [ɔːl] [men] [ɪk'sept]

and	**knew**	**that**	**in**	**these**	**warlike**	**feats**	**her**	**boy**	**already**	**excelled**	**all**	**men**	**except**
和	知道	那	在	这些	好战	壮举	她	男生	已经	表现出色	全部	男人	除了

- .

Kaanaana	**.**

- .

她知道，在这些英勇的战斗中，她的儿子已经超越了除卡纳纳之外的所有男人。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪ'mensli] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [geɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]

He	**was**	**also**	**immensely**	**strong**	**for**	**his**	**years**	**,**	**and**	**gave**	**promise**	**of**
他	曾是	还	非常	强的	为了	他的	年	,	和	给予	承诺	的

[dʒaɪ'gæntɪk] ['stætʃər] .

gigantic	**stature**	**.**
巨大	身材	.

他年纪虽小，但力气却非常大，而且很有潜力长成巨人。

[hiː; hi] [fɔːt] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['bæt(ə)l] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n] .

He	**fought**	**his**	**first**	**battle**	**when**	**he**	**was**	**eleven**	**.**
他	战斗	他的	第一的	战斗	什么时候	他	曾是	十一	.

他十一岁时打了第一场仗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][duː] ,

He	**was**	**sitting**	**,**	**as**	**he**	**had**	**been**	**taught**	**to**	**do**	**,**
他	曾是	坐着	,	作为	他	有	到过	教授	到	做	,

他坐着，就像他被教导的那样。

[ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [puːl] ['spɪrɪŋ] [fɪʃ] ,

on	**a**	**rock**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**pool**	**spearing**	**fish**	**,**
在	一个	岩石	在	这	底部	的	这	水池	长矛刺杀	鱼	,

在水池底部的一块岩石上用鱼叉捕鱼，

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [daɪvd] [daʊn] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['bekənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] . [-]

when	**his**	**mother**	**dived**	**down**	**and**	**hastily**	**beckoned**	**him**	**to**	**the**	**surface**	**.**	**[**	**35**	**]**
什么时候	他的	母亲	潜水	向下	和	草草	招手	他	到	这	表面	.	[	-	]

这时他的母亲潜入水中，急忙向他招手让他浮出水面。[35]

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːrk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] ['wɔːtər] .

“	**It**	**is**	**a**	**shark**	**,**	**”**	**she**	**said**	**as**	**soon**	**as**	**their**	**heads**	**were**	**above**	**water**	**.**
“	它	是	一个	鲨鱼	,	”	她	说	作为	很快	作为	他们的	头部	是	多于	水	.

“是鲨鱼！”他们刚一露出水面，她就说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

“	I	am	going	to	kill	him	.
”	我	是	去	到	杀	他	.

“我要杀了他。”

” [ə; eɪ][mæn] - ['iːtɪŋ] ['mɑːnstər] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] ['liːʒərli] [ə'baʊt] ,

”	A	man	-	eating	monster	eighteen	feet	long	was	swimming	leisurely	about	,
”	一个	男人	-	吃	怪物	十八	脚	长的	曾是	游泳	悠闲	关于	,

“一头十八英尺长的食人怪物正在悠闲地游来游去，

['kærɪɪŋ] ['terər] [tuː; tə] ['smɔːlər] ['fɪʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [faʊnd] [ðə; ði] [puːl] [ə; eɪ] [seɪf] ['refjuːdʒ]

carrying	terror	to	smaller	fishes	that	had	thus	far	found	the	pool	a	safe	refuge
携带	恐怖	到	较小的	鱼	那	有	因此	远的	成立	这	水池	一个	安全的	避难所

[frʌm; frəm] [ʃɑːrks] ,

from	sharks	,
从	鲨鱼	,

这给原本将水池视为躲避鲨鱼的安全避难所的小鱼带来了恐惧。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kɔːrdɪŋli] ['kɔŋgrigeitid] [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] .

and	had	accordingly	congregated	in	large	numbers	.
和	有	因此	聚集	在	大的	数字	.

因此，他们大量聚集在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [fɪʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][æn; ən][uː'luːwə] [ðæt] - [hæd; həd]['evər] [siːn] .

It	was	the	first	fish	larger	than	an	ulua	that	Aelani	had	ever	seen	.
它	曾是	这	第一的	鱼	更大的	比	一个	乌鲁阿	那	-	有	曾经	已见	.

这是艾拉尼见过的第一条比乌鲁阿鱼还大的鱼。

“ [let] [ˌem 'iː] [kɪl] [hɪm; ɪm] !

“	Let	me	kill	him	!
”	让	我	杀	他	!

“让我杀了他！”

” [hiː; hi] ['iːgərli] [kraɪd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] , ['ʃaːpənd] [æt; ət][bəuθ]['ɛndz] ,

”	he	eagerly	cried	,	catching	hold	of	the	stick	,	sharpened	at	both	ends	,
”	他	急切地	哭	,	捕捉	抓住	的	这	戳	,	锋利	在	两个都	结束	,

他急切地喊着，一把抓住那根两头削尖的棍子。

[wɪtʃ] ['hiːwə] [held] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] .

which	Hiwa	held	in	her	hands	.
哪个	hiwa	握住	在	她	双手	.

希瓦手里拿着的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['hiːwə] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [stɑːpt] ['biːtɪŋ] .

For	a	moment	,	as	it	seemed	to	Hiwa	,	her	heart	stopped	beating	.
为了	一个	片刻	,	作为	它	似乎	到	hiwa	,	她	心	停止	殴打	.

那一刻，在日和看来，她的心脏似乎停止了跳动。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ,

The	boy	was	a	mere	child	,	and	,
这	男生	曾是	一个	仅仅	孩子	,	和	,

这个男孩只是个孩子，而且，

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [luːz] [hɪz; ɪz] [wɪts] [æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['ɪnstənt] ,

if	he	should	become	frightened	and	lose	his	wits	at	the	critical	instant	,
如果	他	应该	变得	害怕	和	失去	他的	智慧	在	这	批判的	立即的	,

如果他惊恐万分，在关键时刻失去理智，

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['bɪtn] [ɪn] [tweɪn] .

he	would	surely	be	bitten	in	twain	.
他	会	一定	是	被咬	在	马克·吐温	.

他肯定会自食其果。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

But	there	was	no	sign	of	fear	in	his	face	.
但	那里	曾是	不	符号	的	害怕	在	他的	脸	.

但他脸上没有一丝恐惧的表情。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pʌlsɪz] [θrɔbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['bæt(ə)l] .

His	eyes	shone	,	and	his	pulses	throbbed	with	the	joy	of	coming	battle	.
他的	眼睛	闪耀	,	和	他的	脉冲	悸动	和	这	喜悦	的	未来	战斗	.

他双目闪亮，心跳加速，兴奋地期待着即将到来的战斗。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hiː; hi][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

Why	should	not	he	do	it	?
为什么	应该	不是	他	做	它	?

他为什么不应该这样做?

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] [hɪm'self] ['ɔːlmoʊst] , [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] .

He	was	a	fish	himself	almost	,	with	human	intelligence	.
他	曾是	一个	鱼	他自己	几乎	,	和	人类	智力	.

他几乎就像一条鱼，却拥有人类的智慧。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [trɪk] ['pɜːrfɪktli] , [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ,

He	knew	the	trick	perfectly	,	for	in	the	training	,
他	知道	这	诡计	完美	,	为了	在	这	训练	,

他非常清楚其中的诀窍，因为在训练中，

[ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːriər] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eksəd]

in	which	nothing	a	warrior	should	know	was	forgotten	,	he	had	been	exercised
在	哪个	没有什么	一个	战士	应该	知道	曾是	被遗忘的	,	他	有	到过	锻炼

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] ,

in	it	many	times	,
在	它	许多	时代	,

其中，战士应该知道的一切他都没有忘记，因为他已经多次接受过这方面的训练。

[hɪz; ɪz] [-]

his	[	36	]
他的	[	-	]

他的[36]

['mʌðər] ['pəːsəneitɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːrk] .

mother	personating	the	shark	.
母亲	扮演	这	鲨鱼	.

母亲模仿鲨鱼。

['iːv(ə)n] ['beisbɔːn] [men] [feɪst] [ʃɑːrks] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] , [ænd; ənd] - , [ðoʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

Even	baseborn	men	faced	sharks	without	fear	,	and	Aelani	,	though	but	a	child	,
甚至	私生子	男人	面对	鲨鱼	没有	害怕	,	和	-	,	尽管	但	一个	孩子	,

[wʌz; wəz] - ,

was	Aelani	,
曾是	-	,

即使是出身卑微的人面对鲨鱼也毫不畏惧，而艾拉尼虽然只是个孩子，但他就是艾拉尼。

[ðə; ði] [pledʒ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .

The	Pledge	from	Heaven	.
这	保证	从	天堂	.

来自天堂的誓言。

“ [hiː; hi][ɪz][bɔːrn][tuː; tə] [greɪt] [diːdz] , ” [rɪ'flektɪd] ['hiːwə] , “ [ænd; ənd][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][duː]

“	He	is	born	to	great	deeds	,	”	reflected	Hiwa	,	“	and	must	learn	to	do
“	他	是	出生	到	伟大的	契约	,	”	反映	hiwa	,	“	和	必须	学习	到	做

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“他生来就是要成就大事的，”希瓦心想，“他必须学会如何去做这些事。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] ,

And	there	is	no	danger	,
和	那里	是	不	危险	,

而且没有危险。

[fɔːr; fər]['oʊnli][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ʃɑːrks] [kæn; kən][swɪm] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] [wɑkiːə] [ænd; ənd]['pɑːpə]

for	only	the	God	of	Sharks	can	swim	before	a	child	of	Wakea	and	Papa
为了	仅有的	这	上帝	的	鲨鱼	能	游泳	前	一个	孩子	的	韦基亚	和	爸爸

.

:

.

只有鲨鱼之神才能在瓦凯亚和帕帕的孩子面前游泳。

" [ˌnevərðə'les] , [ʃiː; ʃi] [ɑːrmd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] [ænd; ənd] [kept] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

"	Nevertheless	,	she	armed	herself	with	a	spear	and	kept	near	him	.
"	尽管如此	,	她	武装	她自己	和	一个	矛	和	保留	靠近	他	.

然而，她还是拿起一根长矛，守在他身边。

[ðə; ði] [bɔɪ] [swæm]['kwaɪətli] [aʊt][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['fæðəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrk] ,

The	boy	swam	quietly	out	to	within	a	few	fathoms	of	the	shark	,
这	男生	游泳	悄悄	出去	到	之内	一个	很少	英寻	的	这	鲨鱼	,

男孩静静地游到离鲨鱼几英寻远的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , ['ɔːlmoʊst] ['moʊʃnləs] .

and	then	lay	upon	the	water	,	almost	motionless	.
和	然后	躺	之上	这	水	,	几乎	静止不动	.

然后静静地躺在水面上，几乎一动不动。

[ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['iːzi] [preɪ] , [ə'proʊtʃt] ['sloʊli] [ænd; ənd] [tɜːrnd]

The	great	fish	,	thinking	he	had	an	easy	prey	,	approached	slowly	and	turned
这	伟大的	鱼	,	思维	他	有	一个	简单的	猎物	,	接近	缓慢地	和	转向

[tuː; tə][baɪt] .

to	bite	.
到	咬	.

这条大鱼以为猎物唾手可得，便慢慢靠近，然后转身咬了上来。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [hænd] , [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [θrʌst] [ðə; ði] [stɪk] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

As	he	did	so	a	small	hand	,	quick	as	lightning	,	thrust	the	stick	between	his
作为	他	做过	所以	一个	小的	手	,	快的	作为	闪电	,	推力	这	戳	之间	他的

[dʒɔːz] ,

jaws	,
下颚	,

就在这时，一只小手迅如闪电般将棍子塞进了他的嘴里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kloʊzd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	they	closed	over	it	,
和	他们	关闭	超过	它	,

于是他们把它关闭了。

['beriɪŋ] [wʌn] [ʃɑːrp] [end][ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θruː] [ðə; ði]

burying	one	sharp	end	in	the	roof	of	the	mouth	and	the	other	through	the
埋葬	一	锋利的	结尾	在	这	屋顶	的	这	嘴	和	这	其他	通过	这

[greɪt] [tʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː] .

great	tongue	into	the	lower	jaw	.
伟大的	舌头	进入	这	降低	颚	.

将一端尖锐地刺入上颚，另一端穿过舌头刺入下颚。

[ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌp(ə)l] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][æn; ən][u:'lu:wə] , [ðə; ði][tʃaɪld] [daɪvd]

The	next	instant	,	with	the	supple	swiftness	of	an	ulua	,	the	child	dived
这	下一个	立即的	,	和	这	柔软	速度	的	一个	乌鲁阿	,	这	孩子	潜水

[ænd; ənd][glaidid] [ə'weɪ] .

and	glided	away	.
和	滑翔	离开	.

下一刻，孩子像乌鲁阿鸟一样轻盈敏捷地俯冲而下，滑翔而去。

[hɪz; ɪz][wɜ:rk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

His	work	was	finished	.
他的	工作	曾是	完成的	.

他的工作完成了。

[hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli][tu:; tə] [ki:p] [bɪ'jɑ:nd] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [teɪl] ['θreʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn]

He	had	only	to	keep	beyond	reach	of	the	mighty	tail	threshing	the	water	in
他	有	仅有的	到	保持	超过	抵达	的	这	强大的	尾巴	脱粒	这	水	在

[deθ] ['ægəni] . [-]

death	agony	.	[	37	]
死亡	痛苦	.	[	-	]

他只需要远离那条在临死前痛苦地拍打着水面的强大尾巴。[37]

[ðə; ði] [ti:θ] [wɜ:r; wər][leɪd] ['kerfəli] [ə'saɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r] - [klʌb] [ʌv; əv]['mænz] [ɪ'steɪt] ,

The	teeth	were	laid	carefully	aside	for	the	war	-	club	of	man's	estate	,
这	牙齿	是	铺设	小心	旁边	为了	这	战争	-	俱乐部	的	男人的	财产	,

这些牙齿被小心翼翼地放在一旁，作为人类战争的战棍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊnz] [wɜ:r; wər] [prɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər] [fɪʃ] - [hʊks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [də'mestɪk] ['ju:zɪz] .

and	the	bones	were	preserved	for	fish	-	hooks	and	other	domestic	uses	.
和	这	骨头	是	保存完好	为了	鱼	-	钩子	和	其他	国内的	用途	.

这些骨头被保存下来，用于制作鱼钩和其他家用物品。

[su:n] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [glʌt] [ʌv; əv] [ʃɑ:rks] - [ti:θ] [ænd; ənd] [boʊnz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Soon	,	however	,	there	was	a	glut	of	sharks	'	teeth	and	bones	,	for	the
很快	,	然而	,	那里	曾是	一个	谷	的	鲨鱼	-	牙齿	和	骨头	,	为了	这

[fleʃ] ,

flesh	,
肉	,

然而，很快，鲨鱼的牙齿和骨头就过剩了，人们都去取鲨鱼肉了。

['bi:ɪŋ] [kæst]['ɪntu:][ðə; ði] [pu:l] , [ə'træktɪd] ['ʌðər] [ʃɑ:rks] , [ænd; ənd] [ði:z] , ['slɔ:təd] [ɪn][tɜ:rn] ,

being	cast	into	the	pool	,	attracted	other	sharks	,	and	these	,	slaughtered	in	turn	,
存在	投掷	进入	这	水池	,	吸引	其他	鲨鱼	,	和	这些	,	屠杀	在	转动	,

被扔进水池后，吸引了其他鲨鱼，而这些鲨鱼又接连被屠杀。

['lʊrd] [stɪl] ['ʌðər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kænɪbl] [rɪ'pæst][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'maɪz] .

lured	still	others	to	a	cannibal	repast	and	a	sudden	demise	.
诱饵	仍然	其他的	到	一个	食人族	餐饮	和	一个	突然	死亡	.

引诱其他人参加食人盛宴，最终导致他们猝然死亡。

[ðə; ði] [pu:l] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rks] , [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] - [greɪt] [spɔ:rt] .

The	pool	swarmed	with	sharks	,	and	furnished	Aelani	great	sport	.
这	水池	蜂拥而至	和	鲨鱼	,	和	提供	-	伟大的	运动	.

泳池里鲨鱼成群，给艾拉尼带来了极大的乐趣。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['ʌðər] [fɪʃ] [bɪ'keɪm] [les] ['plentɪf(ə)l] .

Of	course	,	other	fish	became	less	plentiful	.
的	课程	,	其他	鱼	成为	较少的	丰富	.

当然，其他鱼类的数量就减少了。

[jet] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɪ'nʌf] . [-]

Yet	there	were	enough	.	[	38	]
然而	那里	是	足够的	.	[	-	]

但数量还是足够的。[38]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

- ['vɪzɪt]
HIWA'S VISIT
- 访问

HIWA的来访

[ə; eɪ] [greɪt] ['lɔ:ŋɪŋ] [keɪm] [ə'pɑ:n]['hi:wə][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ['lʌvər] [wʌns] [mɔ:r] ,
A GREAT longing came upon Hiwa to see her lover once more ,
一个 伟大的 渴望 来了 之上 hiwa 到 看 她 情人 一次 更多的 ,

Hiwa心中涌起一股强烈的渴望，想要再次见到她的爱人。

[ænd; ənd][tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
and to learn what was taking place in the kingdom .
和 到 学习 什么 曾是 采取 地方 在 这 王国 .

并了解王国里正在发生的事情。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] [wʌz; wəz]['oʊnli] [eɪt] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
The royal city was only eight miles away ,
这 皇家 城市 曾是 仅有的 八 英里 离开 ,

王城距离这里只有八英里，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] [fi:t] .
and a swim of that distance and back again was no great feat .
和 一个 游泳 的 那 距离 和 后退 再次 曾是 不 伟大的 特技 .

游完这段距离再游回来并不算什么了不起的成就。

['ni:ðər] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , [wʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][bi:; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] .
Neither , as she thought , would such a visit be attended with much danger .
两者都不 , 作为 她 想法 , 会 这样的 一个 访问 是 参加 和 很多 危险 .

她心想，这样的访问也不会带来多大的危险。

[soʊ][wʌn] ['i:vnɪŋ] , ['li:vɪŋ] - [ə'sli:p] ,
So one evening , leaving Aelani asleep ,
所以 一 晚上 , 离开 - 睡着了 ,

一天晚上，趁着艾拉妮熟睡之际，

[ʃi:; ʃi] [ɑ:rmd] [hɜ:r'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [spɪr] [ænd; ənd][swæm] [ʌp][ðə; ði] [koʊst] [tu:; tə][ðə; ði][waɪ'pi:oʊ]
she armed herself with a short spear and swam up the coast to the Waipio
她 武装 她自己 和 一个 短的 矛 和 游泳 向上 这 海岸 到 这 瓦皮奥
['rɪvər] .
River .
河 .

她带着一根短矛，沿着海岸游到了怀皮奥河。

[ʃi:; ʃi] ['tʃænst] [tu:; tə][lænd] [kloʊz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɪʃɜ·mənz] [hʌt] .
She chanced to land close to a fisherman's hut .
她 偶然 到 土地 关闭 到 一个 渔民的 小屋 .

她偶然降落在一间渔夫小屋附近。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][wɔ:rm] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [bri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ,
The night was warm , there being no breeze from the sea ,
这 夜晚 曾是 温暖的 , 那里 存在 不 微风 从 这 海 ,

夜晚温暖，没有一丝海风。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðer; ðər][gɜ:rl]['beɪbi][wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n]

and	the	fisherman	and	his	wife	and	their	girl	baby	were	sleeping	on
和	这	渔夫	和	他的	妻子	和	他们的	女孩	婴儿	是	睡眠	在

[ə; eɪ][mæt][ˌaʊt'saɪd] . [-]

a	mat	outside	.	[	39	]
一个	垫	外部	.	[	-	]

渔夫和他的妻子以及他们的女儿睡在外面的垫子上。[39]

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wʌz; wəz] - , [hu:z] [boʊt]['hi:wə][hæd; həd]['teɪkən] .

The	fisherman	was	Eaeakai	,	whose	boat	Hiwa	had	taken	.
这	渔夫	曾是	-	,	谁	船	hiwa	有	已采取	.

渔夫名叫Eaeakai，他的船Hiwa被他劫持了。

[hɪz; ɪz]['testɪmoʊni][æz; əz][æn; ən] [aɪ] ['wɪtnəs] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [deθ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə'saɪd] [ɑ:z] [ræθ]

His	testimony	as	an	eye	witness	to	her	death	had	turned	aside	Aa's	wrath
他的	见证	作为	一个	眼睛	证人	到	她	死亡	有	转向	旁边	AA的	愤怒

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	saved	his	life	.
和	已保存	他的	生活	.

他作为目击证人亲眼目睹了她的死亡，他的证词平息了阿的怒火，救了他的命。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ə'kɜ:r] [tu:; tə]['hi:wə] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɔ:ŋd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][boʊt] .

It	did	not	occur	to	Hiwa	that	she	had	wronged	him	in	taking	his	boat	.
它	做过	不是	发生	到	hiwa	那	她	有	冤枉	他	在	采取	他的	船	.

Hiwa并没有意识到自己拿走他的船是对他的一种亏欠。

['ni:ðər] [hæd; həd][hi:; hi][soʊ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

Neither	had	he	so	regarded	it	.
两者都不	有	他	所以	认为	它	.

他自己也从未这样看待过这件事。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɪmpli] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪt] .

It	simply	was	his	fate	.
它	简单地	曾是	他的	命运	.

这纯粹是他的命运。

[noʊ] [mɔ:r] [du:][wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [rɔ:ŋ] [bi:z] [wen] [wi:; wi] [teɪk] [ðer; ðər] ['hʌni] ,

No	more	do	we	think	that	we	wrong	bees	when	we	take	their	honey	,
不	更多的	做	我们	思考	那	我们	错误的	蜜蜂	什么时候	我们	拿	他们的	蜂蜜	,

我们不再认为取走蜜蜂的蜂蜜是对蜜蜂的伤害了。

[ɔ:r] [bi:sts] [wen] [wi:; wi] [teɪk] [ðer; ðər] [skɪnz] .

or	beasts	when	we	take	their	skins	.
或者	野兽	什么时候	我们	拿	他们的	皮肤	.

或者当我们剥下它们的皮时，它们就变成了野兽。

[wi:; wi] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz] ['kri:tʃərz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ɑ:r'selvz] ,

We	look	upon	them	as	creatures	quite	different	from	ourselves	,
我们	看	之上	他们	作为	生物	相当	不同的	从	我们自己	,

我们视它们为与我们截然不同的生物，

[ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪŋ] ['mɪrli] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ni:dz] [ænd; ənd] ['pleʒərz] .

and	existing	merely	for	our	own	needs	and	pleasures	.
和	现存的	仅仅	为了	我们的	自己的	需求	和	快乐	.

我们存在的唯一目的就是为了满足我们自身的需求和享乐。

['hi:wə] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ['sli:pɪŋ] [bɪ'saɪd]

Hiwa	glanced	at	the	fisherman	and	at	the	woman	and	child	sleeping	beside
hiwa	瞥了一眼	在	这	渔夫	和	在	这	女士	和	孩子	睡眠	旁

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

Hiwa瞥了一眼渔夫，又看了看睡在他旁边的女人和孩子。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ə'restɪd] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	appearance	of	the	latter	arrested	her	attention	.
这	外貌	的	这	后者	被捕	她	注意力	.

后者的出现吸引了她的注意。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd] [saɪz] [ʌv; əv] - ,

The	child	was	about	the	age	and	size	of	Aelani	,
这	孩子	曾是	关于	这	年龄	和	尺寸	的	-	,

这孩子和艾拉妮的年龄和体型差不多。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [fiːtʃər] [wɜːr; wər] ['straɪkɪŋli] [laɪk] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	her	features	were	strikingly	like	his	and	very	beautiful	.
和	她	特征	是	引人注目	喜欢	他的	和	非常	美丽的	.

她的五官与他惊人地相似，而且非常漂亮。

[æz; əz]['hiːwə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [æn; ən] ['iːkwəli] [kloʊz] [rɪ'zembləns]

As	Hiwa	looked	at	the	mother	she	saw	that	she	bore	an	equally	close	resemblance
作为	hiwa	看起来	在	这	母亲	她	锯	那	她	钻孔	一个	同样地	关闭	相似

[tuː; tə][hɜːr'self] .

to	herself	.
到	她自己	.

Hiwa看着母亲，发现她和自己长得非常像。

[ðə; ði]['fæməli] ['laɪknəs] [wʌz; wəz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] , [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [wɑkiːə] [ænd; ənd]['pɑːpə] [θruː]

The	family	likeness	was	plain	as	day	,	the	blood	of	Wakea	and	Papa	through
这	家庭	相似	曾是	清楚的	作为	天	,	这	血	的	韦基亚	和	爸爸	通过

['fɔːrti] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

forty	generations	.
四十	几代人	.

家族的相似之处显而易见，是 Wakea 和 Papa 四十代人的血脉传承。

['hiːwə][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃər] - [gɜːrl][ʌv; əv] ['mɑːrvələs] ['bjuːti] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['nevər]

Hiwa	had	heard	of	a	fisher	-	girl	of	marvellous	beauty	,	but	had	never
hiwa	有	听到	的	一个	渔夫	-	女孩	的	奇妙	美丽	,	但	有	绝不

[bɪ'fɔːr] [deɪnd] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [hɜːr; hər] .

before	deigned	to	notice	her	.
前	设计	到	注意	她	.

Hiwa听说过一位美貌绝伦的渔家女，但之前从未正眼瞧过她。

[ðɪs] , [ðen] , [mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [gɜːrl] ; [fɔːr; fər] [-]

This	,	then	,	must	be	that	girl	;	for	[	40	]
这	,	然后	,	必须	是	那	女孩	;	为了	[	-	]

那么，这一定是那个女孩；因为[40]

[noʊ] ['ʌðər] ['wʊmən] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði][lænd] [kʊd; kəd][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['hiːwə] .

no	other	woman	in	all	the	land	could	be	compared	with	Hiwa	.
不	其他	女士	在	全部	这	土地	可以	是	比较的	和	hiwa	.

全国没有哪个女人能与希瓦相提并论。

“ [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] , ” [ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] , “ [ðɪs] [ɪz][maɪ][hæf] - ['sɪstər] !

“	Beyond	a	doubt	,	”	she	murmured	,	“	this	is	my	half	-	sister	!
“	超过	一个	怀疑	,	”	她	低声说道	,	“	这	是	我的	一半	-	姐姐	!

“毫无疑问，”她低声说道，“这是我的同父异母妹妹！”

- , [ðə; ði] ['maɪti] , [hæd; həd] ['meni] [lʌvz] .

Papaakahi	,	The	Mighty	,	had	many	loves	.
-	,	这	强大的	,	有	许多	爱	.

强大的帕帕阿卡希有很多爱人。

[soʊ][hæd; həd][maɪ] ['mʌðər] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ðɪs] ['wʊmən] [wɜːr; wər][maɪ] ['mʌðɝz] [tʃaɪld] ,

So	had	my	mother	;	but	,	if	this	woman	were	my	mother's	child	,
所以	有	我的	母亲	;	但	,	如果	这	女士	是	我的	母亲的	孩子	,

我母亲也是如此；但是，如果这个女人是我母亲的孩子，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['fɪʃɝmənz] [waɪf] .

she	could	not	be	a	fisherman's	wife	.
她	可以	不是	是	一个	渔民的	妻子	.

她不可能成为渔夫的妻子。

" [soʊ]['hiːwə] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃɝmənz] [waɪf] [wʌz; wəz] [wʌt] [hɜːr; hər] ['loʊli] [kən'dɪʃ(ə)n]

"	So	Hiwa	,	believing	that	the	fisherman's	wife	was	what	her	lowly	condition
"	所以	hiwa	,	相信	那	这	渔民的	妻子	曾是	什么	她	卑微的	状况

['ɪndɪkeɪtɪd] ,

indicated	,
表明的	,

“所以，希瓦认为渔夫的妻子正如她卑微的身份所表明的那样，

[ə; eɪ] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['kwiːnz] , [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['mætər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][maɪnd]

a	king's	daughter	but	not	a	queen's	,	dismissed	the	matter	from	her	mind
一个	国王的	女儿	但	不是	一个	女王的	,	解雇	这	事情	从	她	头脑

[æz; əz][ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens] ,

as	of	no	consequence	,
作为	的	不	结果	,

她虽是国王的女儿，却不是王后的女儿，便将此事抛诸脑后，认为无关紧要。

[ænd; ənd] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][iː] .

and	passed	on	to	the	palace	of	Ii	.
和	通过了	在	到	这	宫殿	的	二	.

然后传到了二世的宫殿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət] , [laɪk] [ðə; ði] [is'tæbliʃmənts] [ʌv; əv] ['welθi]

It	was	not	a	single	building	,	but	,	like	the	establishments	of	wealthy
它	曾是	不是	一个	单身的	建筑	,	但	,	喜欢	这	机构	的	富裕

[hə'waɪənz] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

Hawaiians	even	to	this	day	,
夏威夷人	甚至	到	这	天	,

它并非一栋独立的建筑，而是像时至今日夏威夷富裕人家的产业一样，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .

a	little	village	.
一个	小的	村庄	.

一个小村庄。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [haʊs] [ɔːr][hɔːl][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ɪm'bæŋkmənt] , [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n]

The	principal	house	or	hall	was	raised	on	a	stone	embankment	,	a	wooden
这	主要的	房子	或者	大厅	曾是	提高	在	一个	石头	堤	,	一个	木制的

['freɪmwɜːrk] [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [græs] .

framework	thatched	with	grass	.
框架	茅草屋顶	和	草	.

主屋或大厅建在石头堤岸上，用木头搭建框架，上面盖着茅草。

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['meni] ['smɔːlər] ['bɪldɪŋz] , [juːst] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ]

Around	it	were	many	smaller	buildings	,	used	for	eating	and	sleeping
大约	它	是	许多	较小的	建筑物	,	用过的	为了	吃	和	睡眠

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ænd; ənd] ['stɔːhaus] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sɜːrvənt] ,

purposes	and	storehouses	and	for	servants	,
目的	和	仓库	和	为了	仆人	,

周围有很多较小的建筑物，用于吃饭、睡觉、储藏以及供仆人居住。

[ðə; ði] [hoʊl] ['biːɪŋ] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] .

the	whole	being	enclosed	by	a	stone	wall	.
这	所有的	存在	内	经过	一个	石头	墙	.

整个区域被石墙围起来。

[men] [ɪn] [ɔːl] ['steɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] .

Men	**in**	**all**	**stages**	**of**	**intoxication**	**were**	**around**	**the**	**palace**	**.**
男人	在	全部	阶段	的	中毒	是	大约	这	宫殿	.

宫殿周围到处都是醉醺醺的男人。

[saʊndz] [ʌv; əv] ['drʌŋkən] ['revlri] [keɪm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

Sounds	**of**	**drunken**	**revelry**	**came**	**from**	**within**	**.**
声音	的	醉	狂欢	来了	从	之内	.

里面传来醉酒狂欢的声音。

[ʃaʊts] [ænd; ənd] ['snætʃɪz] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [toʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] .

Shouts	**and**	**snatches**	**of**	**song**	**told**	**the**	**story**	**.**
喊叫	和	抢夺	的	歌曲	讲述	这	故事	.

喊叫声和零星的歌声讲述了这个故事。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [mjuːzd] ['hiːwə] , “ [æz; əz] - [sed] [-]

“	**It**	**is**	**,**	**”**	**mused**	**Hiwa**	**,**	**“**	**as**	**Papaakahi**	**said**	**[**	**41**	**]**
“	它	是	,	”	沉思	hiwa	,	“	作为	-	说	[	-	]

“确实如此，”Hiwa 沉思道，“正如 Papaakahi 所说[41]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

it	**would**	**be**	**.**
它	会	是	.

这将是。

[iː] ['wəːʃips] ['oʊnli] [ə'wɑː, -'wɔː] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'eɪ] [ruːlz] [ðə; ði] [lænd] .

Ii	**worships**	**only**	**awa**	**,**	**and**	**Aa**	**rules**	**the**	**land**	**.**
二	崇拜	仅有的	awa	,	和	Aa	规则	这	土地	.

Ii 只崇拜 awa，而 Aa 统治着这片土地。

[wʌn] ['skwɔndəz] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['græspɪŋ] [ænd; ənd]

One	**squanders**	**the**	**wealth**	**of**	**the**	**kingdom**	**,**	**and**	**the**	**other**	**is**	**grasping**	**and**
一	挥霍	这	财富	的	这	王国	,	和	这	其他	是	抓握	和

['kruːəl] .

cruel	**.**
残忍的	.

一个挥霍王国的财富，另一个贪婪残暴。

[ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] , [pər'hæps] [tuː] [suːn] ,

The	**time**	**may**	**come**	**,**	**perhaps**	**too**	**soon**	**,**
这	时间	可能	来	,	也许	也	很快	,

或许时机已到，也许来得太快了。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːfs] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðem; ðəm] [bəuθ] .

when	**the**	**chiefs**	**will**	**be**	**ready**	**to**	**fight**	**against**	**them**	**both**	**.**
什么时候	这	酋长们	将要	是	准备好	到	斗争	反对	他们	两个都	.

当酋长们准备好与他们二人作战时。

” [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [wɜːr; wər] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə] [teɪk] [noʊt] [ʌv; əv]

”	**On**	**this**	**occasion**	**the**	**retainers**	**of**	**the**	**court**	**were**	**too**	**drunk**	**to**	**take**	**note**	**of**
”	在	这	场合	这	预付金	的	这	法庭	是	也	醉	到	拿	笔记	的

['pæsər] - [baɪ] ,

passers	**-**	**by**	**,**
过路人	-	经过	,

“当时，宫廷侍从们喝得酩酊大醉，根本没注意到路人。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [hə'bɪtʃuəli] ['tɜːrbjələnt] [ænd; ənd] ['lɔːləs] [ðæt] ['ɑːnɪst] ['piːp(ə)l]

and	**they**	**had**	**become**	**so**	**habitually**	**turbulent**	**and**	**lawless**	**that**	**honest**	**people**
和	他们	有	变得	所以	习惯性地	湍流	和	无法无天	那	诚实的	人们

[ə'vɔɪdɪd] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ['æftər] ['naɪtfɔːl] .

avoided	**that**	**part**	**of**	**the**	**town**	**after**	**nightfall**	**.**
避免	那	部分	的	这	镇	后	黄昏	.

他们变得如此肆无忌惮、无法无天，以至于诚实的人在夜幕降临后都会避开镇上的那个地方。

['hiːwə] , ['ðerfɔːr] , [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪ] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [tuː; tə][ə; eɪ]

Hiwa	**,**	**therefore**	**,**	**had**	**no**	**difficulty**	**in**	**making**	**her**	**way**	**undiscovered**	**to**	**a**
hiwa	,	所以	,	有	不	困难	在	制作	她	方式	未被发现的	到	一个

['dɪstənt] [kæmp] .

distant	**camp**	**.**
遥远	营	.

因此，希瓦毫不费力地就未被发现地到达了远处的营地。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɜːrðər] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'nʌðər] ['mætər] , [fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ]

When	**she**	**reached**	**it**	**,**	**further**	**progress**	**was**	**quite**	**another**	**matter**	**,**	**for**	**,**	**although**
什么时候	她	达到	它	,	更远	进步	曾是	相当	其他	事情	,	为了	,	虽然

[piːs] ['reɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] ,

peace	**reigned**	**throughout**	**the**	**land**	**,**
和平	统治	自始至终	这	土地	,

当她到达那里时，进一步的进展就完全是另一回事了，因为尽管整个国家都处于和平状态，

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv][men] [slept] [ɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] , ['gɑːrdɪd] [baɪ]['vɪdʒɪlənt]['sentənəlz] .

a	**considerable**	**body**	**of**	**men**	**slept**	**on**	**their**	**arms**	**,**	**guarded**	**by**	**vigilant**	**sentinels**	**.**
一个	大量	身体	的	男人	睡着了	在	他们的	武器	,	守卫	经过	警惕的	哨兵	.

相当一部分士兵趴在地上睡觉，由警惕的哨兵看守。

[bʌt; bət] , ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] ['hʌmək]

But	**,**	**under**	**cover**	**of**	**the**	**night**	**,**	**and**	**taking**	**advantage**	**of**	**every**	**hummock**
但	,	在下面	覆盖	的	这	夜晚	,	和	采取	优势	的	每一个	小丘

[ænd; ənd] [ʃrʌb] ,

and	**shrub**	**,**
和	灌木	,

但是，在夜幕的掩护下，他们利用每一处小土丘和灌木丛，

['hiːwə] ['nɔɪzləsli] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [græs] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

Hiwa	**noiselessly**	**crawled**	**to**	**the**	**entrance**	**of**	**the**	**great**	**grass**	**house**	**of**	**the**	**chief**	**.**
hiwa	无声	爬行	到	这	入口	的	这	伟大的	草	房子	的	这	首席	.

希瓦悄无声息地爬到了酋长那座巨大的草屋入口处。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [əd'mɪtɪd] [hɜːr; hər][ɪn] [taɪmz] [pæst] —

She	**found**	**it**	**guarded**	**by**	**a**	**man**	**who**	**had**	**often**	**admitted**	**her**	**in**	**times**	**past**	**—**
她	成立	它	守卫	经过	一个	男人	WHO	有	经常	承认	她	在	时代	过去的	—

[ə; eɪ] ['wɔːriər] ,

a	**warrior**	**,**
一个	战士	,

她发现守卫那里的是一个过去经常接待她的男人——一个战士。

[breɪv] , ['trʌsti] , [ænd; ənd]['saɪlənt] .

brave	**,**	**trusty**	**,**	**and**	**silent**	**.**
勇敢的	,	可靠	,	和	沉默的	.

勇敢、可靠、沉默寡言。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd] [hænd] .

Emerging	**from**	**the**	**darkness**	**,**	**she**	**stood**	**before**	**him**	**with**	**uplifted**	**hand**	**.**
新兴	从	这	黑暗	,	她	站立	前	他	和	提升	手	.

她从黑暗中走出，举起手站在他面前。

['ɪnstəntli] [-]

Instantly	**[**	**42**	**]**
即刻	[	-	]

立即[42]

[hiː; hi] [drɑːpt] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

he	**dropped**	**prone**	**on**	**the**	**ground**	**with**	**his**	**face**	**in**	**the**	**dust**	**.**
他	掉落	易于	在	这	地面	和	他的	脸	在	这	灰尘	.

他俯身倒在地上，脸埋在尘土里。

“ - , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn] [loʊ] , [sɔːft] , ['sɑːləm] [toʊnz] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv]['hiːwə] ,
“ Laamaikahiki , ” she said , in low , soft , solemn tones , “ I am the Spirit of Hiwa ,
“ - , ” 她 说 , 在 低的 , 柔软的 , 庄严 音调 , “ 我 是 这 精神 的 hiwa ,

“Laamaikahiki，”她用低沉、柔和、庄严的声音说道，“我是Hiwa的精灵，

[huːm] - , [ðə; ði] [ʃɑːrk] [gɑːd] , [tʊk] [tuː; tə] [hɪm'self] .
whom Ukanipo , the Shark God , took to himself .
谁 - , 这 鲨鱼 上帝 , 采取 到 他自己 .

鲨鱼神乌卡尼波将他据为己有。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld][tuː; tə] [bles] [jʊr; jər]['mæstər] .
I have come from the other world to bless your master .
我 有 来 从 这 其他 世界 到 保佑 你的 掌握 .

我从另一个世界来祝福你的主人。

[rɪ'taɪər] ['twenti] ['fæðəmz] .
Retire twenty fathoms .
退休 二十 英寻 .

退航二十英寻。

” - , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr][ə; eɪ][saɪn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
” Laamaikahiki , without a word or a sign , with his face still in the dust ,
” - , 没有 一个 单词 或者 一个 符号 , 和 他的 脸 仍然 在 这 灰尘 ,

“拉迈卡希基一言不发，脸上仍埋在尘土里，

['rɪgəld] ['bækwərdz] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ][wɜːrm] .
wriggled backwards like a huge worm .
扭动 向后 喜欢 一个 巨大的 蠕虫 .

像一条巨大的蠕虫一样向后扭动。

['hiːwə] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .
Hiwa entered the house .
hiwa 进入 这 房子 .

Hiwa进了屋。

- [leɪ] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][mæt] , [hɪz; ɪz] [slɪŋ] , [spiə] , [ænd; ənd][wɔːr] - [klʌb] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Kaanaana lay sleeping on a mat , his sling , spears , and war - club beside him .
- 躺 睡眠 在 一个 垫 , 他的 吊索 , 长矛 , 和 战争 - 俱乐部 旁 他 .

卡纳纳躺在垫子上睡觉，他的投石索、长矛和战棍都放在他身边。

['hiːwə] [stʊd] ['moʊʃnləs] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] , [geɪzɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
Hiwa stood motionless for some moments , gazing upon him .
hiwa 站立 静止不动 为了 一些 时刻 , 凝视 之上 他 .

Hiwa 静静地站了一会儿，凝视着他。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mæstər] ['pæʃnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][ʃiː; ʃi][hɜːr'self][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][toʊld] [wɪtʃ]
Of the two master passions of her life she herself could not have told which
的 这 二 掌握 激情 的 她 生活 她 她自己 可以 不是 有 讲述 哪个
[wʌz; wəz][ðə; ði] [strɔːŋgər] :
was the stronger :
曾是 这 更强 :

在她生命中的两大挚爱中，她自己也无法分辨哪一种更为强烈：

[lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] ['sliːpɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
love for the man sleeping before her eyes ,
爱 为了 这 男人 睡眠 前 她 眼睛 ,

对眼前熟睡的男人的爱恋，

[ɔːr][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tʃaɪld] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
or for her child sleeping in the hollow of the mountain .
或者 为了 她 孩子 睡眠 在 这 空洞的 的 这 山 .

或是为了她睡在山洞里的孩子。

“ [oʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] ,
“ Oh , ” she murmured ,
“ 哦 , ” 她 低声说道 ,

“哦，”她低声说道。

“ [haʊ] [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪsɪz] [ɑːn][maɪ][lɪps] !
“ how I long to feel his arms about me and his kisses on my lips !
“ 如何 我 长的 到 感觉 他的 武器 关于 我 和 他的 吻 在 我的 嘴唇 !

“我多么渴望感受他臂膀的拥抱和他吻我的嘴唇！”

[deθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz] [swiːtər] [ðæn; ðən][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .
Death with him is sweeter than life without him .
死亡 和 他 是 更甜 比 生活 没有 他 .

与他同死比没有他而活更甜蜜。

[hiː; hi][ɪz][maɪ][laɪf] .
He is my life .
他 是 我的 生活 .

他就是我的生命。

[ɪf] [aɪ] [meɪk] [maɪ'self] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [liːv] [ɔːl][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]
If I make myself known to him , he will leave all and follow me to the
如果 我 制作 我 已知 到 他 , 他 将要 离开 全部 和 跟随 我 到 这
['maʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,

如果我向他表明身份，他必撇下一切，跟我上山。

[ɔːr] ['mʌstər] [hɪz; ɪz] ['væsl] [ænd; ənd][hɜːrl] [ðæt] ['drʌŋkərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] .
or muster his vassals and hurl that drunkard from the throne .
或者 鼓起 他的 附庸 和 投 那 酒鬼 从 这 王座 .

或者召集他的封臣，把那个醉汉从王位上赶下去。

[ˌaɪ 'tiː] [-]
It [43]
它 [-]

它[43]

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] !
might have been !
可能 有 到过 !

有可能!

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] , [fɔːr; fər][maɪ][sɪn] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [ræθ] [ʌv; əv]['kuː][ə'pɑːn]
But now it cannot be , for my sin would bring the heavy wrath of Ku upon
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但现在不可能了，因为我的罪孽会给库神带来沉重的愤怒。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'kɜːrsɪd] !
I am a thing accursed !
我 是 一个 事物 被诅咒的 !

我真是个被诅咒的东西!

” [ʃiː; ʃi] [bent] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['laɪtli] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][lɪps] .
” She bent over him and lightly touched his forehead with her lips .
” 她 弯曲 超过 他 和 轻轻 感动 他的 前额 和 她 嘴唇 .

她俯身靠近他，用嘴唇轻轻触碰他的额头。

[hiː; hi] [stɜːrd] , ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

He	stirred	,	opened	his	eyes	,	for	an	instant	looked	wonderingly	at	her	,
他	搅拌	,	打开	他的	眼睛	,	为了	一个	立即的	看起来	惊奇地	在	她	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

他动了动，睁开眼睛，惊奇地看了她一眼，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [spræŋ] [ʌp] [tuː; tə][klæsp][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

with	a	cry	of	joy	,	sprang	up	to	clasp	her	in	his	arms	.
和	一个	哭	的	喜悦	,	弹簧	向上	到	搭扣	她	在	他的	武器	.

他欢呼一声，跳起来将她紧紧抱在怀里。

[ðə; ði][self] - ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [lʌv] [held] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] .

The	self	-	sacrifice	of	love	held	her	to	her	purpose	.
这	自己	-	牺牲	的	爱	握住	她	到	她	目的	.

出于爱的自我牺牲精神，她坚守了自己的目标。

['muːvɪŋ] ['bækwərd] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] .

Moving	backward	,	she	restrained	him	with	a	gesture	.
移动	落后	,	她	克制	他	和	一个	手势	.

她后退一步，用一个手势制止了他。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] - ['spɪrɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	am	only	Hiwa's	spirit	,	”	she	said	.
“	我	是	仅有的	-	精神	,	”	她	说	.

“我只是Hiwa的灵魂，”她说。

“ [juː; jʊ] ['kænɑːt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] .

“	You	cannot	touch	me	.
“	你	不能	触碰	我	.

你碰不到我。

[duː][nɑːt][traɪ] .

Do	not	try	.
做	不是	尝试	.

不要尝试。

[jet] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] ['biːɪŋ] ,

Yet	I	love	you	with	all	my	being	,
然而	我	爱	你	和	全部	我的	存在	,

但我全心全意地爱你，

[æz; əz][aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

as	I	loved	you	when	I	was	flesh	and	blood	.
作为	我	喜爱	你	什么时候	我	曾是	肉	和	血	.

就像我还是血肉之躯时那样爱你。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] [wʌns][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld][tuː; tə] [bles]

I	am	permitted	to	come	to	you	this	once	from	the	other	world	to	bless
我	是	允许	到	来	到	你	这	一次	从	这	其他	世界	到	保佑

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我获准这一次从另一个世界来到你身边，为你祈福。

[meɪ] [kuːz][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['blesɪŋz] [rest] [ə'pɑːn][juː; jʊ] , [maɪ] [oʊn] , [maɪ]['oʊnli] [lʌv] !

May	Ku's	eternal	blessings	rest	upon	you	,	my	own	,	my	only	love	!
可能	ku的	永恒	祝福	休息	之上	你	,	我的	自己的	,	我的	仅有的	爱	!

愿库的永恒祝福降临在你身上，我的爱人，我唯一的挚爱！

〞 [ðen] [ʃiː; ʃi] ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
〞 Then she vanished into the darkness .
〞 然后 她 消失了 进入 这 黑暗 .

然后她消失在了黑暗中。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] - [ə'woʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ɑːrmz] ,
The next morning Aelani awoke in his mother's arms ,
这 下一个 早晨 - 醒来 在 他的 母亲的 武器 ,

第二天早上，艾拉尼在母亲的怀里醒来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['bɑːdi][wʌz; wəz][wet][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [terz] . [-]
and his little body was wet with her tears . [44]
和 他的 小的 身体 曾是 湿的 和 她 眼泪 . [-]

她泪水浸湿了他的小身体。[44]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

- ['tiːtʃɪŋz]
HIWA'S TEACHINGS
- 教义

HIWA的教诲

[fjuː] [kwiːnz] [ɑːn] [θroʊnz] [ɔːr][ɪn]['eksaɪl] — [ɪn'diːd] ,
FEW queens on thrones or in exile — indeed ,
很少 女王们 在 王座 或者 在 流亡 — 的确 ,

很少有女王在位或流亡——事实上，

[fjuː] ['mɪrli] [rɪtʃ] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [kə'mænd] [sʌtʃ] ['liːʒər] [æz; əz]['hiːwə] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] .
few merely rich women can command such leisure as Hiwa might have had .
很少 仅仅 富有的 女性 能 命令 这样的 闲暇 作为 hiwa 可能 有 有 .

极少数富裕女性能够像希瓦那样拥有如此悠闲的时光。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ]['soʊʃ(ə)l] ['fʌŋkʃnz] , [noʊ]['soʊʃ(ə)l] ['duːtiz] .
She had no social functions , no social duties .
她 有 不 社会的 函数 , 不 社会的 职责 .

她没有任何社交活动，也没有任何社交义务。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [dres] ['skersli] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .
Even the question of dress scarcely presented itself .
甚至 这 问题 的 裙子 几乎 呈现 本身 .

甚至连着装问题都很少被提及。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ɑːn] [wet] [deɪz] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [pəj] [ʌv; əv]['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] , [ænd; ənd] - ,
Occasionally , on wet days , she put on a pau of tapa , and Aelani ,
偶尔 , 在 湿的 天 , 她 放 在 一个 保 的 塔帕 , 和 - ,

偶尔在下雨天，她会穿上一块塔帕布，而艾拉尼，

[wen] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bɔɪ] , ['ɔːf(ə)n] [wɔːr] [ə; eɪ]['mɑːloʊ] , [ɔːr] ['gɜːrdl] , [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]
when he grew to be a large boy , often wore a malo , or girdle , around his
什么时候 他 生长 到 是 一个 大的 男生 , 经常 穿着 一个 坏 , 或者 腰带 , 大约 他的
[lɔɪnz] ,
loins ,
腰肉 ,

他长成一个大男孩后，经常在腰间系上腰带。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][kiː'heɪ] , [ɔːr]['mænt(ə)l] , ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
and sometimes a kihei , or mantle , over his shoulders .
和 有时 一个 纪黑 , 或者 地幔 , 超过 他的 肩膀 .

有时肩上还会披着一件基黑（kihei），也就是披风。

['friːkwəntli] , [haʊ'evər] , ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɜːr; wər] [ə'reɪd] [mɔːr] ['sʌmptʃuəsli] [ðæn; ðən]

Frequently	,	however	,	mother	and	child	were	arrayed	more	sumptuously	than
频繁地	,	然而	,	母亲	和	孩子	是	排列	更多的	奢华地	比

['sɑːləmən] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] ,

Solomon	in	all	his	glory	,
所罗门	在	全部	他的	荣耀	,

然而，母子俩的穿着打扮往往比所罗门王盛装还要华丽。

[fɔːr; fər] , ['æftər] [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [reɪs] ,

for	,	after	the	charming	custom	of	their	race	,
为了	,	后	这	迷人	风俗	的	他们的	种族	,

因为，按照他们民族迷人的习俗，

[ðeɪ] [meɪd] [riθs] [ʌv; əv] ['freɪgrənt] [dɑːrk] - [griːn] ['maɪli] [ænd; ənd] ['meni] - ['kʌlərd] [waɪld] ['flaʊərz] ,

they	made	wreaths	of	fragrant	dark	-	green	maile	and	many	-	colored	wild	flowers	,
他们	制成	花圈	的	香	黑暗的	-	绿色的	邮件	和	许多	-	有色	荒野	花朵	,

他们用芬芳的深绿色茉莉花和五彩缤纷的野花编织成花环，

[ænd; ənd] [dekt] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [-]

and	decked	each	other	from	head	to	[	45	]
和	甲板	每个	其他	从	头	到	[	-	]

互相殴打，从头到脚[45]

[fʊt] .

foot	.
脚	.

脚。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [nɑːt] [wɜːrk] .

But	this	was	recreation	,	not	work	.
但	这	曾是	娱乐	,	不是	工作	.

但这只是休闲娱乐，不是工作。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [wɜːr; wər] [æt; ət] [hænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ,

The	physical	comforts	of	existence	were	at	hand	for	the	taking	,
这	身体的	舒适	的	存在	是	在	手	为了	这	采取	,

生活中的物质享受唾手可得，

[ænd; ənd] ['hiːwə] [maɪt] [hæv; həv] [spent] [hɜːr; hər] [deɪz] , [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [duː] ,

and	Hiwa	might	have	spent	her	days	,	as	many	of	her	people	do	,
和	hiwa	可能	有	花费	她	天	,	作为	许多	的	她	人们	做	,

而希瓦或许会像她的许多族人一样，终日无所事事。

['leɪzɪli] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɔːr] ['laʊndʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

lazily	floating	in	the	water	or	lounging	in	the	shade	.
懒洋洋	漂浮的	在	这	水	或者	休闲	在	这	阴影	.

懒洋洋地漂浮在水面上，或慵懒地躺在树荫下。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['nevər] ['aɪd(ə)l] .

On	the	contrary	,	she	was	never	idle	.
在	这	相反	,	她	曾是	绝不	闲置的	.

相反，她从不闲着。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [fjuː] ['jɪrz] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɜːr; hər] [sʌn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər]

She	felt	that	the	few	years	given	her	to	prepare	her	son	for	his	future
她	毛毡	那	这	很少	年	给定	她	到	准备	她	儿子	为了	他的	未来

[wɜːrk] [ænd; ənd] ['steɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ,

work	and	station	should	be	improved	to	the	utmost	,
工作	和	车站	应该	是	改进	到	这	极致	,

她觉得，自己只有短短几年时间来培养儿子，为他未来的工作和地位做好准备，应该尽最大努力做到最好。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɜːr; wər] [groʊn] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

for	,	as	soon	as	he	were	grown	,	she	could	be	no	more	with	him	,
为了	,	作为	很快	作为	他	是	生长	,	她	可以	是	不	更多的	和	他	,

因为一旦他长大成人，她就再也无法和他在一起了。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv]['kuː][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][frʌm; frəm] [huːm] [ʃiː; ʃi]

but	must	pass	from	the	altar	of	Ku	to	the	gods	from	whom	she
但	必须	经过	从	这	坛	的	库	到	这	神	从	谁	她

[keɪm] .

came	.
来了	.

但她必须从库神的祭坛前往她所来自的神灵那里。

[ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [mwɑː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][gɑːd] [ə'mʌŋ] [men] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'teɪnmənts]

She	believed	that	a	great	moi	should	be	a	god	among	men	by	his	attainments
她	相信	那	一个	伟大的	我	应该	是	一个	上帝	之中	男人	经过	他的	成就

[ænd; ənd] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][maɪnd] ,

and	qualities	of	mind	,
和	品质	的	头脑	,

她认为，一个伟大的“我”（moi）应该凭借其成就和精神品质，成为人中的神。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [bɜːrθ] ,

as	well	as	by	birth	,
作为	出色地	作为	经过	出生	,

以及通过出生，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wel] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] - [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]

and	she	was	well	qualified	to	instruct	Aelani	in	all	the	learning	and
和	她	曾是	出色地	合格的	到	指示	-	在	全部	这	学习	和

[ə'kʌmplɪʃmənts] [ʌv; əv][hɜːr; hər][eɪdʒ][ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n] ,

accomplishments	of	her	age	and	nation	,
成就	的	她	年龄	和	国家	,

她完全有资格指导艾拉妮学习她那个时代和民族的所有知识和成就。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][sɪ'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [hə'waɪənz] ,

for	there	was	no	seclusion	of	women	among	Hawaiians	,
为了	那里	曾是	不	隔离	的	女性	之中	夏威夷人	,

因为夏威夷人并没有将女性与世隔绝的做法。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [mʌtʃ] [bəuθ][æt; ət] [kɔːrt] [ænd; ənd][ɪn][kæmp] .

and	she	had	seen	and	heard	much	both	at	court	and	in	camp	.
和	她	有	已见	和	听到	很多	两个都	在	法庭	和	在	营	.

她在宫廷和军营中都见识了很多，也听到了很多。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['dænsəz, 'dænsɪz] , ['huːlə] - ['huːlə] .

She	taught	him	the	national	dances	,	hula	-	hula	.
她	教授	他	这	国家的	舞蹈	,	草裙舞	-	草裙舞	.

她教他跳呼啦舞，也就是菲律宾的民族舞蹈。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['greɪsf(ə)l] , [ɪk'spresɪŋ] [ɔːl] [i'məuʃənz][ænd; ənd] ['pæʃnz] .

They	were	extremely	graceful	,	expressing	all	emotions	and	passions	.
他们	是	极其	优美	,	表达	全部	情绪	和	激情	.

他们举止优雅，尽情展现各种情感和激情。

[sʌm; səm][wɜːr; wər]['noʊb(ə)l] ; [sʌm; səm] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['stændərdz] , [wɜːr; wər] [vaɪl] .

Some	were	noble	;	some	,	according	to	our	standards	,	were	vile	.
一些	是	高贵	;	一些	,	根据	到	我们的	标准	,	是	卑鄙的	.

有些行为高尚；有些行为，按照我们的标准来看，是卑鄙的。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [spɔːrts] [-]

She	taught	him	the	sports	[	46	]
她	教授	他	这	运动的	[	-	]

她教他运动[46]

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv] [tʃæns] [ænd; ənd] [skɪl] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə]

and	the	games	of	chance	and	skill	,	at	which	it	was	customary	to
和	这	游戏	的	机会	和	技能	,	在	哪个	它	曾是	习惯	到

[pleɪ] [fɔːr; fər] [haɪ] [steɪks] .

play	for	high	stakes	.
玩	为了	高的	赌注	.

以及各种机会游戏和技巧游戏，在这些游戏中，人们通常会下注很高的赌注。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] - , [ə; eɪ] [ruːd] [gɪ'tɑːr] ,

She	taught	him	to	sing	and	to	play	the	ukeke	,	a	rude	guitar	,
她	教授	他	到	唱歌	和	到	玩	这	-	,	一个	粗鲁的	吉他	,

她教他唱歌和弹尤克里里琴，一种简陋的吉他。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [frʌm; frəm] [ˌbæm'buː] [ænd; ənd][oʊ'loʊnə] .

which	she	made	from	bamboo	and	olona	.
哪个	她	制成	从	竹子	和	奥洛纳	.

她用竹子和奥洛纳（olona）制作了它。

[ʃiː; ʃi] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['miːliːz] , [ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn]

She	spent	much	time	in	teaching	him	the	ancient	meles	,	the	unwritten
她	花费	很多	时间	在	教学	他	这	古老的	梅莱斯	,	这	不成文

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

literature	of	the	nation	,
文学	的	这	国家	,

她花了大量时间教他古代的文学作品，即民族的未成文文学。

[ɪts]['epɪk][ænd; ənd][roʊ'mæntɪk]['poʊəmz][ænd; ənd] [lʌv] ['sɔŋz] ,

its	epic	and	romantic	poems	and	love	songs	,
它是	史诗	和	浪漫的	诗歌	和	爱	歌曲	,

它史诗般的浪漫诗歌和情歌，

[pɜ'pɛtʃəˌweɪtɪd][frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][baɪ][men] [set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

perpetuated	from	generation	to	generation	by	men	set	apart	for	that	purpose	,
延续	从	一代	到	一代	经过	男人	放	除	为了	那	目的	,

由为此目的而专门挑选的人代代相传，

[fɔːr; fər][ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɜ-z] [reɪn] — [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['drʌŋkərd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] — [ðeɪ]

for	in	her	father's	reign	—	before	a	drunkard	came	to	the	throne	—	they
为了	在	她	父亲的	在位	—	前	一个	酒鬼	来了	到	这	王座	—	他们

[wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [tʃɑːntid] [æt; ət] [fiːsts] [ænd; ənd][æt; ət]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] ,

were	always	chanted	at	feasts	and	at	human	sacrifices	,
是	总是	吟诵	在	盛宴	和	在	人类	牺牲	,

因为在她父亲统治时期——在醉汉登上王位之前——这些歌曲总是在宴会和活人祭祀仪式上被吟唱。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [greɪt] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [keɪvz] ,

and	when	the	bones	of	great	chiefs	were	hidden	in	caves	,
和	什么时候	这	骨头	的	伟大的	酋长们	是	隐	在	洞穴	,

当伟大酋长的遗骸被藏在洞穴里时，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðem; ðəm][baɪ] [hɑːrt] .

and	she	had	learned	them	by	heart	.
和	她	有	学习	他们	经过	心	.

她已经把它们背得滚瓜烂熟了。

[moʊst] ['kerfəli] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv] [kɔːrt] , [kæmp] , [ænd; ənd] ['heiaj] , [ðə; ði]

Most	carefully	she	taught	him	the	etiquette	of	court	,	camp	,	and	heiau	,	the
最多	小心	她	教授	他	这	礼仪	的	法庭	,	营	,	和	神	,	这

[əb'zɜːrvəns] [duː] [ə; eɪ][mwɑː] ,

observance	due	a	moi	,
观察	到期的	一个	我	,

她非常细致地教导他宫廷、营地和神庙的礼仪，以及作为祭司应有的礼节。

[huː] [maɪt] [stænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ['niːlɪŋ] ,
who might stand in his presence , who should remain kneeling ,
WHO 可能 站立 在 他的 在场 , WHO 应该 保持 跪着 ,

谁可以站在他面前，谁应该跪着?

[ænd; ənd] [huː] [mʌst; məst][laɪ] ['prɑːstreɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
and who must lie prostrate with their faces in the dust .
和 WHO 必须 说谎 前列腺 和 他们的 面孔 在 这 灰尘 .

他们必须俯伏在地，脸埋在尘土中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['strɔːŋli] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɜːrmnəs] , [self] - [kən'troʊl] ,
At the same time she strongly impressed upon him the firmness , self - control ,
在 这 相同的 时间 她 强烈 印象深刻 之上 他 这 硬度 , 自己 - 控制 ,
['dɪgnəti] ,
dignity ,
尊严 ,

与此同时，她也给他留下了坚定、自制、尊严的深刻印象。

[ænd; ənd] [ˌkɑːndɪ'senʃn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [greɪs] [ə; eɪ][gɑːd] [ə'mʌŋ] [men] .
and condescension which should grace a god among men .
和 居高临下 哪个 应该 优雅 一个 上帝 之中 男人 .

以及神明在人间应有的谦卑。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [-]
She told him of the high chiefs and [47]
她 讲述 他 的 这 高的 酋长们 和 [-]

她告诉他关于高级酋长的事[47]

['tʃiːfis] , [ðə; ði] [greɪt] ['lændɪd] [noʊ'bɪləti] [huː] [held] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][mwɑː] ,
chiefesses , the great landed nobility who held their possessions of the moi ,
女酋长们 , 这 伟大的 登陆 贵族 WHO 握住 他们的 财产 的 这 我 ,

女酋长们，那些拥有土地的贵族，她们的领地属于莫伊人。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] [tʃiːfs] [huː] [held] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] ,
and of the lesser chiefs who held of the great ones ,
和 的 这 较少 酋长们 WHO 握住 的 这 伟大的 一个 ,

以及那些隶属于大酋长的小酋长们，

[səb'stænʃəli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['westərn] ['jʊrəp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .
substantially according to the Feudal System of Western Europe in the Middle Ages .
实质性 根据 到 这 封建 系统 的 西 欧洲 在 这 中间 年龄 .

基本上按照中世纪西欧的封建制度进行。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [wʌz; wəz][set]
As he grew old enough to understand something of the work that was set
作为 他 生长 老的 足够的 到 理解 某物 的 这 工作 那 曾是 放
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ,
for him to do ,
为了 他 到 做 ,

随着他年纪渐长，开始理解分配给他的工作内容，

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] , ['riːsɔːrsɪz]
she talked much about the great men of the kingdom , of their power , resources
她 谈话 很多 关于 这 伟大的 男人 的 这 王国 , 的 他们的 力量 , 资源
, [treɪts] [ænd; ənd][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,
, traits and peculiarities ,
, 特征 和 特殊性 ,

她滔滔不绝地谈论王国里的伟人，他们的权力、资源、性格和特点。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [moʊst] ['ʃʊrli] [wɪn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪm'self] .
and of how he might most surely win them to himself .
和 的 如何 他 可能 最多 一定 赢 他们 到 他自己 .

以及他如何才能最肯定地将他们据为己有。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðem; ðəm] [wel] ,

She	**knew**	**them**	**well**	**,**
她	知道	他们	出色地	,

她很了解他们。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [waɪz] ['pɑːləsi][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][moʊst]

for	**it**	**had**	**been**	**the**	**wise**	**policy**	**of**	**her**	**father**	**to**	**keep**	**them**	**most**
为了	它	有	到过	这	明智的	政策	的	她	父亲	到	保持	他们	最多

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [æt; ət] [kɔːrt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɑːtʃfl] [aɪz] .

of	**the**	**time**	**at**	**court**	**under**	**his**	**own**	**watchful**	**eyes**	**.**
的	这	时间	在	法庭	在下面	他的	自己的	警惕	眼睛	.

因为她父亲的明智之举是将他们大部分时间都留在宫廷里，置于自己的严密监视之下。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [els] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ə'baʊt] - .

More	**than**	**of**	**any**	**one**	**else**	**she**	**talked**	**about**	**Kaanaana**	**.**
更多的	比	的	任何	一	别的	她	谈话	关于	-	.

她谈论卡纳纳的次数比谈论任何人都多。

“ [hiː; hi][ɪz] [lɔːrd] [ʌv; əv][koʊ'hɑːlə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [tʃiːf] , ” [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [sed] , “ [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ,

“	**He**	**is**	**Lord**	**of**	**Kohala**	**,**	**and**	**a**	**mighty**	**chief**	**,**	**”**	**she**	**often**	**said**	**,**	**“**	**the**	**greatest**	**,**
“	他	是	主	的	科哈拉	,	和	一个	强大的	首席	,	”	她	经常	说	,	“	这	最	,

“他是科哈拉之主，也是一位强大的酋长，”她常说，“最伟大的酋长。”

['nəublist] , ['breɪvəst] , [ænd; ənd] [best] [ɪn][ðə; ðɪ][lænd] .

noblest	**,**	**bravest**	**,**	**and**	**best**	**in**	**the**	**land**	**.**
最高贵	,	最勇敢的	,	和	最好的	在	这	土地	.

全国最高贵、最勇敢、最优秀的人。

[hiː; hi][ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , - ,

He	**is**	**your**	**father**	**,**	**and**	**I**	**love**	**him**	**even**	**as**	**I**	**love**	**you**	**,**	**keike**	**,**
他	是	你的	父亲	,	和	我	爱	他	甚至	作为	我	爱	你	,	-	,

他是你的父亲，我爱他就像爱你一样，keike。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] .

and	**he**	**loves**	**me**	**.**
和	他	爱	我	.

他爱我。

[wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [kʌmz] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['toʊkən][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

When	**the**	**time**	**comes**	**you**	**will**	**give**	**him**	**a**	**token**	**from**	**me**	**.**
什么时候	这	时间	来	你	将要	给	他	一个	令牌	从	我	.

时机成熟时，你要替我给他一个信物。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [prə'kleɪm] [juː; jʊ][mwɑː] ,

Then	**he**	**will**	**proclaim**	**you**	**moi**	**,**
然后	他	将要	宣布	你	我	,

然后他会宣布你为我，

[ænd; ənd]['kuː] [wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ][bəuθ][ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['vɪktəri] .

and	**Ku**	**will**	**protect**	**you**	**both**	**in**	**the**	**day**	**of**	**battle**	**and**	**give**	**you**	**the**	**victory**	**.**
和	库	将要	保护	你	两个都	在	这	天	的	战斗	和	给	你	这	胜利	.

库会在决战之日保护你们，并带给你们胜利。

” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɔdz] .

”	**She**	**told**	**him**	**of**	**the**	**gods**	**.**
”	她	讲述	他	的	这	神	.

她给他讲述了众神的故事。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [-]

“	**There**	**are**	**[**	**48**	**]**
“	那里	是	[	-	]

“有[48]

[θriː] [greɪt] [gɔdz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] — “ [kein] , ['kuː] , [ænd; ənd]['loʊnoʊ] .

three	great	gods	,	”	she	said	—	“	Kane	,	Ku	,	and	Lono	.
三	伟大的	神	,	”	她	说	—	“	凯恩	,	库	,	和	洛诺	.

“三位伟大的神,”她说，“凯恩、库和洛诺。”

[kein] [ɪz] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]

Kane	is	greatest	of	the	gods	,	the	almighty	father	and	creator	of	heaven
凯恩	是	最	的	这	神	,	这	全能的	父亲	和	创作者	的	天堂

[ænd; ənd] [ɜːrθ] ;

and	earth	;
和	地球	;

凯恩是众神中最伟大的神，是全能的父亲，是天地万物的创造者；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sliːps] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

but	he	sleeps	through	the	ages	,
但	他	睡觉	通过	这	年龄	,

但他却沉睡了整个时代。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [dʌn] [ə'mʌŋ] [gɔdz][ænd; ənd][men] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

and	gives	no	heed	to	what	is	done	among	gods	and	men	,	and	,	therefore	,
和	给予	不	注意	到	什么	是	完毕	之中	神	和	男人	,	和	,	所以	,

它对神与人之间所做的事情毫不在意，因此，

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [hiːd] [hɪm; ɪm] .

they	do	not	heed	him	.
他们	做	不是	注意	他	.

他们不听他的。

['loʊnoʊ][ɪz][soʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] [ðæt] [men] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Lono	is	so	gentle	and	kind	that	men	are	not	afraid	of	him	,
洛诺	是	所以	温和的	和	种类	那	男人	是	不是	害怕的	的	他	,

洛诺性格温柔善良，男人们都不怕他。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [fər'get] [hɪm; ɪm] .

and	so	they	forget	him	.
和	所以	他们	忘记	他	.

于是，他们就把他遗忘了。

['kuː][ɪz] ['æktɪv] , ['mæstərfl] , [fɪrs] , [ænd; ənd]['kruːəl] , [ænd; ənd] [di'laɪts] [ɪn] ['wɔrz] [ænd; ənd]['hjuːmən]

Ku	is	active	,	masterful	,	fierce	,	and	cruel	,	and	delights	in	wars	and	human
库	是	积极的	,	精湛	,	凶猛的	,	和	残忍的	,	和	美味	在	战争	和	人类

['sækrɪfaɪsɪz] ,

sacrifices	,
牺牲	,

库神活跃、精明、凶猛、残忍，喜爱战争和活人祭祀。

[ænd; ənd] [bendz] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] , [ænd; ənd] [ruːlz] [ə'laɪk] [ə'mʌŋ] [gɔdz][ænd; ənd] [men] ;

and	bends	all	things	to	his	will	,	and	rules	alike	among	gods	and	men	;
和	弯曲	全部	事物	到	他的	将要	,	和	规则	同样	之中	神	和	男人	;

祂使万物服从祂的意志，祂统治神与人；

[soʊ][wiː; wi] ['wɜːrʃɪp] ['kuː] .

so	we	worship	Ku	.
所以	我们	崇拜	库	.

所以我们崇拜库。

[wɑkiːə] , ['aʊər; ɑːr] ['ænsestər] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [gɑːd] , [ænd; ənd] , [nekst][tuː; tə]['kuː] , [berz] [sweɪ] ['oʊvər]

Wakea	,	our	ancestor	,	is	a	great	god	,	and	,	next	to	Ku	,	bears	sway	over
韦基亚	,	我们的	祖先	,	是	一个	伟大的	上帝	,	和	,	下一个	到	库	,	熊	摇摆	超过

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ;

heaven	and	earth	;
天堂	和	地球	;

我们的祖先瓦凯亚是一位伟大的神，仅次于库，主宰着天地；

[ænd; ənd][ðə; ði][mwɑ:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] , [hu:z] [boʊnz][hæv; həv] [bɪn] ['hɪd(ə)n][ɪn] [keivz] ,
and **the** **mois** **of** **his** **blood** **,** **whose** **bones** **have** **been** **hidden** **in** **caves** **,**
和 这 月份 的 他的 血 , 谁 骨头 有 到过 隐 在 洞穴 ,

还有他血脉中的血脉，他的骸骨被藏在洞穴里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] - , [ðə; ði] ['maɪti] , [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [greɪt] [gɔdz] .
from **the** **beginning** **down** **to** **Papaakahi** **,** **The** **Mighty** **,** **are** **also** **great** **gods** **.**
从 这 开始 向下 到 - , 这 强大的 , 是 还 伟大的 神 .

从最初的神祇到强大的帕帕阿卡希，他们都是伟大的神。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['lesər] [gɔdz] — [ˌkɑ:nə'loʊə] , ['keɪnz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ; [mi'lu:] , [gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər]
There **are** **lesser** **gods** **—** **Kanaloa** **,** **Kane's** **younger** **brother** **;** **Milu** **,** **God** **of** **the** **Lower**
那里 是 较少 神 — 卡纳罗亚 , 凯恩的 年轻 兄弟 ; 米鲁 , 上帝 的 这 降低
[wɜ:rld] ; [pe'leɪ] ,
World **;** **Pele** **,**
世界 ; 贝利 ,

还有一些地位较低的神——卡纳罗亚，凯恩的弟弟；米卢，下界之神；佩莱，

[ðə; ði] [red] - ['herd] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] [vɔl'keinəuz] ; - , [gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ; -
the **red** **-** **haired** **Goddess** **of** **Volcanoes** **;** **Kanehoalani** **,** **God** **of** **the** **Sky** **;** **Kanehulikoa**
这 红色的 - 头发 女神 的 火山 ; - , 上帝 的 这 天空 ; -
, [gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ;
, **God** **of** **the** **Sea** **;**
, 上帝 的 这 海 ;

红发火山女神；天空之神卡内霍阿拉尼；海洋之神卡内胡利科亚；

- , [gɑ:d][ʌv; əv][wɔ:r] ; - — [hu:m] [wi:; wi][kɔ:l] - — [gɑ:d][ʌv; əv] [ʃɑ:rks] ,
Kukailimoke **,** **God** **of** **War** **;** **Mokuhalii** **—** **whom** **we** **call** **Ukanipo** **—** **God** **of** **Sharks** **,**
- , 上帝 的 战争 ; - — 谁 我们 称呼 - — 上帝 的 鲨鱼 ,
[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ; [ænd; ənd] - ,
and **many** **others** **;** **and** **kupuas** **,**
和 许多 其他的 ; 和 - ,

库凯利莫克，战神；莫库哈利——我们称之为乌卡尼波——鲨鱼之神，以及许多其他神祇；还有库普阿斯，

[ɔ:r] [demi] - [gɔdz] , [ænd; ənd]['ki:ni]['ɑ:ku:ə] , [ɔ:r] [elvz] .
or **demi** **-** **gods** **,** **and** **kini** **akua** **,** **or** **elves** **.**
或者 半 - 神 , 和 基尼 阿库阿 , 或者 精灵 .

或者半神，或者基尼阿库阿，或者精灵。

['eɪ] [-]
Ae **[** **49** **]**
艾 [-]

Ae[49]

- !
keike **!**
- !

keike!

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [gɔdz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [gɑ:d] [laɪk] ['loʊnoʊ] ! ”
There **are** **many** **gods** **,** **but** **there** **is** **no** **other** **god** **like** **Lono** **!** **”**
那里 是 许多 神 , 但 那里 是 不 其他 上帝 喜欢 洛诺 ! ”

神有很多，但没有一个神能与洛诺相提并论！

“ [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] - .
“ **Tell** **me** **about** **him** **!** **”** **exclaimed** **Aelani** **.**
” 告诉 我 关于 他 ! ” 惊呼 - .

“快跟我说说他！”艾拉妮惊呼道。

“ [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ˌju: 'es][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , ” [sed] ['hi:wə] , “ ['meni] , ['meni] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ə'goʊ] ,
“ **He** **came** **to** **us** **from** **heaven** **,** **”** **said** **Hiwa** **,** **“** **many** **,** **many** **generations** **ago** **,**
” 他 来了 到 我们 从 天堂 , ” 说 hiwa , “ 许多 , 许多 几代人 前 ,

“他从天上来到我们这里，”希瓦说，“那是很多很多代以前的事了。”

[ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ænd; ənd] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

in	the	form	and	likeness	of	a	man	,	and	he	lived	on	earth	,
在	这	形式	和	相似	的	一个	男人	,	和	他	居住地	在	地球	,

他拥有人的外形和样式，并且居住在地球上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [lʌv] .

and	his	mission	was	love	.
和	他的	使命	曾是	爱	.

他的使命是爱。

[hiː; hi] [heitid] [terz] [ænd; ənd] ['wɔrz] [ænd; ənd]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] .

He	hated	tears	and	wars	and	human	sacrifices	.
他	憎恨	眼泪	和	战争	和	人类	牺牲	.

他憎恨眼泪、战争和活人献祭。

[hiː; hi][toʊld][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

He	told	men	and	women	to	be	kind	to	each	other	as	they	would	have
他	讲述	男人	和	女性	到	是	种类	到	每个	其他	作为	他们	会	有

['ʌðər] [kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

others	kind	to	them	.
其他的	种类	到	他们	.

他告诉男男女女要彼此友善，就像别人也会善待他们一样。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [waɪz] [ænd; ənd]

He	taught	the	people	many	things	which	would	have	made	them	wise	and
他	教授	这	人们	许多	事物	哪个	会	有	制成	他们	明智的	和

['hæpi] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'membər] [ænd; ənd] ['præktɪst] [ðem; ðəm] ;

happy	if	they	had	remembered	and	practised	them	;
快乐的	如果	他们	有	记得	和	已实践	他们	;

他教导人们许多道理，如果他们能记住并实践这些道理，就能变得聪明快乐；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fər'gɑːt][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɜːrdz]['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] ,

but	they	forgot	his	good	words	after	he	was	gone	,
但	他们	忘了	他的	好的	字	后	他	曾是	已消失	,

但他走后，他们却忘记了他的好话。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['oʊʃnz] .

for	he	went	away	beyond	the	great	oceans	.
为了	他	去	离开	超过	这	伟大的	海洋	.

因为他远去了大洋彼岸。

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət][nɑːt] [naʊ] ,

He	will	come	back	to	us	some	time	,	but	not	now	,
他	将要	来	后退	到	我们	一些	时间	,	但	不是	现在	,

他总有一天会回到我们身边，但不是现在。

[ænd; ənd] ['miːntaɪm] ['kuː] [ruːlz] [gɔdz][ænd; ənd] [men] [baɪ] [fɪr] [ə'loʊn] .

and	meantime	Ku	rules	gods	and	men	by	fear	alone	.
和	与此同时	库	规则	神	和	男人	经过	害怕	独自的	.

与此同时，库神仅凭恐惧就统治着神明和凡人。

〞 [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [æt; ət] [nuːn] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kəuə] [triː] ,

〞	Year	after	year	,	as	they	lay	at	noon	under	the	shade	of	the	great	koa	tree	,
〞	年	后	年	,	作为	他们	躺	在	中午	在下面	这	阴影	的	这	伟大的	寇阿木	树	,

“年复一年，当他们在正午时分躺在那棵巨大的相思树荫下时，

[ɔːr][æt; ət] [naɪt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][stɑːrz] ,

or	at	night	under	the	moon	and	the	stars	,
或者	在	夜晚	在下面	这	月亮	和	这	明星	,

或者在夜晚的月光和星空下，

['hiːwə] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] - [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːsthʊd] ,

Hiwa	**talked**	**with**	**Aelani**	**about**	**the**	**rites**	**and**	**ceremonies**	**of**	**the**	**priesthood**	**,**
hiwa	谈话	和	-	关于	这	仪式	和	仪式	的	这	圣职	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aːts] [ʌv; əv] [kə'huːnə] ,

and	**the**	**arts**	**of**	**kahunas**	**,**
和	这	艺术	的	卡胡纳斯	,

Hiwa 与 Aelani 谈论了祭司的仪式和典礼，以及卡胡纳的艺术。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] , [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv]

and	**the**	**traditions**	**of**	**her**	**people**	**,**	**about**	**their**	**customs**	**and**	**ways**	**of**
和	这	传统	的	她	人们	,	关于	他们的	海关	和	方式	的

['lɪvɪŋ] ,

living	**,**
活的	,

以及她族人的传统，包括他们的习俗和生活方式。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [biːsts] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] , [ə'baʊt] [-]

about	**the**	**birds**	**and**	**beasts**	**and**	**fishes**	**,**	**about**	**[**	**50**	**]**
关于	这	鸟类	和	野兽	和	鱼	,	关于	[	-	]

关于飞鸟、野兽和鱼类，关于[50]

[ðə; ði] ['kʌntri] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [striːmz] [ænd; ənd] ['oʊʃ(ə)n] .

the	**country**	**she**	**had**	**seen**	**,**	**and**	**the**	**mountains**	**and**	**streams**	**and**	**ocean**	**.**
这	国家	她	有	已见	,	和	这	山脉	和	溪流	和	海洋	.

她所看到的那个国家，那里有山脉、溪流和海洋。

['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [maɪt] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

Everything	**she**	**knew**	**that**	**she**	**thought**	**might**	**be**	**useful**	**to**	**him**	**when**	**he**	**should**
一切	她	知道	那	她	想法	可能	是	有用	到	他	什么时候	他	应该

[goʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

go	**out**	**into**	**the**	**world**	**she**	**told**	**him**	**again**	**and**	**again**	**,**
去	出去	进入	这	世界	她	讲述	他	再次	和	再次	,

她把所有她认为在他步入社会后可能会用到的东西都一遍又一遍地告诉了他。

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'keɪm] [fɪkst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

until	**all**	**these**	**things**	**became**	**fixed**	**in**	**his**	**mind**	**.**
直到	全部	这些	事物	成为	固定的	在	他的	头脑	.

直到这些事情在他脑海中根深蒂固。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪf] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [lʌv] .

She	**told**	**him**	**the**	**story**	**of**	**her**	**life**	**and**	**her**	**love**	**.**
她	讲述	他	这	故事	的	她	生活	和	她	爱	.

她向他讲述了她的人生故事和爱情故事。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sɪn] [ə'genst] ['kuː] , [ɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,

But	**she**	**said**	**nothing**	**to**	**him**	**of**	**her**	**sin**	**against**	**Ku**	**,**	**or**	**of**	**the**	**time**	**,**
但	她	说	没有什么	到	他	的	她	罪	反对	库	,	或者	的	这	时间	,

但她没有向他提起她对库犯下的罪行，也没有提起当时的情形。

[soʊ] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [ʃed] [hɜːr; hər] [oʊn] [blʌd] [ɑːn] [kuːz] ['ɔːltər] .

so	**close**	**at**	**hand**	**,**	**when**	**she**	**must**	**shed**	**her**	**own**	**blood**	**on**	**Ku's**	**altar**	**.**
所以	关闭	在	手	,	什么时候	她	必须	棚	她	自己的	血	在	ku的	坛	.

如此近在咫尺，她却必须在库的祭坛上洒下自己的鲜血。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] ,

She	**also**	**told**	**him**	**much**	**about**	**women**	**,**
她	还	讲述	他	很多	关于	女性	,

她还跟他讲了很多关于女人的事。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [fɔːr; fər]

and	he	often	wondered	if	they	were	very	different	from	his	mother	,	for
和	他	经常	想知道	如果	他们	是	非常	不同的	从	他的	母亲	,	为了

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ,

he	imagined	that	,
他	想象	那	,

他常常在想，她们是否和他的母亲很不一样，因为他想象着，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ə'loʊn][ʌv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] ['gɑːdəs] - [bɔːrn] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr]

as	she	alone	of	all	living	women	was	goddess	-	born	,	she	must	be	more
作为	她	独自的	的	全部	活的	女性	曾是	女神	-	出生	,	她	必须	是	更多的

['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] .

beautiful	than	any	other	.
美丽的	比	任何	其他	.

在所有在世的女性中，只有她是女神所生，所以她一定比其他任何女性都更加美丽。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['oʊldər] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] , [hiː; hi] [jəːnd] [tuː; tə] [miːt]

As	he	grew	older	,	without	knowing	why	it	was	so	,	he	yearned	to	meet
作为	他	生长	老	,	没有	会心	为什么	它	曾是	所以	,	他	渴望	到	见面

[ə; eɪ] ['wʊmən] . [-]

a	woman	.	[	51	]
一个	女士	.	[	-	]

随着年龄的增长，他不知为何渴望遇到一位女性。[51]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ˌmɑː'noʊə]

MANOA
马诺阿

马诺阿

['hiːwə] [rɪ'piːtɪd] [hɜːr; hər] ['vɪzɪts] [tuː; tə][waɪ'piːoʊ] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [went] [baɪ] .

HIWA	repeated	her	visits	to	Waipio	many	times	as	the	years	went	by	.
hiwa	重复	她	访问	到	瓦皮奥	许多	时代	作为	这	年	去	经过	.

随着岁月的流逝，HIWA多次重返怀皮奥。

[ɪn][hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ʃiː; ʃi] ['friːkwəntli] ['ventʃərd] [wer] [ʃiː; ʃi]

In	her	anxiety	to	know	the	condition	of	affairs	she	frequently	ventured	where	she
在	她	焦虑	到	知道	这	状况	的	事务	她	频繁地	冒险	在哪里	她

[wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] .

was	likely	to	be	seen	and	recognized	.
曾是	可能	到	是	已见	和	认可	.

由于急于了解情况，她经常冒险前往容易被人看到和认出的地方。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] .

She	knew	that	she	had	been	recognized	on	several	occasions	.
她	知道	那	她	有	到过	认可	在	一些	场合	.

她知道自己曾多次被人认出来。

[baɪ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv][kɔːst][hɜːr; hər][hɜːr; hər][laɪf] ; [bʌt; bət] , [ə'piəriŋ] ['oʊnli][æt; ət] [naɪt] ,

By	day	it	might	have	cost	her	her	life	;	but	,	appearing	only	at	night	,
经过	天	它	可能	有	成本	她	她	生活	;	但	,	出现	仅有的	在	夜晚	,

白天这样做或许会让她丧命；但是，她只在夜间出现，

[wen] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'brɔːd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] ,

when	spirits	were	supposed	to	be	abroad	,	she	was	regarded	,
什么时候	烈酒	是	据称	到	是	国外	,	她	曾是	认为	,

当鬼魂被认为四处游荡时，她被视为.....

[nɑːt][æz; əz]['hiːwə][ɪn] ['lɪvɪŋ] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

not	as	Hiwa	in	living	flesh	and	blood	,
不是	作为	hiwa	在	活的	肉	和	血	,

并非像血肉之躯的希瓦那样，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['hiːwə] [ðæt] - [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] [hɪm'self] .

but	as	the	spirit	of	Hiwa	that	Ukanipo	had	taken	to	himself	.
但	作为	这	精神	的	hiwa	那	-	有	已采取	到	他自己	.

但却是乌卡尼波所吸收的希瓦精神。

[ʃiː; ʃi]['dʒʌstli] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] ['seɪfti] ,

She	justly	trusted	to	the	superstition	of	the	people	for	safety	,
她	公正地	可信	到	这	迷信	的	这	人们	为了	安全	,

她理所当然地相信人们的迷信能带来安全感。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l] ['terər] .

knowing	that	she	had	become	an	object	of	mortal	terror	.
会心	那	她	有	变得	一个	目的	的	凡人	恐怖	.

她知道自己已经成为了令人闻风丧胆的对象。

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [hɜːr; hər] [-]

Sixteen	years	had	passed	since	her	[	52	]
十六	年	有	通过了	自从	她	[	-	]

自她[52]以来已经过去了十六年

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

逃脱。

[iː][wʌz; wəz]['ræpɪdli] ['nɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['drʌŋkərdz] [greɪv] , [ɔːr] , [mɔːr] ['ækjərətli] ,

Ii	was	rapidly	nearing	a	drunkard's	grave	,	or	,	more	accurately	,
二	曾是	快速	临近	一个	醉汉的	严重	,	或者	,	更多的	准确	,

我当时正迅速接近醉汉的坟墓，或者更准确地说，

[ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [wʊd] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,

the	time	when	his	bones	would	be	hidden	in	a	cave	,
这	时间	什么时候	他的	骨头	会	是	隐	在	一个	洞穴	,

他的遗骸被藏在山洞里的那段时间，

[fɔːr; fər][mwɑː][wɜːr; wər][nɑːt] ['berid] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [laɪk] ['kɑːmən] [men] .

for	mois	were	not	buried	in	the	ground	like	common	men	.
为了	月份	是	不是	埋葬	在	这	地面	喜欢	常见的	男人	.

因为摩西不像普通人那样被埋葬在地下。

[ˌeɪ 'eɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mwɑː][ɪn][ɔːl][bʌt; bət] [neɪm] , [ænd; ənd] [ruːld] [wɪð; wɪθ] ['blʌdi] [ænd; ənd]['kruːəl] [hændz] .

Aa	had	become	moi	in	all	but	name	,	and	ruled	with	bloody	and	cruel	hands	.
Aa	有	变得	我	在	全部	但	姓名	,	和	裁决	和	血腥	和	残忍的	双手	.

除了名字之外，Aa 已经完全变成了我，并且用血腥残忍的双手统治着一切。

[ðə; ðɪ] ['mæsɪz] [groʊn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ruːθləs] [ɪg'zækʃn] .

The	masses	groaned	under	his	ruthless	exactions	.
这	群众	呻吟	在下面	他的	无情	提取	.

民众在他的残酷压迫下怨声载道。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] [tʃi:fs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sæsɪneɪt] [ɔ:r] ['sækrifaist] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [ʌv; əv]
Many **of** **the** **lesser** **chiefs** **had** **been** **assassinated** **or** **sacrificed** **on** **the** **altars** **of**
许多 的 这 较少 酋长们 有 到过 被暗杀 或者 牺牲 在 这 祭坛 的
['ku:] ,
Ku **,**
库 ,

许多地位较低的酋长都被暗杀或在库神的祭坛上献祭。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] ['kɔnfiskeitid] .
and **their** **possessions** **confiscated** **.**
和 他们的 财产 没收 .

他们的财物被没收。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃi:fs] [wɜ:r; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['restɪv] [ænd; ənd] [ə'lɑ:rmd] .
The **great** **chiefs** **were** **becoming** **restive** **and** **alarmed** **.**
这 伟大的 酋长们 是 成为 不安分 和 惊慌 .

各大酋长们开始变得焦躁不安，惊恐万分。

[jet] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp][ɑ:rmz] [ə'genst] [ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , [vaɪs] - ['dʒɪrənt]
Yet **who** **should** **take** **up** **arms** **against** **the** **Lord** **of** **Life** **and** **Death** **,** **vice** **-** **gerent**
然而 WHO 应该 拿 向上 武器 反对 这 主 的 生活 和 死亡 , 副 - 管理者
[ʌv; əv]['ku:] ?
of **Ku** **?**
的 库 ?

然而，谁又能拿起武器对抗生死之主、库的代理人呢?

[i:][ænd; ənd][ˌeɪ 'eɪ][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .
Ii **and** **Aa** **were** **of** **the** **blood** **of** **the** **gods** **.**
二 和 Aa 是 的 这 血 的 这 神 .

Ii 和 Aa 拥有神明的血统。

['hi:wə] [nu:] [haʊ] ['mætərz] [stʊd] ,
Hiwa **knew** **how** **matters** **stood** **,**
hiwa 知道 如何 事情 站立 ,

Hiwa知道事情的进展情况。

[ænd; ənd] [bi'li:vd] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [kʌm] [su:n] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] [ˌʌndər'stʊd]
and **believed** **the** **time** **for** **action** **would** **come** **soon** **if** **the** **great** **nobles** **understood**
和 相信 这 时间 为了 行动 会 来 很快 如果 这 伟大的 贵族 理解
[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['li:dər] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [bɜ:rθ] .
they **could** **have** **a** **leader** **of** **divine** **birth** **.**
他们 可以 有 一个 领导者 的 神圣的 出生 .

并认为，如果大贵族们明白他们可以拥有一位神圣出身的领袖，那么采取行动的时机很快就会到来。

- [hæd; həd][nɑ:t] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [jɪr] — [ə; eɪ] [mɪr] [smu:ð] - ['wɔ:tər] ['swɪmər] .
Aelani **had** **not** **reached** **his** **seventeenth** **year** **—** **a** **mere** **smooth** **-** **water** **swimmer** **.**
- 有 不是 达到 他的 第十七 年 — 一个 仅仅 光滑的 - 水 游泳运动员 .

艾拉尼还没到十七岁——他只不过是个只会游泳的普通人。

[ðə; ði] [pu:l] , ['swɔ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rks] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['treɪnɪŋ] [sku:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv]
The **pool** **,** **swarming** **with** **sharks** **,** **was** **a** **fine** **training** **school** **for** **a** **boy** **of**
这 水池 , 蜂拥而至 和 鲨鱼 , 曾是 一个 美好的 训练 学校 为了 一个 男生 的
[twelv] ;
twelve **;**
十二 ;

鲨鱼出没的游泳池对于一个十二岁的男孩来说，是一所很好的训练学校；

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['prɑːpər] [pleɪs] [fɔːr; fər][æn; ən] [æθ'letɪk] [jʌŋ] [mæn] , [bɪg] ,

but	the	ocean	was	the	only	proper	place	for	an	athletic	young	man	,	big	,
但	这	海洋	曾是	这	仅有的	恰当的	地方	为了	一个	运动	年轻的	男人	,	大的	,

['paʊərf(ə)l] ,

powerful	,
强大的	,

但对于一个身材高大、力大无穷的年轻运动员来说，海洋才是唯一合适的归宿。

['destɪnd] [fɔːr; fər] [greɪt] [diːdz] .

destined	for	great	deeds	.
注定	为了	伟大的	契约	.

注定要成就伟业。

- [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [-]

Aelani	had	learned	to	love	[	53	]
-	有	学习	到	爱	[	-	]

艾拉妮学会了爱[53]

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [mudz] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɜːrd] [tuː; tə] [ræθ]

it	in	its	varying	moods	,	and	most	of	all	when	it	was	stirred	to	wrath
它	在	它是	变化	情绪	,	和	最多	的	全部	什么时候	它	曾是	搅拌	到	愤怒

,

,
,

它各种不同的情绪，尤其是在它被激怒的时候，

[wen] ['tempɪsts] [reɪdʒd][ænd; ənd][hjuːdʒ] [weɪvz] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [broʊk] [ɪn] [spreɪ]

when	tempests	raged	and	huge	waves	dashed	against	the	cliffs	and	broke	in	spray
什么时候	暴风雨	愤怒	和	巨大的	波浪	虚线	反对	这	悬崖	和	打破	在	喷

[tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] .

two	hundred	feet	high	.
二	百	脚	高的	.

暴风雨肆虐，巨浪拍打着悬崖，激起两百英尺高的浪花。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn] [kɑːm] [ænd; ənd] [ɪn] [stɔːrm] ,

Many	a	time	,	in	calm	and	in	storm	,
许多	一个	时间	,	在	冷静的	和	在	风暴	,

许多时候，无论风平浪静还是暴风雨中，

['hiːwə][ænd; ənd] - [hæd; həd] ['spɔrtɪd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [siː] ,

Hiwa	and	Aelani	had	sported	together	in	the	open	sea	,
hiwa	和	-	有	运动	一起	在	这	打开	海	,

Hiwa 和 Aelani 曾在公海上一起玩耍，

[laɪk] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ə'kɪn] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst]

like	the	fish	to	which	they	were	almost	akin	,	but	always	with	the	greatest
喜欢	这	鱼	到	哪个	他们	是	几乎	类似的	,	但	总是	和	这	最

[priˈkɔːʃənz] [ə'genst] [dɪ'skʌvəri] ,

precautions	against	discovery	,
防范措施	反对	发现	,

就像它们所栖息的鱼类一样，但始终小心翼翼地避免被发现。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [prə'tektɪd] [hɜːr; hər] [maɪt] [nɑːt] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .

for	the	superstition	which	protected	her	might	not	protect	him	.
为了	这	迷信	哪个	受保护	她	可能	不是	保护	他	.

保护她的迷信未必能保护他。

[naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] [wen] [rɪsks] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] .

Now	the	time	was	at	hand	when	risks	must	be	taken	.
现在	这	时间	曾是	在	手	什么时候	风险	必须	是	已采取	.

现在到了必须承担风险的时候了。

“ - , ” [sed] ['hiːwə] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] , “ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ['wɪndwərd] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [siː]

“	Keike	,	”	said	Hiwa	,	one	evening	,	“	we	will	go	windward	to	-	night	and	see
“	-	,	”	说	hiwa	,	一	晚上	,	“	我们	将要	去	迎风	到	-	夜晚	和	看

[jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['sɪti] .

your	royal	city	.
你的	皇家	城市	.

“Keike，”Hiwa在一个晚上说，“我们今晚将迎风而行，去看看你的王城。”

” [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] , [æt; ət][ðer; ðər] ['dʒɜːrniz] [end] , [kloʊz][tuː; tə] - [hʌt]

”	They	emerged	from	the	water	,	at	their	journey's	end	,	close	to	Eaeakai's	hut
”	他们	出现	从	这	水	,	在	他们的	旅程	结尾	,	关闭	到	-	小屋

.

:
.

“他们从水中出来，到达了旅程的终点，就在埃阿凯的小屋附近。”

[ɑːn] [ðɪs] [naɪt] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd] [lɪli] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ˌmɑː'noʊə] , [ðer; ðər]

On	this	night	also	the	fisherman	and	Lilii	,	his	wife	,	and	Manoa	,	their
在	这	夜晚	还	这	渔夫	和	莉莉	,	他的	妻子	,	和	马诺阿	,	他们的

['dɔːtər] , [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

daughter	,	were	sleeping	outside	.
女儿	,	是	睡眠	外部	.

当晚，渔夫和他的妻子莉莉以及他们的女儿玛诺阿也睡在外面。

[ðə; ði][gɜːrl] — [dʒʌst][pæst] [ˌsɪks'tiːn] ,

The	girl	—	just	past	sixteen	,
这	女孩	—	只是	过去的	十六	,

这个女孩——刚过十六岁——

[wɪtʃ] [ɪz] [θriː] ['jɪrz] ['oʊldər][ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔːrθ] — [wʌz; wəz]

which	is	three	years	older	in	the	tropics	than	in	the	frozen	north	—	was
哪个	是	三	年	老	在	这	热带	比	在	这	冷冻	北	—	曾是

[sə'paːsiŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

surpassingly	beautiful	,
极其出色	美丽的	,

热带地区的树木比冰天雪地的北方树木年长三岁——美得令人惊叹。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd]['hiːwə][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['wʊmənhʊd] .

as	her	mother	and	Hiwa	had	been	in	the	bloom	of	early	womanhood	.
作为	她	母亲	和	hiwa	有	到过	在	这	盛开	的	早期的	女性	.

就像她的母亲和希瓦正值青春年华一样。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [hɜːr; hər][lɪps] [hæf] ['pɑːrtɪd] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] ,

She	lay	in	the	moonlight	,	her	lips	half	parted	,	smiling	in	her	sleep	,
她	躺	在	这	月光	,	她	嘴唇	一半	分手了	,	微笑	在	她	睡觉	,

她躺在月光下，嘴唇半张，睡梦中带着微笑。

[æz; əz] [ɪf] ['hæpi] [driːmz] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [-]

as	if	happy	dreams	were	her	[	54	]
作为	如果	快乐的	梦境	是	她	[	-	]

仿佛她拥有美好的梦境[54]

[gests] .

guests	.
客人	.

客人。

[hɜːr; hər] ['lʌstrəs] [blæk] [her] , [riːtʃɪŋ] [ɪn] ['hevi] ['mæsɪz] [hæf] [wei] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [wʌz; wəz]

Her	lustrous	black	hair	,	reaching	in	heavy	masses	half	way	to	her	feet	,	was
她	光泽的	黑色的	头发	,	到达	在	重的	群众	一半	方式	到	她	脚	,	曾是

[hɜːr; hər]['oʊnli] ['kʌvərɪŋ] .

her	only	covering	.
她	仅有的	覆盖	.

她那乌黑亮丽的长发，浓密厚重，垂到脚踝，是她唯一的遮盖物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['ʃeɪmləsnəs] .

It	was	not	shamelessness	.
它	曾是	不是	无耻	.

这并非无耻。

['niːðər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [beɪb] .

Neither	was	it	the	innocence	of	a	babe	.
两者都不	曾是	它	这	无辜	的	一个	宝贝	.

这也不是婴儿的天真无邪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['neɪtʃər] [ˌʌn'teɪntɪd] [ænd; ənd]['ʌn'pjʊərɪfaɪd][baɪ] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

It	was	Nature	untainted	and	unpurified	by	what	we	call	civilization	.
它	曾是	自然	未受污染的	和	未净化的	经过	什么	我们	称呼	文明	.

这是未经我们所谓文明污染和净化的自然。

[ðə; ði] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [feɪs] [ɔːr]

The	sensations	of	the	young	man	who	had	never	before	seen	a	female	face	or
这	感觉	的	这	年轻的	男人	WHO	有	绝不	前	已见	一个	女性	脸	或者

[fɔːrm] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] .

form	save	his	mother's	may	be	imagined	more	easily	than	described	.
形式	节省	他的	母亲的	可能	是	想象	更多的	容易地	比	描述	.

对于一个除了母亲以外从未见过女性面孔或身形的年轻男子来说，他的感受或许更容易想象，而不是描述。

[hiː; hi] [stʊd] [geɪzɪŋ] , [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [træns] .

He	stood	gazing	,	like	one	in	a	trance	.
他	站立	凝视	,	喜欢	一	在	一个	发呆	.

他呆立在那里，目光呆滞，仿佛陷入了某种恍惚状态。

“ [wel] , - , ” ['hiːwə] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [smaɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] ['fɑːloʊd]

“	Well	,	keike	,	”	Hiwa	observed	with	a	peculiar	smile	,	as	he	reluctantly	followed
“	出色地	,	-	,	”	hiwa	观察到	和	一个	奇特	微笑	,	作为	他	勉强	随后

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

“嗯，keike，”Hiwa带着一丝奇特的笑容说道，不情愿地跟在她身后。

“ [æt; ət][læst][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['wʊmən] !

“	at	last	you	have	seen	a	woman	!
“	在	最后的	你	有	已见	一个	女士	!

“你终于见到女人了！”

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] .

And	perhaps	it	is	time	you	should	.
和	也许	它	是	时间	你	应该	.

或许你也该这么做了。

” [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

”	Avoiding	the	town	,	they	made	their	way	to	the	Kukuihaele	side	of	the	valley	,
”	避免	这	镇	,	他们	制成	他们的	方式	到	这	-	边	的	这	谷	,

他们避开城镇，前往山谷的库库伊哈埃莱一侧。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] .

and	climbed	to	a	height	of	about	five	hundred	feet	.
和	攀登	到	一个	高度	的	关于	五	百	脚	.

并爬升到约五百英尺的高度。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] - , [æz; əz][ðə; ði] ['væli] [leɪ] [spred] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
It seemed to Aelani , as the valley lay spread before him ,
它 似乎 到 - , 作为 这 谷 躺 传播 前 他 ,

在埃拉尼看来，山谷在他眼前铺展开来，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
that he had already seen it many times , it had been described to him
那 他 有 已经 已见 它 许多 时代 , 它 有 到过 描述 到 他
[soʊ] [wel] .
so well .
所以 出色地 .

他已经看过很多遍了，别人都跟他描述得非常清楚。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] , [ðə; ði] ['sɜːrpəntiːn] ['lædər] , [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]
To his right was the winding trail , the serpentine ladder , that led to the
到 他的 正确的 曾是 这 绕线 踪迹 , 这 蛇形 梯子 , 那 引领 到 这
[haɪts] [ʌv; əv] - ,
heights of Kukuihaele ,
高度 的 - ,

在他右边是蜿蜒的小路，如同蛇形的阶梯，通往库库伊哈埃莱山顶。

['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['eksɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] , ['stretʃiŋ] [-]
forming the southern exit to the outer world , and beyond , stretching [55]
成型 这 南部 出口 到 这 外 世界 , 和 超过 , 伸展 [-]

形成通往外部世界的南部出口，并向外延伸[55]

[ˌnɔːrθ'westərli] , [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [waɪt] [sɜːrf] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] ['θʌndəd]
northwesterly , long lines of white surf glistened in the moonlight and thundered
西北风 , 长的 线条 的 白色的 冲浪 闪闪发光 在 这 月光 和 雷鸣
[ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
on the beach .
在 这 海滩 .

西北方向，绵延的白色浪花在月光下闪闪发光，拍打着沙滩发出隆隆声响。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['maɪti] ['sʌðərn] [wɔːl] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ɪts] ['fɜːrðər] [end] ,
To his left was the mighty southern wall , and , at its further end ,
到 他的 左边 曾是 这 强大的 南部 墙 , 和 , 在 它是 更远 结尾 ,

在他左侧是雄伟的南墙，墙的尽头是.....

[ðə; ði] [stuː'pendəs] [fɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪ'piːoʊ] ['rɪvər] , [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] .
the stupendous falls of the Waipio River , sixteen hundred feet high .
这 惊人的 瀑布 的 这 瓦皮奥 河 , 十六 百 脚 高的 .

威皮奥河的壮观瀑布，高达一千六百英尺。

[ðen] [ðə; ði] [wɔːl] [bent] [ɪ'regjələrli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] , [ə'pærəntli] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Then the wall bent irregularly to the northwest , apparently extending to the
然后 这 墙 弯曲 不规则地 到 这 西北 , 显然 扩展 到 这
- [saɪd] ;
Waimano side ;
- 边 ;

然后，墙壁不规则地向西北方向弯曲，似乎延伸到了怀马诺一侧；

[bʌt; bət] - [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['væli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] [mɔːr] , [wuːnd] [ɪts] [wei] ,
but Aelani knew that the valley , for a dozen miles more , wound its way ,
但 - 知道 那 这 谷 , 为了 一个 打 英里 更多的 , 伤口 它是 方式 ,

但艾拉尼知道，山谷还要蜿蜒延伸十几英里。

[ə; eɪ] [diːp] ['kæzəm][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
a deep chasm in the mountains .
一个 深的 深渊 在 这 山脉 .

山中一道深邃的峡谷。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] ['trævəst] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][waɪ'piːoʊ] ['rɪvər] [nɪr] [ðə; ði] [siː] .

He	knew	the	stream	that	traversed	it	,	joining	the	Waipio	River	near	the	sea	.
他	知道	这	溪流	那	穿越	它	,	加入	这	瓦皮奥	河	靠近	这	海	.

他知道流经此地的溪流，这条溪流在靠近海边的地方汇入怀皮奥河。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['rɑːki] [dɪ'faɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

He	knew	the	rocky	defile	leading	to	the	southwest	,
他	知道	这	岩石	亵渎	领导	到	这	西南	,

他知道通往西南方向的那条岩石嶙峋的隘口，

[baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən]['ɑːrmi] [maɪt] [sʌm; səm] [taɪm] ['entər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][mwɑː] .

by	which	an	army	might	some	time	enter	to	make	him	moi	.
经过	哪个	一个	军队	可能	一些	时间	进入	到	制作	他	我	.

一支军队或许会在某个时候进入战场，让他成为我。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	knew	it	from	vivid	description	,	although	he	could	not	see	it	.
他	知道	它	从	生动	描述	,	虽然	他	可以	不是	看	它	.

他虽然看不见，但通过生动的描述就知道了这件事。

['ɑːpəzɪt] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] , [ðə; ði] - [klɪfs] , [wɪtʃ] ['hiːwə] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr]

Opposite	,	across	the	valley	,	the	Waimano	cliffs	,	which	Hiwa	sixteen	years	before
对面的	,	穿过	这	谷	,	这	-	悬崖	,	哪个	hiwa	十六	年	前

[hæd; həd] [siːld] [ɪn][hɜːr; hər] [flaɪt] ,

had	sealed	in	her	flight	,
有	密封	在	她	航班	,

对面，山谷的另一边，是怀马诺悬崖，十六年前，希瓦在逃亡途中将其封锁。

[roʊz][tuː; tə][æn; ən] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]

rose	to	an	altitude	of	three	thousand	feet	,	and	below	them	,	in	the	midst
玫瑰	到	一个	高度	的	三	千	脚	,	和	以下	他们	,	在	这	中间

[ʌv; əv] [rɪtʃ] ,

of	rich	,
的	富有的	,

上升到三千英尺的高度，在他们下方，在富饶的……之中，

[griːn] ['loʊləndz] , [leɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [taʊn] .

green	lowlands	,	lay	the	royal	town	.
绿色的	低地	,	躺	这	皇家	镇	.

绿色的低地上，坐落着皇家城镇。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ɪts] [saɪz] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	centre	of	the	town	,	distinguished	by	its	size	,	was	the	palace	of	the
在	这	中心	的	这	镇	,	杰出的	经过	它是	尺寸	,	曾是	这	宫殿	的	这

[mwɑː] ,

moi	,
我	,

镇中心，规模宏大，是莫伊的宫殿。

[ænd; ənd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] .

and	near	it	that	of	the	high	-	priest	.
和	靠近	它	那	的	这	高的	-	牧师	.

旁边是祭司长的祭坛。

['skætərd] [θruː] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [baɪ][ðer; ðər][saɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [

Scattered	through	the	valley	,	and	also	distinguishable	by	their	size	and	the	[
疏散	通过	这	谷	,	和	还	可区分的	经过	他们的	尺寸	和	这	[

-	]
56	]
-	]

散布在山谷中，也可通过其大小和[56]来区分。

['klʌstərz] [ʌv; əv] [hʌt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] [taʊn] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] .

clusters	of	huts	about	them	,	were	the	town	residences	of	the	great	nobles	.
集群	的	小屋	关于	他们	,	是	这	镇	住宅	的	这	伟大的	贵族	.

周围成片的茅屋是城镇里大贵族的住所。

- [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] - [saɪd] , [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [wer] ['hi:wə][ænd; ənd] -

Kaanaana's	was	on	the	Kukuihaele	side	,	not	far	from	where	Hiwa	and	Aelani
-	曾是	在	这	-	边	,	不是	远的	从	在哪里	hiwa	和	-

[stʊd] .

stood	.
站立	.

卡纳纳的餐厅位于库库伊哈勒一侧，距离希瓦和艾拉尼所在的地方不远。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['empti] .

But	it	was	empty	.
但	它	曾是	空的	.

但里面是空的。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['retənu:] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] [wɪð'drɔ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][doʊ'meɪnz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]

He	and	his	retinue	had	long	since	withdrawn	to	his	domains	beyond	the
他	和	他的	随从	有	长的	自从	撤回	到	他的	域名	超过	这

['maʊntnz] [ʌv; əv][ˌhɑ:mə'ku:ə] .

mountains	of	Hamakua	.
山脉	的	滨海	.

他和他的随从早已退隐到哈玛库亚山脉之外的领地。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][kɑ:m] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['hi:wə][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi]

The	night	was	calm	,	and	,	as	Hiwa	was	pointing	out	things	to	be
这	夜晚	曾是	冷静的	,	和	,	作为	hiwa	曾是	指向	出去	事物	到	是

['kerfəli] [rɪ'membər] ,

carefully	remembered	,
小心	记得	,

夜色宁静，希瓦一边指出一些需要牢记的事情，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [tʃi:fs] , [ə; eɪ] [weɪl] [ə'roʊz] [wɪtʃ] , ['spredɪŋ] [bɪ'jɑ:nd]

and	the	houses	of	the	different	chiefs	,	a	wail	arose	which	,	spreading	beyond
和	这	房屋	的	这	不同的	酋长们	,	一个	哀号	出现	哪个	,	传播	超过

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	town	,
这	镇	,

各个酋长的住所里都传来哀嚎声，这哀嚎声传遍了整个城镇之外。

[ri:tʃt] [ðem; ðəm]['i:v(ə)n] [wer] [ðeɪ] [stʊd] .

reached	them	even	where	they	stood	.
达到	他们	甚至	在哪里	他们	站立	.

即使他们站在那里，也能感受到他们的存在。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɔ:rnf(ə)l] [ˌeɪ 'ju:] - [wi:; wi] , ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][lɪp][tu:; tə][lɪp] , [æt; ət][fɜ:rst] [loʊ] ,

It	was	the	mournful	au	-	we	,	passing	from	lip	to	lip	,	at	first	low	,
它	曾是	这	悲哀	au	-	我们	,	通过	从	唇	到	唇	,	在	第一的	低的	,

['grædʒuəli] ['swelɪŋ] [tu:; tə] [laʊd] ,

gradually	swelling	to	loud	,
逐步地	肿胀	到	大声	,

那是一声哀伤的呜咽，从一端传到另一端，起初低沉，逐渐变得响亮。

['pæʃənət] [ʃri:ks] , [ænd; ənd] [ðen] [səb'saɪdɪŋ] [tu:; tə] [wɪrd] , [blʌd] - ['kɜ:rdl] ['sɒbz] .

passionate	shrieks	,	and	then	subsiding	to	weird	,	blood	-	curdling	sobs	.
热情的	尖叫	,	和	然后	消退	到	诡异的	,	血	-	凝固	啜泣	.

先是充满激情的尖叫，然后逐渐变成怪异的、令人毛骨悚然的抽泣。

[ə; eɪ] [fjuː] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ['hʌndrədz] , [ðen] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

A	**few**	**started**	**it**	**,**	**then**	**hundreds**	**,**	**then**	**thousands**	**took**	**it**	**up**	**,**	**and**	**the**
一个	很少	开始	它	,	然后	数百	,	然后	数千	采取	它	向上	,	和	这

['maʊntnz] ['ekəud] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] — “ [ˌeɪ 'juː] - [wiː; wi] !

mountains	**echoed**	**with**	**it**	**—**	**“**	**Au**	**-**	**we**	**!**
山脉	回声	和	它	—	“	奥	-	我们	!

最初只有几个人开始，然后成百上千人加入，成千上万的人也加入了进来，群山回荡着它的声音——“Au-we！”

[ˌeɪ 'juː] - [wiː; wi] !

Au	**-**	**we**	**!**
奥	-	我们	!

哦！

[ˌeɪ 'juː] - [wiː; wi] !

Au	**-**	**we**	**!**
奥	-	我们	!

哦！

” - [feɪs] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [æt; ət] [wʌns] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [sə'blaɪm] .

”	**Hiwa's**	**face**	**lighted**	**with**	**a**	**smile**	**of**	**joy**	**,**	**at**	**once**	**savage**	**and**	**sublime**	**.**
”	-	脸	照明	和	一个	微笑	的	喜悦	,	在	一次	野蛮的	和	升华	.

“Hiwa的脸上绽放出喜悦的笑容，既野性又高贵。”

“ [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ɪz][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ded] [mwɑː] !

“	**That**	**,**	**”**	**she**	**exclaimed**	**,**	**“**	**is**	**the**	**wailing**	**for**	**a**	**dead**	**moi**	**!**
“	那	,	”	她	惊呼	,	“	是	这	哀嚎	为了	一个	死的	我	!

“那是死去的我哀嚎啊！”她惊呼道。

[ðə; ði] ['drʌŋkərd] [hæz; həz] [gɔːn] !

The	**drunkard**	**has**	**gone**	**!**
这	酒鬼	有	已消失	!

醉汉走了！

['aʊər; ɑːr] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] !

Our	**time**	**has**	**come**	**!**
我们的	时间	有	来	!

我们的时代来临了！

” [ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , ['ræpɪdli] ['fɔːmiŋ] [plænz][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] . [-]

”	**She**	**stood**	**for**	**some**	**minutes**	**,**	**rapidly**	**forming**	**plans**	**of**	**action**	**.**	**[**	**57**	**]**
”	她	站立	为了	一些	分钟	,	快速	成型	计划	的	行动	.	[	-	]

她站了几分钟，迅速制定了行动计划。[57]

“ ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [læst] ,

“	**Follow**	**the**	**cliff**	**to**	**the**	**beach**	**,**	**”**	**she**	**said**	**at**	**last**	**,**
“	跟随	这	悬崖	到	这	海滩	,	”	她	说	在	最后的	,

“沿着悬崖走到海滩，”她最后说道。

“ [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .

“	**and**	**wait**	**for**	**me**	**at**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**river**	**.**
“	和	等待	为了	我	在	这	嘴	的	这	河	.

“在河口等我。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['aʊər] .

It	**may**	**be**	**an**	**hour**	**.**
它	可能	是	一个	小时	.

可能要一个小时。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] . ”

It	**may**	**be**	**more**	**.**	**”**
它	可能	是	更多的	.	”

可能不止如此。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ” ['ɜːdʒd] - .

“	I	should	go	with	you	,	”	urged	Aelani	.
”	我	应该	去	和	你	,	”	敦促	-	.

“我应该和你一起去，”艾拉尼催促道。

“ - , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [duː] [æz; əz] [aɪ] [bɪd] [juː; jʊ] !

“	Keike	,	”	she	cried	,	“	do	as	I	bid	you	!
”	-	,	”	她	哭	,	”	做	作为	我	出价	你	!

“凯克，”她喊道，“照我说的做！”

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['hiːwə] [mʌst; məst] [ə'pɪr] [æt; ət] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ded] [mwɑː] [tuː; tə] [meɪk]

The	Spirit	of	Hiwa	must	appear	at	the	wailing	for	the	dead	moi	to	make
这	精神	的	hiwa	必须	出现	在	这	哀嚎	为了	这	死的	我	到	制作

[ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ˌeɪ 'eɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [laɪk] [ðə; ði] [waɪt] [mɪlk] [ʌv; əv]

the	hearts	of	Aa	and	the	hearts	of	his	followers	like	the	white	milk	of
这	心	的	Aa	和	这	心	的	他的	追随者	喜欢	这	白色的	牛奶	的

['kəukəˌnʌt] ,

cocoanuts	,
椰子	,

希瓦之灵必须在亡灵的哀悼中显现，使阿和他的追随者的心如同椰奶般洁白。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mwɑː] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['sɪti] [tɪl] [hiː; hi]

and	the	moi	that	shall	be	must	not	be	seen	in	his	royal	city	till	he
和	这	我	那	将	是	必须	不是	是	已见	在	他的	皇家	城市	直到	他

[kʌmz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spɪrmɛn] [ʌv; əv] [koʊ'hɑːlə] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæk] .

comes	to	it	with	the	spearmen	of	Kohala	at	his	back	.
来	到	它	和	这	长矛兵	的	科哈拉	在	他的	后退	.

而那位未来的莫伊，在他带着科哈拉的矛兵抵达王城之前，不得出现在他的王城中。

” [soʊ] - ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

”	So	Aelani	followed	the	cliff	to	the	sea	and	waited	at	the	mouth	of	the
”	所以	-	随后	这	悬崖	到	这	海	和	等待	在	这	嘴	的	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

于是，艾拉尼沿着悬崖走到海边，在河口等候。

[bʌt; bət] ['hiːwə] [krept] [θruː] [ðə; ði] [ræŋk] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] - [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt]

But	Hiwa	crept	through	the	rank	vegetation	of	the	rich	kuleanas	until	she	reached	
但	hiwa	悄悄地爬	通过	这	秩	植被	的	这	富有的	-	直到	她	达到	

[ðə; ði] ['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

但希瓦悄悄穿过茂密的库莱阿纳斯灌木丛，直到到达河边。

[ænd; ənd] [swæm] ['sɔːftli] [ʌp] [striːm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

and	swam	softly	up	stream	under	the	shade	of	the	overhanging	bushes	until	she
和	游泳	轻轻	向上	溪流	在下面	这	阴影	的	这	悬垂	灌木丛	直到	她

[wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mwɑː] ,

was	close	to	the	palace	of	the	moi	,
曾是	关闭	到	这	宫殿	的	这	我	,

她顺着河岸边灌木的阴凉处轻轻地逆流而上，直到游到莫伊的宫殿附近。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [hɪd] [hɜːr'self] [ɪn] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ,

and	there	she	hid	herself	in	a	clump	of	trees	,
和	那里	她	隐藏	她自己	在	一个	丛	的	树木	,

于是她躲进了一丛树里。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

a	point	from	which	she	could	see	and	hear	what	was	taking	place	.	
一个	观点	从	哪个	她	可以	看	和	听到	什么	曾是	采取	地方	.	

从这个位置，她可以看到和听到正在发生的事情。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [θriː] [deɪz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈeɪnʃənt] [ˈjuːsɪdʒ] , [ðer; ðər] [wʊd]

She	knew	that	,	for	the	next	three	days	,	according	to	ancient	usage	,	there	would
她	知道	那	,	为了	这	下一个	三	天	,	根据	到	古老的	用法	,	那里	会

[biː; bi][noʊ][mwɑː] ,

be	no	moi	,
是	不	我	,

她知道，按照古老的习俗，接下来的三天里，不会有“我”（moi，此处为俚语，意为“没有我”）。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [noʊ] [lɔː] .

and	therefore	no	law	.
和	所以	不	法律	.

因此，没有法律依据。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [-]

She	knew	the	[	58	]
她	知道	这	[	-	]

她知道[58]

[ˈneɪmləs] [ˈhɒrəz] [ðæt] [əˈkʌmpənid] [ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ded] [mwɑː] , [ðə; ði] [ˈdrʌŋkənnəs] ,

nameless	horrors	that	accompanied	the	wailing	for	a	dead	moi	,	the	drunkenness	,
无名	恐怖	那	伴随	这	哀嚎	为了	一个	死的	我	,	这	酒醉	,

[ðə; ði] [ˌmjuːtʃ(ɪ)ˈleɪʃn] , [ðə; ði] [ˈbestʃəl] [ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz] ,

the	mutilations	,	the	bestial	excesses	,
这	残害	,	这	兽性	过剩	,

伴随着对死去的我的哀嚎、醉酒、残害、兽性暴行的种种无名恐怖，

[ðə; ði][waɪld][ˈkɑːrnɪv(ə)l][ʌv; əv] [ˈkruːəlti] , [ɪnˈdiːsnsi] , [ænd; ənd] [lʌst] ,

the	wild	carnival	of	cruelty	,	indecency	,	and	lust	,
这	荒野	狂欢	的	残酷	,	不雅	,	和	欲望	,

一场充斥着残酷、猥亵和淫欲的狂野狂欢，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwaɪpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][laɪf] - [lɔːŋ] [ˈgrʌdʒɪz] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈblʌdʃed] .

and	the	wiping	out	of	life	-	long	grudges	with	fire	and	bloodshed	.
和	这	擦拭	出去	的	生活	-	长的	怨恨	和	火	和	流血事件	.

用烈火和鲜血来消除终生的仇恨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈfrendləs] [wɜːr; wər] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ ˈeɪ] .

But	the	weak	and	friendless	were	nothing	to	Aa	.
但	这	虚弱的	和	没有朋友	是	没有什么	到	Aa	.

但弱者和孤苦伶仃者在Aa眼中算不了什么。

[hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] [huː] [wʊd] [ˈrevl] [ɪn] [ˈaʊtreɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈmɜːrdər] .

His	followers	were	the	beasts	of	prey	who	would	revel	in	outrage	and	murder	.
他的	追随者	是	这	野兽	的	猎物	WHO	会	陶醉	在	暴行	和	谋杀	.

他的追随者如同嗜血的野兽，沉溺于暴行和杀戮之中。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [rɪˈstreɪn] [ðem; ðəm] ?

Why	should	he	restrain	them	?
为什么	应该	他	抑制	他们	?

他为什么要阻止他们?

[jet] [ˈhiːwə] , [ɪn] [əˈmeɪzmənt] , [sɔː] [hɪm; ɪm][send] [ˈtwenti] [pɪkt] [men] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]

Yet	Hiwa	,	in	amazement	,	saw	him	send	twenty	picked	men	in	the	direction	of
然而	hiwa	,	在	惊愕	,	锯	他	发送	二十	挑选	男人	在	这	方向	的

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

然而，希瓦惊讶地看到他派出了二十名精挑细选的人向海边进发。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌmɑːˈnoʊə] .

and	heard	him	mention	the	name	of	Manoa	.
和	听到	他	提到	这	姓名	的	马诺阿	.

我听到他提到了马诺阿这个名字。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi][tuː; tə]['mɜːrdər][hɜːr; hər] .

It	could	hardly	be	to	murder	her	.
它	可以	几乎	是	到	谋杀	她	.

不可能是要谋杀她。

[ðə; ðiː][taɪm][fɔːr; fər]['mɜːrdər] [wʊd] [biː; bi]['aʊərz]['leɪtər] , [wen] [men][wɜːr; wər] ['frenzid] [wɪð; wɪθ][drɪŋk]

The	time	for	murder	would	be	hours	later	,	when	men	were	frenzied	with	drink
这	时间	为了	谋杀	会	是	小时	之后	,	什么时候	男人	是	丧心病狂	和	喝

.

:

.

谋杀发生的时间是在几个小时之后，那时男人们都喝得酩酊大醉，神志不清。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['aʊtreɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

But	,	if	it	were	to	save	her	from	possibility	of	outrage	,	it	was
但	,	如果	它	是	到	节省	她	从	可能性	的	暴行	,	它	曾是

[nʌn] [tuː] [suːn] .

none	too	soon	.
没有任何	也	很快	.

但是，如果这能让她免遭众怒，那就来得正是时候。

['hiːwə] [dɪs'mɪst] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [θɔːts] [fɔːr; fər][ðə; ðiː]['moʊmənt] .

Hiwa	dismissed	it	from	her	thoughts	for	the	moment	.
hiwa	解雇	它	从	她	想法	为了	这	片刻	.

Hiwa暂时将这件事从脑海中抛诸脑后。

[hɜːr; hər][fɜːrst] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðiː][maɪndz][ʌv; əv][ˌeɪ 'eɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [wɪð; wɪθ]

Her	first	purpose	was	to	fill	the	minds	of	Aa	and	his	followers	with
她	第一的	目的	曾是	到	充满	这	思想	的	Aa	和	他的	追随者	和

[ˌsuːpər'stɪʃəs] ['terər] .

superstitious	terror	.
迷信的	恐怖	.

她的首要目的是让阿和他的追随者们充满迷信的恐惧。

[ðə; ðiː] [greɪt] [haɪ] - [priːst] [wʌz; wəz][æz; əz] [fə'nætɪkl] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['blʌdi] ,

The	great	high	-	priest	was	as	fanatical	as	he	was	bloody	,
这	伟大的	高的	-	牧师	曾是	作为	狂热的	作为	他	曾是	血腥	,

这位大祭司既狂热又嗜血。

[ænd; ənd] [biː'liːvd] [ɪn][ðə; ðiː] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðiː] [ə'fɪʃ(ə)l] [hed] .

and	believed	in	the	religion	of	which	he	was	the	official	head	.
和	相信	在	这	宗教	的	哪个	他	曾是	这	官方的	头	.

他信仰自己所担任正式领袖的宗教。

[hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ðə; ðiː]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , ['tʃæntɪŋ] : [-]

He	bent	over	the	body	of	his	nephew	,	chanting	:	[	59	]
他	弯曲	超过	这	身体	的	他的	侄子	,	吟唱	:	[	-	]

他俯身在他侄子的尸体上，念诵着：[59]

“ [ˌjuː'iː] , [ˌjuː'iː] !

“	Ue	,	ue	!
“	ue	,	ue	!

“Ue，ue!

[ˌjuː'eɪ] [meɪk] [kuː] ['ɑːliː] !

Ua	make	kuu	alii	!
ua	制作	库	阿里	!

Ua make kuu alii!

[ˌjuː'iː] , [ˌjuː'iː] !

Ue	,	ue	!
ue	,	ue	!

嗯，嗯!

[ˌjuːˈeɪ] [meɪk] [kuː] [ˈɑːliː] !
Ua **make** **kuu** **alii** **!**
ua 制作 库 阿里 !

Ua make kuu alii!

〃 [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsembld] [tʃiːfs] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [rɪˈfreɪn] :
〃 **And** **the** **assembled** **chiefs** **took** **up** **the** **refrain** **:**
〃 和 这 组装 酋长们 采取 向上 这 避免 :

于是，聚集在一起的酋长们齐声高唱：

“ [ˌjuːˈiː] , [ˌjuːˈiː] !
“ **Ue** **,** **ue** **!**
“ ue , ue !

“Ue，ue！

[ˌjuːˈeɪ] [meɪk] [kuː] [ˈɑːliː] !
Ua **make** **kuu** **alii** **!**
ua 制作 库 阿里 !

Ua make kuu alii!

〃 [ə; eɪ] [vɔɪs] , [loʊ] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkt] , [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪvər] - [bæŋk] , [ˈseɪɪŋ] :
〃 **A** **voice** **,** **low** **and** **distinct** **,** **came** **from** **the** **river** **-** **bank** **,** **saying** **:**
〃 一个 嗓音 , 低的 和 清楚的 , 来了 从 这 河 - 银行 , 说 :

“河岸边传来一个低沉而清晰的声音，说道：

“ [ˌjuːˈiː] , [ˌjuːˈiː] !
“ **Ue** **,** **ue** **!**
“ ue , ue !

“Ue，ue！

[ˌjuːˈeɪ] [meɪk] [kuː] [ˈɑːliː] !
Ua **make** **kuu** **alii** **!**
ua 制作 库 阿里 !

Ua make kuu alii!

[ˈeɪ] !
Ae **!**
艾 !

啊！

[ded] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] !
Dead **is** **the** **chief** **!**
死的 是 这 首席 !

首领死了！

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈhiːwə] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][iː] ,
The **Spirit** **of** **Hiwa** **comes** **from** **the** **other** **world** **for** **the** **Spirit** **of** **Ii** **,**
这 精神 的 hiwa 来 从 这 其他 世界 为了 这 精神 的 二 ,

Hiwa之灵来自另一个世界，而Ii之灵则来自另一个世界。

[ˈruːlər][ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] [siː] .
Ruler **of** **Land** **and** **Sea** **.**
统治者 的 土地 和 海 .

陆地和海洋的统治者。

[ænd; ənd] , [loʊ] ! [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈhiːwə] [ˈprɔfɪˌsaɪz] ,
And **,** **lo** **!** **the** **Spirit** **of** **Hiwa** **prophesies** **,**
和 , 洛 ! 这 精神 的 hiwa 预言 ,

看哪！希瓦之灵预言道：

[ænd; ənd][hɜːr; hər][wɜːrd][ɪz][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑːdəs] [huː] [siːz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv]

and	her	word	is	the	word	of	a	goddess	who	sees	the	things	that	have
和	她	单词	是	这	单词	的	一个	女神	WHO	看到	这	事物	那	有

[bɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

been	and	the	things	that	shall	be	.
到过	和	这	事物	那	将	是	.

她的话语如同女神的话语，她能洞察过去和未来。

[ˌeɪ 'eɪ] , [ðə; ði] ['blʌdi] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

Aa	,	The	Bloody	,	shall	be	a	mouse	in	the	day	of	battle	,
Aa	,	这	血腥	,	将	是	一个	老鼠	在	这	天	的	战斗	,

“血腥阿”在战场上将变成一只老鼠。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][daɪ][ə; eɪ]['pɪgz] [deθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][boʊnz] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,

and	shall	die	a	pig's	death	,	and	his	bones	shall	not	be	hidden	in	a	cave	,
和	将	死	一个	猪的	死亡	,	和	他的	骨头	将	不是	是	隐	在	一个	洞穴	,

他必死如猪，他的骨头必不能藏在山洞里。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə]['oʊpən] [ʃeɪm] .

but	shall	be	put	to	open	shame	.
但	将	是	放	到	打开	耻辱	.

但将被公开羞辱。

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] !

And	,	behold	!
和	,	看哪	!

瞧!

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə; eɪ][mwɑː] , [ðə; ði] ['tʃoʊzn] [ʌv; əv][gɔdz] .

there	shall	come	a	moi	,	The	Chosen	of	Gods	.
那里	将	来	一个	我	,	这	被选中的	的	神	.

将会有一位我，众神的选民。

[æt; ət][hɪz; ɪz][bɜːrθ][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['kuː] ['θʌndəd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

At	his	birth	the	rainbow	covered	him	,	and	Ku	thundered	from	the
在	他的	出生	这	彩虹	涵盖	他	,	和	库	雷鸣	从	这

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

他出生时，彩虹覆盖着他，库从山上发出雷鸣般的声音。

[nʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər]['kuː][ʃæl; ʃəl][goʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

None	shall	be	able	to	withstand	him	,	for	Ku	shall	go	before	him	,
没有任何	将	是	有能力的	到	经受	他	,	为了	库	将	去	前	他	,

无人能抵挡他，因为库将走在他前面。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hɪlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['spɪrmɛn] . ” [-]

and	behind	him	the	hills	shall	be	black	with	spearmen	.	”	[	60	]
和	在后面	他	这	丘陵	将	是	黑色的	和	长矛兵	.	”	[	-	]

在他身后的山丘上，将会布满黑色的长矛兵。”[60]

[ɑːz] ['kruːəl] [feɪs] [wʌz; wəz] ['sæloʊ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] ['terər] , [ænd; ənd][blæŋk] [ə'meɪzmənt] [held]

Aa's	cruel	face	was	sallow	with	rage	and	terror	,	and	blank	amazement	held
AA的	残忍的	脸	曾是	黄褐色	和	愤怒	和	恐怖	,	和	空白的	惊愕	握住

[ðə; ði] [tʃiːfs] [spel] - [baʊnd] .

the	chiefs	spell	-	bound	.
这	酋长们	拼写	-	边界	.

阿阿的脸上满是愤怒和恐惧，他那残酷的脸色蜡黄，酋长们被他茫然的神情所震慑。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['boʊldər][ɔːr] [les] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ,

At	length	one	of	them	,	bolder	or	less	superstitious	than	the	rest	,
在	长度	一	的	他们	,	更大胆	或者较少的		迷信的	比	这	休息	,

最后，其中一人，比其他人更大胆或更不迷信，

['ventʃərd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] - [bæŋk] [wens] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd] [kʌm] .

ventured	to	the	river	-	bank	whence	the	voice	had	come	.
冒险	到	这	河	-	银行	何处	这	嗓音	有	来	.

他冒险来到声音传来的河岸边。

[ðə; ði]['wɔːtər] [floʊd] ['slʌgɪʃli] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

The	water	flowed	sluggishly	and	undisturbed	.
这	水	流动	迟缓地	和	未受干扰	.

水流缓慢而平静。

[fɑːr] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɪp(ə)l] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪʃ] .

Far	down	towards	the	sea	was	a	ripple	that	might	have	been	made	by	a	fish	.
远的	向下	向	这	海	曾是	一个	波纹	那	可能	有	到过	制成	经过	一个	鱼	.

远处海面上泛起涟漪，那可能是鱼儿造成的。

['hiːwə][swæm] ['ʌndər] ['wɔːtər][fɔːr; fər] ['fɪfti] [jaːdz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] ['rɪzn] [tuː; tə] [briːð] ,

Hiwa	swam	under	water	for	fifty	yards	,	and	then	,	having	risen	to	breathe	,
hiwa	游泳	在下面	水	为了	五十	码	,	和	然后	,	拥有	升起	到	呼吸	,

Hiwa在水下游了五十码，然后浮出水面呼吸。

[tʊk] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [swɪm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

took	another	long	swim	beneath	the	surface	.
采取	其他	长的	游泳	下面	这	表面	.

又一次潜入水下进行了长时间的游泳。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] , [ə'lɜːrt][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

So	she	kept	on	,	alert	and	invisible	.
所以	她	保留	在	,	警报	和	无形的	.

于是她继续保持警惕，悄无声息地行动。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nɪə] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [laʊd] ['vɔɪsɪz] ,

As	she	neared	the	hut	of	Eaeakai	,	the	fisherman	,	and	raised	her	head	,	she	heard	loud	voices	,
作为	她	接近	这	小屋	的	-	,	这	渔夫	,	和	提高	她	头	,	她	听到	大声	声音	,

当她走近渔夫埃阿凯的小屋，抬起头时，她听到了大声说话的声音。

[ʃriːks] [ʌv; əv] ['terər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɪn] [deθ] ['ægəni] .

shrieks	of	terror	,	and	a	cry	as	of	some	one	in	death	agony	.
尖叫	的	恐怖	,	和	一个	哭	作为	的	一些	一	在	死亡	痛苦	.

恐怖的尖叫声，以及临终前的痛苦哭喊声。

[ʃiː; ʃi] [krept] [ʌp] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] - [bæŋk][ænd; ənd] [lʊkt] .

She	crept	up	under	cover	of	the	river	-	bank	and	looked	.
她	悄悄地爬向上		在下面	覆盖	的	这	河	-	银行	和	看起来	.

她悄悄地爬到河岸边，向外张望。

[ɑːz] [men] [wɜːr; wər] ['drægɪŋ] [lɪli] [ænd; ənd][ˌmɑː'noʊə] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Aa's	men	were	dragging	Lilii	and	Manoa	away	in	the	direction	of	the	town	,
AA的	男人	是	拖拽	莉莉	和	马诺阿	离开	在	这	方向	的	这	镇	,

阿阿的手下正拖着莉莉和玛诺亚朝城镇的方向走去。

[ænd; ənd] - [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] - [θrʌst] [θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

and	Eaeakai	lay	on	the	ground	with	a	spear	-	thrust	through	his	body	.
和	-	躺	在	这	地面	和	一个	矛	-	推力	通过	他的	身体	.

埃阿凯倒在地上，身上插着一根长矛。

[bɪ'niːθ] [kæst] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [pʊt] [æn; ən] [ɪ'meʒərəbl] [gʌlf] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

Beneath	**caste**	**and**	**religion**	**,**	**which**	**put**	**an**	**immeasurable**	**gulf**	**between**	**them**	**,**
下面	种姓	和	宗教	,	哪个	放	一个	无法估量的	海湾	之间	他们	,

['hiːwə][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːrt] .

Hiwa	**had**	**a**	**woman's**	**heart**	**.**
hiwa	有	一个	女性的	心	.

尽管种姓和宗教在她们之间造成了无法估量的鸿沟，但希瓦却拥有一颗女人的心。

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər][laɪf]

Besides	**,**	**she**	**remembered**	**the**	**fisherman**	**had**	**been**	**the**	**means**	**of**	**saving**	**her**	**life**
除了	,	她	记得	这	渔夫	有	到过	这	方法	的	保存	她	生活

.

:

.

此外，她还记得是那个渔夫救了她的命。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [-]

Then	**she**	**was**	**beginning**	**to**	**think**	**[**	**61**	**]**
然后	她	曾是	开始	到	思考	[	-	]

然后她开始思考[61]

[ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [lɪli] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['dɔːtər] ,

it	**possible**	**that**	**Lilii**	**was**	**her**	**mother's**	**as**	**well**	**as**	**her**	**father's**	**daughter**	**,**
它	可能的	那	莉莉	曾是	她	母亲的	作为	出色地	作为	她	父亲的	女儿	,

[ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] ,

and	**,**	**if**	**so**	**,**
和	,	如果	所以	,

莉莉有可能既是她母亲的女儿，也是她父亲的女儿，如果是这样的话，

[ˌmɑː'noʊə] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɪt] [meɪt] [fɔːr; fər] - .

Manoa	**,**	**being**	**of**	**the**	**blood**	**of**	**the**	**gods**	**,**	**was**	**a**	**fit**	**mate**	**for**	**Aelani**	**.**
马诺阿	,	存在	的	这	血	的	这	神	,	曾是	一个	合身	伴侣	为了	-	.

玛诺亚拥有神明的血统，是艾拉妮的理想伴侣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Hiwa：古代夏威夷的故事(Hiwa A Tale of Ancient Hawaii)
第3/4页

[æz; əz] [suːn] , ['ðerfɔːr] ,
As **soon** **,** **therefore** **,**
作为 很快 , 所以 ,

因此，尽快

[æz; əz] [ɑːz] [men] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [bent] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .
as **Aa's** **men** **were** **at** **a** **safe** **distance** **she** **went** **to** **Eaeakai** **and** **bent** **over** **him** **.**
作为 AA的 男人 是 在 一个 安全的 距离 她 去 到 - 和 弯曲 超过 他 .

由于阿阿的手下都保持着安全距离，她便走到埃阿凯面前，俯身靠近他。

[bʌt; bət] [ðə; ðiː] ['moʊmənt] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ɪn] [fɪr] , [ænd; ənd] ,
But **the** **moment** **he** **saw** **her** **he** **shrank** **from** **her** **in** **fear** **,** **and** **,**
但 这 片刻 他 锯 她 他 缩小 从 她 在 害怕 , 和 ,

但他一见到她就吓得缩了回去，而且

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [læst] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ðə; ðiː] [dʌst] .
with **his** **last** **remaining** **strength** **,** **turned** **and** **buried** **his** **face** **in** **the** **dust** **.**
和 他的 最后的 其余的 力量 , 转向 和 埋葬 他的 脸 在 这 灰尘 .

他用尽最后的力气，转身将脸埋进了尘土里。

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , ” [hiː; hi] [moʊn] ,
“ **I** **do** **not** **want** **to** **live** **,** **”** **he** **moaned** **,**
“ 我 做 不是 想 到 居住 , ” 他 呻吟 ,

“我不想活了，”他呻吟道。

“ [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ðiː] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [laɪf] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] .
“ **for** **they** **have** **taken** **the** **joy** **of** **my** **heart** **and** **the** **life** **of** **my** **life** **.**
“ 为了 他们 有 已采取 这 喜悦 的 我的 心 和 这 生活 的 我的 生活 .

因为他们夺走了我心中的快乐和我的生命。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [kʌm] — [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] — [oʊ] , ['gɑːdəs] ?
But **why** **do** **you** **come** **—** **a** **vision** **to** **me** **—** **oh** **,** **goddess** **?**
但 为什么 做 你 来 — 一个 想象 到 我 — 哦 , 女神 ?

但你为何而来——如同幻影般出现在我眼前——哦，女神?

[liːv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [daɪ] [ə'loʊn] !
Leave **me** **to** **die** **alone** **!**
离开 我 到 死 独自的 !

让我独自死去吧!

” [ðen] ['hiːwə] [spoʊk] ['veri] ['dʒentli] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [terz] [stʊd] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .
” **Then** **Hiwa** **spoke** **very** **gently** **to** **him** **,** **and** **tears** **stood** **in** **her** **eyes** **.**
” 然后 hiwa 辐 非常 轻轻地 到 他 , 和 眼泪 站立 在 她 眼睛 .

“然后，日和温柔地对他说，眼里噙满了泪水。”

“ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [ɪn] [piːs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ **You** **shall** **die** **in** **peace** **,** **”** **she** **said** **,**
“ 你 将 死 在 和平 , ” 她 说 ,

“你将安详地死去，”她说。

“ [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['bɑːdi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['berid] [ɪn] [ðə; ðiː] [graʊnd] [æz; əz] [bɪ'kʌmz] [jʊr; jər] [dɪ'griː] .
“ **and** **your** **body** **shall** **be** **buried** **in** **the** **ground** **as** **becomes** **your** **degree** **.**
“ 和 你的 身体 将 是 埋葬 在 这 地面 作为 变成 你的 程度 .

“你的遗体将按照你的学位被埋葬在地下。”

[aɪ] ['kænɑ:t] [seɪv] [jʊr; jər] [laɪf] , [maɪ] [pʊr] ['feloʊ] ; [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] .

I	cannot	save	your	life	,	my	poor	fellow	;	I	would	if	I	could	.
我	不能	节省	你的	生活	,	我的	贫穷的	同伴	;	我	会	如果	我	可以	.

可怜的人儿，我救不了你的命；如果我能，我一定会救你的。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['reskju:] [ðoʊz] [ju:; jʊ] [lʌv] , [bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] ,

It	may	not	be	given	me	to	rescue	those	you	love	,	but	this	much	I	promise	you	,
它	可能	不是	是	给定	我	到	救援	那些	你	爱	,	但	这	很多	我	承诺	你	,

我或许没有能力拯救你所爱的人，但我可以向你保证：

[aɪ] [wɪl] [traɪ] . ”

I	will	try	.	”
我	将要	尝试	.	”

我会尝试。”

“ ['gɑ:dəs] , ” ['mɜ:mɜ:d] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] , “ [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] . ”

“	Goddess	,	”	murmured	the	dying	man	,	“	I	thank	you	with	my	face	in	the	dust	.	”
“	女神	,	”	低声说道	这	垂死	男人	,	“	我	感谢	你	和	我的	脸	在	这	灰尘	.	”

“女神，”垂死之人喃喃道，“我面朝尘土，向您致谢。”

“ [wʌn] [θɪŋ] [mɔ:r] ! ” [kraɪd] ['hi:wə] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [gru:] [stɜ:rn] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [flæʃt] .

“	One	thing	more	!	”	cried	Hiwa	,	and	her	voice	grew	stern	,	and	her	eyes	flashed	.
“	一	事物	更多的	!	”	哭	hiwa	,	和	她	嗓音	生长	船尾	,	和	她	眼睛	闪光灯	.

“还有一件事！”日和喊道，她的声音变得严厉起来，眼神也闪过一丝怒意。

“ [aɪ] [-]

“	I	[	62	]
“	我	[	-	]

“我[62]

[swer] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðæt] [ˌeɪ 'eɪ] , [hu:] [dɪd] [ðɪs] [θɪŋ] , [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [ə; eɪ] ['pɪgz] [deθ] ,

swear	to	you	that	Aa	,	who	did	this	thing	,	shall	die	a	pig's	death	,
发誓	到	你	那	Aa	,	WHO	做过	这	事物	,	将	死	一个	猪的	死亡	,

我向你发誓，做这件事的Aa，必将死得像猪一样。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [bi:; bi] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] , [bʌt; bət] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] ['oʊpən] [ʃeɪm] !

and	his	bones	shall	not	be	hidden	in	a	cave	,	but	shall	be	put	to	open	shame	!
和	他的	骨头	将	不是	是	隐	在	一个	洞穴	,	但	将	是	放	到	打开	耻辱	!

他的骸骨不会藏在山洞里，而是要公开羞辱！

” [ə'gen] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['mɜ:mɜ:d] [hɪz; ɪz] [θæŋks] .

”	Again	the	fisherman	murmured	his	thanks	.
”	再次	这	渔夫	低声说道	他的	谢谢	.

渔夫再次低声道谢。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [hi:; hi] [teɪk] [ðem; ðəm] ? ” [in'kwaiəd] ['hi:wə] ,

“	But	why	did	he	take	them	?	”	inquired	Hiwa	,
“	但	为什么	做过	他	拿	他们	?	”	询问	hiwa	,

“可是他为什么要带走它们呢？”希瓦问道。

[hɜːr; hər] [səˈspɪʃ(ə)n] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [diːpər] [ˈmoʊtɪv]

her	suspicion	becoming	almost	a	conviction	that	he	had	a	deeper	motive
她	怀疑	成为	几乎	一个	定罪	那	他	有	一个	更深	动机

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [mɪr] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] .

than	the	mere	possession	of	a	young	and	beautiful	woman	.
比	这	仅仅	拥有	的	一个	年轻的	和	美丽的	女士	.

她逐渐怀疑他不仅仅是占有一个年轻漂亮的女人，而是另有更深层的动机。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] - .

“	I	do	not	know	,	”	replied	Eaeakai	.
“	我	做	不是	知道	,	”	回复	-	.

“我不知道，”伊阿凯回答道。

“ [huː] [ɪz][jʊr; jər][waɪf] ?

“	Who	is	your	wife	?
“	WHO	是	你的	妻子	?

“你妻子是谁？”

[huː] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ?

Who	was	her	mother	?
WHO	曾是	她	母亲	?

她的母亲是谁?

” [ˈhiːwə] [diˈmɑːndid] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈmænz] [laɪf] [wʌz; wəz][fæst] [ebɪŋ] [əˈweɪ] .

”	Hiwa	demanded	,	for	she	saw	that	the	man's	life	was	fast	ebbing	away	.
”	hiwa	要求	,	为了	她	锯	那	这	男人的	生活	曾是	快速地	退潮	离开	.

“希瓦问道，因为她看到那人的生命正在迅速消逝。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , ” [hiː; hi] [ˈfiːbli] [ˈænsər] .

“	I	do	not	know	,	”	he	feebly	answered	.
“	我	做	不是	知道	,	”	他	虚弱地	回答	.

“我不知道，”他虚弱地回答道。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪkˈspoʊzd][ænd; ənd][əˈdɑːptɪd] , [pɪkt] [ʌp] , [ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn] [beɪb] ,

“	She	was	exposed	and	adopted	,	picked	up	,	a	new	-	born	babe	,
“	她	曾是	裸露	和	已采用	,	挑选	向上	,	一个	新的	-	出生	宝贝	,

“她被遗弃后被收养，还是个新生儿的时候就被人捡到了。”

[ðə; ðɪ] [ˈveri] [deɪ] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈgɑːdəs] [huː] [naʊ] [spiːks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wʌz; wəz][bɔːrn] . ”

the	very	day	the	great	goddess	who	now	speaks	to	me	was	born	.	”
这	非常	天	这	伟大的	女神	WHO	现在	说话	到	我	曾是	出生	.	”

就在我眼前这位伟大女神诞生的那一天。”

“ [huː] [faʊnd] [hɜːr; hər] ?

“	Who	found	her	?
“	WHO	成立	她	?

谁发现了她?

[huː] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp] ?

Who	picked	her	up	?
WHO	挑选	她	向上	?

谁接走了她?

” - [traɪd] [tuː; tə] [ˈænsər] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [deθ] [ˈræt(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

”	Eaeakai	tried	to	answer	,	but	the	death	rattle	was	in	his	throat	,
”	-	尝试	到	回答	,	但	这	死亡	嘎嘎作响	曾是	在	他的	喉	,

“埃阿凯试图回答，但他的喉咙里已经发出了临终的喘息声。”

[ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] ['ʃʌdər] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz] [freɪm] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]

a	convulsive	shudder	ran	through	his	frame	,	and	,	with	his	face	still	in	the
一个	痉挛	不寒而栗	跑	通过	他的	框架	,	和	,	和	他的	脸	仍然	在	这

[dʌst] , [hiː; hi][daɪd] .

dust	,	he	died	.
灰尘	,	他	死亡	.

他全身一阵剧烈颤抖，脸还埋在尘土里，就这么死了。

['hiːwə][swæm][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [wer] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] - ['weɪtɪŋ] .

Hiwa	swam	to	the	mouth	of	the	river	,	where	she	found	Aelani	waiting	.
hiwa	游泳	到	这	嘴	的	这	河	,	在哪里	她	成立	-	等待	.

希瓦游到河口，发现艾拉妮正在那里等着她。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [-]

In	a	few	words	she	told	him	what	had	happened	,	[	63	]
在	一个	很少	字	她	讲述	他	什么	有	发生	,	[	-	]

她用寥寥数语告诉了他所发生的事情[63]

[bʌt; bət][nɑːt] [wʌt] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn][hæd; həd] [sed] .

but	not	what	the	dying	man	had	said	.
但	不是	什么	这	垂死	男人	有	说	.

但不是那个垂死之人所说的话。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [hɪm; ɪm][soʊ] ['diːpli] [muːvd] .

She	had	never	before	seen	him	so	deeply	moved	.
她	有	绝不	前	已见	他	所以	深	已搬	.

她从未见过他如此动容。

[ɔːl'ðoʊ] [taɪm] [prest] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] ,

Although	time	pressed	and	a	kingdom	was	at	stake	,
虽然	时间	按下	和	一个	王国	曾是	在	赌注	,

虽然时间紧迫，而且王国的命运岌岌可危，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'griː] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] .

they	returned	and	buried	the	fisherman	according	to	his	degree	,	as	had
他们	返回	和	埋葬	这	渔夫	根据	到	他的	程度	,	作为	有

been	promised	.
到过	承诺	.

他们返回后，按照约定，按照渔夫的阶级埋葬了他。

[æz; əz] [ðeɪ] [swæm] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['hiːwə] ['pɒndəd] [ɑːn] ['meni] [θɪŋz] ,

As	they	swam	home	in	the	small	hours	of	the	morning	,	Hiwa	pondered	on	many	things	,
作为	他们	游泳	家	在	这	小的	小时	的	这	早晨	,	hiwa	沉思	在	许多	事物	,

凌晨时分，他们游回了家，希瓦在途中思考了很多事情。

[nɑːt] [liːst] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɝmənz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] .

not	least	on	the	mystery	of	the	fisherman's	wife	and	daughter	.
不是	至少	在	这	神秘	的	这	渔民的	妻子	和	女儿	.

尤其是关于渔夫妻子和女儿的谜团。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] ['loʊloʊ] , [ðə; ði] [kɔːrt] ['dʒestər] , [wʌns] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [twɪn] ['sɪstər] ,

She	remembered	that	Lolo	,	the	court	jester	,	once	asked	her	if	she	had	seen	her	twin	sister	,
她	记得	那	洛洛	,	这	法庭	小丑	,	一次	问	她	如果	她	有	已见	她	双	姐姐	,

她记得宫廷弄臣洛洛曾经问过她是否见过她的双胞胎妹妹。

[ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] ,

and	,	when	she	repeated	the	saying	,
和	,	什么时候	她	重复	这	说	,

当她重复这句话时，

[ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][kwɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [fuːl] ; [bʌt; bət]

that	her	mother	laughed	and	said	it	was	only	the	quip	of	a	fool	;	but
那	她	母亲	笑了	和	说	它	曾是	仅有的	这	讽刺	的	一个	傻子	;	但

,

,

,

她母亲笑着说那只是个傻瓜的玩笑；但是，

['nevər] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

never	hearing	of	it	again	,	she	did	not	believe	it	,
绝不	听力	的	它	再次	,	她	做过	不是	相信	它	,

她再也没听说过这件事，她也不相信。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] ,

although	she	knew	the	custom	of	her	people	,
虽然	她	知道	这	风俗	的	她	人们	,

虽然她了解自己民族的习俗，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['loʊloʊ][daɪd] [ðæt] [naɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [hed] .

and	also	that	Lolo	died	that	night	of	a	broken	head	.
和	还	那	洛洛	死亡	那	夜晚	的	一个	破碎的	头	.

而且洛洛当晚因头部受伤去世了。

[mɔːr] ['kɪtnz] [ɑːr; ər] [draʊnd] [ðæn; ðən] [groʊ] [ʌp] , [jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɜːrθ] [ʌv; əv][kæts] .

More	kittens	are	drowned	than	grow	up	,	yet	there	is	no	dearth	of	cats	.
更多的	小猫	是	溺水	比	生长	向上	,	然而	那里	是	不	匮乏	的	猫	.

溺亡的小猫比长大的小猫多，但猫的数量却并不短缺。

[ɪn'fæntɪsaɪd] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hə'waɪənz] .

Infanticide	was	regarded	in	much	the	same	way	by	the	ancient	Hawaiians	.
杀婴	曾是	认为	在	很多	这	相同的	方式	经过	这	古老的	夏威夷人	.

古代夏威夷人对杀婴的看法也大致相同。

[noʊ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [θɔːt] [wɜːrs] [ʌv; əv][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɜːr; hər]['beɪbiːz] ,

No	woman	was	thought	worse	of	on	account	of	killing	her	babies	,
不	女士	曾是	想法	更糟	的	在	帐户	的	杀	她	婴儿	,

没有哪个女人会因为杀死自己的孩子而被认为更卑鄙。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [nuː] - [bɔːrn] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] ['perɪʃ] ,

and	a	large	percentage	of	new	-	born	children	were	exposed	to	perish	,
和	一个	大的	百分比	的	新的	-	出生	孩子们	是	裸露	到	沦	,

很大一部分新生儿因此丧命。

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd][ə'dɑːptɪd] , [æz; əz] [tʃæns] [maɪt] [də'rekt] .

or	to	be	picked	up	and	adopted	,	as	chance	might	direct	.
或者	到	是	挑选	向上	和	已采用	,	作为	机会	可能	直接的	.

或者被收养，一切顺其自然。

['hiːwə] [-]

Hiwa	[	64	]
hiwa	[	-	]

Hiwa[64]

[ænd; ənd] [lɪli] , ['ðerfɔ:r] , [maɪt] [bi:; bi] [twɪn] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [θɔ:t]

and	Lilii	,	therefore	,	might	be	twin	sisters	,	and	it	might	have	been	thought
和	莉莉	,	所以	,	可能	是	双	姐妹	,	和	它	可能	有	到过	想法

[ðæt] [twɪn] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ,

that	twin	princesses	,
那	双	公主们	,

因此，莉莉可能是双胞胎姐妹，人们可能认为双胞胎公主，

[tu:] [dɪ'vaɪn] [tu:; tə] ['mæri] ['mɔ:rt(ə)l] [men] , [wʊd] [kɔ:z] [steɪt] [em'bærəsmənts] .

too	divine	to	marry	mortal	men	,	would	cause	state	embarrassments	.
也	神圣的	到	结婚	凡人	男人	,	会	原因	状态	尴尬	.

她神性高贵，不忍嫁给凡人，否则会令国家蒙羞。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['hi:wə] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ðə; ði] [mɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [si:md] .

The	more	Hiwa	thought	it	over	the	more	probable	it	seemed	.
这	更多的	hiwa	想法	它	超过	这	更多的	可能	它	似乎	.

Hiwa越想越觉得这事很有可能。

“ [ˌeɪ 'eɪ] , ” [ʃi:; ʃi] [mju:zd] , “ [ɪz][oʊld][ænd; ənd][nɑ:t][fɑ:nd][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

“	Aa	,	”	she	mused	,	“	is	old	and	not	fond	of	women	.
“	Aa	,	”	她	沉思	,	“	是	老的	和	不是	喜爱	的	女性	.

“啊，”她沉思道，“年纪大了，而且不喜欢女人。”

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][du:] [ðɪs] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['gɜ:lz] [ju:θ] [ænd; ənd] ['bju:ti] .

He	would	not	do	this	thing	for	the	girl's	youth	and	beauty	.
他	会	不是	做	这	事物	为了	这	女孩们	青年	和	美丽	.

他不会为了女孩的青春美貌而做这件事。

[æm'bɪʃ(ə)n] [ɪz][hɪz; ɪz] ['ru:lɪŋ] ['pæʃ(ə)n] ,

Ambition	is	his	ruling	passion	,
志向	是	他的	裁决	热情	,

野心是他最大的激情。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [i:][ɪz] [ded] [ˌaɪ 'ti:] ['bleɪzɪz] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [fleɪm] .

and	now	that	Ii	is	dead	it	blazes	up	in	a	fierce	flame	.
和	现在	那	二	是	死的	它	火焰	向上	在	一个	凶猛的	火焰	.

现在 Ii 死了，它燃起了熊熊烈火。

[ɪf] [hi:; hi] [noʊz] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'li:v] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][maɪ] ['mʌðɜ-z] [tʃaɪld][ænd; ənd] ['græntʃaɪld] ,

If	he	knows	,	as	I	believe	,	that	they	are	my	mother's	child	and	grandchild	,
如果	他	知道	,	作为	我	相信	,	那	他们	是	我的	母亲的	孩子	和	孙子	,

如果他知道（我相信是这样），他们是我母亲的孩子和孙子，

[hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [kɪl] [wʌn][tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ɔ:l] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]['raɪv(ə)l] ['ɛrz] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,

he	means	to	kill	one	to	cut	off	all	possibility	of	rival	heirs	to	the	throne	,
他	方法	到	杀	一	到	切	离开	全部	可能性	的	竞争对手	继承人	到	这	王座	,

他打算杀掉其中一人，以断绝王位继承人的一切可能性。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	to	marry	the	other	.
和	到	结婚	这	其他	.

然后与对方结婚。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi] [si:zd] [ðem; ðəm][ðə; ði]['moʊmənt][maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ded] .

That	is	why	he	seized	them	the	moment	my	brother	was	dead	.
那	是	为什么	他	查获	他们	这	片刻	我的	兄弟	曾是	死的	.

所以，我哥哥死后，他就立刻抢走了他们。

[ɪf] [ðə; ði][gɜ:rl][ɪz] - ['kʌz(ə)n][ɑ:n][maɪ] ['mʌðɜ-z] [saɪd] ,

If	the	girl	is	Aelani's	cousin	on	my	mother's	side	,
如果	这	女孩	是	-	表哥	在	我的	母亲的	边	,

如果这个女孩是我母亲那边的表妹，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˌeɪ 'eɪ] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [blʌd] [ɪz]

the	boy	shall	have	her	for	his	wife	in	spite	of	Aa	,	for	her	blood	is
这	男生	将	有	她	为了	他的	妻子	在	尽管如此	的	Aa	,	为了	她	血	是

[dɪ'vaɪn] .

divine	.
神圣的	.

尽管阿阿反对，这男孩仍将娶她为妻，因为她的血统是神圣的。

" [soʊ]['hiːwə] , ['pɔndərɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [swæm]

"	So	Hiwa	,	pondering	on	these	things	,	and	planning	for	the	future	,	swam
"	所以	hiwa	,	沉思	在	这些	事物	,	和	规划	为了	这	未来	,	游泳

['saɪləntli] ['hoʊmwərd] .

silently	homeward	.
默默	回家	.

于是，希瓦一边思考着这些事情，一边为未来做打算，默默地游回了家。

- [swæm][ɪn] ['saɪləns] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

Aelani	swam	in	silence	by	her	side	.
-	游泳	在	沉默	经过	她	边	.

艾拉妮默默地在她身边游着。

[ə; eɪ] [nuː] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

A	new	inspiration	had	come	to	him	.
一个	新的	灵感	有	来	到	他	.

他获得了新的灵感。

[ðə; ði]['mæstər] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['maɪti] [hoʊld][ɑːn][hɪm; ɪm] .

The	master	passion	of	love	had	taken	a	mighty	hold	on	him	.
这	掌握	热情	的	爱	有	已采取	一个	强大的	抓住	在	他	.

爱情的强烈激情牢牢地控制了他。

[ˌhɪrtu'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [-]

Heretofore	he	had	[	65	]
此前	他	有	[	-	]

此前他曾[65]

[bɪn] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['pjuːp(ə)l] — [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['greɪtli] [kɛəd] [tuː; tə]

been	a	patient	and	painstaking	pupil	—	not	because	he	greatly	cared	to
到过	一个	病人	和	费尽心力	瞳孔	—	不是	因为	他	非常	关心	到

[biː; bi][ə; eɪ][mwɑː] ,

be	a	moi	,
是	一个	我	,

他一直是一位耐心而勤奋的学生——并不是因为他非常想成为我，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

but	because	he	loved	his	mother	.
但	因为	他	喜爱	他的	母亲	.

但他是因为爱他的母亲。

[naʊ] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['pæθweɪ] [tuː; tə][ˌmɑː'noʊə] . [-]

Now	the	pathway	to	the	throne	was	his	only	pathway	to	Manoa	.	[	66	]
现在	这	路径	到	这	王座	曾是	他的	仅有的	路径	到	马诺阿	.	[	-	]

现在通往王位的道路是他通往马诺阿的唯一道路。[66]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

-

KAANAANA
-

卡纳纳

[wen] ['hiːwə] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][waɪ'piːoʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][ðə; ðɪ] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər]

WHEN	Hiwa	returned	from	Waipio	,	and	had	satisfied	the	cravings	of	hunger
什么时候	hiwa	返回	从	瓦皮奥	,	和	有	使满意	这	渴望	的	饥饿

,

,

,

当希瓦从瓦皮奥回来，填饱肚子之后，

[ʃiː; ʃɪ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [fel] .

she	lay	down	and	slept	until	the	shades	of	evening	fell	.
她	躺	向下	和	睡着了	直到	这	色调	的	晚上	跌倒	.

她躺下睡着了，直到夜幕降临。

[ʃiː; ʃɪ] [slept] [ˌfɔːr'tiːn] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'roʊz][ænd; ənd] [eɪt] [ə'gen] ,

She	slept	fourteen	hours	,	and	then	arose	and	ate	again	,
她	睡着了	十四	小时	,	和	然后	出现	和	吃	再次	,

她睡了十四个小时，然后起床又吃了东西。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [streŋθ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] .

that	she	might	have	strength	for	her	journey	.
那	她	可能	有	力量	为了	她	旅行	.

愿她有力量完成旅程。

[ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [pəj] [ʌv; əv]['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] ,

She	put	on	a	pau	of	tapa	,
她	放	在	一个	保	的	塔帕	,

她穿上了一件塔帕布（一种塔帕布料）。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['siːmli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

for	it	was	not	seemly	for	her	to	go	to	the	camp	of	a	great
为了	它	曾是	不是	似乎	为了	她	到	去	到	这	营	的	一个	伟大的

[tʃiːf] [ˌʌn'kloʊðd] .

chief	unclothed	.
首席	裸体	.

因为她赤身裸体地去见一位大酋长的营地，这很不合宜。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ɪm'breɪst] - [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spɪr] [tuː; tə]

Then	she	embraced	Aelani	and	kissed	him	,	and	taking	a	short	spear	to
然后	她	拥抱	-	和	亲吻	他	,	和	采取	一个	短的	矛	到

[prə'tekt] [hɜːr'self][frʌm; frəm] [ʃɑːrks] ,

protect	herself	from	sharks	,
保护	她自己	从	鲨鱼	,

然后她拥抱了艾拉尼并吻了他，同时拿起一根短矛以防鲨鱼袭击。

[swæm] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [naɪt] .

swam	forth	into	the	night	.
游泳	前进	进入	这	夜晚	.

游向夜色之中。

[ʃiː; ʃɪ][swæm] [ˌnɔːrθ'westərli] , [daʊn] [ðə; ðɪ][koʊst] — [ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] ['waɪndz] —

She	swam	northwesterly	,	down	the	coast	—	that	is	,	with	the	prevailing	winds	—
她	游泳	西北风	,	向下	这	海岸	—	那	是	,	和	这	盛行	风	—

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə] - ,

until	she	came	to	Niulii	,
直到	她	来了	到	-	,

她向西北方向游去，沿着海岸线顺着盛行风向游去，直到到达尼乌利。

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ˌhɑːmə'kuːə][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][koʊ'hɑːlə] .

which	is	just	beyond	the	mountains	of	Hamakua	and	on	the	edge	of	Kohala	.
哪个	是	只是	超过	这	山脉	的	滨海	和	在	这	边缘	的	科哈拉	.

它位于哈玛库亚山脉之外，科哈拉边缘。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] ; [bʌt; bət] [-]

It	was	only	four	or	five	miles	;	but	[	67	]
它	曾是	仅有的	四	或者	五	英里	;	但	[	-	]

只有四五英里；但是[67]

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] - [ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt] [ˈweðər] [hɜːr; hər] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈendɪd] [ɔːr]

when	she	reached	Niulii	she	knew	not	whether	her	journey	was	nearly	ended	or
什么时候	她	达到	-	她	知道	不是	无论	她	旅行	曾是	几乎	结束	或者

[ˈoʊnli][dʒʌst] [bɪˈgʌn] ,

only	just	begun	,
仅有的	只是	开始	,

当她到达尼乌利时，她不知道自己的旅程是即将结束还是才刚刚开始。

[fɔːr; fər] - , [nɑːt] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈferz] [tuː; tə] [ˈʌðər] , [ˈtrævld] [mʌtʃ]

for	Kaanaana	,	not	leaving	the	control	of	his	affairs	to	others	,	travelled	much
为了	-	,	不是	离开	这	控制	的	他的	事务	到	其他的	,	旅行	很多

[wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz][doʊˈmeɪnz] .

within	his	domains	.
之内	他的	域名	.

因为卡纳纳不愿将自己的事务交给别人管理，所以经常在他的领地内巡视。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [hʌt] [ænd; ənd] [ˈweikənd] [ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] ,

So	she	went	to	a	hut	and	wakened	a	fisherman	,
所以	她	去	到	一个	小屋	和	醒来	一个	渔夫	,

于是她走到一间小屋前，叫醒了一位渔夫。

[huː] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][koʊˈhɑːlə][wʌz; wəz] [kæmpt] [nɑːt][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ]

who	told	her	that	the	Lord	of	Kohala	was	camped	not	a	mile	away	with
WHO	讲述	她	那	这	主	的	科哈拉	曾是	露营	不是	一个	英里	离开	和

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈfaɪtɪŋ] [men] .

a	hundred	fighting	men	.
一个	百	斗争	男人	.

有人告诉她，科哈拉领主带着一百名战士驻扎在不到一英里远的地方。

[ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [ˈredɪli] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [gaɪd] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [siːmd] [gʊd] [ˈprɑːspekt]

The	fisherman	readily	undertook	to	guide	her	,	for	there	seemed	good	prospect
这	渔夫	容易	承担	到	指导	她	,	为了	那里	似乎	好的	前景

[ʌv; əv] [rɪˈwɔːrd] ,

of	reward	,
的	报酬	,

渔夫欣然同意为她带路，因为看起来报酬丰厚。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɜːr; hər] [ˈberɪŋ] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [haɪ]

and	also	because	her	bearing	proclaimed	her	a	person	of	high
和	还	因为	她	轴承	宣布	她	一个	人	的	高的

[dɪˈgriː] ,

degree	,
程度	,

而且，她的举止也表明她是一位身份显赫的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [deθ] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][mæn][ɔːr] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋk]

and	it	was	death	to	refuse	a	service	to	man	or	woman	of	the	rank
和	它	曾是	死亡	到	拒绝	一个	服务	到	男人	或者	女士	的	这	秩

[ʌv; əv] [haɪ] - [tʃiːf] .

of	high	-	chief	.
的	高的	-	首席	.

拒绝为高级酋长效力是要处死的。

[wen] [ʃiː; ʃi] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʃiː; ʃi] [dɪsˈmɪst] [hɪm; ɪm] ,

When	she	drew	near	to	the	camp	she	dismissed	him	,
什么时候	她	画	靠近	到	这	营	她	解雇	他	,

当她走到营地附近时，便打发他走了。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ɑ:n][ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['rekəmpens] .

telling	him	to	return	on	the	third	day	for	a	recompense	.
讲述	他	到	返回	在	这	第三	天	为了	一个	补偿	.

告诉他第三天回来领取赔偿。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['boʊldli] [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l] , [hu:] ['tʃælɪndʒd] [hɜ:r; hər] .

Then	she	walked	boldly	up	to	a	sentinel	,	who	challenged	her	.
然后	她	步行	大胆地	向上	到	一个	哨兵	,	WHO	挑战	她	.

然后她大胆地走到一名哨兵面前，哨兵向她发出挑战。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [feɪs] , [hi:; hi] [fel] ['grɑ:vlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed]

But	when	he	saw	her	face	,	he	fell	grovelling	in	the	dust	,	and	she	said
但	什么时候	他	锯	她	脸	,	他	跌倒	卑躬屈膝	在	这	灰尘	,	和	她	说

[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

但当他看到她的脸时，便匍匐在尘土中，她对他说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv]['hi:wə] .

“	I	am	the	Spirit	of	Hiwa	.
“	我	是	这	精神	的	hiwa	.

“我是希瓦之灵。”

[ðaɪ] ['mæstər] [hæθ] [ni:d] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .

Thy	master	hath	need	of	me	.
你的	掌握	有	需要	的	我	.

你的主人需要我。

” [soʊ][ʃi:; ʃi] [pæst] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sentɪn(ə)l][toʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [spred]

”	So	she	passed	on	,	and	the	sentinel	told	it	to	others	,	and	it	spread
”	所以	她	通过了	在	,	和	这	哨兵	讲述	它	到	其他的	,	和	它	传播

[θru:] [ðə; ði][kæmp] ,

through	the	camp	,
通过	这	营	,

于是她去世了，哨兵把这件事告诉了其他人，消息就这样传遍了整个营地。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðɪs] [greɪt] [saɪn] [pɔ:'tendid] , [fɔ:r; fər][ˌaɪˌaɪ'ɛs] [deθ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet]

and	all	wondered	what	this	great	sign	portended	,	for	Ii's	death	was	not	yet
和	全部	想知道	什么	这	伟大的	符号	预示	,	为了	二的	死亡	曾是	不是	然而

[noʊn] [ɪn][koʊ'hɑ:lə] . [-]

known	in	Kohala	.	[	68	]
已知	在	科哈拉	.	[	-	]

大家都想知道这个伟大的征兆预示着什么，因为科哈拉还没有人知道伊伊的死讯。[68]

[wen] ['hi:wə] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] - [slept] [ə'loʊn] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['gɑ:rdɪd] ,

When	Hiwa	came	to	the	house	where	Kaanaana	slept	alone	,	she	found	it	guarded	,
什么时候	hiwa	来了	到	这	房子	在哪里	-	睡着了	独自的	,	她	成立	它	守卫	,

[æz; əz][ʌv; əv][oʊld] ,

as	of	old	,
作为	的	老的	,

当希瓦来到卡纳纳独自睡觉的房子时，她发现房子像往常一样有人守卫。

[baɪ] - .

by	Laamaikahiki	.
经过	-	.

作者：Laamaikahiki。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [fel] ['grɑ:vlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd] [krɔ:ld] [ə'weɪ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [kə'mænd] .

He	also	fell	grovelling	in	the	dust	,	and	crawled	away	at	her	command	.
他	还	跌倒	卑躬屈膝	在	这	灰尘	,	和	爬行	离开	在	她	命令	.

他也匍匐在尘土中，听从她的命令爬走了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] - [mæt] ,

Then	she	entered	the	house	and	lay	down	on	Kaanaana's	mat	,
然后	她	进入	这	房子	和	躺	向下	在	-	垫	,

然后她进了屋，躺在了卡纳纳的垫子上。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [kraɪd] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .

and	put	her	arms	around	him	and	kissed	his	lips	and	cried	for	joy	.
和	放	她	武器	大约	他	和	亲吻	他的	嘴唇	和	哭	为了	喜悦	.

她搂住他，亲吻他的嘴唇，喜极而泣。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] [hɪm; ɪm] .

So	she	awoke	him	.
所以	她	醒来	他	.

于是她叫醒了他。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [driːm] [ɔːr] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['vɪʒ(ə)n] ;

At	first	he	thought	it	was	a	dream	or	a	heavenly	vision	;
在	第一的	他	想法	它	曾是	一个	梦	或者	一个	天上	想象	;

起初他以为那是一场梦或一个天上的异象；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['hiːwə] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

but	when	he	found	that	she	was	indeed	Hiwa	in	living	flesh	and	blood	,
但	什么时候	他	成立	那	她	曾是	的确	hiwa	在	活的	肉	和	血	,

但当他发现她真的是活生生的日和时，

[hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɔːnd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ded] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ,

his	happiness	was	unbounded	,	for	he	had	mourned	her	as	dead	sixteen	years	,
他的	幸福	曾是	无界	,	为了	他	有	哀悼	她	作为	死的	十六	年	,

他欣喜若狂，因为他已经为她哀悼了十六年。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [lʌvd] [noʊ] ['ʌðər] ['wʊmən] .

and	had	loved	no	other	woman	.
和	有	喜爱	不	其他	女士	.

而且他从未爱过其他女人。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

And	she	lay	in	his	arms	all	night	,	and	told	him	everything	that	had	happened	,
和	她	躺	在	他的	武器	全部	夜晚	,	和	讲述	他	一切	那	有	发生	,

她整夜躺在他的怀里，把发生的一切都告诉了他。

[seɪv] ['oʊnli] [hɜːr; hər] [sɪn] [ə'genst] ['kuː] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [vaʊ] .

save	only	her	sin	against	Ku	and	her	vow	.
节省	仅有的	她	罪	反对	库	和	她	发誓	.

只追究她对库的罪过和她的誓言。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪn] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [loʊð] [hɜːr; hər] , [ɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vaʊ] ,

She	did	not	tell	him	of	the	sin	lest	he	should	loathe	her	,	or	of	the	vow	,
她	做过	不是	告诉	他	的	这	罪	免得	他	应该	厌恶	她	,	或者	的	这	发誓	,

她没有告诉他她犯下的罪过，以免他憎恨她；也没有告诉他她发过的誓言。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

for	she	knew	it	would	break	his	heart	.
为了	她	知道	它	会	休息	他的	心	.

因为她知道这会让他心碎。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] - [kə'mɑːndid] - [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn]['hiːwə] , [fɔːr; fər] ,

When	morning	came	Kaanaana	commanded	Laamaikahiki	to	wait	on	Hiwa	,	for	,
什么时候	早晨	来了	-	命令	-	到	等待	在	hiwa	,	为了	,

当早晨到来时，卡纳纳命令拉迈卡希基等待希瓦，因为，

[ɔːl'ðoʊ] - [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][lɔːrd][ʌv; əv] [brɔːd] [lændz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt]

although	Laamaikahiki	was	no	longer	lord	of	broad	lands	,	he	was	of	ancient
虽然	-	曾是	不	更长	主	的	广阔	土地	,	他	曾是	的	古老的

[ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [blʌd] ,

and	noble	blood	,
和	高贵	血	,

虽然拉迈卡希基不再是广袤土地的领主，但他拥有古老而高贵的血统。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːf] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['goʊldən][gɪft][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	was	devoted	to	his	chief	,	and	had	the	golden	gift	of	a
和	曾是	奉献	到	他的	首席	,	和	有	这	金的	礼物	的	一个

['saɪlənt] [tʌŋ] ;

silent	tongue	;
沉默的	舌头	;

他忠于他的首领，并且拥有沉默寡言的天赋；

['ðerfɔːr] - [tʃoʊz] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [-]

therefore	Kaanaana	chose	him	before	all	others	for	[	69	]
所以	-	选择	他	前	全部	其他的	为了	[	-	]

因此，卡纳纳在所有人之前选择了他[69]

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːdəs] - [kwiːn] .

the	honor	of	serving	the	goddess	-	queen	.
这	荣誉	的	服务	这	女神	-	女王	.

侍奉女神女王的荣耀。

[bʌt; bət] - , ['hævɪŋ] ['ɔːrdərd] ['jeloʊ] [steɪn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] [steɪnd] -

But	Kaanaana	,	having	ordered	yellow	stain	,	with	his	own	hands	stained	Hiwa's
但	-	,	拥有	订购	黄色的	弄脏	,	和	他的	自己的	双手	染色	-

['gɑːrmənt][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kʌlər] .

garment	the	royal	color	.
服装	这	皇家	颜色	.

但卡纳纳下令染黄，亲手将希瓦的衣服染成了皇家的颜色。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [hiː; hi] [ə'sembld] [hɪz; ɪz] ['væsl] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [men] , [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər]

Having	done	this	,	he	assembled	his	vassals	and	fighting	men	,	all	that	were
拥有	完毕	这	,	他	组装	他的	附庸	和	斗争	男人	,	全部	那	是

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

完成这些之后，他召集了他的封臣和战士，所有与他在一起的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] , [ræŋk][baɪ][ræŋk] , [wɪð; wɪθ] [spiə] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	they	stood	,	rank	by	rank	,	with	spears	in	their	hands	,	in	front	of	the
和	他们	站立	,	秩	经过	秩	,	和	长矛	在	他们的	双手	,	在	正面	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

他们一排排地站在那里，手里拿着长矛，站在房子前面。

[ænd; ənd][ðer; ðər][lɔːrd] [stʊd] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] .

and	their	lord	stood	at	their	head	.
和	他们的	主	站立	在	他们的	头	.

他们的领主站在他们最前面。

['hiːwə] [pʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['gɑːrmənt] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

Hiwa	**put**	**on**	**her**	**garment**	**,**	**and**	**went**	**out**	**and**	**stood**	**before**	**them**	**.**
hiwa	放	在	她	服装	,	和	去	出去	和	站立	前	他们	.

Hiwa穿上衣服，走了出去，站在他们面前。

[ænd; ənd] - [fel] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

And	**Kaanaana**	**fell**	**upon**	**his**	**knees**	**,**	**and**	**bowed**	**his**	**head**	**to**	**the**	**ground**	**,**
和	-	跌倒	之上	他的	膝盖	,	和	鞠躬	他的	头	到	这	地面	,

[ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] [fiːt] .

and	**kissed**	**her**	**feet**	**.**
和	亲吻	她	脚	.

卡纳纳跪倒在地，低下头，亲吻了她的脚。

[ðə; ði] ['lesər] [tʃiːfs] , ['ɔːlsoʊ] , [fel] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [niːz] , [ænd; ənd] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	**lesser**	**chiefs**	**,**	**also**	**,**	**fell**	**upon**	**their**	**knees**	**,**	**and**	**bowed**	**their**	**heads**	**to**	**the**
这	较少	酋长们	,	还	,	跌倒	之上	他们的	膝盖	,	和	鞠躬	他们的	头部	到	这

[ɜːrθ] ,

earth	**,**
地球	,

地位较低的酋长们也纷纷跪倒在地，低头匍匐在地。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [loʊ] [dɪ'griː] [leɪ] ['prɑːstreɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .

and	**those**	**of**	**low**	**degree**	**lay**	**prostrate**	**in**	**the**	**dust**	**.**
和	那些	的	低的	程度	躺	前列腺	在	这	灰尘	.

而那些地位低下的人则匍匐在尘土中。

[ðen] ['hiːwə] [sed] : " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hiːwə] , [mwɑː] [wɑː'hiːnei] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['maɪti] ,

Then	**Hiwa**	**said**	**:**	**"**	**I**	**am**	**Hiwa**	**,**	**Moi**	**Wahine**	**,**	**daughter**	**of**	**Papaakahi**	**,**	**The**	**Mighty**	**,**
然后	hiwa	说	:	"	我	是	hiwa	,	我	瓦希内	,	女儿	的	-	,	这	强大的	,

[tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] .

Child	**of**	**the**	**Gods**	**.**
孩子	的	这	神	.

然后希瓦说："我是希瓦，莫伊·瓦希内，帕帕阿卡希的女儿，强大的，神的孩子。

[wen] [ˌeɪ 'eɪ] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [haɪ] - [priːst] , [pər'suːd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] , - , [ðə; ði] [gɑːd]

When	**Aa**	**,**	**the**	**wicked**	**high**	**-**	**priest**	**,**	**pursued**	**me**	**to**	**kill**	**me**	**,**	**Ukanipo**	**,**	**the**	**God**
什么时候	Aa	,	这	邪恶	高的	-	牧师	,	追击	我	到	杀	我	,	-	,	这	上帝

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːrks] ,

of	**the**	**Sharks**	**,**
的	这	鲨鱼	,

当邪恶的大祭司阿阿追杀我时，鲨鱼之神乌卡尼波

['reskjuːd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kævərn] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [noʊn] ['oʊnli] [tuː; tə]

rescued	**me**	**and**	**carried**	**me**	**to**	**a**	**cavern**	**in**	**the**	**mountains**	**known**	**only**	**to**
获救	我	和	携带	我	到	一个	洞穴	在	这	山脉	已知	仅有的	到

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

他救了我，把我带到只有他自己知道的山洞里。

[ðer; ðər] [aɪ] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] , [huː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [jʊr; jər] [haɪ] -

There	**I**	**gave**	**birth**	**to**	**a**	**son**	**,**	**who**	**is**	**also**	**the**	**son**	**of**	**Kaanaana**	**,**	**your**	**high**	**-**
那里	我	给予	出生	到	一个	儿子	,	WHO	是	还	这	儿子	的	-	,	你的	高的	-

[tʃiːf] .

chief	**.**
首席	.

我在那里生下了一个儿子，他也是你们的大酋长卡纳纳的儿子。

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][bɜːrθ] , [ænd; ənd]['kuː] ['θʌndəd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	rainbow	covered	him	at	his	birth	,	and	Ku	thundered	from	the
这	彩虹	涵盖	他	在	他的	出生	,	和	库	雷鸣	从	这

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

他出生时，彩虹笼罩着他；库从山上发出雷鸣般的声音。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - , [ðə; ði] [pledʒ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [-]

His	name	is	Aelani	,	The	Pledge	from	Heaven	,	[	70	]
他的	姓名	是	-	,	这	保证	从	天堂	,	[	-	]

他的名字是艾拉尼，来自天堂的誓言[70]

[ðə; ði] ['tʃoʊzn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

The	Chosen	of	the	Gods	.
这	被选中的	的	这	神	.

众神的选民。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['raɪtf(ə)l] [mwɑː] [kein] , [fɔːr; fər][iː][ɪz] [ded] .

He	is	now	rightful	moi	kane	,	for	Ii	is	dead	.
他	是	现在	正当的	我	凯恩	,	为了	二	是	死的	.

他现在是名正言顺的 moi kane，因为 Ii 已经死了。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['maɪtiːəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪn] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd]

He	shall	be	mightiest	of	his	line	,	and	none	shall	be	able	to	withstand
他	将	是	最强大的	的	他的	线	,	和	没有任何	将	是	有能力的	到	经受

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他将成为他家族中最强大的人，无人能与他匹敌。

[fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , ['kuː][ʃæl; ʃəl][goʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

for	,	in	the	day	of	battle	,	Ku	shall	go	before	him	,
为了	,	在	这	天	的	战斗	,	库	将	去	前	他	,

因为在决战之日，库必走在他前面，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hɪlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['spɪrmɛn] .

and	behind	him	the	hills	shall	be	black	with	spearmen	.
和	在后面	他	这	丘陵	将	是	黑色的	和	长矛兵	.

在他身后，山丘上将布满长矛兵。

" [ðen] - ['ænsər] : " ['hiːwə] , [mwɑː][wɑː'hiːnei] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['maɪti]

"	Then	Kaanaana	answered	:	"	Hiwa	,	Moi	Wahine	,	daughter	of	Papaakahi	,	The	Mighty
"	然后	-	回答	:	"	hiwa	,	我	瓦希内	,	女儿	的	-	,	这	强大的

, [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

,	Child	of	the	Gods	,
,	孩子	的	这	神	,

"然后卡纳纳回答道："Hiwa，Moi Wahine，Papaakahi 的女儿，全能者，众神的孩子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaʊ] [huː] [hæst] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

it	is	thou	who	hast	said	it	.
它	是	你	WHO	哈斯特	说	它	.

是你说的。

[noʊ][mæn][kæn; kən] [daʊt] [ðæt] - , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ʃɑːrks] , ['reskjuːd] [ðiː] ,

No	man	can	doubt	that	Ukanipo	,	the	God	of	Sharks	,	rescued	thee	,
不	男人	能	怀疑	那	-	,	这	上帝	的	鲨鱼	,	获救	你	,

谁都不能怀疑是鲨鱼之神乌卡尼波救了你。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðiː] [tuː; tə][ə; eɪ]['kævərn][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə] [hɪm'self] .

and	carried	thee	to	a	cavern	in	the	mountains	known	only	to	himself	.
和	携带	你	到	一个	洞穴	在	这	山脉	已知	仅有的	到	他自己	.

他把你带到了只有他自己知道的山洞里。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['pæsɪŋ] [streɪndʒ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɔːl][duː] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['miːliːz] ,

Nor	is	it	passing	strange	,	for	we	all	do	know	from	the	ancient	meles	,
也不	是	它	通过	奇怪的	,	为了	我们	全部	做	知道	从	这	古老的	梅莱斯	,

这也不奇怪，因为我们都从古代的梅莱斯那里知道这一点。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː ˈes][frʌm; frəm] ['meni] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [waɪz] [men] ,

which	have	come	to	us	from	many	generations	of	wise	men	,
哪个	有	来	到	我们	从	许多	几代人	的	明智的	男人	,

这些都是历代智者传承下来的，

[ðæt] - ['ɔːf(ə)n][dɪd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn]['oʊldən] [taɪmz] .

that	Ukanipo	often	did	such	things	in	olden	times	.
那	-	经常	做过	这样的	事物	在	古老的	时代	.

乌卡尼波在古代经常做这样的事。

[iː] ['biːɪŋ] [ded] , [ðaɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [maɪn] [ɪz][mwɑː] [kein] .

Ii	being	dead	,	thy	son	and	mine	is	moi	kane	.
二	存在	死的	,	你的	儿子	和	矿	是	我	凯恩	.

我死了，你的儿子和我的儿子就是 moi kane。

[hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪz][æz; əz][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv]['kuː] .

His	word	is	as	the	word	of	Ku	.
他的	单词	是	作为	这	单词	的	库	.

他的话就像库的话一样。

[ðə; ði] ['spɪrmɛn] [ʌv; əv][koʊˈhɑːlə][əˈweɪt][hɪz; ɪz] [kəˈmændz] . ” [-]

The	spearmen	of	Kohala	await	his	commands	.	”	[	71	]
这	长矛兵	的	科哈拉	等待	他的	命令	.	”	[	-	]

科哈拉的矛兵们等待着他的命令。”[71]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

“ [ðə; ði] ['θʌndərboʊlt] [ɪz] ['swɪftər] [ðæn; ðən] ['θʌndər]

“	THE	THUNDERBOLT	IS	SWIFTER	THAN	THUNDER
“	这	霹雳	是	更迅捷	比	雷

“雷霆比雷霆更快”

” ['hiːwə] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['siːkrət] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kreɪtər] [noʊn] [tuː; tə] - ,

”	HIWA	wished	to	make	the	secret	entrance	to	the	crater	known	to	Kaanaana	,
”	hiwa	希望	到	制作	这	秘密	入口	到	这	火山口	已知	到	-	,

“HIWA希望将通往火山口的秘密入口让卡纳纳人知道，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [disˈkləuzd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] .

and	they	both	thought	it	should	not	be	disclosed	to	any	one	else	.
和	他们	两个都	想法	它	应该	不是	是	披露	到	任何	一	别的	.

他们俩都认为这件事不应该透露给其他人。

[soʊ][hiː; hi] [əˈkʌmpənid] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [rɪˈtɜːrn] , [ðə; ði] [naɪt] ['æftər][hɜːr; hər][əˈraɪv(ə)l] ,

So	he	accompanied	her	on	her	return	,	the	night	after	her	arrival	,
所以	他	伴随	她	在	她	返回	,	这	夜晚	后	她	到达	,

所以，在她抵达后的第二天晚上，他就陪她一起返回了。

['hævɪŋ] [fɜːrst]['gɪv(ə)n]['ɔːrdərz] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [peɪn][ʌv; əv] [deθ] .

having	first	given	orders	that	no	one	should	follow	them	under	pain	of	death	.
拥有	第一的	给定	订单	那	不	一	应该	跟随	他们	在下面	疼痛	的	死亡	.

首先下令，任何人不得服从，违者处死。

[ðeɪ] [faʊnd] - [əˈweɪk] .

They	found	Aelani	awake	.
他们	成立	-	醒	.

他们发现艾拉妮已经醒了。

“ - , ” [sed] ['hiːwə] , “ [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
“ Keike , ” said Hiwa , “ this is your father .
“ - , ” 说 hiwa , “ 这 是 你的 父亲 .

“Keike，”Hiwa说，“这是你父亲。”

[hɪz; ɪz] ['spɪrmɛn] [ə'weɪt] [jʊr; jər] [kə'mændz] .
His spearmen await your commands .
他的 长矛兵 等待 你的 命令 .

他的矛兵等待你的命令。

” [ðen] - [niːld] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
” Then Kaanaana kneeled before his son and kissed his feet .
” 然后 - 跪着 前 他的 儿子 和 亲吻 他的 脚 .

“然后卡纳纳跪在儿子面前，亲吻了他的脚。”

[bʌt; bət] - [reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]
But Aelani raised him from the ground and put his arms about him
但 - 提高 他 从 这 地面 和 放 他的 武器 关于 他
[ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .
and kissed him .
和 亲吻 他 .

但艾拉尼把他从地上扶起来，搂住他，吻了他。

“ [maɪ] ['fɑːðər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [-]
“ My father , ” he said , “ I love you because [72]
“ 我的 父亲 , ” 他 说 , “ 我 爱 你 因为 [-]

“我的父亲，”他说，“我爱你，因为[72]

[maɪ] ['mʌðər] [lʌvz] [juː; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] ,
my mother loves you better than her own life ,
我的 母亲 爱 你 更好的 比 她 自己的 生活 ,

我母亲爱你胜过爱自己的生命。

[ænd; ənd][hæz; həz] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
and has talked to me about you every day since I was a little child .
和 有 谈话 到 我 关于 你 每一个 天 自从 我 曾是 一个 小的 孩子 .

从我还是个小孩子的时候起，他就每天都跟我提起你。

[waɪl] [ðə; ði] ['hɑːmɪdʒ] [duː] [ðə; ði][mwɑː] ['kænɑːt] [biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɪn] ['pʌblɪk] ,
While the homage due the moi cannot be omitted in public ,
尽管 这 尊敬 到期的 这 我 不能 是 省略 在 民众 ,

虽然在公开场合不能忽略对我的敬意，

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [θriː] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ][gɑːd] [ə'mʌŋ] [men] , [bʌt; bət]['oʊnli][jʊr; jər] [sʌn] .
between us three I am not a god among men , but only your son .
之间 我们 三 我 是 不是 一个 上帝 之中 男人 , 但 仅有的 你的 儿子 .

我们三人之间，我并非人中之神，我只是你的儿子。

” [ðen] - [ɪm'breɪst] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [eɪt] [tə'geðər] , ['hiːwə] ['sɪtɪŋ] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf]
” Then Kaanaana embraced Aelani , and the two ate together , Hiwa sitting not far off
” 然后 - 拥抱 - , 和 这 二 吃 一起 , hiwa 坐着 不是 远的 离开
,
,
,

“然后卡纳纳拥抱了艾拉妮，两人一起吃饭，希瓦就坐在不远处。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv]['kuː][fɔːr; fər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
for it was contrary to the commands of Ku for men and women
为了 它 曾是 相反 到 这 命令 的 库 为了 男人 和 女性
[tuː; tə] [iːt] [tə'geðər] .
to eat together .
到 吃 一起 .

因为库的命令禁止男女一起吃饭。

['æftər][ðə; ði][mwɑ:][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][hæd; həd]['i:tn][baɪ][ðəm'selvz], [ænd; ənd]['hi:wə][hæd; həd]

After	the	moi	and	his	father	had	eaten	by	themselves	,	and	Hiwa	had
后	这	我	和	他的	父亲	有	吃	经过	他们自己	,	和	hiwa	有

['i:tn][baɪ][hɜ:r'self],

eaten	by	herself	,
吃	经过	她自己	,

莫伊和他的父亲自己吃完饭后，希瓦也自己吃完饭后，

-[slept][ɪn][ðə; ði][græs][hʌt], [ænd; ənd]['hi:wə][ænd; ənd]-[slept]['ʌndər][ðə; ði][greɪt]['kəuə]

Aelani	slept	in	the	grass	hut	,	and	Hiwa	and	Kaanaana	slept	under	the	great	koa
-	睡着了	在	这	草	小屋	,	和	hiwa	和	-	睡着了	在下面	这	伟大的	寇阿木

[tri:],

tree	,
树	,

艾拉妮睡在草屋里，希瓦和卡纳纳睡在大相思树下。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][mu:n][hæd; həd][gɔ:n][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['maʊntnz],

for	the	moon	had	gone	behind	the	mountains	,
为了	这	月亮	有	已消失	在后面	这	山脉	,

因为月亮已经落到了群山后面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][seɪf][tu:; tə][ə'tempt]['teɪkɪŋ][ðə; ði]['fɪʃɜ:mənz][boʊt][θru:][ðə; ði]

and	it	was	not	safe	to	attempt	taking	the	fisherman's	boat	through	the
和	它	曾是	不是	安全的	到	试图	采取	这	渔民的	船	通过	这

['pæsɪdʒ][ɪn]['pɪtʃɪ]['dɑ:rknəs].

passage	in	pitchy	darkness	.
通道	在	音调	黑暗	.

在漆黑一片的情况下，试图驾驶渔船穿过这条通道是不安全的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['i:zi], [haʊ'evər], [ɪn]['deɪlaɪt], [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər][θri:][ʌv; əv][ðem; ðəm]

It	was	easy	,	however	,	in	daylight	,	for	there	were	three	of	them
它	曾是	简单的	,	然而	,	在	日光	,	为了	那里	是	三	的	他们

[ænd; ənd][ə; eɪ][kɑ:m][si:].

and	a	calm	sea	.
和	一个	冷静的	海	.

然而，在白天就很容易了，因为他们有三个人，而且海面平静。

[soʊ][ðeɪ][set][fɔ:rθ]['ɜ:rli][ɪn][ðə; ði]['mɔ:rnɪŋ][ænd; ənd][went][tu:; tə]-.

So	they	set	forth	early	in	the	morning	and	went	to	Niulii	.
所以	他们	放	前进	早期的	在	这	早晨	和	去	到	-	.

于是，他们清晨出发，前往尼乌利。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['fɪʃərmən][frʌm; frəm][waɪ'pi:oʊ]['fɪʃɪŋ]['ɑ:pəzɪt][ðə; ði][klɪf][hu:][fled][hoʊm]

But	there	were	fishermen	from	Waipio	fishing	opposite	the	cliff	who	fled	home
但	那里	是	渔民	从	瓦皮奥	钓鱼	对面的	这	悬崖	WHO	逃亡	家

[ɪn]['terər],

in	terror	,
在	恐怖	,

但来自怀皮奥的渔民在悬崖对面捕鱼时，惊恐地逃回了家。

[ænd; ənd][rɪ'pɔ:rtɪd][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][si:n][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['hi:wə]['isju:ɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][depθs]

and	reported	that	they	had	seen	the	Spirit	of	Hiwa	issuing	from	the	depths
和	据报道	那	他们	有	已见	这	精神	的	hiwa	发行	从	这	深度

[ʌv; əv][ðə; ði][si:],

of	the	sea	,
的	这	海	,

他们报告说，他们看到希瓦之灵从海底深处出现。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][koʊˈhɑːlə][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [ðeɪ] [nuː] [
and **with** **her** **the** **Lord** **of** **Kohala** **and** **a** **young** **man** **whom** **they** **knew** **[**
和 和 她 这 主 的 科哈拉 和 一个 年轻的 男人 谁 他们 知道 [
-]
73 **]**
-]

与她同行的还有科哈拉领主和他们认识的一位年轻人[73]

[nɑːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [hæd; həd][ə; eɪ][boʊt] [prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
not **,** **and** **that** **the** **three** **had** **a** **boat** **provided** **by** **the** **God** **of** **the** **Ocean** **,**
不是 , 和 那 这 三 有 一个 船 假如 经过 这 上帝 的 这 海洋 ,

不，而且这三人还有一艘海神提供的船。

[ɪkˈsiːdɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [swɪft] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sped] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] .
exceeding **light** **and** **swift** **,** **in** **which** **they** **sped** **down** **the** **coast** **.**
超过 光 和 迅速 , 在 哪个 他们 加速 向下 这 海岸 .

他们乘坐着极其轻盈迅捷的飞船，沿着海岸线飞驰而下。

[ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz]['teɪkən] ['streɪtˌweɪ] [tuː; tə][ˌeɪ 'eɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] .
The **tale** **was** **taken** **straightway** **to** **Aa** **,** **and** **it** **greatly** **troubled** **him** **.**
这 故事 曾是 已采取 立刻 到 Aa , 和 它 非常 麻烦 他 .

这件事立刻传到了阿阿耳中，这让他非常不安。

['miːnwaɪl] ['ruːməz] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] [θruː] [ɔːl][ʌv; əv][koʊˈhɑːlə] [raʊnd] [əˈbaʊt] - , [ænd; ənd]
Meanwhile **rumors** **had** **gone** **forth** **through** **all** **of** **Kohala** **round** **about** **Niulii** **,** **and**
同时 谣言 有 已消失 前进 通过 全部 的 科哈拉 圆形的 关于 - , 和
, [wen] - [əˈraɪvd] ,
, **when** **Aelani** **arrived** **,**
, 什么时候 - 到达的 ,

与此同时，关于尼乌利的谣言在整个科哈拉地区流传开来，当艾拉尼到达时，

['werɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mɑːməu] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [əˈsembld] [tuː; tə][duː]
wearing **the** **royal** **mamo** **,** **thousands** **of** **people** **had** **assembled** **to** **do**
穿着 这 皇家 毛莫 , 数千 的 人们 有 组装 到 做
[hɪm; ɪm] ['hɑːmɪdʒ] .
him **homage** **.**
他 尊敬 .

成千上万的人身着皇家服饰聚集在一起向他致敬。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən]['uːmuː][ɔːr] [ˌʌndərˈgraʊnd] ['ʌv(ə)n]
They **were** **cooking** **a** **great** **feast** **for** **him** **in** **an** **umu** **or** **underground** **oven**
他们 是 烹饪 一个 伟大的 盛宴 为了 他 在 一个 乌姆 或者 地下 烤箱
[ʌv; əv][hɑːt] [stoʊnz] — ['fætɪd] [dɔːg][ænd; ənd][pɪg] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['teɪstɪd] ,
of **hot** **stones** **—** **fatted** **dog** **and** **pig** **which** **he** **had** **never** **tasted** **,**
的 热的 石头 — 肥胖 狗 和 猪 哪个 他 有 绝不 尝过 ,

他们正在用热石砌成的地炉（乌姆）为他烹制一顿丰盛的宴席——肥狗和肥猪，这些都是他从未尝过的。

[ænd; ənd]['tærəʊ][ænd; ənd] [bred] - [fruːt] , [ænd; ənd] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] - [fɪʃ] .
and **taro** **and** **bread** **-** **fruit** **,** **and** **many** **kinds** **of** **lawalu** **fish** **.**
和 芋头 和 面包 - 水果 , 和 许多 种类 的 - 鱼 .

还有芋头、面包果，以及多种拉瓦鲁鱼。

['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪˈperd] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['delɪkət] [rɔː] [fɪʃ] , ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ]['kuːkuːiː]
Also **they** **had** **prepared** **many** **kinds** **of** **delicate** **raw** **fish** **,** **flavored** **with** **kukui**
还 他们 有 准备 许多 种类 的 精美的 生的 鱼 , 调味 和 库库伊
[nʌts] ,
nuts **,**
坚果 ,

他们还准备了许多种用夏威夷果调味的精致生鱼片。

[ænd; ənd][kræbz][ænd; ənd] [ʃ'rɪmps] [ænd; ənd] [mɔːsɪz] .

and	crabs	and	shrimps	and	mosses	.
和	螃蟹	和	虾	和	苔藓	.

还有螃蟹、虾和苔藓。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [fruːts] [ænd; ənd] ['beriz] , [bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊləndz] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

There	were	also	fruits	and	berries	,	both	from	the	lowlands	and	from
那里	是	还	水果	和	浆果	,	两个都	从	这	低地	和	从

[ðə; ði] ['maʊntnz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

还有来自低地和山区的各种水果和浆果。

['niːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] [læk] [ʌv; əv][ə'wɑː, -'wɔː] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [drɪŋk] [ænd; ənd][biː; bi] ['meri] .

Neither	was	there	any	lack	of	awa	that	all	might	drink	and	be	merry	.
两者都不	曾是	那里	任何	缺少	的	awa	那	全部	可能	喝	和	是	欢乐	.

也不乏酒水，大家都可以畅饮欢笑。

[bʌt; bət] - , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['hɑːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

But	Aelani	,	as	soon	as	he	had	received	the	homage	of	the	people	,
但	-	,	作为	很快	作为	他	有	已收到	这	尊敬	的	这	人们	,

但是，埃拉尼在接受人民的敬仰之后，

[kɔːld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] , [fɔːr; fər] [taɪm] [wʌz; wəz] ['preʃəs] ,

called	a	council	of	war	,	for	time	was	precious	,
称为	一个	理事会	的	战争	,	为了	时间	曾是	宝贵的	,

因为时间宝贵，所以召开了军事会议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˌmɑː'noʊə][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wʌz; wəz] [laɪk]

and	the	thought	that	Manoa	was	in	the	power	of	his	enemy	was	like
和	这	想法	那	马诺阿	曾是	在	这	力量	的	他的	敌人	曾是	喜欢

[ə; eɪ][hɑːt][koʊl][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] . [-]

a	hot	coal	in	his	breast	.	[	74	]
一个	热的	煤炭	在	他的	胸部	.	[	-	]

想到马诺亚落入敌人手中，就像胸口燃起一团热煤。[74]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][waɪ'piːoʊ][baɪ]['wɔːtər] ;

It	was	only	a	dozen	miles	from	Niulii	to	Waipio	by	water	;
它	曾是	仅有的	一个	打	英里	从	-	到	瓦皮奥	经过	水	;

从尼乌利到瓦皮奥水路只有十几英里；

[bʌt; bət] - [hæd; həd][nɑːt][wɔːr] [kə'nuːz] [hweə'wɪð] [tuː; tə] [faɪt] [ˌeɪ 'eɪ][ɑːn][ðə; ði] [siː] ,

but	Kaanaana	had	not	war	canoes	wherewith	to	fight	Aa	on	the	sea	,
但	-	有	不是	战争	独木舟	以及	到	斗争	Aa	在	这	海	,

但是卡纳纳没有战船，无法在海上与阿阿作战。

['niːðər] [hæd; həd][hiː; hi] [kə'nuːz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ]

neither	had	he	canoes	of	any	kind	to	carry	a	sufficient	force	of	fighting
两者都不	有	他	独木舟	的	任何	种类	到	携带	一个	充足的	力量	的	斗争

[men] .

men	.
男人	.

他也没有任何类型的独木舟来运送足够数量的作战人员。

['ðerfɔːr] , [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [saɪd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['mædnəs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [sɔː]

Therefore	,	an	attack	on	the	coast	side	would	have	been	madness	;	but	the	Saw
所以	,	一个	攻击	在	这	海岸	边	会	有	到过	疯狂	;	但	这	锯

- [tiːθ] [wɜːr; wər][ɪm'pæsəb(ə)l] ,

-	Teeth	were	impassable	,
-	牙齿	是	不可逾越	,

因此，从海岸一侧发起进攻是疯狂之举；但锯齿山脉无法通行。

[ænd; ənd][ðə; ði][treɪl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] .

and	the	trail	around	them	was	long	and	difficult	.
和	这	踪迹	大约	他们	曾是	长的	和	难的	.

他们周围的道路漫长而崎岖。

“ [maɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv][koʊˈhɑːlə] , ” [ɪnˈkwaɪəd] - , “ [haʊ] [ˈmeni] [ˈspɪrmɛn] [kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv]

“	My	Lord	of	Kohala	,	”	inquired	Aelani	,	“	how	many	spearmen	can	you	have
”	我的	主	的	科哈拉	,	”	询问	-	,	“	如何	许多	长矛兵	能	你	有

[æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

at	daylight	to	-	morrow	morning	,
在	日光	到	-	明天	早晨	,

“科哈拉大人，”艾拉尼问道，“明天早上天亮时，您能派出多少长矛兵？ ”

[wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ? ”

with	provisions	to	cross	the	mountains	?	”
和	条款	到	叉	这	山脉	?	”

带齐翻越群山的补给了吗?

“ [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] [ˈhʌndrəd] , ” [rɪˈplaɪd] - .

“	Not	more	than	eight	hundred	,	”	replied	Kaanaana	.
”	不是	更多的	比	八	百	,	”	回复	-	.

“不超过八百，”卡纳纳回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] . ”

“	But	I	will	have	five	thousand	on	the	fourth	day	.	”
”	但	我	将要	有	五	千	在	这	第四	天	.	”

“但到了第四天，我将拥有五千人。”

“ [eɪt] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , ” [sed] - , “ [ɑːr; ər] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɑːn]

“	Eight	hundred	to	-	morrow	,	”	said	Aelani	,	“	are	better	than	five	thousand	on
”	八	百	到	-	明天	,	”	说	-	,	“	是	更好的	比	五	千	在

[ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] .

the	fourth	day	.
这	第四	天	.

“明天八百人，”艾拉尼说，“总比第四天五千人强。”

[ɪf] [ˌeɪ ˈeɪ] [dɪˈpendz] [ɑːn] - , [lɔːrd] [ʌv; əv][ˌhɑːnoʊˈkɑːə] ,

If	Aa	depends	on	Kaaahu	,	Lord	of	Honokaa	,
如果	Aa	取决于	在	-	,	主	的	霍诺卡	,

如果 Aa 依赖于霍诺卡领主 Kaaahu，

[hiː; hi] [liːnz] [ɑːn][ə; eɪ][fɜːrn] [ðæt] [wɪl] [sweɪ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] .

he	leans	on	a	fern	that	will	sway	back	and	forth	as	the	wind	blows	.
他	倾斜	在	一个	蕨类	那	将要	摇摆	后退	和	前进	作为	这	风	打击	.

他倚靠在一株蕨类植物上，微风吹拂，蕨类植物随之摇曳。

[jet] [ðə; ði][əhuːpuːɑː][ʌv; əv][ˌhɑːnoʊˈkɑːə][ɪz][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈlɔːrdʃɪp] ,

Yet	the	ahupuaa	of	Honokaa	is	the	nearest	of	the	great	lordships	,
然而	这	阿胡普阿	的	霍诺卡	是	这	最近的	的	这	伟大的	领地	,

然而，霍诺卡阿的阿胡普阿是距离最近的大领地，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌeɪ ˈeɪ][kæn; kən] [ˈmʌstər] [ˈmeni] [spiə] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fɔːrθ]

and	the	only	one	from	which	Aa	can	muster	many	spears	before	the	fourth
和	这	仅有的	一	从	哪个	Aa	能	鼓起	许多	长矛	前	这	第四

[deɪ] .

day	.
天	.

也是阿阿在第四天之前能够集结许多长矛的唯一途径。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [help]

We	should	strike	before	any	of	the	great	chiefs	can	come	to	his	help
我们	应该	罢工	前	任何	的	这	伟大的	酋长们	能	来	到	他的	帮助

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [-]

from	the	[	75	]
从	这	[	-	]

我们应该在任何大酋长们前来援助他之前发动攻击[75]

[saʊθ] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [fjuː] [æt; ət] [best] , [ænd; ənd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .

south	,	for	we	are	few	at	best	,	and	only	a	small	part	of	the	kingdom	.
南	,	为了	我们	是	很少	在	最好的	,	和	仅有的	一个	小的	部分	的	这	王国	.

往南去，因为我们人数很少，而且只是王国的一小部分。

" - [fel] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	Kaanaana	fell	upon	his	knees	and	bowed	his	head	to	the	ground	.
"	-	跌倒	之上	他的	膝盖	和	鞠躬	他的	头	到	这	地面	.

卡纳纳跪倒在地，低下了头。

“ [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] , " [hiː; hi] [sed] , “ [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [spiːk] [maɪ] [mɑːnaʊ] ? "

“	Child	of	the	gods	,	"	he	said	,	“	shall	I	speak	my	manao	?	"
“	孩子	的	这	神	,	"	他	说	,	“	将	我	说话	我的	马瑙	?	"

“神之子，”他说，“我可以说出我的玛瑙吗？”

“ [raɪz] [ænd; ənd] [spiːk] !

“	Rise	and	speak	!
“	上升	和	说话	!

“起来说话！”

" [ɪkˈskleɪmd] - .

"	exclaimed	Aelani	.
"	惊呼	-	.

“艾拉妮惊呼道。”

“ [ðaʊ] [ɑːrt] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ænd; ənd] [ˈwaɪzɪst] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈnəublz] .

“	Thou	art	the	greatest	and	wisest	of	my	nobles	.
“	你	艺术	这	最	和	最明智的	的	我的	贵族	.

“你是我的贵族中最伟大、最睿智的人。”

[ðaɪ] [mwɑː] [wɪl] [ˈevər] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðaɪ] [mɑːnaʊ] . "

Thy	moi	will	ever	listen	to	thy	manao	.	"
你的	我	将要	曾经	听	到	你的	马瑙	.	"

你的主将永远聆听你的主。

“ [maɪ] [mɑːnaʊ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [wɪl] [nɑːt] [ˈheɪs(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .

“	My	manao	is	that	the	great	chiefs	will	not	hasten	from	the	south	.
“	我的	马瑙	是	那	这	伟大的	酋长们	将要	不是	趋	从	这	南	.

“我的愿望是，伟大的酋长们不会急于从南方撤退。”

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [lʌv] [ˌeɪ ˈeɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [stænd] [əˈluːf] [ɪf] [ðeɪ] [der] ,

They	do	not	love	Aa	,	and	will	stand	aloof	if	they	dare	,
他们	做	不是	爱	Aa	,	和	将要	站立	超然	如果	他们	敢	,

他们不爱Aa，如果他们敢的话，就会疏远她。

[ɔːr] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] [ɪf] [wiː; wi] [siːm] [ðə; ði] [strɔːŋgər] .

or	side	with	us	if	we	seem	the	stronger	.
或者	边	和	我们	如果	我们	似乎	这	更强	.

或者，如果我们看起来更强大，就站在我们这边。

[mɔːrˈoʊvər] , [ˌeɪ ˈeɪ] [hæz; həz] [twelv] [ˈhʌndrəd] [ˈfaɪtɪŋ] [men] [æt; ət] [waɪˈpiːoʊ] ,

Moreover	,	Aa	has	twelve	hundred	fighting	men	at	Waipio	,
而且	,	Aa	有	十二	百	斗争	男人	在	瓦皮奥	,

此外，阿阿在瓦皮奥还有一千二百名战士。

[ænd; ənd] - [kæn; kən] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðer; ðər] .

and	Kaaahu	can	bring	him	a	thousand	more	before	we	can	get	there	.
和	-	能	带来	他	一个	千	更多的	前	我们	能	得到	那里	.

在我们到达之前，卡胡还能再给他带来一千个。

['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ɪz]['oʊvər] [stiːp] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['maʊntnz] , [ə'mʌŋ] [ʃɑːrp] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['ʌtər] [ˌdesə'leɪʃn] ,

Our	way	is	over	steep	and	difficult	mountains	,	among	sharp	rocks	and	utter	desolation	,
我们的	方式	是	超过	陡	和	难的	山脉	,	之中	锋利的	岩石	和	说出	荒凉	,

我们的路要翻越陡峭险峻的山脉，穿过嶙峋的岩石和荒凉的地带。

[wer] [maɪs] [wʊd] [daɪ][ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['lɪzərdz] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] .

where	mice	would	die	of	hunger	and	thirst	,	and	even	lizards	cannot	live	.
在哪里	小鼠	会	死	的	饥饿	和	口渴	,	和	甚至	蜥蜴	不能	居住	.

老鼠会饿死渴死，就连蜥蜴也无法生存。

['aʊər; ɑːr] ['spɪrmɛn] , [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɜːrni] , [mʌst; məst] [faɪt] [men] [strɔːŋ] [wɪð; wɪθ][rest] [ænd; ənd] [sliːp] .

Our	spearmen	,	exhausted	with	the	journey	,	must	fight	men	strong	with	rest	and	sleep	.
我们的	长矛兵	,	筋疲力尽的	和	这	旅行	,	必须	斗争	男人	强的	和	休息	和	睡觉	.

我们的长矛兵因为长途跋涉而疲惫不堪，却要与那些休息充足、体格健壮的对手作战。

[ɪf] [wiː; wi][stɑːrt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['greɪtli] [aʊt'nʌmbəd] ,

If	we	start	to	-	morrow	,	we	shall	also	be	greatly	outnumbered	,
如果	我们	开始	到	-	明天	,	我们	将	还	是	非常	寡不敌众	,

如果我们明天开始，我们的人数也将远远少于敌人。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [luːz] [ðə; ði]['bæt(ə)l][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] ['evər] [rɪ'tɜːrn] .

and	if	we	lose	the	battle	not	one	of	us	will	ever	return	.
和	如果	我们	失去	这	战斗	不是	一	的	我们	将要	曾经	返回	.

如果我们输了这场战斗，我们当中没有人能活着回来。

[ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [tʃiːfs] [kʌm] [ə'genst] [-]

If	we	wait	till	the	fourth	day	,	and	only	one	or	two	chiefs	come	against	[	76	]
如果	我们	等待	直到	这	第四	天	,	和	仅有的	一	或者	二	酋长们	来	反对	[	-	]

如果我们等到第四天，只有一两个酋长前来反抗[76]

[ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [ˌeɪ 'eɪ][wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['nʌmbərz] .

us	from	the	south	,	we	can	meet	Aa	with	equal	numbers	.
我们	从	这	南	,	我们	能	见面	Aa	和	平等的	数字	.

我们来自南方，可以与数量相当的Aa队交战。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ðə; ði][mwɑː] [kein] [sez] .

Yet	it	shall	be	as	the	moi	kane	says	.
然而	它	将	是	作为	这	我	凯恩	说道	.

然而，一切都将如moi kane所说。

[hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪz][æz; əz][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv]['kuː] . ”

His	word	is	as	the	word	of	Ku	.	”
他的	单词	是	作为	这	单词	的	库	.	”

他的话就像库的话一样。

“ - , [lɔːrd] [ʌv; əv][koʊ'hɑːlə] , ” [sed] - , “ [aɪ] [θæŋk] [ðiː] [fɔːr; fər] ['ɑːnɪst] ['kaʊns(ə)l] ,

“	Kaanaana	,	Lord	of	Kohala	,	”	said	Aelani	,	“	I	thank	thee	for	honest	counsel	,
“	-	,	主	的	科哈拉	,	”	说	-	,	“	我	感谢	你	为了	诚实的	法律顾问	,

“卡纳纳，科哈拉之主，”艾拉尼说道，“我感谢你提供的真诚建议。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['lesər] [tʃiːfs] ['friːli] [spiːk] [ðer; ðər][mɑːnaʊ] .

and	I	would	also	have	the	lesser	chiefs	freely	speak	their	manao	.
和	我	会	还	有	这	较少	酋长们	自由	说话	他们的	马瑙	.

我也会允许地位较低的酋长们自由地表达他们的manao（一种印度教习俗）。

" [ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] ['lesər] [tʃiːfs] [fel] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [niːz] [ænd; ənd] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə]

"	Thereupon	the	lesser	chiefs	fell	upon	their	knees	and	bowed	their	heads	to
"	于是	这	较少	酋长们	跌倒	之上	他们的	膝盖	和	鞠躬	他们的	头部	到

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

于是，那些地位较低的酋长们纷纷跪倒在地，低头匍匐在地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] [fɔːr; fər][ɔːl][ænd; ənd] [sed] : " [ðə; ði] [wei] [ɪz][moʊst]

and	the	foremost	of	them	spoke	for	all	and	said	:	"	The	way	is	most
和	这	首先	的	他们	辐	为了	全部	和	说	:	"	这	方式	是	最多

['dɪfɪkəlt] ,

difficult	,
难的	,

他们中最前面的那个代表所有人说道："这条路极其艰难，

[ænd; ənd] [eɪt] ['hʌndrəd] ['spɪrmɛn] [ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] ,

and	eight	hundred	spearmen	are	not	many	,
和	八	百	长矛兵	是	不是	许多	,

八百名矛兵并不算多。

[jet] [wʌt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [sez] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] ,

yet	what	the	Child	of	the	Gods	says	that	we	will	do	,
然而	什么	这	孩子	的	这	神	说道	那	我们	将要	做	,

然而，神之子所说的，我们必将去做。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][laɪf][ɔːr] [deθ] .

whether	it	be	life	or	death	.
无论	它	是	生活	或者	死亡	.

无论是生还是死。

[hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪz][æz; əz][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv]['kuː] .

His	word	is	as	the	word	of	Ku	.
他的	单词	是	作为	这	单词	的	库	.

他的话就像库的话一样。

" [ðen] ['hiːwə] [spoʊk] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kaunslz] ,

"	Then	Hiwa	spoke	,	as	was	her	right	in	the	royal	councils	,
"	然后	hiwa	辐	,	作为	曾是	她	正确的	在	这	皇家	议会	,

"然后，希瓦开口说话了，这是她在皇家议会中的权利。"

['biːɪŋ] ['iːkwəl][ɪn][bɜːrθ][ænd; ənd][ræŋk][tuː; tə][ðə; ði][mwɑː] [kein] [hɪm'self] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][ɪn] ['paʊər] .

being	equal	in	birth	and	rank	to	the	moi	kane	himself	,	although	not	in	power	.
存在	平等的	在	出生	和	秩	到	这	我	凯恩	他自己	,	虽然	不是	在	力量	.

虽然在权力上不如莫伊·凯恩本人，但在出身和地位上却与他平等。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] : " [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][koʊ'hɑːlə][ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	she	said	:	"	The	Lord	of	Kohala	is	the	wisest	and	greatest	of	the
和	她	说	:	"	这	主	的	科哈拉	是	这	最明智的	和	最	的	这

['nəublz] .

nobles	.
贵族	.

她说："科哈拉之主是贵族中最睿智、最伟大的。"

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['lesər] [tʃiːfs] [hæv; həv]['spoʊkən] [wel] ;

He	and	the	lesser	chiefs	have	spoken	well	;
他	和	这	较少	酋长们	有	说	出色地	;

他和一些级别较低的酋长们都说得很好；

[bʌt; bət] [fɪr] [naʊ] [dwelz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˌeɪ 'eɪ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] .

but	fear	now	dwells	in	the	heart	of	Aa	and	in	the	hearts	of	his	followers	.
但	害怕	现在	居住地	在	这	心	的	Aa	和	在	这	心	的	他的	追随者	.

但如今恐惧笼罩着阿和他的追随者们。

[maɪ][mɑːnaʊ][ɪz][tuː; tə] [straɪk] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['pæsəθ] [əˈweɪ] ,

My	manao	is	to	strike	before	it	passeth	away	,
我的	马瑙	是	到	罢工	前	它	经过	离开	,

我的使命是在它消逝之前发动攻击。

[ðæt] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] [laɪk] [waɪt] [wæks][ʌv; əv]

that	the	hearts	of	the	chiefs	in	the	south	may	also	become	like	white	wax	of
那	这	心	的	这	酋长们	在	这	南	可能	还	变得	喜欢	白色的	蜡	的

['kəukə,nʌt] ,

cocoanuts	,
椰子	,

愿南方酋长的心也变得像椰子的白色蜡质一样。

[ænd; ənd] [-]

and	[	77	]
和	[	-	]

和[77]

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [tɜːrn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . ”

that	they	may	turn	from	him	in	the	beginning	.	”
那	他们	可能	转动	从	他	在	这	开始	.	”

使他们一开始就背离他。”

“ [æz; əz]['hiːwə] [hæθ] [sed] , [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !

“	As	Hiwa	hath	said	,	so	be	it	!
“	作为	hiwa	有	说	,	所以	是	它	!

“既然希瓦这么说了，那就这样吧！”

” [ɪk'skleɪmd] - .

”	exclaimed	Aelani	.
”	惊呼	-	.

“艾拉妮惊呼道。”

“ [wiː; wi] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .

“	We	march	to	-	morrow	at	break	of	day	.
“	我们	行进	到	-	明天	在	休息	的	天	.

“我们将在黎明时分向明天进发。”

[ðə; ði] ['θʌndərboʊlt] [ɪz] ['swɪftər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['θʌndər] .

The	thunderbolt	is	swifter	than	the	thunder	.
这	霹雳	是	更迅捷	比	这	雷	.

雷霆比雷声更快。

” ['ɪnstəntli] [fæst] [rʌnəːz] [wɜːr; wər] [sent] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['spɪrmɛn] [ænd; ənd] [get]

”	Instantly	fast	runners	were	sent	forth	to	summon	the	spearmen	and	get
”	即刻	快速地	跑步者	是	发送	前进	到	召唤	这	长矛兵	和	得到

[sə'plaɪz] [ʌv; əv] [fuːd] .

supplies	of	food	.
补给品	的	食物	.

“随即派出速度快的跑者去召集长矛兵并获取食物补给。”

[ðen] - [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] ['meri] , [bʌt; bət] -

Then	Aelani	ate	and	drank	,	and	the	chiefs	were	merry	,	but	Aelani's
然后	-	吃	和	喝	,	和	这	酋长们	是	欢乐	,	但	-

['merimənt] [wʌz; wəz] [feɪnd] ,

merriment	was	feigned	,
欢乐	曾是	假装	,

然后埃拉尼吃喝玩乐，酋长们都很开心，但埃拉尼的快乐是装出来的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['greɪtli] [fɪrd] [fɔːr; fər] - ['seɪfti] ,

for	he	greatly	feared	for	Manoa's	safety	,
为了	他	非常	害怕	为了	-	安全	,

因为他非常担心玛诺亚的安全。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər]['bæt(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	was	impatient	for	battle	because	she	was	in	the	power	of	his
和	曾是	不耐烦	为了	战斗	因为	她	曾是	在	这	力量	的	他的

['enəmi] . [-]

enemy	.	[	78	]
敌人	.	[	-	]

她急于战斗，因为她落入了敌人的手中。[78]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz]

OVER	THE	MOUNTAINS
超过	这	山脉

翻越群山

[eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] [men] , [ɑːrmd] [ænd; ənd] [prə'vɪʒənd] , [wɜːr; wər][ɑːn][hænd][æt; ət]

EIGHT	hundred	and	nineteen	men	,	armed	and	provisioned	,	were	on	hand	at
八	百	和	十九	男人	,	武装	和	已配置	,	是	在	手	在

['deɪbreɪk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

daybreak	the	next	morning	.
拂晓	这	下一个	早晨	.

第二天清晨，819名全副武装、备好补给的士兵已经准备就绪。

- [meɪd] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [spiːtʃ] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [iː][wʌz; wəz] [ded] ,

Aelani	made	a	stirring	speech	,	telling	them	that	Ii	was	dead	,
-	制成	一个	搅拌	演讲	,	讲述	他们	那	二	曾是	死的	,

艾拉妮发表了激动人心的演讲，告诉他们伊伊已经死了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌeɪ 'eɪ][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [koʊ'hɑːlə][tuː; tə] ['slɔːtər] [ɔːl][ðə; ði][men]

and	that	Aa	was	preparing	to	invade	Kohala	to	slaughter	all	the	men
和	那	Aa	曾是	准备	到	入侵	科哈拉	到	屠宰	全部	这	男人

[ænd; ənd] [gɪv] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] - [tuː; tə][st'reɪndʒəz] .

and	give	their	wives	and	kuleanas	to	strangers	.
和	给	他们的	妻子们	和	-	到	陌生人	.

而阿阿正准备入侵科哈拉，屠杀所有男人，并将他们的妻子和库莱阿纳（kuleana，一种印度教祭司）交给陌生人。

[ænd; ənd] - [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] [mwɑː] , ['reɪnboʊ] - ['kʌvərd] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] - [bɔːrn] .

And	Kaanaana	told	them	of	their	new	moi	,	rainbow	-	covered	and	heaven	-	born	.
和	-	讲述	他们	的	他们的	新的	我	,	彩虹	-	涵盖	和	天堂	-	出生	.

卡纳纳告诉他们，他们有了新的自我，浑身彩虹，是天降之子。

[ðə; ði] ['spɪrmɛn] [reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [kraɪd] : “ [hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪz][æz; əz][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] ['kuː] ,

The	spearmen	raised	a	great	shout	and	cried	:	“	His	word	is	as	the	word	of	Ku	,
这	长矛兵	提高	一个	伟大的	喊	和	哭	:	“	他的	单词	是	作为	这	单词	的	库	,

长矛兵们高声呐喊：“他的话如同库的话一样，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] - , ['aʊər; ɑːr] [haɪ] - [tʃiːf] , [wer] [spiə] [ɑːr; ər] ['θɪkɪst] ,

and	we	will	follow	Kaanaana	,	our	high	-	chief	,	where	spears	are	thickest	,
和	我们	将要	跟随	-	,	我们的	高的	-	首席	,	在哪里	长矛	是	最厚	,

['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu] [deθ] !

even	unto	death	!
甚至	到	死亡	!

我们将追随我们的大酋长卡纳纳，前往长矛最密集的地方，直至死亡！

" ['hiːwə] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] .

"	Hiwa	accompanied	them	.
"	hiwa	伴随	他们	.

“Hiwa陪同他们一起。”

[wen] - ['praɪvətli] [rɪ'mɔnˌstreɪtid] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] : " ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] [ænd; ənd]

When	Kaanaana	privately	remonstrated	,	she	replied	:	"	Hardships	and	hunger	and
什么时候	-	私下	抗议	,	她	回复	:	"	艰辛	和	饥饿	和

[θɜːrst] [ɑːr; ər] [-]

thirst	are	[	79	]
口渴	是	[	-	]

当卡纳纳私下劝阻时，她回答说：“艰难困苦、饥饿和干渴是[79]

['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ] ['lʌvər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər] ['wuːndz] [ænd; ənd] [deθ] ; [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]

heaven	with	you	,	my	lover	,	and	so	are	wounds	and	death	;	but	without
天堂	和	你	,	我的	情人	,	和	所以	是	伤口	和	死亡	;	但	没有

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

与你同在，我的爱人，天堂亦然，伤痛与死亡亦然；但没有你，

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [hel] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

all	the	world	is	hell	to	me	.
全部	这	世界	是	地狱	到	我	.

对我来说，整个世界都是地狱。

[wʌt] ['mɔːrt(ə)l][mæn][kæn; kən][duː][ænd; ənd] ['sʌfər] , [ðæt] ['ʃʊrli] [kæn; kən][aɪ] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]

What	mortal	man	can	do	and	suffer	,	that	surely	can	I	,	daughter	of	the
什么	凡人	男人	能	做	和	遭受	,	那	一定	能	我	,	女儿	的	这

[gɔdz] .

gods	.
神	.

凡人所能做和所能承受的，我，神之女，当然也能做到。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃiːfs] [duː][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] , [huːm] [ðeɪ] [noʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] - ,

Moreover	,	if	the	chiefs	do	not	see	me	,	whom	they	know	,	they	will	say	that	Aelani	,
而且	,	如果	这	酋长们	做	不是	看	我	,	谁	他们	知道	,	他们	将要	说	那	-	,

此外，如果酋长们没见到我——他们认识我——他们就会说艾拉尼，

[huːm] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] , [ɪz][bʌt; bət][æn; ən][ɪm'pɑːstər] .

whom	they	do	not	know	,	is	but	an	impostor	.
谁	他们	做	不是	知道	,	是	但	一个	骗子	.

他们所不认识的人，不过是个冒名顶替者。

[maɪ] [lʌv] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

My	love	,	I	must	go	with	you	.
我的	爱	,	我	必须	去	和	你	.

亲爱的，我必须和你一起走。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['evər][baɪ] - [saɪd] , [seɪv] [æt; ət] [miːlz]

"	So	she	went	to	the	war	,	and	was	ever	by	Kaanaana's	side	,	save	at	meals
"	所以	她	去	到	这	战争	,	和	曾是	曾经	经过	-	边	,	节省	在	餐

,

,

,

“于是她就去了战场，除了吃饭的时候，一直陪伴在卡纳纳身边。”

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [fər'bæd,fər'beɪd] .

which	their	religion	forbade	.
哪个	他们的	宗教	禁止	.

这是他们的宗教所禁止的。

[ɔːl'ðoʊ] [iː][wʌz; wəz] [naʊ] [ded] , - [dɪd][nɑːt] [siːk] [tuː; tə][biː; bi] - ['hʌzbənd] ,

Although	Ii	was	now	dead	,	Kaanaana	did	not	seek	to	be	Hiwa's	husband	,
虽然	二	曾是	现在	死的	,	-	做过	不是	寻找	到	是	-	丈夫	,

虽然伊伊已经去世，但卡纳纳并没有想成为希瓦的丈夫。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] [tuː] [ʌn'selfɪʃli] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [dɪ'miːn] [hɜːr'self] , ['biːɪŋ]

for	he	loved	her	too	unselfishly	to	wish	her	to	demean	herself	,	being
为了	他	喜爱	她	也	无私地	到	希望	她	到	贬低	她自己	,	存在

['gɑːdəs] - [bɔːrn] ,

goddess	-	born	,
女神	-	出生	,

因为他爱她太过无私，不愿看到她屈辱自己，毕竟她是女神的化身。

[baɪ] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] .

by	marriage	to	a	mortal	.
经过	婚姻	到	一个	凡人	.

通过与凡人结婚。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːr; hər] [pleɪs]

And	she	did	not	propose	marriage	to	him	,	which	would	have	been	her	place
和	她	做过	不是	提出	婚姻	到	他	,	哪个	会	有	到过	她	地方

[baɪ] ['kʌstəm] ,

by	custom	,
经过	风俗	,

她并没有向他求婚，尽管按照习俗，这本该是她该做的。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['haɪər] [ʌv; əv][ræŋk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [ɪn'vɑːlv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ræθ]

she	being	the	higher	of	rank	,	because	she	would	not	involve	him	in	the	wrath
她	存在	这	更高	的	秩	,	因为	她	会	不是	涉及	他	在	这	愤怒

[ʌv; əv]['kuː] .

of	Ku	.
的	库	.

她地位更高，因为她不会让他卷入库的怒火中。

[ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['bæt(ə)l][æz; əz] ['preʃəs] — ['evri]

She	counted	the	coming	days	of	suffering	and	battle	as	precious	—	every
她	计数	这	未来	天	的	痛苦	和	战斗	作为	宝贵的	—	每一个

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

她将接下来的苦难和战斗视为无比珍贵——每一分每一秒，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [spent] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

because	they	were	spent	with	him	,
因为	他们	是	花费	和	他	,

因为他们和他一起度过了时光。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊvər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [liːv] [hɪm; ɪm]

for	she	knew	that	as	soon	as	they	were	over	she	must	leave	him
为了	她	知道	那	作为	很快	作为	他们	是	超过	她	必须	离开	他

[ænd; ənd][daɪ][ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv]['kuː] .

and	die	on	the	altar	of	Ku	.
和	死	在	这	坛	的	库	.

因为她知道，一旦他们结束，她就必须离开他，死在库的祭坛上。

- ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ɪ'læstɪk] [steps] [æt; ət] [-]

Aelani	marched	with	elastic	steps	at	[	80	]
-	行军	和	松紧带	步骤	在	[	-	]

艾拉尼迈着轻快的步伐行进[80]

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi] .

the	head	of	his	little	army	.
这	头	的	他的	小的	军队	.

他的小军队的首领。

[hiː; hi] [eɪt] [pleɪn] [fɪʃ] [ænd; ənd] [pɔɪ] [laɪk] [ðə; ði] [miːn] ['soʊldʒər] , [dræŋk] ['tepɪd] [bʌt; bət] ['preʃəs]

He	ate	plain	fish	and	poi	like	the	meanest	soldier	,	drank	tepid	but	precious
他	吃	清楚的	鱼	和	波伊	喜欢	这	最卑鄙的	士兵	,	喝	温热	但	宝贵的

['wɔːtər][æz; əz] ['sperɪŋli] ,

water	as	sparingly	,
水	作为	少量地	,

他像最卑微的士兵一样吃着清淡的鱼和芋泥，节俭地饮用着温热但珍贵的水。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [ˌmɪd'deɪ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːvə] - [floʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [naɪt]

and	bore	the	withering	midday	heat	of	the	lava	-	flows	and	the	cold	night
和	钻孔	这	枯萎	正午	热	的	这	岩浆	-	流量	和	这	寒冷的	夜晚

['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][dʒuːn][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊləndz] .

winds	of	the	mountains	as	if	they	were	the	eternal	June	of	the	lowlands	.
风	的	这	山脉	作为	如果	他们	是	这	永恒	六月	的	这	低地	.

他们忍受着熔岩流正午的酷热和山间夜晚的寒风，仿佛那里是低地永恒的六月。

[soʊ]['ɔːlsoʊ][dɪd]['hiːwə][ænd; ənd] - ,

So	also	did	Hiwa	and	Kaanaana	,
所以	还	做过	hiwa	和	-	,

Hiwa 和 Kaanaana 也是如此，

['noʊɪŋ] [ðæt] [wer] ['lidər] [ʃer] [ɔːl] ['hɑːdʃɪps] ['tʃɪrfəli] [ðer; ðər] ['fɔːləuəz] [duː][nɑːt] [luːz]

knowing	that	where	leaders	share	all	hardships	cheerfully	their	followers	do	not	lose
会心	那	在哪里	领导人	分享	全部	艰辛	愉快地	他们的	追随者	做	不是	失去

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

知道当领导者乐于与追随者共担所有困难时，追随者就不会灰心丧气。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

On	the	evening	of	the	second	day	they	had	crossed	the	mountains	,
在	这	晚上	的	这	第二	天	他们	有	交叉	这	山脉	,

第二天傍晚，他们翻越了群山。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] [ʌv; əv][waɪ'piːoʊ] .

and	were	within	half	a	dozen	miles	of	Waipio	.
和	是	之内	一半	一个	打	英里	的	瓦皮奥	.

距离瓦皮奥不到六英里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnə'werz] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['fliːɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]

They	could	not	take	the	enemy	entirely	unawares	,	for	those	fleeing	before	them
他们	可以	不是	拿	这	敌人	完全	不知情	,	为了	那些	逃离	前	他们

[hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [nuːz] .

had	carried	the	news	.
有	携带	这	消息	.

他们无法完全瞒过敌人，因为那些先于他们逃跑的人已经把消息带给了他们。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪt] [ðæt] [naɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli]

Nor	were	they	in	a	condition	to	fight	that	night	,	for	they	were	utterly
也不	是	他们	在	一个	状况	到	斗争	那	夜晚	,	为了	他们	是	完全地

[ɪg'zɔːstɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

当晚他们也无力战斗，因为他们已经筋疲力尽。

['nɪrli] ['fɪfti] [hæd; həd] [drɑːpt] [ʌv; əv] [fə'tiːg] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [θriː] , ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]

Nearly	fifty	had	dropped	of	fatigue	by	the	way	,	and	three	,	falling	over	a
几乎	五十	有	掉落	的	疲劳	经过	这	方式	,	和	三	,	坠落	超过	一个

['presəpɪs] ,

precipice	,
悬崖	,

沿途近五十人因疲惫而倒下，还有三人坠落悬崖身亡。

[hæd; həd] [bɪn] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'loʊ] .

had	been	dashed	to	pieces	on	the	rocks	a	thousand	feet	below	.
有	到过	虚线	到	件	在	这	岩石	一个	千	脚	以下	.

被摔得粉碎，坠落在千尺之下的岩石上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi] [kæmpt] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [hɑːrd][baɪ][ænd; ənd] [slept] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

The	little	army	camped	in	a	wood	hard	by	and	slept	till	morning	.
这	小的	军队	露营	在	一个	木头	难的	经过	和	睡着了	直到	早晨	.

这支小军队在附近的树林里扎营，一直睡到天亮。

['hiːwə] [slept] [tuː] ['aʊərz] .

Hiwa	slept	two	hours	.
hiwa	睡着了	二	小时	.

Hiwa睡了两个小时。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd] [sed] : “ [aɪ][hæv; həv] ['weikənd] [juː; jʊ] , [maɪ]

Then	she	awoke	Kaanaana	with	a	kiss	and	said	:	“	I	have	wakened	you	,	my
然后	她	醒来	-	和	一个	吻	和	说	:	“	我	有	醒来	你	,	我的

[lʌv] ,

love	,
爱	,

然后她用一个吻唤醒了卡纳纳，说道：“我唤醒了你，我的爱人，

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] [ə'weɪk] ['leɪtər][ænd; ənd] [mɪs] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][jʊr; jər][saɪd] .

that	you	might	not	awake	later	and	miss	me	from	your	side	.
那	你	可能	不是	醒	之后	和	错过	我	从	你的	边	.

你或许之后不会醒来，也不会想念你身边的我。

[aɪ] [-]

I	[	81	]
我	[	-	]

I[81]

[ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

am	going	to	the	enemy	.
是	去	到	这	敌人	.

我要去敌营。

['aʊər; ɑːr] [skaʊts] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [rɪ'pɔːrt][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] [spiə] [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv]

Our	scouts	,	as	you	know	,	report	the	gleam	of	spears	on	the	heights	of
我们的	侦察兵	,	作为	你	知道	,	报告	这	闪耀	的	长矛	在	这	高度	的

-

Kukuihaele	.
-	.

如你所知，我们的侦察兵报告说，在库库伊哈埃莱山顶上看到了长矛的闪光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] [men] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][help][ʌv; əv][ˌeɪ 'eɪ] .

It	is	Kaaahu	and	his	thousand	men	come	to	the	help	of	Aa	.
它	是	-	和	他的	千	男人	来	到	这	帮助	的	Aa	.

是卡阿胡和他的千军万马前来帮助阿阿。

['aʊər; ɑːr] [men] [ɑːr; ər] [aʊt'nʌmbəd] [θriː] [tuː; tə][wʌn] , [ænd; ənd][soʊ][wɔːrn] [aʊt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːrdli]

Our	men	are	outnumbered	three	to	one	,	and	so	worn	out	they	can	hardly
我们的	男人	是	寡不敌众	三	到	一	,	和	所以	磨损	出去	他们	能	几乎

[stænd] .

stand	.
站立	.

我方人数仅为敌方的三分之一，而且疲惫不堪，几乎站都站不稳了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [fə'tiːg] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] [ɔːl'redi] [daɪd] . ”

Some	of	them	are	dying	of	fatigue	,	and	some	have	already	died	.	”
一些	的	他们	是	垂死	的	疲劳	,	和	一些	有	已经	死亡	.	”

他们当中有些人因过度疲劳而奄奄一息，有些人已经去世了。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [lʌv] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] - , “ [wɪl] ['ɔːlsoʊ][daɪ] [ən'les] [juː; jʊ] [sliːp] [ðɪs]

“	And	you	,	my	love	,	”	interrupted	Kaanaana	,	“	will	also	die	unless	you	sleep	this
“	和	你	,	我的	爱	,	”	中断	-	,	“	将要	还	死	除非	你	睡觉	这

[naɪt] . ”

night	.	”
夜晚	.	”

“而你，我的爱人，”卡纳纳打断道，“如果你今晚不睡觉，你也会死的。”

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['hiːwə] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][daɪ][ʌv; əv] [fə'tiːg] , [nɔːr] [jet] [ʌv; əv] [spɪr] - [θrʌst]

“	No	,	”	replied	Hiwa	,	“	I	shall	not	die	of	fatigue	,	nor	yet	of	spear	-	thrust
“	不	,	”	回复	hiwa	,	“	我	将	不是	死	的	疲劳	,	也不	然而	的	矛	-	推力

[frʌm; frəm]['mɔːrt(ə)l][mæn] .

from	mortal	man	.
从	凡人	男人	.

“不，”希瓦回答说，“我不会死于疲劳，也不会死于凡人的长矛刺杀。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [sʌn] [ɪz] [ʌn'kwestʃənd] [mwɑː] .

I	shall	live	until	our	son	is	unquestioned	moi	.
我	将	居住	直到	我们的	儿子	是	毋庸置疑	我	.

我将活到我的儿子毫无疑问地成为我的儿女为止。

[ə; eɪ] ['gɑːdəs] [geɪv] [ˌem 'iː] [laɪf] , [ænd; ənd]['oʊnli] [θruː] [ə; eɪ][gɑːd][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm]

A	goddess	gave	me	life	,	and	only	through	a	god	shall	it	be	taken	from
一个	女神	给予	我	生活	,	和	仅有的	通过	一个	上帝	将	它	是	已采取	从

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

女神赐予我生命，也只有神才能夺走我的生命。

[maɪ] [feɪt] [ɪz][ʌn'ɔːltərəb(ə)l] .

My	fate	is	unalterable	.
我的	命运	是	不可更改的	.

我的命运已无法改变。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈkuː] .

It	is	in	the	hands	of	Ku	.
它	是	在	这	双手	的	库	.

这件事掌握在库（Ku）手中。

[pəj] !

Pau	!
保罗	!

保罗!

[maɪ] [lʌv] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈspɪrmɛn] , [ɪgˈzɔːstɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ˈkænɑːt] [faɪt] [tuː]

My	love	,	you	know	that	your	spearmen	,	exhausted	as	they	are	,	cannot	fight	two
我的	爱	,	你	知道	那	你的	长矛兵	,	筋疲力尽的	作为	他们	是	,	不能	斗争	二

[ˈθaʊz(ə)nd] [men] .

thousand	men	.
千	男人	.

我的爱人，你知道你的长矛兵即使筋疲力尽，也无法对抗两千名士兵。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈslɔːtəd] [laɪk] [swaɪn] [ɪn][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊz] [ˈbæt(ə)l] ,

They	will	be	slaughtered	like	swine	in	to	-	morrow's	battle	,
他们	将要	是	屠杀	喜欢	猪	在	到	-	明天	战斗	,

在明天的战斗中，他们将被像猪一样屠杀。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːz] [wɪl] [biː; bi] [lɔːst] [ənˈles] [aɪ] [pʊt] [freʃ] [fɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	our	cause	will	be	lost	unless	I	put	fresh	fear	in	the	hearts	of	the
和	我们的	原因	将要	是	丢失的	除非	我	放	新鲜的	害怕	在	这	心	的	这

[ˈenəmi] .

enemy	.
敌人	.

除非我能让敌人再次感到恐惧，否则我们的事业将会失败。

〞 - [meɪd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [əbˈdʒekʃ(ə)n] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [truː] , [ænd; ənd]

〞 Kaanaana	made	no	further	objection	,	knowing	that	her	words	were	true	,	and
〞 -	制成	不	更远	异议	,	会心	那	她	字	是	真的	,	和

[ðæt] ,

that	,
那	,

卡娜娜没有再反对，因为她知道自己说的是真的，而且，

[ənˈles] [ʃiː; ʃi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][hɜːr; hər] [ˈmɪʃ(ə)n] , [-]

unless	she	succeeded	in	her	mission	,	[	82	]
除非	她	成功了	在	她	使命	,	[	-	]

除非她成功完成任务，[82]

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl][daɪ] [təˈgeðər] .

they	must	all	die	together	.
他们	必须	全部	死	一起	.

他们必须一起死去。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] , [ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈhevi] [ɑːn][hɜːr; hər] [əˈkaʊnt] ,

When	she	had	gone	,	although	his	heart	was	heavy	on	her	account	,
什么时候	她	有	已消失	,	虽然	他的	心	曾是	重的	在	她	帐户	,

她走后，虽然他为她感到悲伤，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [slept] [ˈsaʊndli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [streŋθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

he	turned	over	and	slept	soundly	that	he	might	have	strength	for	the
他	转向	超过	和	睡着了	稳固地	那	他	可能	有	力量	为了	这

[ˈmɔːroʊz] [ˈbæt(ə)l] .

morrow's	battle	.
明天	战斗	.

他翻了个身，沉沉睡去，以便为明天的战斗积蓄力量。

[soʊ]['hiːwə] [went] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [haɪts] [tuː; tə][ðə; ði][waɪ'piːoʊ] ['rɪvər] , [wɪtʃ] ,

So	Hiwa	went	forth	and	descended	the	heights	to	the	Waipio	River	,	which	,
所以	hiwa	去	前进	和	下降	这	高度	到	这	瓦皮奥	河	,	哪个	,

于是，希瓦继续前行，从山上下来，来到怀皮奥河边，

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [wʌz; wəz] [ðen] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ] .

even	at	that	distance	from	the	sea	,	was	then	deep	enough	for	swimming	.
甚至	在	那	距离	从	这	海	,	曾是	然后	深的	足够的	为了	游泳	.

即使距离海边那么远，水深也足以游泳。

[ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ['greɪtli] [rɪ'freʃt] [hɜːr; hər] [bruːzd] [ænd; ənd]

The	water	and	the	change	of	motion	greatly	refreshed	her	bruised	and
这	水	和	这	改变	的	运动	非常	焕然一新	她	瘀伤	和

['bliːdɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [lɪmz] .

bleeding	feet	and	aching	limbs	.
出血	脚	和	疼痛	四肢	.

水流和水流的变化极大地缓解了她淤青流血的双脚和酸痛的四肢。

[ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l]['sentənəlz] , ['swɪmɪŋ] ['nɔɪzləsli] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

She	passed	the	hostile	sentinels	,	swimming	noiselessly	under	water	,
她	通过了	这	敌对的	哨兵	,	游泳	无声	在下面	水	,

她悄无声息地潜入水中，避开了敌对的哨兵。

[ænd; ənd] [kept] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɑːz] ['ɑːrmi] .

and	kept	on	down	the	river	to	the	midst	of	Aa's	army	.
和	保留	在	向下	这	河	到	这	中间	的	AA的	军队	.

然后继续沿河而下，进入了阿阿军队的中心地带。

[ðen] [ɑːz] ['spɪrmɛn] , ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] , [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [noʊn]

Then	Aa's	spearmen	,	sleeping	on	their	arms	,	were	awakened	by	a	well	-	known
然后	AA的	长矛兵	,	睡眠	在	他们的	武器	,	是	觉醒	经过	一个	出色地	-	已知

[vɔɪs] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,

voice	proceeding	from	the	water	,
嗓音	进行中	从	这	水	,

这时，阿的矛兵们正趴在臂弯里睡觉，被水中传来的一个熟悉的声音吵醒了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] : — “ ['lɪs(ə)n] !

and	it	said	:	—	“	Listen	!
和	它	说	:	—	“	听	!

它说：“听着！

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv]['hiːwə][bɪdz][juː; jʊ] [seɪv] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .

The	Spirit	of	Hiwa	bids	you	save	your	lives	.
这	精神	的	hiwa	出价	你	节省	你的	生活	.

Hiwa之灵祈求你们保全性命。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][daɪ] ?

Why	should	you	die	?
为什么	应该	你	死	?

你为什么要死?

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [mwɑː] [keɪn] , - , [ðə; ði] [pledʒ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] ['tʃoʊzn] [ʌv; əv]

Behold	,	the	rightful	moi	kane	,	Aelani	,	The	Pledge	from	Heaven	,	The	Chosen	of
看哪	,	这	正当的	我	凯恩	,	-	,	这	保证	从	天堂	,	这	被选中的	的

[ðə; ði][gɔdz] ,

the	Gods	,
这	神	,

看哪，正统的莫伊凯恩，艾拉尼，来自天堂的誓言，众神的选民，

['kʌmɪθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] !

cometh	to	his	own	!
到来	到	他的	自己的	!

终于醒悟了！

['kuː] ['θʌndəd] [æt; ət][hɪz; ɪz][bɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] ;

Ku	thundered	at	his	birth	,	and	the	rainbow	covered	him	;
库	雷鸣	在	他的	出生	,	和	这	彩虹	涵盖	他	;

库出生时雷声隆隆，彩虹笼罩着他；

['ðerfɔːr] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

therefore	none	shall	be	able	to	stand	before	him	.
所以	没有任何	将	是	有能力的	到	站立	前	他	.

因此，无人能在他面前立足。

[jet] [hiː; hi][ɪz][dʒʌst][ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l] .

Yet	he	is	just	and	merciful	.
然而	他	是	只是	和	仁慈	.

然而，他是公正仁慈的。

[hiː; hi] [wɪl] [sleɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ɪn][ðer; ðər][hændz] , ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm]

He	will	slay	those	who	are	taken	with	arms	in	their	hands	,	fighting	against	him
他	将要	杀戮	那些	WHO	是	已采取	和	武器	在	他们的	双手	,	斗争	反对	他

.

:

.

凡手持武器与他对抗的人，他必杀之。

[hiː; hi] [wɪl] [sper] [ðoʊz] [huː] [stænd] [-]

He	will	spare	those	who	stand	[	83	]
他	将要	空闲的	那些	WHO	站立	[	-	]

他会饶恕那些站立的人[83]

[ə'luːf] .

aloof	.
超然	.

超然。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'eɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ][ə; eɪ]['pɪgz] [deθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][boʊnz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [ʃeɪm] .

But	Aa	shall	die	a	pig's	death	,	and	his	bones	shall	be	put	to	shame	.
但	Aa	将	死	一个	猪的	死亡	,	和	他的	骨头	将	是	放	到	耻辱	.

但阿必死得像猪一样，他的骨头必蒙羞。

" [ðen] ['hiːwə][swæm] [daʊn] - [striːm] ['ʌndər] ['wɔːtər][soʊ] ['sɔːftli] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] [splæʃ] [wʌz; wəz] [hɜːrd]

"	Then	Hiwa	swam	down	-	stream	under	water	so	softly	that	not	a	splash	was	heard
"	然后	hiwa	游泳	向下	-	溪流	在下面	水	所以	轻轻	那	不是	一个	溅	曾是	听到

[ɔːr][ə; eɪ]['rɪp(ə)l] [siːn] ,

or	a	ripple	seen	,
或者	一个	波纹	已见	,

“然后，希瓦顺流而下，动作轻柔，没有发出任何水花声，也没有泛起任何涟漪。”

[ænd; ənd][æn; ən]['aʊər][pæst] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [ænd; ənd][wɜːrdz][wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði]

and	an	hour	past	midnight	the	same	voice	and	words	were	heard	on	the
和	一个	小时	过去的	午夜	这	相同的	嗓音	和	字	是	听到	在	这

[haɪts] [ʌv; əv] - .

heights	of	Kukuihaele	.
高度	的	-	.

午夜过后一小时，在库库伊哈埃莱山顶上再次听到了同样的声音和话语。

[æt; ət] [dɑːn] - [ə'woʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑːn]['hiːwə] ['sliːpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

At	dawn	Kaanaana	awoke	and	looked	upon	Hiwa	sleeping	at	his	side	.
在	黎明	-	醒来	和	看起来	之上	hiwa	睡眠	在	他的	边	.

黎明时分，卡纳纳醒来，看到睡在他身边的希瓦。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ænd; ənd] [greɪt] , ['rægɪd] [rents] [wɜːr; wər][tɔːrn][ɪn][hɜːr; hər]

She	was	covered	with	blood	,	and	great	,	ragged	rents	were	torn	in	her
她	曾是	涵盖	和	血	,	和	伟大的	,	破烂不堪	租金	是	撕裂	在	她

[fleʃ] ,

flesh	,
肉	,

她浑身是血，身上有大片破损的伤口。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [slɪpt] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [waɪl] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haɪts] [ʌv; əv]

for	she	had	slipped	and	fallen	while	descending	from	the	heights	of
为了	她	有	滑倒了	和	倒下	尽管	下降	从	这	高度	的

\- [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .

Kukuihaele	in	the	darkness	of	the	night	.
-	在	这	黑暗	的	这	夜晚	.

因为在夜色漆黑中，她从库库伊哈埃莱山顶下来时滑倒了。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sʌŋkən] , [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [gɔːnt] [wɪð; wɪθ] [tɔɪl] [ænd; ənd] [peɪn] ,

Her	eyes	were	sunken	,	her	face	was	gaunt	with	toil	and	pain	,
她	眼睛	是	凹陷	,	她	脸	曾是	瘦削	和	辛劳	和	疼痛	,

她双眼凹陷，面容因辛劳和痛苦而憔悴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [slept] [laɪk] [wʌn] [ded] .

and	she	slept	like	one	dead	.
和	她	睡着了	喜欢	一	死的	.

她睡得像死人一样。

\- [fər'bæd,fər'beɪd][ɔːl] [nɔɪz] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['saɪlənt]

Kaanaana	forbade	all	noise	in	that	part	of	the	camp	,	and	made	it	silent
-	禁止	全部	噪音	在	那	部分	的	这	营	,	和	制成	它	沉默的

[æz; əz][ðə; ðɪ] [greɪv] ,

as	the	grave	,
作为	这	严重	,

卡纳纳禁止营地那部分发出任何噪音，使那里像坟墓一样寂静。

[soʊ] [ðæt] ['hiːwə] [maɪt] [sliːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [men] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə]['bæt(ə)l] .

so	that	Hiwa	might	sleep	until	the	men	were	ready	to	go	forth	to	battle	.
所以	那	hiwa	可能	睡觉	直到	这	男人	是	准备好	到	去	前进	到	战斗	.

这样，希瓦就可以睡觉，直到男人们准备好出征为止。

[ðen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [hɜːr; hər] ['dʒentli] ,

Then	he	awoke	her	gently	,
然后	他	醒来	她	轻轻地	,

然后他轻轻地叫醒了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ə'roʊz][ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	she	arose	and	took	her	place	beside	him	at	the	head	of	the
和	她	出现	和	采取	她	地方	旁	他	在	这	头	的	这

['wɒrɪrz] ,

warriors	,
战士	,

于是她起身，走到他身旁，站在战士们的首领位置上。

[ɑːrmd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːriər] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [faɪt] . [-]

armed	as	a	warrior	,	and	so	she	marched	to	the	fight	.	[	84	]
武装	作为	一个	战士	,	和	所以	她	行军	到	这	斗争	.	[	-	]

她全副武装，像个战士一样，奔赴战场。[84]

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l]

THE	BATTLE
这	战斗

战斗

[ˌeɪ 'eɪ][wʌz; wəz] [breɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['kruːəl] .

AA	was	brave	as	well	as	cruel	.
AA	曾是	勇敢的	作为	出色地	作为	残忍的	.

AA既勇敢又残忍。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] - ['spɪrɪt][hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz][kæmp][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

He	did	not	doubt	that	Hiwa's	spirit	had	appeared	in	his	camp	and	on	the
他	做过	不是	怀疑	那	-	精神	有	出现	在	他的	营	和	在	这

[haɪts] [ʌv; əv] - ;

heights	of	Kukuihaele	;
高度	的	-	;

他毫不怀疑希瓦的灵魂曾在他的营地和库库伊哈埃莱高地出现过;

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] , [hiː; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] ['spɪrɪt] .

but	,	although	it	troubled	him	greatly	,	he	hoped	it	was	a	lying	spirit	.
但	,	虽然	它	麻烦	他	非常	,	他	希望	它	曾是	一个	说谎	精神	.

但是，尽管这让他非常困扰，他还是希望那只是个说谎的鬼魂。

[dɪd][nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][mwɑː][wɑː'hiːnei][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]

Did	not	the	whole	nation	know	that	the	moi	wahine	had	committed	the
做过	不是	这	所有的	国家	知道	那	这	我	瓦希内	有	坚定的	这

[ʌn'pɑːrdnəbl] [sɪn][ænd; ənd][hæd; həd][daɪd][frʌm; frəm][kuːz] [ɪm'plækəbl] [ræθ] ,

unpardonable	sin	and	had	died	from	Ku's	implacable	wrath	,
不可饶恕的	罪	和	有	死亡	从	ku的	冷酷无情	愤怒	,

难道全国人民都不知道，那位女子犯下了不可饶恕的罪行，死于库神无情的愤怒之下吗?

[wɪtʃ] [dɪ'sendz] [frʌm; frəm] ['perənt] [tuː; tə] [tʃaɪld] ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [fɔːrθ]

which	descends	from	parent	to	child	even	unto	the	third	and	fourth
哪个	下降	从	父母	到	孩子	甚至	到	这	第三	和	第四

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ?

generation	?
一代	?

可以代代相传，从父母传给子女，甚至传到第三代、第四代?

[haʊ] , [ðen] , [kʊd; kəd][hɜːr; hər] ['kleɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn'dʒɔɪ][kuːz]['feɪvər] ?

How	,	then	,	could	her	claimant	to	the	throne	enjoy	Ku's	favor	?
如何	,	然后	,	可以	她	索赔	到	这	王座	享受	ku的	偏爱	?

那么，她的王位觊觎者又怎能得到顾的青睐呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [reɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɔdz][hæd; həd] [sent]

And	how	could	he	be	of	the	sacred	race	which	the	gods	had	sent
和	如何	可以	他	是	的	这	神圣	种族	哪个	这	神	有	发送

[frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ruːl] [men] ?

from	heaven	to	rule	men	?
从	天堂	到	规则	男人	?

他怎么可能是神明从天而降、统治人类的神圣种族的一员呢?

[jet] - ['spɪrɪt][hæd; həd] [θraɪs] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm][æz; əz] ['hev(ə)n] - [bɔːrn] , [ðə; ði] ['tʃoʊzn]

Yet	Hiwa's	spirit	had	thrice	proclaimed	him	as	heaven	-	born	,	The	Chosen
然而	-	精神	有	三次	宣布	他	作为	天堂	-	出生	,	这	被选中的

[ʌv; əv]['kuː] ,

of	Ku	,
的	库	,

然而，希瓦的灵魂曾三次宣称他是天降之子，库的天选之人。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['witnisiz] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] [-]

and	living	witnesses	had	seen	him	[	85	]
和	活的	证人	有	已见	他	[	-	]

有活着的目击者见过他[85]

[ænd; ənd]['hi:wə][ænd; ənd] - ['ɪʃu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

and	Hiwa	and	Kaanaana	issue	from	the	depths	of	the	sea	,
和	hiwa	和	-	问题	从	这	深度	的	这	海	,

Hiwa 和 Kaanaana 从大海深处涌出，

[wer] ['mɔ:təlz] [ʌn'eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] [wʊd] [hæv; həv] ['perɪʃt] .

where	mortals	unaided	by	the	gods	would	have	perished	.
在哪里	凡人	未受帮助	经过	这	神	会	有	遇难	.

若非神明相助，凡人早已灭亡。

[ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ['bæləns] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] .

Superstition	balanced	superstition	.
迷信	均衡	迷信	.

迷信平衡了迷信。

[men] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] - , [ænd; ənd] [ə'freɪd] [tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

Men	were	afraid	to	support	Aelani	,	and	afraid	to	fight	against	him	,
男人	是	害怕的	到	支持	-	,	和	害怕的	到	斗争	反对	他	,

男人们既不敢支持埃拉尼，也不敢与他对抗。

[lest] [ðə; ði] ['hevi] [ræθ] [ʌv; əv]['ku:] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

lest	the	heavy	wrath	of	Ku	should	fall	upon	them	.
免得	这	重的	愤怒	的	库	应该	落下	之上	他们	.

免得库神的怒火降临到他们身上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɪrmɛn] [ʌv; əv][koʊ'hɑ:lə] .

It	was	not	so	with	the	spearmen	of	Kohala	.
它	曾是	不是	所以	和	这	长矛兵	的	科哈拉	.

但科哈拉的矛兵们却并非如此。

- [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi'li:vd] [ðæt] [ˌeɪ 'eɪ] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] - [sɪn][æz; əz][ə; eɪ]

Kaanaana	had	always	believed	that	Aa	invented	the	story	of	Hiwa's	sin	as	a
-	有	总是	相信	那	Aa	发明	这	故事	的	-	罪	作为	一个

['pri:tekst][fɔ:r; fər] ['hʌntɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [deθ] ,

pretext	for	hunting	her	to	death	,
借口	为了	打猎	她	到	死亡	,

卡纳纳一直认为，阿阿编造了希瓦的罪行故事，以此为借口追杀她致死。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [haɪ] - [tʃi:f] [bi'li:vd] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [doʊ'meɪnz] [wɪ'ðaʊt]

and	what	the	high	-	chief	believed	was	accepted	in	his	own	domains	without
和	什么	这	高的	-	首席	相信	曾是	公认	在	他的	自己的	域名	没有

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

酋长所信奉的教义在他的领地内被毫无质疑地接受。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [pru:vd] [tru:] ?

Had	it	not	proved	true	?
有	它	不是	已证实	真的	?

难道事实并非如此吗?

[wʌz; wəz][ʃi:; ʃi][nɑ:t] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] ['lɪvɪŋ] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ?

Was	she	not	now	with	them	in	living	flesh	and	blood	?
曾是	她	不是	现在	和	他们	在	活的	肉	和	血	?

她现在不就是以血肉之躯与他们在一起了吗?

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɜːr; hər]['reskjuː][baɪ] - , [gɑːd][ʌv; əv] [ʃɑːrks] ,

Was	not	the	story	of	her	rescue	by	Ukanipo	,	God	of	Sharks	,
曾是	不是	这	故事	的	她	救援	经过	-	,	上帝	的	鲨鱼	,

这不是她被鲨鱼之神乌卡尼波救起的故事吗?

['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['miːliːz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm]

reasonable	and	in	accord	with	the	sacred	meles	that	had	come	down	from
合理的	和	在	符合	和	这	神圣	梅莱斯	那	有	来	向下	从

[ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv][oʊld] ?

the	wise	men	of	old	?
这	明智的	男人	的	老的	?

合理且符合古代智者流传下来的神圣箴言?

[moʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] , [wʊd] ['kuː][hæv; həv] [pər'mɪtɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Most	convincing	of	all	,	would	Ku	have	permitted	her	to	live	if	she	had
最多	令人信服的	的	全部	,	会	库	有	允许	她	到	居住	如果	她	有

[kə'mɪtɪd] ['dæmɪŋ] [sɪn] ?

committed	damning	sin	?
坚定的	令人震惊的	罪	?

最令人信服的是，如果她犯下了滔天大罪，库会允许她活下去吗?

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['spɪrmɛn] [ʌv; əv][koʊ'hɑːlə] [ə'raɪvd] , [ˌeɪ 'eɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [pə'sweidɪŋ] [moʊst][ʌv; əv]

Before	the	spearmen	of	Kohala	arrived	,	Aa	succeeded	in	persuading	most	of
前	这	长矛兵	的	科哈拉	到达的	,	Aa	成功了	在	说服	最多	的

[hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['fɔːləuəz] ,

his	immediate	followers	,
他的	即时	追随者	,

在科哈拉的矛兵到达之前，阿阿成功说服了他大部分的追随者。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [hɪm'self] , [ðæt] ['hiːwə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] ['spɪrɪt] .

and	also	himself	,	that	Hiwa	was	a	lying	spirit	.
和	还	他自己	,	那	hiwa	曾是	一个	说谎	精神	.

他还说，Hiwa 是个说谎的鬼魂。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [wʌn] ['oʊvər] - , [lɔːrd] [ʌv; əv][ˌhɑːnoʊ'kɑːə] , [huː] [wʌz; wəz] ['sweɪɪŋ] [-]

He	even	won	over	Kaaahu	,	Lord	of	Honokaa	,	who	was	swaying	[	86	]
他	甚至	韩元	超过	-	,	主	的	霍诺卡	,	WHO	曾是	摇晃	[	-	]

他甚至赢得了霍诺卡之主卡阿胡的信任，当时卡阿胡正处于动摇之中[86]

[bɪ'twiːn] [ə'poʊzɪŋ] [ə'pɪnjənz] [laɪk] [ə; eɪ][fɜːrn][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,

between	opposing	opinions	like	a	fern	in	the	wind	,
之间	反对	意见	喜欢	一个	蕨类	在	这	风	,

对立的观点就像风中的蕨类植物，在两者之间摇摆不定。

[ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

and	set	him	and	his	men	in	the	front	of	battle	,
和	放	他	和	他的	男人	在	这	正面	的	战斗	,

并将他和他的部下派到战斗的最前线。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['iːzəli] [rʌn] [ə'weɪ] .

where	they	could	not	easily	run	away	.
在哪里	他们	可以	不是	容易地	跑步	离开	.

他们无法轻易逃脱。

[ðə; ði][oʊld][men] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði][pjuːoʊnjuːə] .

The	old	men	,	the	women	,	and	the	children	had	collected	in	the	puuhonua	.
这	老的	男人	,	这	女性	,	和	这	孩子们	有	集	在	这	普霍努阿	.

老人们、妇女和孩子们都聚集在普霍努阿（puuhonua）里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['ɪzrɪəl] .

This	was	a	city	of	refuge	corresponding	to	those	of	ancient	Israel	.
这	曾是	一个	城市	的	避难所	相应的	到	那些	的	古老的	以色列	.

这是一座与古代以色列避难城相对应的避难城。

[ðiːz] ['sæŋktʃuːˌeriːz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [fɔːr; fər]
These **sanctuaries** **,** **some** **of** **them** **very** **large** **and** **with** **accommodations** **for**
这些 保护区 , 一些 的 他们 非常 大的 和 和 住宿 为了
['meni] ['piːp(ə)l] ,
many **people** **,**
许多 人们 ,

这些庇护所，其中一些规模非常大，可容纳许多人，

[wɜːr; wər] ['skætərd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['aɪləndz] .
were **scattered** **throughout** **the** **Hawaiian** **Islands** **.**
是 疏散 自始至终 这 夏威夷 岛屿 .

散布在夏威夷群岛各地。

[ðer; ðər] [geɪts] [stʊd] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] ['wɔːriər] , [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ðə; ði]
Their **gates** **stood** **always** **open** **,** **and** **the** **vanquished** **warrior** **,** **the** **rebel** **,** **the**
他们的 大门 站立 总是 打开 , 和 这 战败者 战士 , 这 反叛 , 这
[red] - ['hændɪd] ['mɜːrdərər] ,
red **-** **handed** **murderer** **,**
红色的 - 递交 凶手 ,

他们的大门永远敞开着，战败的战士、叛军、被当场抓获的杀人犯，

[ðə; ði]['vaɪəleɪtər][ʌv; əv] [tæ'bʊ] , [ðə; ði] ['vaɪlɪst] ['krɪmɪn(ə)l] ,
the **violator** **of** **tabus** **,** **the** **vilest** **criminal** **,**
这 违规者 的 禁忌 , 这 最卑鄙的 刑事 ,

触犯禁忌者，最卑鄙的罪犯

[ɔːr][ðə; ði] ['bɪtɝəst] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][mwɑː][ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] ,
or **the** **bitterest** **enemy** **of** **the** **moi** **or** **of** **the** **priesthood** **,**
或者 这 最苦涩的 敌人 的 这 我 或者 的 这 圣职 ,

或者说，是莫伊或神职人员最痛恨的敌人，

[wʌz; wəz] [seɪf] [wen] [wʌns] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['seɪkrɪd] [wɔːlz] .
was **safe** **when** **once** **within** **their** **sacred** **walls** **.**
曾是 安全的 什么时候 一次 之内 他们的 神圣 墙壁 .

一旦进入他们神圣的城墙之内，就是安全的。

[ðer; ðər][hiː; hi] ['ɔːfərd] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː]
There **he** **offered** **thanks** **to** **the** **gods** **for** **his** **escape** **,** **and** **,** **after** **a** **few**
那里 他 提供 谢谢 到 这 神 为了 他的 逃脱 , 和 , 后 一个 很少
[deɪz] ,
days **,**
天 ,

在那里，他感谢神明让他逃脱，几天后，

[wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] ['ʌndər] [ðer; ðər] [prə'tekʃn] .
was **free** **to** **depart** **under** **their** **protection** **.**
曾是 自由的 到 离开 在下面 他们的 保护 .

在他们的保护下可以自由离开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
It **is** **said** **that** **,** **in** **the** **latter** **part** **of** **the** **fifteenth** **century** **,**
它 是 说 那 , 在 这 后者 部分 的 这 第十五 世纪 ,

据说，在十五世纪后期，

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] , - , [ðə; ði]['kruːəl] ,
long **after** **the** **period** **of** **this** **story** **,** **Hakau** **,** **The** **Cruel** **,**
长的 后 这 时期 的 这 故事 , - , 这 残忍的 ,

很久之后，在这个故事发生的时期，哈考，《残酷的》

[prə'poʊzd] [tuː; tə] ['slɔːtər] [ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæf] - ['brʌðər] , ['uːmiː] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

proposed	to	slaughter	the	followers	of	his	half	-	brother	,	Umi	,	within	the
建议的	到	屠宰	这	追随者	的	他的	一半	-	兄弟	,	海	,	之内	这

['sæŋktʃueri] ,

sanctuary	,
避难所	,

他提议在圣所内屠杀他同父异母的兄弟乌米的追随者。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːd] [baɪ][ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] — [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

and	was	deterred	by	the	threatening	vengeance	of	the	gods	—	incidentally	,
和	曾是	威慑	经过	这	威胁	复仇	的	这	神	—	顺便	,

['ɔːlsoʊ] , [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] ,

also	,	by	his	own	death	,
还	,	经过	他的	自己的	死亡	,

他因诸神的复仇威胁而止步不前——顺便一提，也因自己的死亡而止步不前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['uːmiː] . [wer] [dɪd] [ðiːz] [-]

and	the	complete	triumph	of	Umi	.	Where	did	these	[	87	]
和	这	完全的	胜利	的	海	.	在哪里	做过	这些	[	-	]

以及海的彻底胜利。这些[87]在哪里?

['piːp(ə)l] , [soʊ] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd] ,

people	,	so	remote	and	isolated	,
人们	,	所以	偏僻的	和	孤立	,

人们，如此偏远和孤立，

[get] [ðɪs] [ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['skrɪptʃər] ?

get	this	and	so	many	other	of	the	customs	described	in	the	Jewish	scriptures	?
得到	这	和	所以	许多	其他	的	这	海关	描述	在	这	犹太人	经文	?

你是否了解犹太经典中描述的这些习俗以及其他许多习俗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] [nuːn] [wen] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [bɪ'gæn] — [les] [ðæn; ðən] [eɪt] ['hʌndrəd] ['taɪərd] [men]

It	was	past	noon	when	the	conflict	began	—	less	than	eight	hundred	tired	men
它	曾是	过去的	中午	什么时候	这	冲突	开始	—	较少的	比	八	百	疲劳的	男人

[ə'tækɪŋ] ['twenti] - [tuː] ['hʌndrəd] [freʃ] [wʌnz] .

attacking	twenty	-	two	hundred	fresh	ones	.
攻击	二十	-	二	百	新鲜的	一个	.

冲突爆发时已过中午——不到八百名疲惫不堪的士兵攻击两千二百名精力充沛的士兵。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['spɪrmɛn] [ʌv; əv][koʊ'hɑːlə] [əd'vænst] , [ə'meɪzmənt] ['perəlaɪzd] [ðə; ði][ræŋks]

But	as	the	spearmen	of	Kohala	advanced	,	amazement	paralyzed	the	ranks
但	作为	这	长矛兵	的	科哈拉	先进的	,	惊愕	瘫痪	这	排名

[ə'poʊzɪŋ] [ðem; ðəm] .

opposing	them	.
反对	他们	.

但随着科哈拉的长矛兵向前推进，敌军因惊叹而陷入瘫痪。

[ðə; ði][mwɑː][wɑːˈhiːnei] , [ɔːr][hɜːr; hər]['spɪrɪt] , ['mɑːtʃt] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [stroʊd] [ə; eɪ]

The	moi	wahine	,	or	her	spirit	,	marched	in	front	,	and	beside	her	strode	a
这	我	瓦希内	,	或者	她	精神	,	行军	在	正面	,	和	旁	她	大步走	一个

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

她的灵魂（moi wahine）走在前面，一个青年跟在她旁边。

['werɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mɑːməu] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['maɪti] ,

wearing	the	royal	mamo	,	who	was	the	living	image	of	Papaakahi	,	The	Mighty	,
穿着	这	皇家	毛莫	,	WHO	曾是	这	活的	图像	的	-	,	这	强大的	,

[ɪn][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [deɪz] ,

in	his	younger	days	,
在	他的	年轻	天	,

身着皇家服饰的他，简直就是年轻时的帕帕阿卡希（Papaakahi，意为"强大的"）的活生生的化身。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [mɔːr] [dʒaɪ'gæntɪk] ['stætʃər] , [ænd; ənd] ['hæns(ə)m] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['riːgl] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	**of**	**more**	**gigantic**	**stature**	**,**	**and**	**handsomer**	**,**	**and**	**more**	**regal**	**in**	**his**
但	的	更多的	巨大	身材	,	和	更英俊	,	和	更多的	尊贵	在	他的

['berɪŋ] ,

bearing	**,**
轴承	,

但他身材更加魁梧，相貌更加英俊，举止也更加威严。

[ðæn; ðən]['iːv(ə)n] [ðæt] [greɪt] ['kɑːŋkərər] .

than	**even**	**that**	**great**	**conqueror**	**.**
比	甚至	那	伟大的	征服者	.

甚至比那位伟大的征服者还要强大。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] , ['kraɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ded] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] ,

Kaaahu	**and**	**his**	**men**	**,**	**crying**	**that**	**the**	**dead**	**had**	**come**	**to**	**life**	**,**
-	和	他的	男人	,	哭泣	那	这	死的	有	来	到	生活	,

卡胡和他的手下哭喊着死人复活了，

[ænd; ənd] [ðæt] - [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [broʊk] [ænd; ənd] [fled]

and	**that**	**Aelani**	**must**	**be**	**The**	**Chosen**	**of**	**the**	**Gods**	**,**	**broke**	**and**	**fled**
和	那	-	必须	是	这	被选中的	的	这	神	,	打破	和	逃亡

[wɪ'ðaʊt] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr] .

without	**throwing**	**a**	**spear**	**.**
没有	投掷	一个	矛	.

而艾拉妮一定是众神的选民，她身无分文，逃之夭夭，甚至连一支长矛都没投掷。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [wɪð; wɪθ][noʊ] [greɪt] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] - ,

They	**made**	**their**	**way**	**with**	**no**	**great**	**loss**	**to**	**the**	**heights**	**of**	**Kukuihaele**	**,**
他们	制成	他们的	方式	和	不	伟大的	损失	到	这	高度	的	-	,

他们毫发无损地到达了库库伊哈埃莱山顶。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] ['seɪfti] .

and	**watched**	**the**	**battle**	**in**	**safety**	**.**
和	观看	这	战斗	在	安全	.

并安全地观看了这场战斗。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] , [ˌeɪ 'eɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spɪrmɛn] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [bæk] ,

But	**,**	**in**	**the**	**confusion**	**,**	**Aa**	**and**	**his**	**spearmen**	**were**	**forced**	**back**	**,**
但	,	在	这	困惑	,	Aa	和	他的	长矛兵	是	强制	后退	,

但在混乱中，阿和他的矛兵被迫撤退。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [hedʒ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɪfs] [ʌv; əv] - [æt; ət][ðer; ðər] [left] ,

and	**were**	**hedged**	**in**	**with**	**the**	**cliffs**	**of**	**Kukuihaele**	**at**	**their**	**left**	**,**
和	是	对冲	在	和	这	悬崖	的	-	在	他们的	左边	,

左侧是库库伊哈埃莱悬崖，它们被围困其中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət][ðer; ðər] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

and	**the**	**river**	**at**	**their**	**right**	**,**	**and**	**the**	**sea**	**behind**	**them**	**.**
和	这	河	在	他们的	正确的	,	和	这	海	在后面	他们	.

右边是河流，后面是大海。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] , [-]

They	**could**	**not**	**run**	**away**	**,**	**and**	**,**	**[**	**88**	**]**
他们	可以	不是	跑步	离开	,	和	,	[	-	]

他们无法逃跑，[88]

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [noʊ]['kwɔːrtər] , [ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˌdespə'reɪʃn] .

as	**they**	**expected**	**no**	**quarter**	**,**	**they**	**fought**	**with**	**desperation**	**.**
作为	他们	预期的	不	四分之一	,	他们	战斗	和	绝望	.

由于他们不指望得到任何宽恕，所以他们拼死抵抗。

[ðə; ði] [ɑːdz] , [tuː] , [siːmd] ['greɪtli] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɪkt] ['wɒrɪrz] ,

The	odds	,	too	,	seemed	greatly	in	their	favor	,	for	they	were	picked	warriors	,
这	赔率	,	也	,	似乎	非常	在	他们的	偏爱	,	为了	他们	是	挑选	战士	,

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['nəublz] ,

many	of	them	nobles	,
许多	的	他们	贵族	,

胜算似乎也对他们非常有利，因为他们都是精挑细选的战士，其中许多人是贵族。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [freʃ] , [ænd; ənd][fɑːr] [aʊt'nʌmbəd] [ðer; ðər] [ə'seɪlənts] .

and	were	fresh	,	and	far	outnumbered	their	assailants	.
和	是	新鲜的	,	和	远的	寡不敌众	他们的	袭击者	.

他们体力充沛，而且人数远远超过袭击者。

[bʌt; bət] [daʊt] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [fɪr] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [waɪl] [ðə; ði] ['spɪrmɛn] [ʌv; əv]

But	doubt	and	superstitious	fear	were	with	them	,	while	the	spearmen	of
但	怀疑	和	迷信的	害怕	是	和	他们	,	尽管	这	长矛兵	的

[koʊ'hɑːlə][wɜːr; wər] ['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

Kohala	were	confident	of	victory	,
科哈拉	是	自信的	的	胜利	,

但他们心中充满疑虑和迷信的恐惧，而科哈拉的矛兵却对胜利充满信心。

[ænd; ənd][fər'gɑːt][ðer; ðər] ['wɪrinəs] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] - ['frenzi] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

and	forgot	their	weariness	in	the	blood	-	frenzy	of	battle	.
和	忘了	他们的	疲劳	在	这	血	-	狂热	的	战斗	.

在血腥的战斗中，他们忘记了疲惫。

[ðer; ðər][mwɑː] [kein] [wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][mwɑː][wɑː'hiːnei] ,

Their	moi	kane	was	at	their	head	,	and	beside	him	the	moi	wahine	,
他们的	我	凯恩	曾是	在	他们的	头	,	和	旁	他	这	我	瓦希内	,

[ænd; ənd] - ,

and	Kaanaana	,
和	-	,

他们的 moi kane 处于领先地位，在他旁边的是 moi wahine 和 Kaanaana，

[ðer; ðər] [haɪ] - [tʃiːf] , [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['wɔːriər] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

their	high	-	chief	,	the	foremost	warrior	in	the	land	.
他们的	高的	-	首席	,	这	首先	战士	在	这	土地	.

他们的最高酋长，这片土地上最杰出的战士。

[soʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [fel] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] [bɪ'fɔːr] [ɑːz] [skɪld] ['spɪrmɛn] ,

So	,	although	they	fell	thick	and	fast	before	Aa's	skilled	spearmen	,
所以	,	虽然	他们	跌倒	厚的	和	快速地	前	AA的	熟练	长矛兵	,

所以，尽管他们在阿的熟练长矛兵面前迅速溃败，

[ðeɪ] [prest] [ɑːn][ænd; ənd] [sluː] [ænd; ənd] [sluː] [ænd; ənd] [sluː] .

they	pressed	on	and	slew	and	slew	and	slew	.
他们	按下	在	和	一万	和	一万	和	一万	.

他们继续推进，杀戮，杀戮，再杀戮。

[ðə; ði][mwɑː] [kein] [ænd; ənd][ðə; ði][mwɑː][wɑː'hiːnei][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][koʊ'hɑːlə] ,

The	moi	kane	and	the	moi	wahine	and	the	Lord	of	Kohala	,
这	我	凯恩	和	这	我	瓦希内	和	这	主	的	科哈拉	,

莫伊·卡内和莫伊·瓦希内以及科哈拉之主

[ik'sɛliŋ] [ɔːl] ['ʌðər] [ɪn] [diːdz] [ʌv; əv] [streŋθ] , [ænd; ənd] [skɪl] [ænd; ənd]['vælər] , [wɜːr; wər] ['evər] [ɪn]

excelling	all	others	in	deeds	of	strength	,	and	skill	and	valor	,	were	ever	in
卓越	全部	其他的	在	契约	的	力量	,	和	技能	和	勇气	,	是	曾经	在

[æd'væns] ,

advance	,
进步	,

在力量、技巧和勇气方面都胜过所有人，总是走在前面。

[ðer; ðər] [spiə] , ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

their	**spears**	**,**	**dripping**	**with**	**blood**	**,**
他们的	长矛	,	滴落	和	血	,

他们的长矛，滴着鲜血，

[jet] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [noʊ][hɜːrt][soʊ] [ðæt] [men] [sed] [ðæt] ['kuː] [went] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

yet	**they**	**received**	**no**	**hurt**	**so**	**that**	**men**	**said**	**that**	**Ku**	**went**	**before**	**them**	**.**
然而	他们	已收到	不	伤害	所以	那	男人	说	那	库	去	前	他们	.

然而他们却毫发无损，所以人们说库先他们一步走了。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuəli] [stroʊv] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌeɪ 'eɪ][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deθ] [wʊd] [end]

They	**continually**	**strove**	**to**	**reach**	**Aa**	**and**	**kill**	**him**	**,**	**for**	**his**	**death**	**would**	**end**
他们	持续	努力	到	抵达	Aa	和	杀	他	,	为了	他的	死亡	会	结尾

[ðə; ði][wɔːr] ;

the	**war**	**;**
这	战争	;

他们不断努力接近并杀死阿，因为他的死将结束战争；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['spɪrmɛn] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [raʊt] [ænd; ənd] ['slɔːtər] [ðæt] [wʊd] ['fɑːloʊ] ,

but	**his**	**spearmen**	**,**	**knowing**	**the**	**rout**	**and**	**slaughter**	**that**	**would**	**follow**	**,**
但	他的	长矛兵	,	会心	这	路线	和	屠宰	那	会	跟随	,

但他的长矛兵们，明知接下来将是溃败和屠杀，

[prə'tektɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dens] [ræŋks][ʌv; əv] [spiə] .

protected	**him**	**with**	**dense**	**ranks**	**of**	**spears**	**.**
受保护	他	和	稠密	排名	的	长矛	.

他被密集的长矛阵保护着。

[ðen] - [dɪd][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [θɪŋ] , [wʌn] [-]

Then	**Aelani**	**did**	**a**	**marvellous**	**thing**	**,**	**one**	**[**	**89**	**]**
然后	-	做过	一个	奇妙	事物	,	一	[	-	]

然后艾拉尼做了一件了不起的事，一件[89]

[ðæt] [wʌz; wəz][toʊld][ɪn]['æftər]['eɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [noʊ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

that	**was**	**told**	**in**	**after**	**ages**	**,**	**which**	**no**	**man**	**could**	**have**	**done**	**without**	**long**	**and**
那	曾是	讲述	在	后	年龄	,	哪个	不	男人	可以	有	完毕	没有	长的	和

['peɪʃ(ə)nt] ['treɪnɪŋ] .

patient	**training**	**.**
病人	训练	.

那是经过漫长岁月才传下来的，没有长期耐心的训练，任何人都不可能做到这一点。

[hiː; hi] [həːld] [ə; eɪ] [spɪr] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ɑːz] [men] , ['fʊli] ['sev(ə)nti] [jaːdz] ,

He	**hurled**	**a**	**spear**	**over**	**the**	**heads**	**of**	**Aa's**	**men**	**,**	**fully**	**seventy**	**yards**	**,**
他	投掷	一个	矛	超过	这	头部	的	AA的	男人	,	完全	七十	码	,

他将长矛掷过阿阿士兵的头顶，足足有七十码远。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌeɪ 'eɪ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

so	**that**	**it**	**struck**	**Aa**	**below**	**the**	**waist**	**and**	**passed**	**through**	**his**	**body**	**.**
所以	那	它	击	Aa	以下	这	腰部	和	通过了	通过	他的	身体	.

结果，它击中了Aa的腰部以下，并穿过了他的身体。

[ˌeɪ 'eɪ] [fel] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] , [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] , [bɪ'keɪm] ['pænɪk] -

Aa	**fell**	**,**	**and**	**his**	**warriors**	**,**	**supposing**	**that**	**he**	**was**	**dead**	**,**	**became**	**panic**	**-**
Aa	跌倒	,	和	他的	战士	,	假如	那	他	曾是	死的	,	成为	恐慌	-

['strɪkən] , [ænd; ənd] ,

stricken	**,**	**and**	**,**
受打击的	,	和	,

阿阿倒下了，他的战士们以为他死了，顿时惊慌失措，

['biːɪŋ] [hemd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] , [wɜːr; wər] ['slɔːtəd]

being	hemmed	in	by	the	cliffs	and	the	sea	and	the	river	,	were	slaughtered
存在	包边	在	经过	这	悬崖	和	这	海	和	这	河	,	是	屠杀

[wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] .

without	mercy	.
没有	怜悯	.

被悬崖、大海和河流包围，遭到无情屠杀。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʊtʃəri] , - [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər]

Just	as	the	fighting	changed	into	a	butchery	,	Aelani	plunged	into	the	river
只是	作为	这	斗争	已更改	进入	一个	屠宰	,	-	暴跌	进入	这	河

[ænd; ənd][swæm] [ə'krɔːs] ,

and	swam	across	,
和	游泳	穿过	,

正当战斗演变成一场屠杀时，艾拉妮跳入河中，游了过去。

[ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [spiːd] [tɔːrdz] [ɑːz] ['pæləs] .

and	ran	with	all	his	speed	towards	Aa's	palace	.
和	跑	和	全部	他的	速度	向	AA的	宫殿	.

他全速向阿的宫殿跑去。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃriːk] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ðæt] [weɪ] ,

He	had	heard	a	shriek	,	and	,	looking	that	way	,
他	有	听到	一个	尖叫	,	和	,	寻找	那	方式	,

他听到一声尖叫，于是朝那个方向望去，

[sɔː] [ˌmɑː'noʊə] [rʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ,

saw	Manoa	rush	from	the	palace	in	the	direction	of	his	army	,
锯	马诺阿	匆忙	从	这	宫殿	在	这	方向	的	他的	军队	,

看到马诺亚从宫殿里冲向他的军队，

[pər'suːd] [baɪ] [θriː] [men] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [spiə] .

pursued	by	three	men	armed	with	spears	.
追击	经过	三	男人	武装	和	长矛	.

被三名手持长矛的男子追赶。

[soʊ][hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['reskjuː] .

So	he	hastened	to	her	rescue	.
所以	他	加快	到	她	救援	.

于是他赶紧去救她。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][men] , [ðeɪ] [flʌŋ] [ðer; ðər] [spiə] [æt; ət][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]

As	he	drew	near	to	the	men	,	they	flung	their	spears	at	him	at	the
作为	他	画	靠近	到	这	男人	,	他们	扔	他们的	长矛	在	他	在	这

[seɪm] ['moʊmənt] .

same	moment	.
相同的	片刻	.

当他靠近那些人时，他们同时向他投掷长矛。

[hiː; hi] [i'veidid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [spiə] ,

He	evaded	one	of	the	spears	,
他	躲避	一	的	这	长矛	,

他躲过了一支长矛。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][duː][ɪn]

and	caught	the	other	two	in	his	hands	as	he	had	been	taught	to	do	in
和	捕捉	这	其他	二	在	他的	双手	作为	他	有	到过	教授	到	做	在

[hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .

his	childhood	.
他的	童年	.

他像小时候被教导的那样，用手抓住了另外两个。

[ðen] [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [tuː] [spiə] [bæk] , ['kɪlɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Then	he	flung	the	two	spears	back	,	killing	two	of	the	men	with	them	,
然后	他	扔	这	二	长矛	后退	,	杀	二	的	这	男人	和	他们	,

然后他把两支长矛扔了回去，用矛刺死了其中两人。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][hiː; hi] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] .

and	the	third	he	killed	with	a	stone	.
和	这	第三	他	被杀	和	一个	石头	.

第三个人他用石头砸死了。

[ðʌs] [hiː; hi] [seɪvd] - [laɪf] . [-]

Thus	he	saved	Manoa's	life	.	[	90	]
因此	他	已保存	-	生活	.	[	-	]

因此，他救了马诺亚的命。[90]

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ˌeɪ 'eɪ] , [fɔːr; fər] ,

The	thing	was	the	wickedness	of	Aa	,	for	,
这	事物	曾是	这	邪恶	的	Aa	,	为了	,

问题在于Aa的邪恶，因为，

['noʊɪŋ] [ðæt] [lɪli] [ænd; ənd][ˌmɑː'noʊə][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [blʌd] [ʌv; əv] [wɑkiːə] [ænd; ənd]

knowing	that	Lilii	and	Manoa	were	of	the	divine	blood	of	Wakea	and
会心	那	莉莉	和	马诺阿	是	的	这	神圣的	血	的	韦基亚	和

['pɑːpə][ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [laɪn] ,

Papa	in	the	female	line	,
爸爸	在	这	女性	线	,

得知莉莉和玛诺亚是瓦凯亚和帕帕的母系神祇血统后裔，

[hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɑːndid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] [ɪf] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [went] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

he	had	commanded	that	they	should	be	killed	if	the	battle	went	against	him	,
他	有	命令	那	他们	应该	是	被杀	如果	这	战斗	去	反对	他	,

他曾下令，如果战局对他不利，就将他们全部处死。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktər] [maɪt] [hæv; həv][noʊ] ['gɑːdəs] - [bɔːrn] [waɪf] .

so	that	the	victor	might	have	no	goddess	-	born	wife	.
所以	那	这	胜利者	可能	有	不	女神	-	出生	妻子	.

这样，胜利者就可能没有女神所生的妻子。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'saɪnd] [ðə; ði]['mɜːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [men] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [moʊst] ,

He	had	assigned	the	murder	to	the	three	men	he	trusted	most	,
他	有	分配	这	谋杀	到	这	三	男人	他	可信	最多	,

他将谋杀任务交给了他最信任的三个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ɪ'skeɪpt] .

and	they	killed	the	mother	before	the	daughter	escaped	.
和	他们	被杀	这	母亲	前	这	女儿	逃脱	.

他们杀死了母亲，女儿趁机逃脱。

[ðə; ði] ['slɔːtər] ['endɪd] [wen] ['dɑːrknəs] [keɪm] .

The	slaughter	ended	when	darkness	came	.
这	屠宰	结束	什么时候	黑暗	来了	.

屠杀在夜幕降临时结束。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ɑːz] [men] [skeɪld] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] - ;

A	few	of	Aa's	men	scaled	the	heights	of	Kukuihaele	;
一个	很少	的	AA的	男人	缩放	这	高度	的	-	;

阿阿的一些手下爬上了库库伊哈埃莱山的山顶；

[ə; eɪ] [fjuː] [swæm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][gɑːt] [ə'weɪ] ;

a	few	swam	out	to	sea	and	got	away	;
一个	很少	游泳	出去	到	海	和	得到	离开	;

少数人游到海里逃走了；

[ə; eɪ] [fjuː] [skɔːr] [swæm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pjuːoʊnjuːə] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [seɪf]

a	few	score	swam	across	the	river	and	reached	the	puuhonua	and	were	safe
一个	很少	分数	游泳	穿过	这	河	和	达到	这	普霍努阿	和	是	安全的

,

,

,

几十个人游过河，到达了普霍努阿，安全了。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [mɔːr] [wɜːr; wər] [spɪrd] [ɪn] [əˈtemptɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	many	more	were	speared	in	attempting	it	.
但	许多	更多的	是	被长矛刺穿	在	尝试	它	.

但更多的人在尝试的过程中被长矛刺死。

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt] [ˈperɪʃt] .

The	greater	part	perished	.
这	更大的	部分	遇难	.

大部分人丧生。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv] - [men] [ˈperɪʃt] [ˈɔːlsoʊ] .

A	fourth	of	Kaanaana's	men	perished	also	.
一个	第四	的	-	男人	遇难	还	.

卡纳纳的部下也有四分之一丧生。

[ɪn] [ɔːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [leɪ] [ded] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] .

In	all	more	than	a	thousand	men	lay	dead	and	dying	on	the	field	.
在	全部	更多的	比	一个	千	男人	躺	死的	和	垂死	在	这	场地	.

战场上共有超过一千名士兵阵亡或奄奄一息。

[ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [səˈvaɪvəz] , [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [maːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈslɔːtər] ,

The	victorious	survivors	,	worn	out	with	marching	and	slaughter	,
这	胜利者	幸存者	,	磨损	出去	和	行军	和	屠宰	,

胜利的幸存者们，因行军和屠杀而筋疲力尽，

[sæŋk] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [slept] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .

sank	on	the	ground	beside	them	and	slept	until	morning	.
沉没	在	这	地面	旁	他们	和	睡着了	直到	早晨	.

她瘫倒在他们身旁的地上，一直睡到天亮。

[ˈhiːwə] [ænd; ənd] - [slept] [frʌm; frəm] [dɑːrk] [tɪl] [dɑːn] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] [mwɑː] [kein] ,

Hiwa	and	Kaanaana	slept	from	dark	till	dawn	;	but	the	young	moi	kane	,
hiwa	和	-	睡着了	从	黑暗的	直到	黎明	;	但	这	年轻的	我	凯恩	,

Hiwa 和 Kaanaana 从天黑睡到天亮。但年轻的莫伊凯恩，

[huː] [hæd; həd] [ðæt] [deɪ] [wʌn] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] , [leɪ] [əˈweɪk] [ˈmeni] [ˈaʊərz] ,

who	had	that	day	won	his	kingdom	,	lay	awake	many	hours	,
WHO	有	那	天	韩元	他的	王国	,	躺	醒	许多	小时	,

那位在那天赢得王国的人，彻夜难眠。

[ænd; ənd] [wen] [sliːp] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ʌv; əv] [ˈglɔːri] . [

and	when	sleep	came	to	him	he	dreamed	of	love	,	and	not	of	glory	.	[
和	什么时候	睡觉	来了	到	他	他	梦见	的	爱	,	和	不是	的	荣耀	.	[

-]

91	]

-]

当他入睡时，他梦见了爱情，而不是荣耀。[91]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs]

THE	**SACRIFICE**
这	牺牲

牺牲

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɜːrd][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [ˌeɪ 'eɪ][hæd; həd]

IN	**the**	**morning**	**after**	**the**	**battle**	**word**	**was**	**brought**	**to**	**the**	**palace**	**that**	**Aa**	**had**
在	这	早晨	后	这	战斗	单词	曾是	带来	到	这	宫殿	那	Aa	有

[bɪn] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [stɪl] [ə'laɪv] .

been	**found**	**on**	**the**	**field**	**still**	**alive**	**.**
到过	成立	在	这	场地	仍然	活	.

战斗结束后第二天早上，有消息传到宫殿，说阿阿被发现还活着，躺在战场上。

- [kə'mɑːndid] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['heiaj] , [ɔːr]['temp(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi]

Aelani	**commanded**	**that**	**he**	**should**	**be**	**taken**	**to**	**the**	**heiau**	**,**	**or**	**temple**	**,**	**to**	**be**
-	命令	那	他	应该	是	已采取	到	这	神	,	或者	寺庙	,	到	是

['sækrifaist] ,

sacrificed	**,**
牺牲	,

埃拉尼下令将他带到神庙（heiau）献祭。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrmɛn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'sembld] [ðer; ðər][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [raɪts] .

and	**that**	**the**	**spearmen**	**should**	**be**	**assembled**	**there**	**to**	**witness**	**the**	**sacred**	**rites**	**.**
和	那	这	长矛兵	应该	是	组装	那里	到	证人	这	神圣	仪式	.

并让长矛兵们聚集在那里见证神圣的仪式。

[soʊ][ˌeɪ 'eɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['heiaj] ,

So	**Aa**	**was**	**taken**	**to**	**the**	**heiau**	**,**
所以	Aa	曾是	已采取	到	这	神	,

于是，Aa被带到了神庙。

[ænd; ənd] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['hiːwə][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði]

and	**awaited**	**the**	**coming**	**of**	**Aelani**	**and**	**Hiwa**	**and**	**Kaanaana**	**and**	**the**
和	等待中	这	未来	的	-	和	hiwa	和	-	和	这

['spɪrmɛn] [ʌv; əv][koʊ'hɑːlə] .

spearmen	**of**	**Kohala**	**.**
长矛兵	的	科哈拉	.

并等待着艾拉尼、希瓦、卡纳纳和柯哈拉矛兵的到来。

[ðen] - ['sɜːrvənt] [pʊt][ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːməu] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [steɪt] [roʊb]

Then	**Aelani's**	**servants**	**put**	**on**	**him**	**the**	**great**	**mamo**	**that**	**had**	**been**	**the**	**state**	**robe**
然后	-	仆人	放	在	他	这	伟大的	毛莫	那	有	到过	这	状态	长袍

[ʌv; əv][mwɑː] [keɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [wɑkiːə] [ænd; ənd]['pɑːpə] [taɪm] [wer'ʌv] [ðə; ði] ['meməri]

of	**moi**	**kanes**	**of**	**the**	**blood**	**of**	**Wakea**	**and**	**Papa**	**time**	**whereof**	**the**	**memory**
的	我	凯恩斯	的	这	血	的	韦基亚	和	爸爸	时间	其中	这	记忆

[ʌv; əv][mæn][ræn][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] .

of	**man**	**ran**	**not**	**to**	**the**	**contrary**	**.**
的	男人	跑	不是	到	这	相反	.

然后，艾拉尼的仆人给他穿上了伟大的玛莫，这件玛莫曾是瓦凯亚和帕帕时代的莫伊·卡内斯的国袍，人类的记忆中没有丝毫相反的迹象。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['æŋklz] , [ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [hɪz; ɪz] [hoʊl]

It	**reached**	**from**	**his**	**shoulders**	**to**	**his**	**ankles**	**,**	**and**	**enveloped**	**his**	**whole**
它	达到	从	他的	肩膀	到	他的	脚踝	,	和	被包裹	他的	所有的

['bɑːdi] . [-]

body	**.**	**[**	**92**	**]**
身体	.	[	-	]

它从他的肩膀一直延伸到脚踝，将他的整个身体包裹起来。[92]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːməu] , [ænd; ənd] ,

It	was	made	entirely	of	the	yellow	feathers	of	the	mamo	,	and	,
它	曾是	制成	完全	的	这	黄色的	羽毛	的	这	毛莫	,	和	,

它完全由猛犸象的黄色羽毛制成，而且，

[æz; əz][ðə; ði]['mɑːməu][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːrd] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd]

as	the	mamo	was	a	small	bird	,	and	lived	in	the	mountains	,	and
作为	这	毛莫	曾是	一个	小的	鸟	,	和	居住地	在	这	山脉	,	和

[wʌz; wəz][waɪld][ænd; ənd] [skers] ,

was	wild	and	scarce	,
曾是	荒野	和	稀少	,

因为鸸鹋是一种小型鸟类，生活在山区，而且野生数量稀少。

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['kɑːnstəntli] ['hʌntɪd] , [ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] , [hæd; həd][bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

from	being	constantly	hunted	,	and	,	moreover	,	had	but	few	of	the
从	存在	不断地	猎杀	,	和	,	而且	,	有	但	很少	的	这

['seɪkrɪd] ['fɛðɚz] ,

sacred	feathers	,
神圣	羽毛	,

由于不断遭到猎杀，而且神圣的羽毛也很少，

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [fɔːr; fər] [ðæt] [kloʊk] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][laɪf] - [wɜːrk][ʌv; əv][naɪn]

the	collection	of	feathers	for	that	cloak	had	been	the	life	-	work	of	nine
这	收藏	的	羽毛	为了	那	披风	有	到过	这	生活	-	工作	的	九

[ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['hʌntərz] .

generations	of	hunters	.
几代人	的	猎人	.

为制作那件斗篷而收集的羽毛，是九代猎人的毕生心血。

- ['ɔːlsoʊ] [wɔːr] [ə; eɪ] ['helmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] ['praɪsləs] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['əu'əu] .

Aelani	also	wore	a	helmet	of	the	still	more	priceless	feathers	of	the	oo	.
-	还	穿着	一个	头盔	的	这	仍然	更多的	无价	羽毛	的	这	oo	.

艾拉妮还戴着一顶用更加珍贵的乌鸦羽毛制成的头盔。

[ðə; ði] - [pəlaʊə] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ,

The	niho	palaoa	was	on	his	neck	,
这	-	帕劳阿	曾是	在	他的	脖子	,

niho palaoa 挂在他的脖子上，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kærid] [spiə] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

and	in	his	hand	he	carried	spears	red	with	the	blood	of	his	enemies	.
和	在	他的	手	他	携带	长矛	红色的	和	这	血	的	他的	敌人	.

他手中拿着被敌人鲜血染红的长矛。

['hiːwə] [wɔːr] [ə; eɪ]['mɑːməu][laɪk] - , [brɔːd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] , [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] ,

Hiwa	wore	a	mamo	like	Aelani's	,	broad	and	long	,	extending	to	her	feet	,
hiwa	穿着	一个	毛莫	喜欢	-	,	广阔	和	长的	,	扩展	到	她	脚	,

Hiwa 穿着一件和 Aelani 一样的长袍，宽而长，一直垂到脚踝。

['praɪsləs] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊn] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

priceless	as	the	crown	jewels	of	England	.
无价	作为	这	王冠	珠宝	的	英格兰	.

如同英格兰的王冠珠宝般无价。

[ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ][leɪ] , [ɔːr] [riːθ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['ilimə][ænd; ənd][dɑːrk] - [griːn] ['maɪli]

Upon	her	head	was	a	lei	,	or	wreath	of	yellow	ilima	and	dark	-	green	maile
之上	她	头	曾是	一个	雷	,	或者	花圈	的	黄色的	ilima	和	黑暗的	-	绿色的	邮件

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

她头上戴着花环，由黄色伊利玛和深绿色迈尔制成，而且，

['kraʊnɪŋ] [ɔːl] , [ə; eɪ][leɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['flʌfi] , ['jeloʊ] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['əu'əu] ,

crowning	all	,	a	lei	of	the	fluffy	,	yellow	feathers	of	the	oo	,
加冕	全部	,	一个	雷	的	这	蓬松的	,	黄色的	羽毛	的	这	oo	,

最后，戴上一顶由蓬松的黄色猫头鹰羽毛制成的花环。

['fɛðɚz] [wɜːrθ] ['meni] [taɪmz] [ðer; ðər] [weɪt] [ɪn][goʊld] .

feathers	worth	many	times	their	weight	in	gold	.
羽毛	值得	许多	时代	他们的	重量	在	金子	.

羽毛的价值是其重量的数倍黄金。

- , [tuː] , [wʌz; wəz] ['rɪtʃli] [klæd] , [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['maɪti] [haɪ] - [tʃiːf] .

Kaanaana	,	too	,	was	richly	clad	,	as	became	a	mighty	high	-	chief	.
-	,	也	,	曾是	丰富	覆膜	,	作为	成为	一个	强大的	高的	-	首席	.

卡纳纳也穿着华丽的衣服，像一位威严的大酋长一样。

[ə; eɪ] [kloʊk] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] ['fɛðɚz] , ['oʊnli] [les] [rer] [ænd; ənd] ['kɔːstli] [ðæn; ðən][ðə; ði]

A	cloak	of	yellow	and	red	feathers	,	only	less	rare	and	costly	than	the
一个	披风	的	黄色的	和	红色的	羽毛	,	仅有的	较少的	稀有的	和	昂贵	比	这

['mɑːməu] ,

mamo	,
毛莫	,

一件黄红相间的羽毛斗篷，仅次于马莫斗篷，既不稀有也不昂贵。

['kʌvərd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] ['helmɪt] [ə'dɔrnd]

covered	him	from	head	to	foot	,	and	a	yellow	and	red	helmet	adorned
涵盖	他	从	头	到	脚	,	和	一个	黄色的	和	红色的	头盔	装饰

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

他全身都被包裹起来，头上戴着一顶黄红相间的头盔。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['pæləs] ['hiːwə] [ɪm'breɪst] [-]

Before	they	left	the	palace	Hiwa	embraced	[	93	]
前	他们	左边	这	宫殿	hiwa	拥抱	[	-	]

在他们离开宫殿之前，Hiwa 拥抱了[93]

- [ænd; ənd] - , ['kɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʃedɪŋ] [terz] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]

Aelani	and	Kaanaana	,	kissing	them	and	shedding	tears	,	as	if	she	were
-	和	-	,	接吻	他们	和	脱落	眼泪	,	作为	如果	她	是

['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [fər'evər] ,

parting	from	them	forever	,
离别	从	他们	永远	,

她吻着艾拉妮和卡娜娜，泪流满面，仿佛要永远和他们告别。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['greɪtli] ['wʌndɚd] , [nɑːt] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .

so	that	they	greatly	wondered	,	not	dreaming	of	what	was	in	her	mind	.
所以	那	他们	非常	想知道	,	不是	做梦	的	什么	曾是	在	她	头脑	.

所以他们非常好奇，做梦也想不到她心里在想什么。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[wen] [ðə; ði] [tʃiːfs] [hæd; həd] [ə'sembld] — [ɔːl] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][stænd][ɪn] ['prez(ə)ns]

when	the	chiefs	had	assembled	—	all	who	had	the	right	to	stand	in	presence
什么时候	这	酋长们	有	组装	—	全部	WHO	有	这	正确的	到	站立	在	在场

[ʌv; əv][ðə; ði][mwɑː] — ['hiːwə] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [niːl] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

of	the	moi	—	Hiwa	made	a	signal	that	Kaanaana	should	kneel	before	her	.
的	这	我	—	hiwa	制成	一个	信号	那	-	应该	下跪	前	她	.

当所有有权在莫伊面前站立的酋长们聚集在一起时，希瓦向卡纳纳发出信号，让他跪在她面前。

[soʊ][hiː; hi] [niːld] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,

So	he	kneeled	before	her	,	and	she	,	in	presence	of	them	all	,
所以	他	跪着	前	她	,	和	她	,	在	在场	的	他们	全部	,

于是他跪在她面前，而她，当着众人的面，

[tʊk] [ðə; ði] ['feðər] [leɪ][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [twaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

took	the	feather	lei	from	her	head	and	twined	it	around	his	helmet	.
采取	这	羽毛	雷	从	她	头	和	缠绕	它	大约	他的	头盔	.

她取下头上的羽毛花环，缠绕在他的头盔上。

“ ['maɪti] [ˌkoʊnoʊ'hɪki] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ðaʊ] [ɑːrt] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] , ['nəublist] [ə'mʌŋ] [men]

“	Mighty	konohiki	,	”	she	said	,	“	thou	art	greatest	of	the	chiefs	,	noblest	among	men
“	强大的	konohiki	,	”	她	说	,	“	你	艺术	最	的	这	酋长们	,	最高贵	之中	男人

,

,

,

“强大的科诺希基，”她说，“你是众首领中最伟大的，人中最高贵的，

[maɪ] [oʊn] [ænd; ənd]['oʊnli] [lʌv] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][maɪ] [tʃaɪld] .

my	own	and	only	love	,	the	father	of	my	child	.
我的	自己的	和	仅有的	爱	,	这	父亲	的	我的	孩子	.

我唯一的挚爱，我孩子的父亲。

[ðaɪ] [ræŋk][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [men] [nɑːt] ['gɑːdəs] - [bɔːrn] , [ænd; ənd] , [ɪn]['toʊkən] [ˌðer'ʌv] ,

Thy	rank	shall	be	above	all	other	men	not	goddess	-	born	,	and	,	in	token	thereof	,
你的	秩	将	是	多于	全部	其他	男人	不是	女神	-	出生	,	和	,	在	令牌	其中	,

你的地位将凌驾于所有非女神所生之人之上，并且，作为此地位的象征，

[ðaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌv; əv] [ðaɪ] [laɪn] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dek] [ðer; ðər]

thou	and	the	konohikis	of	thy	line	shall	have	the	right	to	deck	their
你	和	这	konohikis	的	你的	线	将	有	这	正确的	到	甲板	他们的

['helmits] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['əu'əu][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz]

helmets	with	the	yellow	feathers	of	the	oo	as	long	as	the	sun	shines
头盔	和	这	黄色的	羽毛	的	这	oo	作为	长的	作为	这	太阳	闪耀

[ænd; ənd]['wɔːtər] [floʊz] .

and	water	flows	.
和	水	流量	.

只要太阳照耀，流水潺潺，你和你血脉中的小鬼们就有权用黄羽装饰他们的头盔。

[aɪ] , ['hiːwə] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][maɪ] [sʌn] , [ðə; ði] ['tʃoʊzn]

I	,	Hiwa	,	daughter	of	the	gods	,	have	said	it	,	and	my	son	,	The	Chosen
我	,	hiwa	,	女儿	的	这	神	,	有	说	它	,	和	我的	儿子	,	这	被选中的

[ʌv; əv]['kuː] ,

of	Ku	,
的	库	,

我，女神之女希瓦，已经说过这句话，我的儿子，库的选民，也说过这句话。

[kən'fəːmz] [ðɪs] ['rɔɪəl] ['ɑːnər] .

confirms	this	royal	honor	.
确认	这	皇家	荣誉	.

证实了这项皇室荣誉。

” [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] ,

”	The	occasion	of	the	sacrifice	was	a	great	one	,
”	这	场合	的	这	牺牲	曾是	一个	伟大的	一	,

“这次牺牲的场合非常重大，

[fɔːr; fər][ˌeɪ 'eɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [wɑkiːə] [ænd; ənd]['pɑːpə] .

for	Aa	was	of	the	blood	of	Wakea	and	Papa	.
为了	Aa	曾是	的	这	血	的	韦基亚	和	爸爸	.

因为 Aa 是 Wakea 和 Papa 的后裔。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['blʌdi] [raɪts] [ʌv; əv] ['kɔnsɪˌkreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [mwɑː][hæd; həd] [
Never **before** **in** **the** **solemn** **and** **bloody** **rites** **of** **consecrating** **a** **new** **moi** **had** **[**
绝不 前 在 这 庄严 和 血腥 仪式 的 奉献 一个 新的 我 有 [
-]
94 **]**
-]

在庄严而血腥的新祭祀仪式中，从未有过[94]

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə]['kuː] .
such **an** **offering** **been** **made** **to** **Ku** **.**
这样的 一个 提供 到过 制成 到 库 .

已向库献上这样的祭品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Hiwa：古代夏威夷的故事(Hiwa A Tale of Ancient Hawaii)

[ðə; ði] ['heiaj] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] , [ɪ'regjələr] , [stoʊn] [ˌpærə'leləgræm] , ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

The	heiau	was	an	immense	,	irregular	,	stone	parallelogram	,	open	to	the	sky	.
这	神	曾是	一个	巨大	,	不规律的	,	石头	平行四边形	,	打开	到	这	天空	.

神庙是一个巨大的、不规则的石质平行四边形建筑，敞开着直通天空。

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['terəsɪz] , [ðə; ði] ['ʌpər] [wʌn] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [flæt] [stoʊnz] .

The	interior	was	divided	into	terraces	,	the	upper	one	paved	with	flat	stones	.
这	内部的	曾是	分割	进入	露台	,	这	上	一	铺砌路面	和	平坦的	石头	.

内部被分隔成一个个平台，最上层平台铺着扁平的石头。

[ðə; ði] [saʊθ] [end][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnər] [kɔːrt] , [ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd] [pleɪs] ,

The	south	end	was	an	inner	court	,	the	most	sacred	place	,
这	南	结尾	曾是	一个	内	法庭	,	这	最多	神圣	地方	,

南端是内院，是最神圣的地方，

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊliːɪst][ʌv; əv] ['hoʊli] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

corresponding	to	the	Holiest	of	Holies	of	the	Jews	.
相应的	到	这	最神圣的	的	圣徒	的	这	犹太人	.

相当于犹太教的至圣所。

[hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði]['aɪdəlz] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] .

Here	were	the	idols	,	great	and	small	.
这里	是	这	偶像	,	伟大的	和	小的	.

这里矗立着大大小小的偶像。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪ] - ['priːsts] ['steɪʃ(ə)n] .

Here	was	the	high	-	priest's	station	.
这里	曾是	这	高的	-	牧师的	车站	.

这里曾是大祭司的岗位。

[hɪr] [ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər] [kən'sʌltid] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɔːrəkəlz] [meɪd] [noʊn] .

Here	the	gods	were	consulted	,	and	their	oracles	made	known	.
这里	这	神	是	咨询	,	和	他们的	神谕	制成	已知	.

在这里，人们会向神灵求问，并传达他们的神谕。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːrt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['ɔːltər][ʌv; əv]['kuː] .

At	the	entrance	to	this	court	was	the	sacrificial	altar	of	Ku	.
在	这	入口	到	这	法庭	曾是	这	献祭	坛	的	库	.

进入这个院落的入口处是库的祭坛。

[wen] - [ænd; ənd]['hiːwə][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

When	Aelani	and	Hiwa	and	Kaanaana	and	the	chiefs	and	warriors	had	gathered	in	the	temple	,
什么时候	-	和	hiwa	和	-	和	这	酋长们	和	战士	有	聚集	在	这	寺庙	,

当艾拉尼、希瓦、卡纳纳以及酋长和武士们聚集在神庙里时，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'eɪ] , ['griːvəsli] ['wuːndɪd] , [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz] [haɪ] - [priːst] ,

and	Aa	,	grievously	wounded	,	was	brought	before	the	altar	where	he	had	long	officiated	as	high	-	priest	,
和	Aa	,	严重地	受伤	,	曾是	带来	前	这	坛	在哪里	他	有	长的	裁判	作为	高的	-	牧师	,

身负重伤的阿被带到他长期担任大祭司的祭坛前。

[hɪz; ɪz] [praʊd] [ænd; ənd]['kruːəl]['spɪrɪt] [flæʃt] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

his	proud	and	cruel	spirit	flashed	forth	,	and	he	said	:
他的	自豪的	和	残忍的	精神	闪光灯	前进	,	和	他	说	:

他那骄傲而残忍的本性显露出来，说道：

— " [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][koʊ'hɑːlə][ænd; ənd] [pʊt] ['evri]

—	"	If	I	had	won	the	battle	I	would	have	gone	to	Kohala	and	put	every
—	"	如果	我	有	韩元	这	战斗	我	会	有	已消失	到	科哈拉	和	放	每一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

“如果我赢得了这场战斗，我会去科哈拉，把那里的每个人都送去那里，

['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [spɪr] , [seɪv] - [ænd; ənd]['hiːwə][ænd; ənd] -

woman	and	child	to	the	spear	,	save	Aelani	and	Hiwa	and	Kaanaana
女士	和	孩子	到	这	矛	,	节省	-	和	hiwa	和	-

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [bɜːrθ] ,

and	all	of	noble	birth	,
和	全部	的	高贵	出生	,

妇女和儿童被长矛刺穿，拯救艾拉妮、希瓦、卡纳纳以及所有出身高贵的人！

[huːm] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ; [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [koʊ'hɑːlə][fæt]

whom	I	would	have	kept	for	the	sacrifice	;	I	would	have	made	Kohala	fat
谁	我	会	有	保留	为了	这	牺牲	;	我	会	有	制成	科哈拉	胖的

[wɪð; wɪθ] ['slɔːtər] ;

with	slaughter	;
和	屠宰	;

我本想把他们留下来献祭；我本想用屠宰使科哈拉肥壮。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [drentʃt] [kuːz]['ɔːltər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] - [bɔːrn] .

I	would	have	drenched	Ku's	altar	with	the	blood	of	the	goddess	-	born	.
我	会	有	湿透了	ku的	坛	和	这	血	的	这	女神	-	出生	.

我本想用女神之血浸透库的祭坛。

[ðen] ['kuː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [-]

Then	Ku	would	have	had	[	95	]
然后	库	会	有	有	[	-	]

那么 Ku 就会有[95]

[mɔːr] [kɔːz] [fɔːr; fər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][wʌn][oʊld][mæn] .

more	cause	for	rejoicing	than	in	the	sacrifice	of	one	old	man	.
更多的	原因	为了	欢欣鼓舞	比	在	这	牺牲	的	一	老的	男人	.

比起一位老人的牺牲，还有更多值得庆贺的事。

[jet] , [ɔːl'ðoʊ] [maɪ] [boʊnz] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [ʃeɪm] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent] ,

Yet	,	although	my	bones	will	be	put	to	shame	,	I	am	content	,
然而	,	虽然	我的	骨头	将要	是	放	到	耻辱	,	我	是	内容	,

然而，尽管我的骨头会让我感到羞愧，但我很满足。

['noʊɪŋ] [ðæt] [kuːz] ['hevi] [ræθ] [wɪl] [fɔːl] [ə'pɑːn][maɪ] ['enəmi] ,

knowing	that	Ku's	heavy	wrath	will	fall	upon	my	enemies	,
会心	那	ku的	重的	愤怒	将要	落下	之上	我的	敌人	,

我知道库的怒火将会降临到我的敌人身上，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['glɔːri] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] , [ænd; ənd] [mɑːk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]

and	that	I	shall	glory	in	their	destruction	,	and	mock	them	in	the	other
和	那	我	将	荣耀	在	他们的	破坏	,	和	嘲笑	他们	在	这	其他

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

我将以他们的毁灭为荣，并在来世嘲笑他们。

[ɪf] ['hiːwə][hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [wen] [ʃiː; ʃi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [ʌn'pɑːrdnəbl] [sɪn] [ə'genst] ['kuː][hɪz; ɪz]

If	Hiwa	had	been	slain	when	she	committed	the	unpardonable	sin	against	Ku	his
如果	hiwa	有	到过	被杀	什么时候	她	坚定的	这	不可饶恕的	罪	反对	库	他的

['æŋgər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'piːzd] ;

anger	might	have	been	appeased	;
愤怒	可能	有	到过	安抚	;

如果日和在犯下不可饶恕的罪行时被杀，库的愤怒或许就能平息；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['groʊɪŋ] [ðiːz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] , [ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]

but	now	that	it	has	been	growing	these	sixteen	years	,	the	whole	people	are
但	现在	那	它	有	到过	生长	这些	十六	年	,	这	所有的	人们	是

[duːmd] ,

doomed	,
注定失败	,

但现在它已经发展了十六年，整个民族都注定要灭亡了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sʌnz] .

for	they	are	her	people	and	her	son's	.
为了	他们	是	她	人们	和	她	儿子的	.

因为他们是她的人民，也是她儿子的人民。

[bɪ'hoʊld][aɪ] , [ˌeɪ 'eɪ] , [haɪ] - [priːst] [ʌv; əv]['kuː] , [prə'kleɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'plækəbl] [ræθ] [rests] [ə'pɑːn]

Behold	I	,	Aa	,	high	-	priest	of	Ku	,	proclaim	that	his	implacable	wrath	rests	upon
看哪	我	,	Aa	,	高的	-	牧师	的	库	,	宣布	那	他的	冷酷无情	愤怒	休息	之上

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] ,

the	whole	kingdom	,
这	所有的	王国	,

看哪，我，库神的大祭司阿，宣告祂的无情愤怒降临于整个王国。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ʌp] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] .

and	shall	eat	up	its	inhabitants	.
和	将	吃	向上	它是	居民	.

并吞噬其中的居民。

[maɪ] [rɪ'vendʒ] [ɪz] [ʃʊr] .

My	revenge	is	sure	.
我的	复仇	是	当然	.

我的复仇一定会实现。

['ðerfɔːr] [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][frʌm; frəm] [huːm] [aɪ] [keɪm]

Therefore	I	rejoice	,	and	shall	return	rejoicing	to	the	gods	from	whom	I	came
所以	我	麾	,	和	将	返回	欢欣鼓舞	到	这	神	从	谁	我	来了

!

!
!

因此我欢欣鼓舞，并将欢欣鼓舞地回到我所来自的神灵那里！

" [æz; əz][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] ['siːst] ['spiːkɪŋ] - [spræŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , ['kraɪɪŋ] " [ˌeɪ 'eɪ] ,

"	As	the	high	-	priest	ceased	speaking	Kaanaana	sprang	towards	him	,	crying	"	Aa	,
"	作为	这	高的	-	牧师	停止	请讲	-	弹簧	向	他	,	哭泣	"	Aa	,

[juː; jʊ][laɪ] !

you	lie	!
你	说谎	!

“大祭司停止说话后，卡纳纳向他扑去，喊道：‘啊，你撒谎！’

[juː; jʊ] [ɪn'ventɪd] [ðɪs] ['dæmɪŋ] [laɪ][æz; əz][ə; eɪ]['priːtekst][fɔːr; fər] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði][mwɑː][wɑː'hiːnei] !

You	invented	this	damning	lie	as	a	pretext	for	slaying	the	moi	wahine	!
你	发明	这	令人震惊的	说谎	作为	一个	借口	为了	杀戮	这	我	瓦希内	!

你捏造了这个弥天大谎，以此为借口杀害了莫伊瓦希内！

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['traɪʌmf] , [juː; jʊ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ruːɪn][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [gɔdz]

Now	,	in	the	hour	of	her	triumph	,	you	repeat	it	to	ruin	her	before	gods
现在	,	在	这	小时	的	她	胜利	,	你	重复	它	到	废墟	她	前	神

[ænd; ənd][men] !

and	men	!
和	男人	!

现在，在她凯旋的时刻，你却重蹈覆辙，在神明和世人面前毁了她！

" ['hiːwə] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [klɪr] [vɔɪs] [ðæt] [ɔːl]

"	Hiwa	restrained	him	with	a	gesture	,	and	said	in	a	loud	,	clear	voice	that	all
"	hiwa	克制	他	和	一个	手势	,	和	说	在	一个	大声	,	清除	嗓音	那	全部

[maɪt] [hɪr] :

might	hear	:
可能	听到	:

“希瓦用手势制止了他，并用响亮清晰的声音说道，让所有人都能听到：

“ [ˌeɪ 'eɪ] [dʌz] [nɑːt][laɪ] .

“	Aa	does	not	lie	.
"	Aa	做	不是	说谎	.

“Aa不会说谎。”

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] [-]

Sixteen	years	ago	[	96	]
十六	年	前	[	-	]

十六年前[96]

[aɪ][fər'gɑːt][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [ɔːl'maɪti] ['kuː] [geɪv] [tuː; tə] [wɑkiːə] [ænd; ənd]['pɑːpə] — [ðə; ði] [lɔː] [kri'eɪtɪŋ]

I	forgot	the	law	which	almighty	Ku	gave	to	Wakea	and	Papa	—	the	law	creating
我	忘了	这	法律	哪个	全能的	库	给予	到	韦基亚	和	爸爸	—	这	法律	创建

[ðə; ði]['seɪkrɪd][tæ'bʊ] ,

the	sacred	tabu	,
这	神圣	禁忌	,

我忘记了全能的库神赐予瓦凯亚和帕帕的律法——那条创造神圣禁忌的律法。

[wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [kept] [eɪdʒ]['æftər][eɪdʒ] ,

which	our	nation	has	kept	age	after	age	,
哪个	我们的	国家	有	保留	年龄	后	年龄	,

我们国家世世代代都保留着它，

[ænd; ənd][aɪ] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kuː][hæz; həz] [dɪ'klerd] ,

and	I	ate	of	the	fruit	of	which	Ku	has	declared	,
和	我	吃	的	这	水果	的	哪个	库	有	声明	,

我吃了库所宣称的果子，

- [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['iːtəθ] [ˌðer'ʌv] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [daɪ] . -

'	In	the	day	a	woman	eateth	thereof	she	shall	surely	die	.	'
-	在	这	天	一个	女士	吃	其中	她	将	一定	死	.	-

“女人若吃了这东西，必定会死。”

" [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [kən'feʃ(ə)n] , [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪrs] , ['mɑːkɪŋ] [læf] ,

"	Upon	hearing	this	confession	,	the	high	-	priest	burst	into	a	fierce	,	mocking	laugh	,
"	之上	听力	这	忏悔	,	这	高的	-	牧师	爆裂	进入	一个	凶猛的	,	嘲讽	笑	,

“听到这番供述，大祭司放声大笑，带着嘲讽的意味。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrmɛn] [ʃræŋk] [bæk] [ə'gæst] , [ænd; ənd] - [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ʃeɪm]

and	the	spearmen	shrank	back	aghast	,	and	Kaanaana	hung	his	head	in	shame
和	这	长矛兵	缩小	后退	惊愕	,	和	-	悬挂	他的	头	在	耻辱

[ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .

and	sorrow	.
和	悲哀	.

长矛兵们惊恐地后退，卡纳纳羞愧地低下了头。

[bʌt; bət]['hiːwə] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['ɔːltər][ænd; ənd] [stʊd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [tɔːl] , [streɪt] [ænd; ənd] [praʊd]

But	Hiwa	mounted	the	altar	and	stood	above	them	,	tall	,	straight	and	proud
但	hiwa	安装	这	坛	和	站立	多于	他们	,	高的	,	直的	和	自豪的

,

,

,

但希瓦登上祭坛，高高地、笔直地、骄傲地站在他们之上。

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ]['ilimə][ænd; ənd] ['maɪli] ,

crowned	with	ilima	and	maile	,
加冕	和	ilima	和	邮件	,

以ilima和maile加冕，

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [roʊb] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ][mwɑː] [maɪt] [wer] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ,

clothed	with	the	royal	robe	that	only	a	moi	might	wear	and	live	,
穿着衣服	和	这	皇家	长袍	那	仅有的	一个	我	可能	穿	和	居住	,

身着只有我才能穿并活着的皇家长袍，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

holding	a	spear	in	her	hand	.
保持	一个	矛	在	她	手	.

她手中拿着一根长矛。

“ [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [ʌn'pɑːrdnəbl] [sɪn] ,

“	Sixteen	years	ago	,	”	she	said	,	“	I	committed	the	unpardonable	sin	,
“	十六	年	前	,	”	她	说	,	“	我	坚定的	这	不可饶恕的	罪	,

“十六年前，”她说，“我犯下了不可饶恕的罪行，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][maɪ] [ə'toʊnmənt] [hæz; həz] [kʌm] .

and	now	the	hour	of	my	atonement	has	come	.
和	现在	这	小时	的	我的	赎罪	有	来	.

现在，我赎罪的时刻已经到来。

['kuː] [sperd] [maɪ][laɪf] .

Ku	spared	my	life	.
库	幸存	我的	生活	.

库饶了我一命。

['niːlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] , [bɪ'saɪd] [maɪ] [nuː] - [bɔːrn] [beɪb] , [aɪ] [kən'fest] [maɪ][sɪn][tuː; tə]

Kneeling	under	the	rainbow	,	beside	my	new	-	born	babe	,	I	confessed	my	sin	to
跪着	在下面	这	彩虹	,	旁	我的	新的	-	出生	宝贝	,	我	坦白	我的	罪	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我跪在彩虹下，依偎在我刚出生的孩子身边，向他忏悔我的罪过。

[ænd; ənd] [baʊnd] [maɪ'self][baɪ][æn; ən] [ɪ'revəkəb(ə)l] [vaʊ] [ðæt] ,

and	bound	myself	by	an	irrevocable	vow	that	,
和	边界	我	经过	一个	不可撤销的	发誓	那	,

我立下不可撤销的誓言：

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [let] [ˌem 'iː] [treɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɪn]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,

if	he	would	let	me	train	the	boy	to	lead	the	chiefs	in	battle	for	his	throne	,
如果	他	会	让	我	火车	这	男生	到	带领	这	酋长们	在	战斗	为了	他的	王座	,

如果他允许我训练这个男孩，让他带领酋长们为他的王位而战，

[aɪ] , ['hiːwə] , ['gɑːdəs] - [kwiːn] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] ['rɔɪəl] [hænd] , [wʊd] [ʃed] [maɪ]['seɪkrɪd] [blʌd]

I	,	Hiwa	,	goddess	-	queen	,	with	my	own	royal	hand	,	would	shed	my	sacred	blood
我	,	hiwa	,	女神	-	女王	,	和	我的	自己的	皇家	手	,	会	棚	我的	神圣	血

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [-]

upon	his	[	97	]
之上	他的	[	-	]

我，希瓦，女神女王，将亲手将我的圣血洒在他的身上[97]

['ɔːltər] .
altar **.**
坛 .

坛。

['kuː] [hɜːrd] [ðə; ði] [vaʊ] , [ænd; ənd] ['ænsər] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['θʌndər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] .
Ku **heard** **the** **vow** **,** **and** **answered** **me** **with** **thunder** **from** **the** **mountains** **.**
库 听到 这 发誓 , 和 回答 我 和 雷 从 这 山脉 .

库听到了我的誓言，便从山上发出雷鸣回应我。

[hiː; hi][hæz; həz] [kept] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
He **has** **kept** **faith** **with** **me** **.**
他 有 保留 信仰 和 我 .

他一直信守对我的承诺。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Now **I** **must** **keep** **faith** **with** **him** **,**
现在 我 必须 保持 信仰 和 他 ,

现在我必须对他保持忠诚。

[ɔːr] [els] [hɪz; ɪz] ['hevi] [ræθ] [wɪl] [fɔːl][ɑːn][ɔːl][aɪ] [lʌv] , [ɑːn][ɔːl] [huː] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
or **else** **his** **heavy** **wrath** **will** **fall** **on** **all** **I** **love** **,** **on** **all** **who** **follow** **me** **.**
或者 别的 他的 重的 愤怒 将要 落下 在 全部 我 爱 , 在 全部 WHO 跟随 我 .

否则，他的怒火将降临到我所爱的人身上，降临到所有追随我的人身上。

['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [sʌn] , - , [ðə; ði] [pledʒ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]
Therefore **,** **to** **save** **my** **son** **,** **Aelani** **,** **The** **Pledge** **from** **Heaven** **,** **to** **save** **his**
所以 , 到 节省 我的 儿子 , - , 这 保证 从 天堂 , 到 节省 他的
['fɑːðər] , [maɪ] ['lʌvər] ,
father **,** **my** **lover** **,**
父亲 , 我的 情人 ,

因此，为了拯救我的儿子艾拉尼，来自天堂的誓言，为了拯救他的父亲，我的爱人，

- , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['dɪrɚ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][laɪf] , [tuː; tə] [seɪv] [maɪ]
Kaanaana **,** **who** **is** **a** **thousand** **times** **dearer** **to** **me** **than** **life** **,** **to** **save** **my**
- , WHO 是 一个 千 时代 更贵 到 我 比 生活 , 到 节省 我的
['piːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

卡纳纳，他对我来说比生命还要珍贵一千倍，为了拯救我的人民，

[huːm] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] , [aɪ] [kiːp] [maɪ] [oʊθ] [ænd; ənd][lɪft][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv]['kuː] .
whom **I** **would** **not** **have** **destroyed** **,** **I** **keep** **my** **oath** **and** **lift** **the** **curse** **of** **Ku** **.**
谁 我 会 不是 有 损毁 , 我 保持 我的 誓言 和 举起 这 诅咒 的 库 .

我本不想毁灭他，我信守誓言，解除库的诅咒。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [stroʊk] [ʃiː; ʃi] ['berid] [ðə; ði] [spɪr] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [hɑːrt] .
" **With** **a** **swift** **stroke** **she** **buried** **the** **spear** **in** **her** **own** **heart** **.**
" 和 一个 迅速 中风 她 埋葬 这 矛 在 她 自己的 心 .

她迅速地将长矛刺入了自己的心脏。

- [liːpt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] , ['kraɪɪŋ] : " [ɪ'tɜːrn(ə)l]['kuː] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['gɑːdəs] -
Kaanaana **leaped** **upon** **the** **altar** **,** **crying** **:** **"** **Eternal** **Ku** **,** **although** **I** **am** **not** **goddess** **-**
- 跳跃 之上 这 坛 , 哭泣 : " 永恒 库 , 虽然 我 是 不是 女神 -
[bɔːrn] ,
born **,**
出生 ,

卡纳纳跳上祭坛，哭喊道："永恒的库，虽然我并非女神所生，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] ['noʊb(ə)l] .
I **am** **a** **great** **noble** **.**
我 是 一个 伟大的 高贵 .

我是一位伟大的贵族。

[əkˈsept] [maɪ] [laɪf] [ˈɔːlsoʊ] [ɪn] [əˈtoʊnmənt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [sɪn] !

Accept	**my**	**life**	**also**	**in**	**atonement**	**for**	**her**	**sin**	**!**
接受	我的	生活	还	在	赎罪	为了	她	罪	！

也请接受我的生命，以此赎她的罪！

" [hiː; hi] [stæbd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] , [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn] [ˈhiːwə] , [daɪd] [ˈkɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [ded] [lɪps] .

"	**He**	**stabbed**	**himself**	**,**	**and**	**,**	**falling**	**on**	**Hiwa**	**,**	**died**	**kissing**	**her**	**dead**	**lips**	**.**
"	他	刺伤	他自己	,	和	,	坠落	在	hiwa	,	死亡	接吻	她	死的	嘴唇	.

“他刺伤了自己，倒在了日和身上，临死前吻着她冰冷的嘴唇。”

[ðen] - , [waɪld] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd] [reɪdʒ] , [θrʌst] [ˌeɪ ˈeɪ] [θruː] [ðə; ði] [θroʊt] .

Then	**Laamaikahiki**	**,**	**wild**	**with**	**grief**	**and**	**rage**	**,**	**thrust**	**Aa**	**through**	**the**	**throat**	**.**
然后	-	,	荒野	和	悲伤	和	愤怒	,	推力	Aa	通过	这	喉	.

然后，拉玛伊卡希基悲痛欲绝，怒火中烧，将阿阿刺穿了喉咙。

[soʊ] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [daɪd] [ə; eɪ] [ˈpɪgz] [deθ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [ʃeɪm] .

So	**the**	**high**	**-**	**priest**	**died**	**a**	**pig's**	**death**	**,**	**and**	**his**	**bones**	**were**	**put**	**to**	**shame**	**.**
所以	这	高的	-	牧师	死亡	一个	猪的	死亡	,	和	他的	骨头	是	放	到	耻辱	.

所以大祭司死得像猪一样，他的骸骨蒙羞。

- [boʊnz] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] , [æt; ət] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] , [baɪ]

Hiwa's	**bones**	**and**	**Kaanaana's**	**were**	**hidden**	**in**	**a**	**cave**	**,**	**at**	**dead**	**of**	**night**	**,**	**by**
-	骨头	和	-	是	隐	在	一个	洞穴	,	在	死的	的	夜晚	,	经过

- [hɪmˈself] ,

Aelani	**himself**	**,**
-	他自己	,

在夜深人静之时，艾拉尼亲自将希瓦和卡纳纳的遗骨藏在了山洞里。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ɪnˈtrʌst] [ðɪs] [ˈpaɪəs] [-]

for	**he**	**would**	**not**	**intrust**	**this**	**pious**	**[**	**98**	**]**
为了	他	会	不是	托付	这	虔诚的	[	-	]

因为他不会信任这位虔诚的[98]

[ˈduːti] [tuː; tə] [miːn] [hændz] ,

duty	**to**	**meaner**	**hands**	**,**
责任	到	更卑鄙	双手	,

落入卑鄙之手

[ðæt] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈmɔːrt(ə)l] [maɪt] [nɑːt] [prəˈfeɪn] [ðem; ðəm] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd]

that	**touch**	**of**	**mortal**	**might**	**not**	**profane**	**them**	**so**	**long**	**as**	**the**	**world**	**should**
那	触碰	的	凡人	可能	不是	亵渎	他们	所以	长的	作为	这	世界	应该

[ɪnˈdʊr] .

endure	**.**
忍受	.

只要世界存在，凡人的触碰就不会玷污他们。

[ˈhiːwə] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [əˈtoʊnmənt] , [ˈlɪftɪŋ] [kuːz] [kɜːrs] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

Hiwa	**had**	**made**	**such**	**atonement**	**,**	**lifting**	**Ku's**	**curse**	**from**	**all**	**the**	**people**	**,**
hiwa	有	制成	这样的	赎罪	,	举重	ku的	诅咒	从	全部	这	人们	,

Hiwa已经做出了如此赎罪，解除了Ku对所有人的诅咒。

[ðæt] [ðeɪ] [rɪˈvɪəd] [hɜːr; hər] [ˈmeməri] [ænd; ənd] [ˈwəːʃip] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈgɑːdəs] [ˈiːv(ə)n]

that	**they**	**revered**	**her**	**memory**	**and**	**worshipped**	**her**	**as**	**a**	**goddess**	**even**
那	他们	受人尊敬的	她	记忆	和	崇拜	她	作为	一个	女神	甚至

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [kəˈmɪtɪd] [ðæt] [greɪt] [sɪn] .

as	**if**	**she**	**had**	**not**	**committed**	**that**	**great**	**sin**	**.**
作为	如果	她	有	不是	坚定的	那	伟大的	罪	.

他们敬仰她的遗容，像崇拜女神一样崇拜她，仿佛她从未犯下过那样的滔天罪行。

[əˈloʊhə] , [ˈhiːwə] !

Aloha	**,**	**Hiwa**	**!**
阿罗哈	,	hiwa	!

Aloha，Hiwa！

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['noʊblɚ][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['gɑːdəs] - [kwiːn] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['gɑːdz]['nəublist]
She 她 **was** 曾是 **nobler** 更高贵 **than** 比 **a** 一个 **goddess** 女神 **-** - **queen** 女王 **,** , **for** 为了 **she** 她 **was** 曾是 **one** 一 **of** 的 **God's** 神的 **noblest** 最高贵
['kriːtʃərz] — [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['wʊmən] .
creatures 生物 **—** — **a** 一个 **noble** 高贵 **woman** 女士 **.** .

她比女神女王还要高贵，因为她是上帝最尊贵的造物之一——一位高贵的女性。

[hɜːr; hər] ['freɪltiːz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd]
Her 她 **frailties** 弱点 **were** 是 **those** 那些 **of** 的 **human** 人类 **nature** 自然 **and** 和 **of** 的 **the** 这 **remote** 偏僻的 **and** 和
['bɑːrbərəs] [lænd][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] .
barbarous 野蛮 **land** 土地 **in** 在 **which** 哪个 **she** 她 **lived** 居住地 **.** .

她的弱点既源于人性，也源于她所居住的那片偏远而野蛮的土地。

[hɜːr; hər] ['vɜːrtʃʊ] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] , ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] ['lʌvəbl] ['piːp(ə)l] .
Her 她 **virtues** 美德 **were** 是 **those** 那些 **of** 的 **a** 一个 **brave** 勇敢的 **,** , **generous** 慷慨的 **,** , **and** 和 **lovable** 可爱的 **people** 人们 **.** .

她具备勇敢、慷慨、可爱的人所拥有的美德。

[ə'loʊhə] , ['hiːwə] !
Aloha 阿罗哈 **,** , **Hiwa** hiwa **!** !

Aloha，Hiwa!

[ə'loʊhə] , [ˌɛn'juː'aɪ] ! [-]
Aloha 阿罗哈 **,** , **nui** 努伊 **!** ! **[** [**99** - **]**]

Aloha，nui！[99]

['glɑːsəri]
GLOSSARY
词汇表

词汇表

[ðə; ði] ['spelɪŋ] [ʌv; əv][hə'waɪən; hə'wɑːjən][wɜːrdz][ɪz][ɪn][ðə; ði][meɪn] [fə'netɪk] ,
The 这 **spelling** 拼写 **of** 的 **Hawaiian** 夏威夷 **words** 字 **is** 是 **in** 在 **the** 这 **main** 主要的 **phonetic** 语音 **,** ,

夏威夷语单词的拼写主要遵循发音规则。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['meθəd] ,
according 根据 **to** 到 **what** 什么 **is** 是 **known** 已知 **as** 作为 **the** 这 **continental** 大陆 **method** 方法 **,** ,

根据所谓的大陆方法，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [twelv] ['letərz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['twenti] - [sɪks] , [ɪn]
with 和 **the** 这 **limitation** 局限性 **that** 那 **there** 那里 **are** 是 **only** 仅有的 **twelve** 十二 **letters** 信件 **,** , **instead** 反而 **of** 的 **twenty** 二十 **-** - **six** 六 **,** , **in** 在
[ðə; ði] ['ælfəbet] .
the 这 **alphabet** 字母 **.** .

但字母表中只有十二个字母，而不是二十六个，这是个限制。

['hiːwə] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪz] [prə'naʊnst] , [ə'prɑːksɪmətli] , - - - , [ænd; ənd] - , [aɪ] - lä´ -
Hiwa hiwa **,** , **for** 为了 **example** 例子 **,** , **is** 是 **pronounced** 发音 **,** , **approximately** 大约 **,** , **Hé** - **vä** - **,** , **and** 和 **Aelani** - **,** , **I** 我 **-** - **lä´** - **-** -
[ˌɛn'waɪ] .
ny 纽约 **.** .

例如，Hiwa 的发音大致为 Hé-vä，Aelani 的发音大致为 I-lä´-ny。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ruːlz] [fɔːr; fər] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][prɑːf] . ['wɪljəm] [diː] .

The	following	rules	for	pronunciation	are	taken	from	Prof	.	William	D	.
这	下列的	规则	为了	发音	是	已采取	从	教授	.	威廉	D	.

[ˌælɪg'zændɚz] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['piːp(ə)l] :

Alexander's	Brief	History	of	the	Hawaiian	People	:
亚历山大的	简短的	历史	的	这	夏威夷	人们	:

以下发音规则摘自威廉·D·亚历山大教授的《夏威夷人民简史》:

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['ælfəbet] , [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['miʃənəriz] , [kən'teɪnd]

The	original	Hawaiian	alphabet	,	adopted	by	the	first	missionaries	,	contained
这	原来的	夏威夷	字母	,	已采用	经过	这	第一的	传教士	,	包含

[bʌt; bət] [twelv] ['letərz] ,

but	twelve	letters	,
但	十二	信件	,

最早的夏威夷语字母表由传教士采用，最初只有十二个字母。

[faɪv] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['vaʊəlz] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['kɔnsənənts] , [vɪz] . : [ə; eɪ] , [iː] , [aɪ] , [oʊ] , [juː] ,

five	of	which	were	vowels	,	and	seven	consonants	,	viz	.	:	a	,	e	,	i	,	o	,	u	,
五	的	哪个	是	元音	,	和	七	辅音	,	即	.	:	一个	,	e	,	我	,	o	,	你	,

[eɪtʃ] ,

h	,
h	,

其中五个是元音，七个是辅音，即：a、e、i、o、u、h、

[keɪ] , [el] , [em] , [en] , [piː] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkt] [saʊndz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt]

k	,	l	,	m	,	n	,	p	,	and	w	.	The	number	of	distinct	sounds	are	about
k	,	我	,	米	,	n	,	p	,	和	西	.	这	数字	的	清楚的	声音	是	关于

[ˌsɪks'tiːn] .

sixteen	.
十六	.

k、l、m、n、p 和 w。不同的发音大约有十六种。

[noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][keɪ][ænd; ənd][tiː] ,

No	distinction	was	formerly	made	between	the	sounds	of	k	and	t	,
不	区别	曾是	以前	制成	之间	这	声音	的	k	和	t	,

以前人们并不区分k和t的发音。

[ɔːr] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [ʌv; əv][el][ænd; ənd][ɑːr] . [ɪn] ['poʊətri] , [haʊ'evər] ,

or	between	those	of	l	and	r	.	In	poetry	,	however	,
或者	之间	那些	的	我	和	r	.	在	诗	,	然而	,

或者介于左和右之间。然而，在诗歌中，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][tiː][wʌz; wəz] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][keɪ] .

the	sound	of	t	was	preferred	to	that	of	k	.
这	声音	的	t	曾是	首选	到	那	的	k	.

t 的发音比 k 的发音更受欢迎。

[ðə; ði] ['letər] ['dʌbljuː]['dʒen(ə)rəli] [saʊndz] [laɪk] [viː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pɪnʌlt; 'piːˌnʌlt][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l]

The	letter	w	generally	sounds	like	v	between	the	penult	and	the	final
这	信	西	一般来说	声音	喜欢	v	之间	这	倒数第二	和	这	最终的

['sɪləb(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd] .

syllable	of	a	word	.
音节	的	一个	单词	.

字母 w 在单词的倒数第二个音节和最后一个音节之间通常发 v 的音。

[ə; eɪ][ɪz] ['saʊndɪd] [æz; əz][ɪn] ['fɑːðər] , [iː][æz; əz][ɪn] [ðeɪ] , [aɪ][æz; əz][ɪn] [mə'riːn] ,

A	is	sounded	as	in	father	,	e	as	in	they	,	i	as	in	marine	,
一个	是	听起来	作为	在	父亲	,	e	作为	在	他们	,	我	作为	在	海洋	,

A 的发音与 father 中的 A 相同，e 的发音与 they 中的 e 相同，i 的发音与 marine 中的 i 相同。

[oʊ][æz; əz][ɪn][noʊt] , [juː][æz; əz][ɪn] [ruːl] , [ɔːr][æz; əz]['əu'əu][ɪn] [muːn] . [-]

o	as	in	note	,	u	as	in	rule	,	or	as	oo	in	moon	.	[	100	]
o	作为	在	笔记	,	你	作为	在	规则	,	或者	作为	oo	在	月亮	.	[	-	]

o 如 note 中的 o，u 如 rule 中的 u，或如 moon 中的 oo。[100]

[ˌeɪ 'aɪ] , [wen] ['saʊndɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['dɪfθɔːŋˌdɪpθɔːŋ] , [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [eɪ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'juː] ,

Ai	,	when	sounded	as	a	diphthong	,	resembles	the	English	ay	,	and	au	,
人工智能	,	什么时候	听起来	作为	一个	双元音	,	类似	这	英语	哎	,	和	au	,

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [oʊ][ɪn] [laʊd] .

the	English	ou	in	loud	.
这	英语	你的	在	大声	.

Ai 发双元音时，类似于英语的 ay；au 发 loud 时，类似于英语的 ou。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [saʊndz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['meni] [wɜːrdz][ə; eɪ] ['gʌtərəl] [breɪk]

Besides	the	sounds	mentioned	above	,	there	is	in	many	words	a	guttural	break
除了	这	声音	提及	多于	,	那里	是	在	许多	字	一个	喉音	休息

[bɪ'twiːn] [tuː] ['vaʊəlz] ,

between	two	vowels	,
之间	二	元音	,

除了上述发音之外，许多单词中两个元音之间还有喉音。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'pɑːstrəfi] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['kɑːmən] [wɜːrdz] , [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

which	is	represented	by	an	apostrophe	in	a	few	common	words	,	to	distinguish
哪个	是	代表	经过	一个	撇号	在	一个	很少	常见的	字	,	到	区分

[ðer; ðər] ['miːnɪŋ] , [æz; əz] - .

their	meaning	,	as	Kina'u	.
他们的	意义	,	作为	-	.

在一些常用词中，撇号表示该词的含义，例如 Kina'u。

['evri] [wɜːrd][ænd; ənd] ['evri] ['sɪləb(ə)l] [mʌst; məst][end][ɪn][ə; eɪ] ['vaʊəl] ,

Every	word	and	every	syllable	must	end	in	a	vowel	,
每一个	单词	和	每一个	音节	必须	结尾	在	一个	元音	,

每个单词和每个音节都必须以元音字母结尾。

[ænd; ənd][noʊ] [tuː] ['kɔnsənənts] [ə'kɜːr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [saʊnd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	no	two	consonants	occur	without	a	vowel	sound	between	them	.
和	不	二	辅音	发生	没有	一个	元音	声音	之间	他们	.

任何两个辅音之间都必须有一个元音。

[ðə; ði]['æksent][ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] - [sɪksθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]

The	accent	of	about	five	-	sixths	of	the	words	in	the	language	is	on	the
这	口音	的	关于	五	-	六分之一	的	这	字	在	这	语言	是	在	这

['pɪnʌlt; 'piːˌnʌlt] .

penult	.
倒数第二	.

该语言中大约五分之六的单词重音在倒数第二个字母上。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər] [neɪmz] [ɑːr; ər] ['æksentɪd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['sɪləb(ə)l] , [æz; əz] Paki´ ,

A	few	of	the	proper	names	are	accented	on	the	final	syllable	,	as	Paki´	,
一个	很少	的	这	恰当的	姓名	是	重音	在	这	最终的	音节	,	作为	Paki´	,

Kiwalao´ [ænd; ənd] Namakeha´ .

Kiwalao´	and	Namakeha´	.
Kiwalao´	和	Namakeha´	.

一些专有名词的重音在最后一个音节上，例如 Paki´、Kiwalao´ 和 Namakeha´。

[ˌeɪ 'eɪ] — [ðə; ði][wɜːrd][hæz; həz][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['miːnɪŋz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['spaɪtf(ə)l]

Aa	—	the	word	has	a	variety	of	meanings	,	among	which	are	a	spiteful
Aa	—	这	单词	有	一个	种类	的	含义	,	之中	哪个	是	一个	恶毒的

['pɜːrs(ə)n] , [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] [fleɪm] ,

person	,	a	raging	flame	,
人	,	一个	愤怒	火焰	,

Aa——这个词有很多含义，其中包括心怀恶意的人、熊熊燃烧的火焰等等。

[ə; eɪ] [rɑːk] [ʌv; əv] [rʌf] ['broʊkən]['lɑːvə] .

a	rock	of	rough	broken	lava	.
一个	岩石	的	粗糙的	破碎的	岩浆	.

一块粗糙破碎的熔岩岩石。

['eɪ] , - — [jes] , [tʃaɪld] .

Ae	,	keike	—	yes	,	child	.
艾	,	-	—	是的	,	孩子	.

哎，keike——是的，孩子。

- — [ðə; ði] [pledʒ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] .

Aelani	—	the	pledge	from	heaven	,	a	promise	from	the	skies	.
-	—	这	保证	从	天堂	,	一个	承诺	从	这	天空	.

Aelani——来自天堂的誓言，来自天空的承诺。

['lɑːni] , ['hev(ə)nli] , ['hev(ə)n] - [bɔːrn] , [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]

Lani	,	heavenly	,	heaven	-	born	,	is	a	common	termination	of	the	names	of
拉尼	,	天上	,	天堂	-	出生	,	是	一个	常见的	终止	的	这	姓名	的

[hə'waɪən; hə'wɑːjən] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

Hawaiian	men	and	women	,
夏威夷	男人	和	女性	,

Lani，意为“天上的”、“天赐的”，是夏威夷男女名字中常见的结尾词。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɪg'zɔːltɪd][ræŋk] .

especially	those	of	exalted	rank	.
尤其	那些	的	崇高	秩	.

尤其是那些地位显赫的人。

[əhuːpuːɑː] — [ə; eɪ][lɑːrdʒ][trækt][ʌv; əv][lænd] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] , [ə; eɪ]

Ahupuaa	—	a	large	tract	of	land	under	the	control	of	a	single	person	,	a
阿胡普阿	—	一个	大的	通道	的	土地	在下面	这	控制	的	一个	单身的	人	,	一个

['lɔːrdʃɪp] .

lordship	.
领主	.

Ahupuaa——由一个人控制的大片土地，即领地。

- — [ðoʊz] [huː] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔːrt] .

Aialo	—	those	who	eat	at	the	king's	court	.
-	—	那些	WHO	吃	在	这	国王的	法庭	.

Aialo——在国王宫廷用餐的人。

['eɪkələ] — [ə; eɪ] ['beri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ræzberi] .

Akela	—	a	berry	much	like	the	American	raspberry	.
阿克拉	—	一个	浆果	很多	喜欢	这	美国人	覆盆子	.

阿克拉——一种与美国覆盆子非常相似的浆果。

['ɑːliː] - - , [tæ'bʊ][mwɑː][wɑː'hiːnei] — ['friːli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , ['gɑːdəs] - [kwiːn] , [ə; eɪ]

Alii	-	niaupio	,	tabu	moi	wahine	—	freely	translated	,	goddess	-	queen	,	a
阿里	-	-	,	禁忌	我	瓦希内	—	自由	翻译	,	女神	-	女王	,	一个

['fiːmeɪl] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn][ɔːr]['semi] - [dɪ'vaɪn] ['lɪnɪdʒ] , [ˌʌnə'proʊtʃəbl] , ['seɪkrɪd] , ['æbsəluːt] . [

female	sovereign	of	divine	or	semi	-	divine	lineage	,	unapproachable	,	sacred	,	absolute	.	[
女性	主权	的	神圣的	或者	半	-	神圣的	血统	,	难以接近	,	神圣	,	绝对	.	[

-]

101	]
-	]

Alii-niaupio, tabu moi wahine—自由翻译为女神女王，具有神圣或半神圣血统的女性君主，不可接近，神圣，绝对。[101]

[ə'loʊhə] — [ə'loʊhə] , [mɔːr] [ə'proʊpriətli] , [pər'hæps] , [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [wʌn] [wɜːrd] ,

Aloha	—	Aloha	,	more	appropriately	,	perhaps	,	than	any	other	one	word	,
阿罗哈	—	阿罗哈	,	更多的	适当	,	也许	,	比	任何	其他	一	单词	,

Aloha——Aloha，或许比任何其他词语都更贴切。

[meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] [reɪs] .

may	**be**	**taken**	**as**	**typical**	**of**	**the**	**Hawaiian**	**race**	**.**
可能	是	已采取	作为	典型的	的	这	夏威夷	种族	.

这或许可以被视为夏威夷民族的典型特征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['neɪtɪv] [wɜːrd][ðə; ði]['streɪndʒər] [ləːnz] , [ðə; ði] ['kɑːmən] [ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

It	**is**	**the**	**first**	**native**	**word**	**the**	**stranger**	**learns**	**,**	**the**	**common**	**salutation**	**on**	**the**
它	是	这	第一的	本国的	单词	这	陌生人	学习	,	这	常见的	问候	在	这

[striːt] ,

street	**,**
街道	,

这是陌生人学会的第一个当地词汇，也是街上常用的问候语。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][hiː; hi] ['hiːrz] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] .

and	**the**	**last**	**he**	**hears**	**at**	**parting**	**.**
和	这	最后的	他	听到	在	离别	.

临别时，他听到的最后一句话。

[ˌaɪ 'tiː] ['signifaiz] ['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] , [gʊd] - [wɪl] .

It	**signifies**	**kindly**	**feeling**	**,**	**good**	**-**	**will**	**.**
它	表示	亲切地	感觉	,	好的	-	将要	.

它象征着友善的情感和善意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [lʌv] .

It	**is**	**also**	**used**	**to**	**express**	**love**	**.**
它	是	还	用过的	到	表达	爱	.

它也用来表达爱意。

[ə'loʊhə][ˌɛn'juːˈaɪ] — [greɪt] [gʊd] - [wɪl] .

Aloha	**nui**	**—**	**great**	**good**	**-**	**will**	**.**
阿罗哈	努伊	—	伟大的	好的	-	将要	.

Aloha nui——极大的善意。

[ˌeɪ 'juː] - [wiː; wi] — [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [kraɪ] , [ə'læs] .

Au	**-**	**we**	**—**	**an**	**exclamation**	**of**	**sorrow**	**,**	**a**	**wailing**	**cry**	**,**	**alas**	**.**
奥	-	我们	—	一个	感叹	的	悲哀	,	一个	哀嚎	哭	,	唉	.

唉——一声悲伤的感叹，一声哀嚎。

[ə'wɑː, -'wɔː] — [æn; ən][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt][ʌv; əv][ðə; ði]

Awa	**—**	**an**	**intoxicating**	**liquor**	**made**	**from**	**the**	**roots**	**of**	**a**	**plant**	**of**	**the**
阿瓦	—	一个	醉人	酒	制成	从	这	根	的	一个	植物	的	这

[seɪm] [neɪm] .

same	**name**	**.**
相同的	姓名	.

阿瓦酒——一种用同名植物的根茎酿造的烈性酒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['stuːpɪfaɪɪŋ] , [ænd; ənd] , [wen] [drʌŋk] [tuː; tə] [ɪk'ses] , ['kɔːzɪz] [ðə; ði][skɪn][tuː; tə][tɜːrn]

It	**is**	**very**	**stupefying**	**,**	**and**	**,**	**when**	**drunk**	**to**	**excess**	**,**	**causes**	**the**	**skin**	**to**	**turn**
它	是	非常	令人震惊	,	和	,	什么时候	醉	到	过量的	,	原因	这	皮肤	到	转动

[ə; eɪ]['dɜːrti] - [braʊn] ['kʌlər] ,

a	**dirty**	**-**	**brown**	**color**	**,**
一个	肮脏的	-	棕色的	颜色	,

它具有很强的麻醉作用，过量饮用会导致皮肤变成脏褐色。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kræk] [ænd; ənd] [fleɪk] [ɔːf] .

and	**to**	**crack**	**and**	**flake**	**off**	**.**
和	到	裂缝	和	薄片	离开	.

并且会开裂和剥落。

- — [ðə; ði][wɜːrd] , ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['prɑːpər] [naʊn] , [miːnz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

Eaeakai	**—**	**the**	**word**	**,**	**sometimes**	**used**	**as**	**a**	**proper**	**noun**	**,**	**means**	**,**	**covered**	**with**
-	—	这	单词	,	有时	用过的	作为	一个	恰当的	名词	,	方法	,	涵盖	和

[ðə; ði] [spreɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

the	**spray**	**of**	**the**	**sea**	**.**
这	喷	的	这	海	.

Eaeakai——这个词有时用作专有名词，意思是，被海浪喷溅覆盖。

[iː]['moʊ][oʊ] — [ðə; ði] ['kʌstəmeri] [ˌeksklə'meɪʃn] [ɔːr] [kə'mænd] [tuː; tə][laɪ] ['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ə'proʊtʃ]

E	**moe**	**o**	**—**	**the**	**customary**	**exclamation**	**or**	**command**	**to**	**lie**	**prostrate**	**on**	**the**	**approach**
E	萌	o	—	这	习惯	感叹	或者	命令	到	说谎	前列腺	在	这	方法

[ʌv; əv] ['rɔɪəlti] .

of	**royalty**	**.**
的	皇室	.

E moe o——在皇室成员接近时，人们习惯性地发出惊叹或命令，要求他们匍匐在地。

[ˌhɑːleˌɑːkɑː'lɑː] — [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [æn; ən] [ɪk'stɪŋkt][vɑːl'keɪnoʊ][ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ]

Haleakala	**—**	**the**	**House**	**of**	**the**	**Sun**	**,**	**an**	**extinct**	**volcano**	**ten**	**thousand**	**feet**	**high**
哈雷阿卡拉	—	这	房子	的	这	太阳	,	一个	灭绝	火山	十	千	脚	高的

[ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['maʊi] .

on	**the**	**Island**	**of**	**Maui**	**.**
在	这	岛	的	毛伊岛	.

哈雷阿卡拉——太阳之家，是位于毛伊岛的一座海拔一万英尺的死火山。

[ɪts] ['kreɪtər] , ['oʊvər] ['θɜːrti] [maɪlz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [diːp] ,

Its	**crater**	**,**	**over**	**thirty**	**miles**	**in**	**circumference**	**and**	**two**	**thousand**	**feet**	**deep**	**,**
它是	火山口	,	超过	三十	英里	在	圆周	和	二	千	脚	深的	,

它的火山口周长超过30英里，深达2000英尺。

[ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

is	**the**	**largest**	**in**	**the**	**world**	**.**
是	这	最大	在	这	世界	.

是世界上最大的。

[ˌhɑːmə'kuːə] — [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]

Hamakua	**—**	**the**	**name**	**of**	**a**	**district**	**in**	**the**	**northern**	**part**	**of**	**the**	**Island**	**of**
滨海	—	这	姓名	的	一个	区	在	这	北方	部分	的	这	岛	的

[hə'waɪi] .

Hawaii	**.**
夏威夷	.

哈玛库亚——夏威夷岛北部的一个地区的名称。

['hɑːoʊˌleɪ] — [ə; eɪ] ['fɔːrənər] .

Haole	**—**	**a**	**foreigner**	**.**
哈奥尔	—	一个	外国人	.

Haole——外国人。

[ðə; ði][tɜːrm][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [waɪt] ['pɜːsənz] , ['weðər] [ʌv; əv][hə'waɪən; hə'waːjən][ɔːr] ['fɔːrən] [bɜːrθ] ,

The	**term**	**is**	**applied**	**to**	**white**	**persons**	**,**	**whether**	**of**	**Hawaiian**	**or**	**foreign**	**birth**	**,**
这	学期	是	应用	到	白色的	人	,	无论	的	夏威夷	或者	外国的	出生	,

该词用来指白人，无论其出生地是夏威夷还是国外。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [juːst] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌeɪʒi'ætɪk] . [-]

and	**is**	**not**	**often**	**used**	**in**	**speaking**	**of**	**Asiatics**	**.**	**[**	**102**	**]**
和	是	不是	经常	用过的	在	请讲	的	亚洲人	.	[	-	]

不常用于谈论亚洲人。[102]

[hə'waɪi] — [ðə; ði][lɑːrdʒ]['aɪlənd] , [twaɪs] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [kəm'baɪnd] ,

Hawaii	**—**	**the**	**large**	**island**	**,**	**twice**	**the**	**size**	**of**	**all**	**the**	**others**	**combined**	**,**
夏威夷	—	这	大的	岛	,	两次	这	尺寸	的	全部	这	其他的	合并	,

夏威夷——这座大岛的面积是其他所有岛屿总和的两倍，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gruːp] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [neɪm] .

from	which	the	group	takes	it	name	.
从	哪个	这	团体	需要	它	姓名	.

该组织因此得名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]

It	is	the	second	in	industrial	and	commercial	importance	,	and	probably	the
它	是	这	第二	在	工业的	和	商业的	重要性	,	和	大概	这

[fɜːrst][ɪn] [ˌʌndɪ'veləpt] ['riːsɔːrsɪz] .

first	in	undeveloped	resources	.
第一的	在	未开发的	资源	.

它在工业和商业重要性方面排名第二，在未开发资源方面可能排名第一。

['heiaj] — [ə; eɪ]['temp(ə)l] .

Heiau	—	a	temple	.
神	—	一个	寺庙	.

Heiau——寺庙。

['hiːləu] — [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [tuː] ['distrikts] , [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['hiːləu] ,

Hilo	—	the	name	of	two	districts	,	North	and	South	Hilo	,
希洛	—	这	姓名	的	二	地区	,	北	和	南	希洛	,

希洛——是两个区的名称，北希洛和南希洛。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [hə'waɪi] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [taʊn] [ʌv; əv]

on	the	northeastern	side	of	the	Island	of	Hawaii	and	of	the	chief	town	of
在	这	东北部	边	的	这	岛	的	夏威夷	和	的	这	首席	镇	的

[ðə; ði]['aɪlənd] ;

the	island	;
这	岛	;

位于夏威夷岛东北侧，也是岛上主要城镇所在地；

['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] [muːn] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ,

also	of	the	first	night	in	which	the	new	moon	can	be	seen	,
还	的	这	第一的	夜晚	在	哪个	这	新的	月亮	能	是	已见	,

也是新月出现后的第一个夜晚，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] [θred] ([frʌm; frəm][ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə] [twɪst] , [tuː; tə][spɪn] , [tuː; tə]

as	it	is	like	a	twisted	thread	(	from	the	verb	to	twist	,	to	spin	,	to
作为	它	是	喜欢	一个	扭曲	线	(	从	这	动词	到	捻	,	到	旋转	,	到

[tɜːrn]) .

turn	)	.
转动	)	.

因为它就像一根扭曲的线（源自动词“扭曲”、“纺纱”、“转动”）。

[ðə; ði] [nuː] [muːn] , [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] , ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv]['hiːləu] [beɪ] .

The	new	moon	,	a	crescent	,	indicates	the	outline	of	Hilo	Bay	.
这	新的	月亮	,	一个	新月	,	表示	这	大纲	的	希洛	湾	.

新月呈月牙形，勾勒出希洛湾的轮廓。

['hiːwə] — [ðə; ði] ['preʃəs] [wʌn] .

Hiwa	—	the	precious	one	.
hiwa	—	这	宝贵的	一	.

Hiwa——珍贵的那个。

['huːlə]['huːlə] — [ə; eɪ] [dæns] , ['dɑːnsəz] , ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .

Hula	hula	—	a	dance	,	dancers	,	dancing	,	and	music	.
草裙舞	草裙舞	—	一个	舞蹈	,	舞者	,	跳舞	,	和	音乐	.

呼啦舞——一种舞蹈，舞者，舞蹈和音乐。

[ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['huːlə][ɪz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ɪ'mɑːdɪst] ,

The	Hawaiian	hula	is	not	necessarily	immodest	,
这	夏威夷	草裙舞	是	不是	一定	不雅的	,

夏威夷草裙舞并不一定不雅，

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n] [lə'sɪviəs] ['huːlə] [hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ] [wɜːrld] - [waɪd] [ænd; ənd] [ʌn'enviəbl] [ˌnoʊtə'raɪəti] .

but	certain	lascivious	hulas	have	won	a	world	-	wide	and	unenviable	notoriety	.
但	肯定	好色的	呼啦圈	有	韩元	一个	世界	-	宽的	和	令人羡慕的	恶名	.

但某些淫秽的草裙舞却赢得了世界范围内令人不齿的恶名。

['ɪheɪ] — [ə; eɪ][wɔːr] - [klʌb] .

Ihe	—	a	war	-	club	.
伊赫	—	一个	战争	-	俱乐部	.

伊赫——一根战棍。

[iː] — [ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['miːnɪŋz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] : [ə; eɪ] ['selfɪʃ]

Ii	—	a	word	that	has	a	variety	of	meanings	,	among	which	are	:	a	selfish
二	—	一个	单词	那	有	一个	种类	的	含义	,	之中	哪个	是	:	一个	自私

['pɜːrs(ə)n] , [ə; eɪ]['kruːəl]['pɜːrs(ə)n] ,

person	,	a	cruel	person	,
人	,	一个	残忍的	人	,

Ii——这个词有很多含义，其中包括：自私的人、残忍的人。

[ə; eɪ]['saʊər]['pɜːrs(ə)n] , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [smɔːl] [θɪŋz] .

a	sour	person	,	a	collection	of	small	things	.
一个	酸的	人	,	一个	收藏	的	小的	事物	.

一个脾气暴躁的人，一堆小事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['prɑːpər] [naʊn] , [æz; əz][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['vaʊəl] ,

It	is	often	used	as	a	proper	noun	,	as	is	also	the	single	vowel	,
它	是	经常	用过的	作为	一个	恰当的	名词	,	作为	是	还	这	单身的	元音	,

它经常被用作专有名词，就像单个元音一样。

[aɪ] . [rɪ'piːtɪd] [θriː] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz] [ə'nʌðər] [wɜːrd] — [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

I	.	Repeated	three	times	it	forms	another	word	—	iii	.
我	.	重复	三	时代	它	表格	其他	单词	—	三、	.

I. 重复三次即可组成另一个词——iii.

['ilimə] — [ə; eɪ] [ʃrʌb] [wɪtʃ] [berz] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['flaʊərz] ; ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] ['flaʊərz]

Ilima	—	a	shrub	which	bears	beautiful	green	and	yellow	flowers	;	also	,	the	flowers
ilima	—	一个	灌木	哪个	熊	美丽的	绿色的	和	黄色的	花朵	;	还	,	这	花朵

.

:
.

伊利玛——一种开着美丽的绿色和黄色花朵的灌木；还有，花朵。

[iˈiːwi] — [ə; eɪ] [smɔːl] [red] [bɜːrd] .

Iiwi	—	a	small	red	bird	.
iiwi	—	一个	小的	红色的	鸟	.

伊维——一种红色的小鸟。

- — [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔːr] ['wʊmən] , [kwaɪt] ['kɑːmən] . [-]

Kaanaana	—	the	name	of	a	man	or	woman	,	quite	common	.	[	103	]
-	—	这	姓名	的	一个	男人	或者	女士	,	相当	常见的	.	[	-	]

Kaanaana——男性或女性的名字，很常见。[103]

[kɑː'hiːkiː] — ['fɔːrən] [pɑːrts] .

Kahiki	—	foreign	parts	.
卡希基	—	外国的	部分	.

Kahiki——外国部分。

- — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['aɪləndz] .

Kahlooawe	—	One	of	the	smaller	islands	.
-	—	一	的	这	较小的	岛屿	.

卡卢阿维岛——较小的岛屿之一。

[kə'huːnə] — [ə; eɪ] [wɪtʃ] - ['dɑːktər][ɔːr]['sɔːrsərər] ; ['ɔːlsoʊ] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv]

Kahuna	**—**	**a**	**witch**	**-**	**doctor**	**or**	**sorcerer**	**;**	**also**	**,**	**at**	**the**	**present**	**time**	**,**	**a**	**native**
卡胡纳	—	一个	巫婆	-	医生	或者	巫师	;	还	,	在	这	展示	时间	,	一个	本国的

[kwæk] .

quack	**.**
嘎嘎	.

Kahuna——巫医或术士；也指当今的江湖骗子。

['kænəkə] - [weɪl] — [ə; eɪ] ['lændləs] ['friːmən] .

Kanaka	**-**	**wale**	**—**	**a**	**landless**	**freeman**	**.**
卡纳卡	-	威尔士	—	一个	无地	弗里曼	.

卡纳卡威尔士（Kanaka-wale）——一个没有土地的自由民。

[ˌkɑːnə'loʊə] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , ['keɪnz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .

Kanaloa	**—**	**one**	**of**	**the**	**gods**	**,**	**Kane's**	**younger**	**brother**	**.**
卡纳罗亚	—	一	的	这	神	,	凯恩的	年轻	兄弟	.

卡纳罗亚——众神之一，凯恩的弟弟。

[kein] — [ə; eɪ] [meɪl] , [ə'plaɪd] ['iːkwəli] [tuː; tə]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ; ['ɔːlsoʊ] ,

Kane	**—**	**a**	**male**	**,**	**applied**	**equally**	**to**	**human**	**beings**	**and**	**animals**	**;**	**also**	**,**
凯恩	—	一个	男性	,	应用	同样地	到	人类	生物	和	动物	;	还	,

Kane——男性，既可用于指人也可用于指动物；此外，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɔdz] .

the	**name**	**of**	**one**	**of**	**the**	**great**	**gods**	**.**
这	姓名	的	一	的	这	伟大的	神	.

一位伟大神祇的名字。

- — [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

Kanehoalani	**—**	**the**	**god**	**of**	**the**	**sky**	**.**
-	—	这	上帝	的	这	天空	.

卡内霍阿拉尼——天空之神。

- — [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

Kanehulikoa	**—**	**the**	**god**	**of**	**the**	**sea**	**.**
-	—	这	上帝	的	这	海	.

Kanehulikoa——海神。

- — [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dʌg] - [aʊt] .

Kaukihi	**—**	**a**	**small**	**boat**	**,**	**a**	**single**	**dug**	**-**	**out**	**.**
-	—	一个	小的	船	,	一个	单身的	挖	-	出去	.

Kaukihi——一种小船，独木舟。

- — [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

Keike	**—**	**a**	**child**	**.**
-	—	一个	孩子	.

Keike——一个孩子。

[kiː'heɪ] — [ə; eɪ]['mænt(ə)l][ɔːr] [kloʊk] .

Kihei	**—**	**a**	**mantle**	**or**	**cloak**	**.**
纪黑	—	一个	地幔	或者	披风	.

Kihei——一种斗篷或披风。

['kiːni]['ɑːkuːə] — [elvz] .

Kini	**akua**	**—**	**elves**	**.**
基尼	阿库阿	—	精灵	.

Kini akua——精灵。

['kəuə] — [ə; eɪ][hɑːrd] [wʊd] [ɪn] [greɪt] [dɪ'mænd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪnɪʃ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

Koa	**—**	**a**	**hard**	**wood**	**in**	**great**	**demand**	**on**	**account**	**of**	**the**	**beautiful**	**finish**	**which**	**it**
寇阿	—	一个	难的	木头	在	伟大的	要求	在	帐户	的	这	美丽的	结束	哪个	它

[teɪks] .

takes	**.**
需要	.

寇阿木——一种硬木，因其能呈现出美丽的表面效果而备受青睐。

[koʊ'hɑːlə] — [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [koʊ'hɑːlə] , [ðə; ði] [tuː] ['nɔːrðərn] ['distrikts] [ɪn][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv]

Kohala	**—**	**North**	**and**	**South**	**Kohala**	**,**	**the**	**two**	**northern**	**districts**	**in**	**the**	**Island**	**of**
科哈拉	—	北	和	南	科哈拉	,	这	二	北方	地区	在	这	岛	的

[hə'waɪi] .

Hawaii	**.**
夏威夷	.

科哈拉——北科哈拉和南科哈拉，夏威夷岛北部的两个地区。

[ˌkoʊnoʊ'hɪki] — [ə; eɪ] [greɪt] ['lændhoʊldər] ['ʌndər] [ðə; ði][mwɑː] , ['vɜːrtʃuəli] [ə; eɪ]['fjuːd(ə)l][lɔːrd] .

Konohiki	**—**	**a**	**great**	**landholder**	**under**	**the**	**moi**	**,**	**virtually**	**a**	**feudal**	**lord**	**.**
konohiki	—	一个	伟大的	土地所有者	在下面	这	我	,	几乎	一个	封建	主	.

Konohiki——moi 手下的大地主，实际上是一位封建领主。

['kuː] — [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrsəst] [ænd; ənd][moʊst]['kruːəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gɔdz] .

Ku	**—**	**the**	**name**	**of**	**the**	**fiercest**	**and**	**most**	**cruel**	**of**	**the**	**ancient**	**gods**	**.**
库	—	这	姓名	的	这	最凶猛	和	最多	残忍的	的	这	古老的	神	.

库——古代神祇中最凶猛、最残暴的神的名字。

- — [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][wɔːr] .

Kukailimoke	**—**	**the**	**god**	**of**	**war**	**.**
-	—	这	上帝	的	战争	.

库凯利莫克——战神。

- — [ðə; ði] [haɪ] [lænd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv][waɪ'piːoʊ] ['væli] .

Kukuihaele	**—**	**the**	**high**	**land**	**adjoining**	**the**	**southeast**	**of**	**Waipio**	**Valley**	**.**
-	—	这	高的	土地	相邻的	这	东南	的	瓦皮奥	谷	.

库库伊哈埃莱——毗邻怀皮奥山谷东南部的高原。

[kjuːliːænə] — [ə; eɪ] [smɔːl] ['hoʊldɪŋ] [ʌv; əv][lænd] .

Kuleana	**—**	**a**	**small**	**holding**	**of**	**land**	**.**
库莱阿纳	—	一个	小的	保持	的	土地	.

Kuleana——一小块土地。

- — [ə; eɪ] [demi] - [gɑːd] .

Kupua	**—**	**a**	**demi**	**-**	**god**	**.**
-	—	一个	半	-	上帝	.

库普阿——半神。

[lə'naɪ] — [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['aɪləndz] , [-]

Lanai	**—**	**the**	**name**	**of**	**one**	**of**	**the**	**smaller**	**islands**	**,**	**[**	**104**	**]**
拉奈岛	—	这	姓名	的	一	的	这	较小的	岛屿	,	[	-	]

拉奈岛——其中一个较小岛屿的名字[104]

['lɪtərəli] , [ðə; ði] [hʌmp] , [frʌm; frəm][ɪts] [ʃeɪp] ; [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][və'rændə] .

literally	**,**	**The**	**Hump**	**,**	**from**	**its**	**shape**	**;**	**the**	**name**	**is**	**applied**	**to**	**a**	**veranda**	**.**
字面上地	,	这	驼峰	,	从	它是	形状	;	这	姓名	是	应用	到	一个	阳台	.

字面意思是"驼峰"，因其形状而得名；这个名称也用于指阳台。

- — [fɪʃ] [ɔːr] [miːt] [ræpt] [ɪn][tiː] [liːvz] , [ænd; ənd] [kʊkt] [ɑːn] [koʊl] [ɔːr][hɑːt] [stoʊnz] .

Lawalu	**—**	**fish**	**or**	**meat**	**wrapped**	**in**	**ti**	**leaves**	**,**	**and**	**cooked**	**on**	**coals**	**or**	**hot**	**stones**	**.**
-	—	鱼	或者	肉	包装	在	ti	树叶	,	和	煮熟	在	煤炭	或者	热的	石头	.

Lawalu——用蒂叶包裹的鱼或肉，在炭火或热石上烤制而成。

[leɪ] — [ə; eɪ] [riːθ] .
Lei — a wreath .
雷 — 一个 花圈 .

花环。

[lɪli] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [speld] [liːli] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [smɔːl] , ['ɔːf(ə)n] ['ædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə]
Lilii — usually spelled Liilii , little one , small , often added to a name to
莉莉 — 通常 拼写 莉莉 , 小的 一 , 小的 , 经常 额外 到 一个 姓名 到
['ɪndɪkeɪt] [juːθ] ,
indicate youth ,
表明 青年 ,

Lilii——通常拼写为Liilii，意思是小家伙、小的，常加在名字后面表示年轻，

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] .
or as a term of affection .
或者 作为 一个 学期 的 感情 .

或者作为爱称。

['loʊloʊ] — [ˌɪdi'ɑːtɪk] , [ə; eɪ] [fuːl] .
Lolo — idiotic , a fool .
洛洛 — 愚蠢的 , 一个 傻子 .

洛洛——白痴，傻瓜。

['loʊnoʊ] — [ðə; ði]['maɪldɪst][ænd; ənd][moʊst] [bə'nevələnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['diːɪtiːz] .
Lono — the mildest and most benevolent of the Hawaiian deities .
洛诺 — 这 最温和 和 最多 仁慈 的 这 夏威夷 神灵 .

洛诺——夏威夷诸神中最温和、最仁慈的神。

[ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [tɔːt] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] , [ænd; ənd] [i'nɔːgjureitid] [ə; eɪ]
The tradition was that he taught peace and good - will , and inaugurated a
这 传统 曾是 那 他 教授 和平 和 好的 - 将要 , 和 就职典礼 一个
['goʊldən][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
golden age , and that ,
金的 年龄 , 和 那 ,

传统认为他宣扬和平与友善，开创了黄金时代，而且，

[wen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [sʌm; səm] [taɪm] .
when he went away , he promised to return some time .
什么时候 他 去 离开 , 他 承诺 到 返回 一些 时间 .

他离开时承诺会找时间回来。

[wen] ['kæptɪn] [kʊk] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['aɪləndz][ɪn] - [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['welkəmd] [hɪm; ɪm][æz; əz]
When Captain Cook discovered the islands in 1778 the natives welcomed him as
什么时候 队长 厨师 发现 这 岛屿 在 - 这 本地人 欢迎 他 作为
[ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɪk'spektɪd] ['loʊnoʊ] .
the long - expected Lono .
这 长的 - 预期的 洛诺 .

1778 年，库克船长发现了这些岛屿，当地土著居民热情地欢迎他，称他为期盼已久的洛诺。

['maɪli] — [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɑːrk] [griːn] [ˌoʊdər'ɪfərəs] [vaɪn] , - ['ɑːlɪv] - [fɔrmiːə] .
Maile — a beautiful dark green odoriferous vine , alyxia olive - formia .
邮件 — 一个 美丽的 黑暗的 绿色的 有气味的 藤 , - 橄榄 - 福米亚 .

Maile——一种美丽的深绿色芳香藤本植物，学名Alyxia olive-formia。

[mə'kaɪ] — [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] .
Makai — towards the sea .
魔海 — 向 这 海 .

Makai——朝向大海。

[ɪn][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['aɪləndz] [wʌn] ['rerli] ['hiːrz] [ðə; ði][wɜːrdz] [nɔːrθ] , [saʊθ] , [iːst] [ɔːr] [west] ,
In the Hawaiian Islands one rarely hears the words north , south , east or west ,
在 这 夏威夷 岛屿 一 很少 听到 这 字 北 , 南 , 东方 或者 西方 ,

在夏威夷群岛，人们很少听到“北”、“南”、“东”或“西”这些词。

[ɪn] ['eni] ['refrəns] [tu:; tə][loʊ'kæləti][ɔ:r][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

in	any	reference	to	locality	or	direction	.
在	任何	参考	到	地点	或者	方向	.

凡提及地点或方向之处。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][mə'kaɪ] , [tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:] , ['maʊkə] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] , [ɔ:r][tu:; tə] ['wɪndwərd] ,

It	is	makai	,	towards	the	sea	,	mauka	,	away	from	the	sea	,	or	to	windward	,
它	是	魔海	,	向	这	海	,	毛卡	,	离开	从	这	海	,	或者	到	迎风	,

[ɔ:r][tu:; tə] ['li:wərd] ,

or	to	leeward	,
或者	到	背风面	,

它是 makai（朝向大海），mauka（背风），或者向迎风面，或者向背风面。

[ɔ:r][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [pleɪs] , [æz; əz] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

or	the	direction	is	designated	by	another	place	,	as	,	for	example	,
或者	这	方向	是	指定的	经过	其他	地方	,	作为	,	为了	例子	,

或者方向由另一个地方指定，例如：

[ʃɪ'kɑ:goʊ][ɪz] [nu:] [jɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] ['denvər] [ɪz][sæn][frən'sɪskoʊ][ʌv; əv]

Chicago	is	New	York	of	the	Rocky	Mountains	,	and	Denver	is	San	Francisco	of
芝加哥	是	新的	约克	的	这	洛基	山脉	,	和	丹佛	是	圣	弗朗西斯科	的

[ˌes 'ti:] . [pɔ:l] .

St	.	Paul	.
英石	.	保罗	.

芝加哥是落基山脉的纽约，丹佛是圣保罗的旧金山。

['mɑ:loʊ] — [ðə; ði][lɔɪn] - [klɔ:θ] ['fɔ:rmərli] [wɔ:rn][baɪ][men] .

Malo	—	the	loin	-	cloth	formerly	worn	by	men	.
马洛	—	这	腰部	-	布	以前	磨损	经过	男人	.

Malo——以前男人穿的缠腰布。

['mɑ:məu] — [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɜ:rd][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['fɛðɝz] , ['fɔ:rmərli] ['seɪkrɪd][tu:; tə] ['rɔɪəlti] .

Mamo	—	a	small	bird	with	yellow	feathers	,	formerly	sacred	to	royalty	.
毛毛	—	一个	小的	鸟	和	黄色的	羽毛	,	以前	神圣	到	皇室	.

玛莫鸟——一种羽毛呈黄色的小鸟，以前是皇室的圣鸟。

[hens] [ə; eɪ]['gɑ:rmənt] [meɪd] [ʌv; əv][ɪts] ['jeloʊ] ['fɛðɝz] .

Hence	a	garment	made	of	its	yellow	feathers	.
因此	一个	服装	制成	的	它是	黄色的	羽毛	.

因此，人们用它的黄色羽毛制作了一件衣服。

[ðə; ði][bɜ:rd][ɪz] ['nɪrli] [ɔ:r][kwaɪt] [-]

The	bird	is	nearly	or	quite	[	105	]
这	鸟	是	几乎	或者	相当	[	-	]

这只鸟几乎或相当[105]

[ɪk'stɪŋkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [roʊbz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [hæv; həv] ['fæbjələs] ['vælju:z] .

extinct	,	and	the	ancient	robes	that	have	been	preserved	have	fabulous	values	.
灭绝	,	和	这	古老的	长袍	那	有	到过	保存完好	有	太棒了	值	.

已经灭绝，而保存下来的古代服饰具有极高的价值。

[mɑ:naʊ] — [wʌt] [wʌn] [θɪŋks] [ɔ:r][əd'vaiziz] , [æn; ən] [ə'pɪnjən] .

Manao	—	what	one	thinks	or	advises	,	an	opinion	.
马瑙	—	什么	一	思考	或者	建议	,	一个	观点	.

Manao——一个人的想法或建议，一种意见。

[ˌmɑ:'noʊə] — [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['væli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbə:b] [ʌv; əv][ˌhɑ:nə'lu:lu:; ˌhoʊnə'lu:lu:] ;

Manoa	—	the	name	of	a	beautiful	valley	in	the	suburbs	of	Honolulu	;
马诺阿	—	这	姓名	的	一个	美丽的	谷	在	这	郊区	的	檀香山	;

['ɔ:lsoʊ] ,

also	,
还	,

马诺阿——檀香山郊区一个美丽山谷的名字；此外，

[ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ɔːr] ['ledʒənderi] ['prɪnses] .

of	an	ancient	or	legendary	princess	.
的	一个	古老的	或者	传奇	公主	.

一位古代或传说中的公主。

['mɔnə] ['keɪə; 'kiːə] — [ðə; ði] [waɪt] ['maʊnt(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] ['kʌvərz] [ɪts] ['sʌmɪt] [ə; eɪ]

Mauna	Kea	—	the	White	Mountain	,	from	the	snow	that	covers	its	summit	a
莫纳	啄羊鹦鹉	—	这	白色的	山	,	从	这	雪	那	封面	它是	首脑	一个

[greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

great	part	of	the	year	.
伟大的	部分	的	这	年	.

莫纳克亚山——又称白山，因为其山顶一年中大部分时间都被积雪覆盖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - , - [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

It	is	13	,	805	feet	in	height	.
它	是	-	,	-	脚	在	高度	.

它的高度为 13,805 英尺。

['mɔnə] ['loʊ.ə] — [ðə; ði] [lɔːŋ] ['maʊnt(ə)n] , [ə; eɪ] [greɪt] [vɑːl'keɪnoʊ] , - , - [fiːt] [haɪ] .

Mauna	Loa	—	the	Long	Mountain	,	a	great	volcano	,	13	,	675	feet	high	.
莫纳	洛阿	—	这	长的	山	,	一个	伟大的	火山	,	-	,	-	脚	高的	.

莫纳罗亚火山——长山，一座巨大的火山，高 13,675 英尺。

[ðə; ði][læst] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .

The	last	eruption	was	in	July	,	1899	.
这	最后的	火山爆发	曾是	在	七月	,	-	.

上一次喷发是在1899年7月。

['mele] — [ə; eɪ]['poʊəm] , [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [ə; eɪ] [hɪm] , [ə; eɪ] [tʃænt] ; [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ðə; ði]['ɛpɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

Mele	—	a	poem	,	a	song	,	a	hymn	,	a	chant	;	in	particular	,	the	epics	of	the	race	,
梅勒	—	一个	诗	,	一个	歌曲	,	一个	圣歌	,	一个	呗	;	在	特别的	,	这	史诗	的	这	种族	,

Mele——一首诗、一首歌、一首赞美诗、一首圣歌；尤其指该民族的史诗。

[kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['meməri] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

committed	to	memory	and	transmitted	from	generation	to	generation	.
坚定的	到	记忆	和	传输	从	一代	到	一代	.

铭记于心，代代相传。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɛpɪks][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [oʊld] ,

Some	of	these	epics	are	supposed	to	be	hundreds	of	years	old	,
一些	的	这些	史诗	是	据称	到	是	数百	的	年	老的	,

这些史诗中有些据说已有数百年历史。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ˌʌn'laɪk] ['mɑːdərn][hə'waɪən; hə'wɑːjən][æz; əz] ['tʃɔːsər] [ɪz] [ˌʌn'laɪk] ['mɑːdərn] ['ɪŋglɪʃ] .

and	are	almost	as	unlike	modern	Hawaiian	as	Chaucer	is	unlike	modern	English	.
和	是	几乎	作为	与此不同	现代的	夏威夷	作为	乔叟	是	与此不同	现代的	英语	.

它们与现代夏威夷语的差异几乎和乔叟与现代英语的差异一样大。

[miˈluː] — [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [wɜːrld] .

Milu	—	the	god	of	the	lower	world	.
米鲁	—	这	上帝	的	这	降低	世界	.

米卢——冥界之神。

[mwɑː] — [ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] [ɪn] [huːm] [ɪz] [su'priːm] [ə'θɔːrəti] , [ə'plaɪd] [tuː; tə][gɔdz][ænd; ənd] ['mɔnəks]

Moi	—	a	sovereign	in	whom	is	supreme	authority	,	applied	to	gods	and	monarchs
我	—	一个	主权	在	谁	是	最高	权威	,	应用	到	神	和	君主

[dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] ;

descended	from	the	gods	;
下降	从	这	神	;

Moi——拥有至高无上权威的君主，用于指代神灵和神灵的后裔君主；

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hæf] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæt] [ðə; ði]

but	the	title	was	continued	during	the	half	century	and	more	that	the
但	这	标题	曾是	持续	期间	这	一半	世纪	和	更多的	那	这

[hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['mɑːnərki] .

Hawaiian	government	was	a	constitutional	monarchy	.
夏威夷	政府	曾是	一个	宪法	君主制	.

但在夏威夷政府实行君主立宪制的半个多世纪里，这个称号一直沿用至今。

- — [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ʃɑːrks] .

Mokuhalii	—	the	name	of	the	god	of	sharks	.
-	—	这	姓名	的	这	上帝	的	鲨鱼	.

莫库哈利——鲨鱼神的名字。

[ɑːn] [hə'waɪi] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] - .

On	Hawaii	,	he	was	known	as	Ukanipo	.
在	夏威夷	,	他	曾是	已知	作为	-	.

在夏威夷，他被称为乌卡尼波。

['nuːə] — [ə; eɪ] ['feðər] - ['helmɪt] .

Newa	—	a	feather	-	helmet	.
纽瓦	—	一个	羽毛	-	头盔	.

纽瓦——一种羽毛头盔。

- [pəlaʊə] — [ə; eɪ] [weɪl] - [tuːθ] ['ɔːrnəmənt] [wɔːrn]['oʊnli][baɪ] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] . [-]

Niho	palaoa	—	a	whale	-	tooth	ornament	worn	only	by	persons	of	high	rank	.	[	106	]
-	帕劳阿	—	一个	鲸	-	齿	装饰品	磨损	仅有的	经过	人	的	高的	秩	.	[	-	]

Niho palaoa——只有地位显赫的人才能佩戴的鲸鱼牙饰品。[106]

- — [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər][ʌv; əv] [nɔːrθ] [koʊ'hɑːlə] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌhɑːmə'kuːə] ['maʊntnz] .

Niulii	—	the	southeast	corner	of	North	Kohala	,	adjoining	the	Hamakua	mountains	.
-	—	这	东南	角落	的	北	科哈拉	,	相邻的	这	滨海	山脉	.

尼乌利——北科哈拉的东南角，毗邻哈玛库亚山脉。

['oʊ'heɪloʊ] — [ə; eɪ] ['redɪʃ] - [braʊn] ['beri] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrtlberi] .

Ohelo	—	a	reddish	-	brown	berry	similar	to	the	whortleberry	.
哦，你好	—	一个	微红	-	棕色的	浆果	相似的	到	这	越橘	.

欧赫洛——一种红棕色浆果，类似于越橘。

[əj'hiːɑː] — [ə; eɪ] [dɪ'sɪdʒuəs] [fruːt] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən]['æp(ə)l] , [bʌt; bət] [les] [nu'trɪʃəs] [ænd; ənd]

Ohia	—	a	deciduous	fruit	,	something	like	an	apple	,	but	less	nutritious	and
俄亥俄	—	一个	落叶	水果	,	某物	喜欢	一个	苹果	,	但	较少的	营养丰富的	和

[mɔːr] ['dʒuːsi] .

more	juicy	.
更多的	多汁的	.

奥希亚——一种落叶水果，有点像苹果，但营养价值较低，汁水更丰富。

[oʊ'loʊnə] — [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʃrʌb] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [hemp] [ɔːr][flæks] .

Olona	—	a	native	shrub	with	the	qualities	of	hemp	or	flax	.
奥洛纳	—	一个	本国的	灌木	和	这	品质	的	麻	或者	亚麻	.

奥洛纳——一种具有大麻或亚麻特性的本土灌木。

['əu'əu] — [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [bɜːrd][wɪð; wɪθ] [tʌfts] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['fɛðɝz] , ['seɪkrɪd] [laɪk][ðə; ði]['mɑːməu] .

Oo	—	a	small	black	bird	with	tufts	of	yellow	feathers	,	sacred	like	the	mamo	.
oo	—	一个	小的	黑色的	鸟	和	簇绒	的	黄色的	羽毛	,	神圣	喜欢	这	毛莫	.

Oo——一种黑色小鸟，长着簇簇黄色羽毛，像mamo一样神圣。

['pɑːpə] — [ə; eɪ] ['gɑːdəs] , [waɪf] [ʌv; əv] [wɑkiːə] .

Papa	**—**	**a**	**goddess**	**,**	**wife**	**of**	**Wakea**	**.**
爸爸	—	一个	女神	,	妻子	的	韦基亚	.

帕帕——一位女神，瓦凯亚的妻子。

- — [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪn] [ræŋk] .

Papaakahi	**—**	**the**	**first**	**of**	**all**	**,**	**the**	**highest**	**in**	**rank**	**.**
-	—	这	第一的	的	全部	,	这	最高	在	秩	.

Papaakahi——第一位，地位最高。

[pəj] — [stɑːp] , [hoʊld] [jʊr; jər] [tʌŋ] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] , [ðə; ði] [end] .

Pau	**—**	**stop**	**,**	**hold**	**your**	**tongue**	**,**	**that**	**is**	**all**	**,**	**the**	**end**	**.**
保罗	—	停止	,	抓住	你的	舌头	,	那	是	全部	,	这	结尾	.

Pau——住嘴，闭嘴，就到此为止。

[pəj] — [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['fiːmeɪl] ['gɑːrmənt] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] [klɔːθ] [wuːnd] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,

Pau	**—**	**the**	**ordinary**	**female**	**garment**	**of**	**ancient**	**times**	**,**	**tapa**	**cloth**	**wound**	**round**	**the**	**waist**	**,**
保罗	—	这	普通的	女性	服装	的	古老的	时代	,	塔帕	布	伤口	圆形的	这	腰部	,

包子——古代女性的普通服装，是用树皮布缠绕在腰间的。

[ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːz] .

and	**reaching**	**to**	**the**	**knees**	**.**
和	到达	到	这	膝盖	.

及膝。

[peˈleɪ] — [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [vɔlˈkeɪnəuz] .

Pele	**—**	**the**	**goddess**	**of**	**volcanoes**	**.**
贝利	—	这	女神	的	火山	.

佩莱——火山女神。

['pəuhɑː] — [ə; eɪ] ['beri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [dʒæm] [ɪz] [meɪd] .

Poha	**—**	**a**	**berry**	**from**	**which**	**a**	**delicious**	**jam**	**is**	**made**	**.**
波哈	—	一个	浆果	从	哪个	一个	可口的	果酱	是	制成	.

Poha——一种可以用来制作美味果酱的浆果。

[pɔɪ] — [ə; eɪ] [peɪst] [meɪd] [frʌm; frəm] ['tærəʊ] .

Poi	**—**	**a**	**paste**	**made**	**from**	**taro**	**.**
波伊	—	一个	粘贴	制成	从	芋头	.

芋泥——一种用芋头制成的糊状物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [həˈwaɪənz] [wʌt] [wiːt] [ɪz] [tuː; tə] [ˌjʊərəˈpiːənz] , [ænd; ənd] [raɪs] [tuː; tə] ['tʃainəmən] .

It	**is**	**to**	**Hawaiians**	**what**	**wheat**	**is**	**to**	**Europeans**	**,**	**and**	**rice**	**to**	**Chinamen**	**.**
它	是	到	夏威夷人	什么	小麦	是	到	欧洲人	,	和	米	到	中国人	.

它之于夏威夷人，就像小麦之于欧洲人，大米之于中国人。

- — [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spɪr] .

Polulu	**—**	**a**	**short**	**spear**	**.**
-	—	一个	短的	矛	.

波鲁鲁——一种短矛。

['puːkə] — [ə; eɪ] [hoʊl] , [æn; ən] ['entrəns] .

Puka	**—**	**a**	**hole**	**,**	**an**	**entrance**	**.**
普卡	—	一个	洞	,	一个	入口	.

Puka——洞，入口。

['pʊnər] — [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːstərn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [həˈwaɪi] .

Puna	**—**	**the**	**name**	**of**	**a**	**district**	**at**	**the**	**eastern**	**end**	**of**	**the**	**Island**	**of**	**Hawaii**	**.**
普纳	—	这	姓名	的	一个	区	在	这	东	结尾	的	这	岛	的	夏威夷	.

普纳——夏威夷岛东端的一个地区的名称。

[pjuːoʊnjuːə] — [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] .

Puuhonua	**—**	**a**	**city**	**of**	**refuge**	**.**
普霍努阿	—	一个	城市	的	避难所	.

普霍努阿——一座避难之城。

[tæ'bʊ] — [prə'hɪbɪtɪd] , [fər'bɪdn] , ['seɪkrɪd] , [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , [ðə; ði][mwɑː][ɔːr][ðə; ði] [tʃiːfs]

Tabu	**—**	**prohibited**	**,**	**forbidden**	**,**	**sacred**	**,**	**devoted**	**to**	**the**	**gods**	**,**	**the**	**moi**	**or**	**the**	**chiefs**
禁忌	—	禁止	,	禁止	,	神圣	,	奉献	到	这	神	,	这	我	或者	这	酋长们

.

:

.

Tabu——禁忌的、禁止的、神圣的、献给神灵、moi或酋长的。

[ðə; ði][tæ'bʊ] , ['ɔːlsoʊ] [-]

The	**tabu**	**,**	**also**	**[**	**107**	**]**
这	禁忌	,	还	[	-	]

禁忌，也[107]

[speld] ['kɑːpuː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒən] .

spelled	**kapu**	**,**	**was**	**the**	**controlling**	**feature**	**of**	**the**	**ancient**	**religion**	**.**
拼写	卡普	,	曾是	这	控制	特征	的	这	古老的	宗教	.

卡普（kapu）是古代宗教的控制特征。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'presɪv] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [dɪ'griː] ,

It	**was**	**oppressive**	**to**	**the**	**last**	**degree**	**,**
它	曾是	压迫性的	到	这	最后的	程度	,

简直令人窒息。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mɜːrsɪləsli] [ɪn'fɔːrst] [baɪ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['terər] [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .

and	**was**	**mercilessly**	**enforced**	**by**	**superstitious**	**terror**	**and**	**the**	**death**	**penalty**	**.**
和	曾是	无情地	强制执行	经过	迷信的	恐怖	和	这	死亡	惩罚	.

并通过迷信的恐怖手段和死刑无情地强制执行。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [baɪ] ['kæptɪn] [kʊk] , [ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [lɔːst] [ɪts][hoʊld][ɑːn] ['rʊlər] , ['priːsthʊd] ,

After	**the**	**discovery**	**by**	**Captain**	**Cook**	**,**	**it**	**gradually**	**lost**	**its**	**hold**	**on**	**rulers**	**,**	**priesthood**	**,**
后	这	发现	经过	队长	厨师	,	它	逐步地	丢失的它是	抓住	在	统治者	,	圣职	,	

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] .

and	**people**	**.**
和	人们	.

库克船长发现它之后，它逐渐失去了对统治者、祭司和人民的控制。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'fɪʃəli] [ə'bɑːlɪʃt] [ɪn] - , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

It	**was**	**officially**	**abolished**	**in**	**1819**	**,**	**a**	**few**	**months**	**before**	**the**	**arrival**	**of**	**the**
它	曾是	官方	废除	在	-	,	一个	很少	几个月	前	这	到达	的	这

[fɜːrst] ['miʃənəriz] .

first	**missionaries**	**.**
第一的	传教士	.

它于 1819 年正式废除，比第一批传教士抵达早几个月。

['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] — [ə; eɪ] [klɔːθ] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['biːtn] [bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɔːr][mɑːmɑːki]

Tapa	**—**	**a**	**cloth**	**made**	**from**	**the**	**beaten**	**bark**	**of**	**the**	**wauki**	**,**	**or**	**mamaki**
塔帕	—	一个	布	制成	从	这	被打败	吠	的	这	-	,	或者	玛玛基

, [ɔːr]['peɪpər] - ['mʌlberi] [ɔːr] ['ʌðər] [triːz] ;

,	**or**	**paper**	**-**	**mulberry**	**or**	**other**	**trees**	**;**
, 或者	纸	-	桑	或者	其他	树木	;	

Tapa——一种用构树、纸桑或其他树木的树皮敲打而成的布料；

[hens] , ['eni] ['gɑːrmənt] [meɪd] [ʌv; əv]['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] .

hence	**,**	**any**	**garment**	**made**	**of**	**tapa**	**.**
因此	,	任何	服装	制成	的	塔帕	.

因此，任何用树皮制成的服装。

['ɔːlsoʊ] [speld] ['kɑːpə] .
Also **spelled** **kapa** **.**
还 拼写 卡帕 .

也拼作 kapa。

“ [ˌjuːˈeɪ]['moʊ, 'maʊ]['kɛ][ˌi 'e][oʊ][kɑː]['aɪnə][aɪ][kɑː]['poʊnoʊ] .
“ **Ua** **mau** **ke** **ea** **o** **ka** **aina** **i** **ka** **pono** **.**
” ua 毛 ke ea o 卡 艾娜 我 卡 波诺 .

“Ua mau ke ea o ka aina i ka pono。

” ([ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪz] [prɪˈzɜːrv] [baɪ] ['raɪtʃəsnəs] .)
” **(** **The** **life** **of** **the** **land** **is** **preserved** **by** **righteousness** **.** **)**
” (这 生活 的 这 土地 是 保存完好 经过 义 .)

“土地的生命因正义而得以保存。”

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['mɑːtoʊ] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] [koʊt] - [ʌv; əv] - [ɑːrmz] .
The **national** **motto** **inscribed** **on** **the** **Hawaiian** **coat** **-** **of** **-** **arms** **.**
这 国家的 座右铭 铭文 在 这 夏威夷 外套 - 的 - 武器 .

夏威夷国徽上刻着的国家格言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [deɪt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['mɪʃəneri] ['ɔːrɪdʒɪn] .
It **is** **,** **of** **course** **,** **of** **comparatively** **recent** **date** **,** **and** **of** **missionary** **origin** **.**
它 是 , 的 课程 , 的 比较 最近的 日期 , 和 的 传教士 起源 .

当然，它的历史相对较近，而且起源于传教士。

“ [ˌjuːˈiː] , [ˌjuːˈiː] !
“ **Ue** **,** **ue** **!**
” ue , ue !

“Ue，ue!

[ˌjuːˈeɪ] [meɪk] [kuː] ['ɑːliː] !
Ua **make** **kuu** **alii** **!**
ua 制作 库 阿里 !

Ua make kuu alii!

[ˌjuːˈiː] , [ˌjuːˈiː] !
Ue **,** **ue** **!**
ue , ue !

嗯，嗯!

[ˌjuːˈeɪ] [meɪk] [kuː] ['ɑːliː] !
Ua **make** **kuu** **alii** **!**
ua 制作 库 阿里 !

Ua make kuu alii!

” ([ə'læs] !
” **(** **Alas** **!**
” (唉 !

“(唉!

[ded] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] !
Dead **is** **the** **chief** **!**
死的 是 这 首席 !

首领死了!

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[ded] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] !)
Dead **is** **the** **chief** **!** **)**
死的 是 这 首席 !)

首领已死!

[ðə; ði][fɜːrst][laɪnz][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][dɜːrdʒ] .

The	first	lines	of	an	old	dirge	.
这	第一的	线条	的	一个	老的	挽歌	.

一首古老挽歌的开头几句。

- — [ə; eɪ][ruːd]['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrəmənt] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][gɪ'tɑːr] .

Ukeke	—	a	rude	musical	instrument	,	something	like	a	guitar	.
-	—	一个	粗鲁的	音乐	乐器	,	某物	喜欢	一个	吉他	.

Ukeke——一种粗俗的乐器，有点像吉他。

- — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrk] - [gɑːd] .

Ukanipo	—	one	of	the	names	of	the	shark	-	god	.
-	—	一	的	这	姓名	的	这	鲨鱼	-	上帝	.

乌卡尼波——鲨鱼神的名字之一。

[uː'luːwə] — [æn; ən]['eksələnt]['teɪbl] - [fɪʃ] , ['veri]['æktɪv] .

Ulua	—	an	excellent	table	-	fish	,	very	active	.
乌鲁阿	—	一个	出色的	桌子	-	鱼	,	非常	积极的	.

乌鲁阿鱼——一种上等的食用鱼，非常活跃。

['uːmuː] — [æn; ən]['ʌv(ə)n] , [ə; eɪ][pleɪs][fɔːr; fər]['beɪkɪŋ][fuːd] .

Umu	—	an	oven	,	a	place	for	baking	food	.
乌姆	—	一个	烤箱	,	一个	地方	为了	烘烤	食物	.

Umu——烤箱，是烘焙食物的地方。

[wɑː'hiːnei] — [ə; eɪ]['fiːmeɪl] ; [ðə; ði][wɜːrd][juːst][tuː; tə]['dezɪgneɪt][ðə; ði]['fiːmeɪl][seks]['weðər] [ʌv; əv]

Wahine	—	a	female	;	the	word	used	to	designate	the	female	sex	whether	of
瓦希内	—	一个	女性	;	这	单词	用过的	到	指定	这	女性	性别	无论	的

['hjuːmən]['biːɪŋs][ɔːr]['ænɪmlz] . [-]

human	beings	or	animals	.	[	108	]
人类	生物	或者	动物	.	[	-	]

Wahine——女性；该词用来指代人类或动物的雌性。[108]

[waɪ'piːoʊ] — [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv]['wɔːtər] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd]['bjuːtɪf(ə)l] ['væli]

Waipio	—	the	arc	of	water	,	the	name	of	a	picturesque	and	beautiful	valley
瓦皮奥	—	这	弧	的	水	,	这	姓名	的	一个	如画	和	美丽的	谷

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌhɑːmə'kuːə]['maʊntnz] ,

among	the	Hamakua	mountains	,
之中	这	滨海	山脉	,

怀皮奥——意为"水的弧线"，是哈玛库亚山脉中一个风景如画的美丽山谷的名字。

[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtərfɔːl] .

derived	from	the	waterfall	.
衍生的	从	这	瀑布	.

源自瀑布。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɔɪəl] ['rezɪdəns][fɔːr; fər]['sentʃəriz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]

It	was	a	royal	residence	for	centuries	,	and	has	been	the	scene	of
它	曾是	一个	皇家	住宅	为了	几个世纪	,	和	有	到过	这	场景	的

['meni] ['bætlz] .

many	battles	.
许多	战斗	.

几个世纪以来，这里一直是皇家住所，也是许多战役的发生地。

[wɑkiːə] — [ə; eɪ][gɑːd]['prɑːmɪnənt][ɪn][hə'waɪən; hə'wɑːjən] [mɪ'θɑːlədʒi] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv]['pɑːpə] .

Wakea	—	a	god	prominent	in	Hawaiian	mythology	,	the	husband	of	Papa	.
韦基亚	—	一个	上帝	著名的	在	夏威夷	神话	,	这	丈夫	的	爸爸	.

Wakea——夏威夷神话中一位重要的神，Papa的丈夫。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['ledʒəndz] , [wɑkiːə] [ænd; ənd]['pɑːpə][wɜːr; wər][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

According	to	some	legends	,	Wakea	and	Papa	were	the	parents	of	the
根据	到	一些	传说	,	韦基亚	和	爸爸	是	这	父母	的	这

['hjuːmən] [reɪs] , [ɔːr] ,

human	race	,	or	,
人类	种族	,	或者	,

根据一些传说，瓦凯亚和帕帕是人类的父母，或者说，

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [ˌpɑːlə'niːʒən] [brəntʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] ['ledʒəndz][ðer; ðər]

at	least	,	the	Polynesian	branch	of	it	;	according	to	other	legends	their
在	至少	,	这	波利尼西亚人	分支	的	它	;	根据	到	其他	传说	他们的

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][wɜːr; wər] [dɪ'vaɪn] ,

descendants	were	divine	,
后代	是	神圣的	,

至少在波利尼西亚分支中是这样；根据其他传说，他们的后裔是神。

[demi] - [gɔdz][ænd; ənd] [demi] - ['gɔdɪsiz] , [laɪk] ['hiːwə] .

demi	-	gods	and	demi	-	goddesses	,	like	Hiwa	.
半	-	神	和	半	-	女神们	,	喜欢	hiwa	.

半神和半女神，比如希瓦。

['wɪki] ['wɪki] — ['hɜːri] [ʌp] .

Wiki	wiki	—	hurry	up	.
维基百科	维基百科	—	匆忙	向上	.

Wiki wiki——快点。

[pəj]

PAU
太平洋农业大学

太平洋农业大学

[-] [noʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

[ɑːn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɪntər] ['erərz] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'mendmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] :

On	the	assumption	of	printer	errors	,	the	following	amendments	have	been	made	:
在	这	假设	的	打印机	错误	,	这	下列的	修正案	有	到过	制成	:

鉴于印刷错误，已作如下修改：

[peɪdʒ][fɔːr] — ['beɪtɪd] [ə'mendid] [tuː; tə] [beɪt] — . . . [ænd; ənd] [beɪt] [hɪz; ɪz]['tɜːrt(ə)l] - [ʃel] [hʊk] . . .

Page	4	—	bated	amended	to	baited	—	.	.	.	and	baited	his	turtle	-	shell	hook	.	.	.
页	4	—	被	修订版	到	诱饵	—	.	.	.	和	诱饵	他的	龟	-	壳	钩	.	.	.

第 4 页——bated 改为 baited——.....并用龟壳钩子做了诱饵.....

[peɪdʒ] - — ['fɔːrfɪt] [ə'mendid] [tuː; tə] ['fɔːrfɪt] — . . . [ænd; ənd][maɪ][laɪf][ɪz] ['fɔːrfɪt] ; . . .

Page	10	—	forfit	amended	to	forfeit	—	.	.	.	and	my	life	is	forfeit	;	.	.	.
页	-	—	forfit	修订版	到	丧失	—	.	.	.	和	我的	生活	是	丧失	;	.	.	.

第 10 页——forfit 改为 forfeit——.....我的生命也因此而丧失；.....

[peɪdʒ] - — [ə'wɑː, -'wɔː] [iˈtælisaiz] — “ [sˈpendz] [hɪz; ɪz] [naɪts] ['drɪŋkɪŋ] [ə'wɑː, -'wɔː] , . . .

Page	14	—	awa	italicised	—	“	spends	his	nights	drinking	awa	,	.	.	.
页	-	—	awa	斜体	—	“	花费	他的	夜晚	喝	awa	,	.	.	.

第 14 页——awa 斜体字——“他晚上都在喝酒，.....”

” [peɪdʒ] - — - [ə'mendid] [tuː; tə] ['tʃiːfis] — [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [tʃiːfs]

”	Page	47	—	chiefessess	amended	to	chiefesses	—	She	told	him	of	the	high	chiefs
”	页	-	—	-	修订版	到	女酋长们	—	她	讲述	他	的	这	高的	酋长们

[ænd; ənd] ['tʃiːfis] , . . .

and	chiefesses	,	.	.	.
和	女酋长们	,	.	.	.

“第47页——将‘女酋长’改为‘女酋长们’——她告诉他关于高级酋长和女酋长的事，.....

[peɪdʒ] - — ['keɪki:] [ə'mendid] [tu:; tə] - — “ - , ” [sed] ['hi:wə] , “ [ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] . . . .

Page	**71**	**—**	**Keiki**	**amended**	**to**	**Keike**	**—**	**“**	**Keike**	**,**	**”**	**said**	**Hiwa**	**,**	**“**	**this**	**is**	**your**	**father**	**.**	**.**	**.**	**.**
页	-	—	孩子	修订版	到	-	—	”	-	,	”	说	hiwa	,	“	这	是	你的	父亲	.	.	.	.

第71页——Keiki修改为Keike——“Keike，”Hiwa说，“这是你的父亲.....

” [peɪdʒ] - — [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [ə'mendid] [tu:; tə] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] — . . .

”	**Page**	**86**	**—**	**accomodations**	**amended**	**to**	**accommodations**	**—**	**.**	**.**	**.**
”	页	-	—	住宿	修订版	到	住宿	—	.	.	.

“第 86 页——住宿条件修改为住宿——...

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['veri] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] . . .

some	**of**	**them**	**very**	**large**	**and**	**with**	**accommodations**	**.**	**.**	**.**
一些	的	他们	非常	大的	和	和	住宿	.	.	.

其中一些规模很大，而且提供住宿.....

[peɪdʒ] - — [dræŋk] [ə'mendid] [tu:; tə] [drʌŋk] — . . . [ænd; ənd] , [wen] [drʌŋk] [tu:; tə] [ɪk'ses] , ['kɔ:zɪz]

Page	**101**	**—**	**drank**	**amended**	**to**	**drunk**	**—**	**.**	**.**	**.**	**and**	**,**	**when**	**drunk**	**to**	**excess**	**,**	**causes**
页	-	—	喝	修订版	到	醉	—	.	.	.	和	,	什么时候	醉	到	过量的	,	原因

[ðə; ði] [skɪn] . . .

the	**skin**	**.**	**.**	**.**
这	皮肤	.	.	.

第 101 页——drink 改为 drunk——.....并且，当醉酒过量时，会导致皮肤.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神